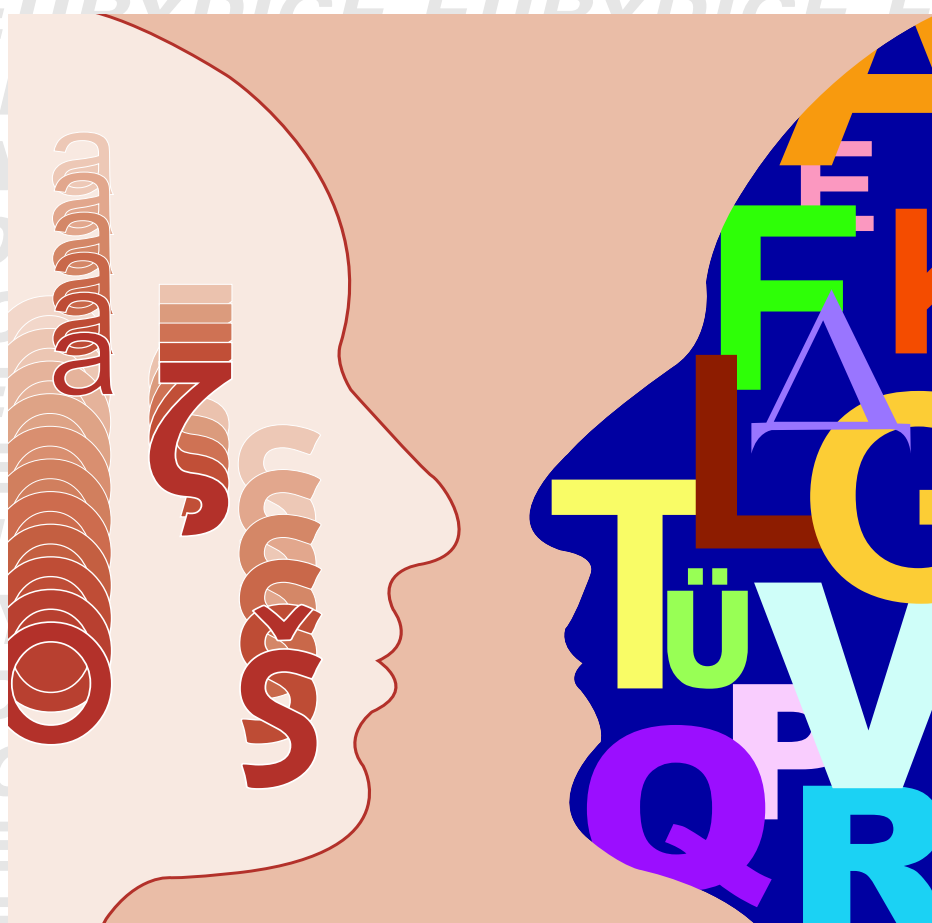




Glosario Europeo sobre Educación

Volumen 2 – Segunda edición

Instituciones Educativas





Glosario Europeo sobre Educación

Volumen 2 – Segunda edición

Instituciones educativas

Eurydice

La red europea de información sobre educación

La Unidad Europea de Eurydice publica este documento con el apoyo financiero de la Comisión Europea (Dirección General de Educación y Cultura).

Publicado en inglés (*European Glossary on Education. Volume 2 – Second edition: Educational Institutions*), francés (*Glossaire européen de l'éducation. Volume 2 – Deuxième édition: Établissements d'enseignement*), alemán (*Europäisches Glossar zum Bildungswesen. Band 2 – Zweite Ausgabe: Bildungseinrichtungen*) y español (Glosario Europeo sobre Educación. Volumen 2 – 2ª edición: Instituciones educativas).

ISBN 92-79-00858-7

Este documento también se encuentra disponible en Internet
(<http://www.eurydice.org>).
(<http://www.mec.es/cide/eurydice/index.htm>)

Texto finalizado en 2005

© Eurydice, 2005.

Los contenidos de esta publicación pueden ser reproducidos en parte, excepto con fines comerciales, siempre que el extracto vaya precedido de una referencia completa a "Eurydice, la Red Europea de Información en Educación", seguida de la fecha de publicación del documento.
Las solicitudes de permiso para reproducir el documento completo deben dirigirse a la Unidad Europea.

Eurydice
Unité européenne
Avenue Louise 240
B-1050 Bruxelles
Telf. + 32 2 600 53 53
Fax + 32 2 600 53 63
Correo electrónico: info@eurydice.org
Página web: (<http://www.eurydice.org>).

Impreso en España



Ministerio de Educación y Ciencia
Secretaría General de Educación
Centro de Investigación y Documentación Educativa - CIDE
Unidad Española de Eurydice

Edita:
c SECRETARÍA GENERAL TÉCNICA
Subdirección General de Información y Publicaciones

NIPO: 651-07-204-6
ISBN: 978-84-369-4459-4
Depósito Legal: M-37592-2007
Imprime: Estilo Estugraf Impresores, S.L.
<http://publicaciones.administracion.es>

PRÓLOGO

Cada sistema educativo utiliza su propia terminología específica para describir las características de su organización y su funcionamiento. Al tratar de comprender y comparar de forma fiable el funcionamiento de los diversos sistemas educativos de Europa, a menudo nos encontramos con problemas de terminología. Por ello resulta imprescindible el desarrollo de instrumentos y términos de referencia precisos en aras de un mejor entendimiento mutuo y de una comunicación eficaz entre los países de una Europa más extensa, en la que son objetivos fundamentales de cooperación la movilidad del alumnado y del personal docente, al igual que la apertura de la educación y de los sistemas de formación al mundo en general.

Con el fin de atender a esta necesidad, la Red Eurydice creó, en 1999, una colección titulada *Glosario Europeo sobre Educación*. Se han publicado cuatro volúmenes relacionados respectivamente con los exámenes, certificados y títulos (apareció una segunda edición en 2004), las instituciones educativas (2000), el profesorado (2002) y el personal encargado de la gestión seguimiento, evaluación y supervisión (2003). Actualmente se está elaborando un quinto volumen sobre los órganos formales permanentes de consulta, de toma de decisiones y de gestión. Esta edición del volumen dedicado a las instituciones educativas europeas constituye una actualización de la edición del año 2000 e incluye los 25 Estados miembros de la Unión Europea, los 3 países de la AELC/EEE, Bulgaria y Rumanía.

Este glosario ofrece una presentación detallada de la terminología empleada dentro del ámbito nacional para designar a las instituciones de todos los niveles educativos. En esta segunda edición se incluyen las instituciones que ofrecen educación de las personas adultas y las destinadas al alumnado que presenta alguna necesidad específica de apoyo educativo.

La obra comprende los términos oficiales, o de uso más habitual, que son específicos de cada sistema educativo, de modo que el lector pueda encontrar fácilmente su definición y se forme una idea más clara de la realidad de un sistema al compararlo con otro. Al comienzo se incluye una guía del usuario, que contiene todas las definiciones relevantes y presenta los diversos aspectos a los que alude la nota explicativa de cada término.

La Unidad Europea de Eurydice agradece la inestimable colaboración de todas las Unidades Nacionales y su contribución a la calidad del contenido de esta obra. La concepción, la redacción y el estilo editorial del presente volumen son de la entera responsabilidad de la Unidad Europea.

Al poner este glosario a disposición de todos los que tratan de comparar, entender o traducir los términos específicos del ámbito de la educación, la Red Eurydice desea contribuir, una vez más, a una mayor transparencia de los sistemas educativos de Europa.

Patricia Wastiau-Schlüter
Directora de la Unidad Europea de Eurydice
Octubre 2005

Índice

Prólogo	3
Introducción	7
Guía del usuario	9
Parte I – Glosario	15
Parte II – Cuadros sinópticos	169

Unión Europea

• Bélgica	
• Comunidad francesa	171
• Comunidad germanoparlante	172
• Comunidad flamenca	173
• República Checa	174
• Dinamarca	175
• Alemania	176
• Estonia	177
• Grecia	178
• España	179
• Francia	180
• Irlanda	181
• Italia	182
• Chipre	183
• Letonia	184
• Lituania	185
• Luxemburgo	186
• Hungría	187
• Malta	188
• Países Bajos	189
• Austria	190
• Polonia	191
• Portugal	192
• Eslovenia	193
• Eslovaquia	194
• Finlandia	195
• Suecia	196
• Reino Unido	
• Inglaterra, Gales e Irlanda del Norte	197
• Escocia	200

Países de la AELC/EEE

• Islandia	201
• Liechtenstein	202
• Noruega	203

Países Candidatos

• Bulgaria	204
• Rumanía	205

Agradecimientos	207
-----------------	-----

Introducción

Esta segunda edición del Volumen 2 del *Glosario Europeo de la Educación* comprende **670** términos nacionales empleados en el **curso académico 2004/05** para designar las **categorías o los tipos** de instituciones del sistema educativo que acogen a escolares, estudiantes y personas adultas.

Los términos incluidos en este glosario se refieren a instituciones que imparten:

- educación infantil (programas con fines educativos, escolares o no)
- educación primaria
- educación secundaria
- educación post-secundaria
- educación superior
- educación para el alumnado con necesidades educativas especiales (NEE)
- educación de las personas adultas (EPA)

El glosario solamente **incluye** instituciones que ofrecen educación o formación a tiempo completo o a tiempo parcial en el medio escolar, o que alternan la formación en éste con una formación práctica en una empresa o un centro de prácticas.

En muchos países, las instituciones de educación primaria, secundaria o incluso superior **también** ofrecen programas de educación de las personas adultas en forma de clases nocturnas. Estas precisiones no quedan reflejadas en el glosario. No obstante, si una institución ofrece este tipo de educación dentro del sistema general en clases diurnas, esto se incluye en la nota explicativa. Las instituciones exclusivamente destinadas a la educación de personas adultas tienen una entrada independiente en el glosario sólo si los cursos que ofrecen están encaminados a la obtención de títulos reconocidos.

Únicamente se incluyen las academias militares si los cursos que ofrecen están encaminados a la obtención de títulos oficialmente reconocidos.

Este glosario **no constituye** un repertorio de todas las instituciones **ni** un listado de los programas de estudios disponibles dentro de un determinado nivel o ciclo educativo.

No se incluyen términos específicos que designen:

- Centros de educación infantil en los que el personal no cuente con la titulación docente obligatoria u otra formación pedagógica.
- Instituciones que ofrecen exclusivamente formación continua o educación a distancia
- Instituciones privadas no subvencionadas (que no están financiadas o reciben una escasa financiación por parte del sector público).

Con el fin de facilitar el acceso a la información al mayor número posible de lectores, los términos que aluden a las instituciones educativas se presentan en dos partes.

En la **primera parte** el lector encontrará un listado, ordenado alfabéticamente, de **todos** los términos correspondientes a los países y niveles educativos. En esta relación alfabética sólo se incluyen los términos genéricos, las abreviaturas normalizadas y los sinónimos. Además de una nota explicativa de cada término, la información que aparece en cada epígrafe incluye una referencia al país, las formas gramaticales más comunes que puede adoptar el término y el nivel educativo de los programas que ofrece el centro.

En la **segunda parte se presentan los cuadros sinópticos** de todos los países. Los términos se clasifican según el nivel educativo al que pertenecen. Se establecen tres categorías de centros: los que imparten la educación ordinaria, los centros específicos de educación especial (NEE) y los centros de educación de las personas adultas. Las abreviaturas y los sinónimos se muestran entre paréntesis. Las instituciones que pueden incluir la educación de las personas adultas entre sus funciones se identifican con el símbolo (•) junto al término. Al pie de los cuadros sinópticos se incluye información detallada sobre aspectos concretos que puedan ayudar a la comprensión de la situación nacional.

La ventaja de esta doble estructura reside en que ofrece distintas vías de acceso a la información. Los lectores que conocen un término, pero no su significado, pueden buscarlo en el listado alfabético y encontrar allí el nombre del país, el nivel educativo, la nota explicativa y los términos relacionados. No obstante, si lo que desean es encontrar todos los términos empleados en un país para, por ejemplo, referirse a sus instituciones de educación secundaria superior, pueden consultar el cuadro sinóptico nacional en la segunda parte y a continuación volver a la primera para profundizar en la definición completa de cada término.

Guía del usuario

Gimnazia (Гимназия)

País: Bulgaria

Variantes gramaticales: Gimnazii

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Institución que ofrece cuatro años de educación secundaria superior general a tiempo completo a un alumnado de 15 a 19 años de edad. La admisión depende de la finalización con éxito de la educación secundaria inferior en las ♦ *Osnovno utchilishte* y ♦ *Progimnazia*. El Ministerio de Educación y Ciencia es el máximo responsable de estos centros públicos y privados, que son mixtos y no confesionales. Los centros públicos están financiados por la autoridad central y la municipal. No se pagan tasas. Los centros privados se autofinancian. Este centro puede estar adscrito a una *osnovno utchilishte*. Los estudiantes que aprueban el examen final obligatorio reciben el *diploma za zavurcheno sredno obrazovanie*, que les permite acceder a la formación profesional post-secundaria en un ♦ *Profesionalen kolej* o a la educación superior en una ♦ *Academia* (+), un ♦ *Kolej*, o una ♦ *Universitet*.

Términos genéricos en la lengua original

A efectos de este glosario, se entiende por *institución educativa* una entidad legal por derecho propio, reconocida por el Estado, puesto que cumple las condiciones establecidas por la legislación y la normativa en materia de educación y cuyo personal posee formación docente reconocida. No se mencionan los departamentos o las subdivisiones de una institución, como por ejemplo una facultad universitaria, a menos que dicha facultad tenga un estatus equivalente al de una universidad.

Los términos aparecen en su forma de nominativo singular, salvo si el plural es la única forma utilizada.

Los términos figuran en la lengua oficial del país. Los vocablos en griego y en búlgaro se han transcrito al alfabeto latino, añadiendo entre paréntesis el término en el alfabeto griego o cirílico.

Sólo se indican los nombres oficiales de las instituciones educativas y no los nombres propios de los centros. Así, aparecen como tipos de institución los términos *primary school*, *gymnasium*, *grande école*, pero no se menciona su nombre específico (*London Road Primary School*, *Gymnasium St Servatius*, *l'École Nationale d'Administration*).

Se incluyen las denominaciones comunes o convencionales si son de uso corriente y bien conocidas o si pueden aparecer en documentos sobre el sistema educativo del país. Las abreviaturas y los sinónimos corrientes de las instituciones tienen una entrada específica, con una referencia al **término principal**.

Dado que se puede emplear un mismo término para denotar conceptos diferentes en varios países, el lector siempre debe comprobar que la definición corresponde al país del que desea obtener información. El nombre del país siempre aparece indicado bajo el término.

Los tipos de institución educativa que ya no existen sólo se mencionan si todavía se alude a ellos en los documentos nacionales sobre educación.

Variantes gramaticales

Este epígrafe incluye las variantes gramaticales de cada término (formas declinadas y plurales, salvo en el caso del inglés y del francés, en los que sólo se añade -s), indicando las principales formas que el término puede adoptar en un texto. Estas variantes gramaticales permiten encontrar la entrada y

la definición de un término aunque la ortografía no sea idéntica a la del término básico. En el caso de las lenguas que adoptan un gran número de formas gramaticales, como el finés o el húngaro, sólo aparece la raíz de la palabra, marcada con un asterisco (*), de modo que el lector pueda reconocer la parte invariable de la palabra. Se dan ejemplos de las principales formas declinadas.

Niveles educativos

El nivel educativo especificado se corresponde con el nivel al que pertenece el programa educativo que ofrece la institución. No obstante, algunas instituciones ofrecen distintos niveles educativos (p. ej. la *folkeskole* de Dinamarca admite alumnos cuyas edades se corresponden con la educación primaria y la educación secundaria inferior). Los niveles indicados representan los niveles de los programas educativos más comunes que ofrece cada institución.

Las definiciones de cada nivel se ajustan a los criterios empleados por la Clasificación Internacional Normalizada de la Educación de la UNESCO (CINE 1997). Esta clasificación es una herramienta adaptada a la elaboración de estadísticas sobre educación de ámbito internacional. Incluye dos variables interrelacionadas, a saber, los campos de estudio y los niveles educativos, con las dimensiones complementarias de orientación general, profesional o preprofesional y la transición de la formación al mundo laboral. Esta clasificación abarca “todas las posibilidades organizadas y continuadas de aprendizaje que se brindan a niños, jóvenes y adultos, incluidos quienes tienen necesidades especiales de educación, independientemente de la institución o entidad que las imparta o de la forma de hacerlo”. A continuación se exponen las categorías correspondientes a la clasificación CINE 97, junto con una breve descripción y su aplicación en este glosario. Para más información sobre esta clasificación, el lector puede consultar la página web <http://portal.unesco.org>.

- **CINE 0:** Etapa inicial de la educación formal que suele comenzar a la edad de 3 años y dura entre 2 y 3 años (**educación infantil**). La finalidad de estos programas consiste en familiarizar a los niños y niñas con el entorno escolar desde edades muy tempranas. Al finalizar esta etapa, el alumnado prosigue su educación en el nivel CINE 1.
- **CINE 1:** Suele comenzar a edades comprendidas entre los 5 y los 7 años y su duración es de 4 a 6 años. Esta etapa pretende aportar al alumnado una formación básica en lectura, escritura y matemáticas, además de conocimientos elementales de otras materias como historia, geografía, ciencias naturales, ciencias sociales, arte y música. Este nivel también incluye programas adaptados al alumnado que tiene necesidades educativas especiales y programas para las personas adultas. En muchos países en los que la educación obligatoria se ofrece en el marco de una **estructura única**, sin distinción entre los niveles de primaria y secundaria, el nivel CINE 1 equivale a la **educación primaria** o a **primeros años de la educación básica**.
- **CINE 2:** El contenido educativo de este nivel está generalmente destinado a completar la educación básica, comenzada en el nivel CINE 1 y abarca normalmente 3 ó 4 años de escolaridad. Los programas suelen tener una estructura más orientada a las materias enseñadas. La conclusión del nivel CINE 2 generalmente coincide con el final de la educación obligatoria. En este nivel suele impartirse una educación de tipo general, pero algunos países ofrecen programas de formación técnica o profesional. Este nivel también incluye programas adaptados al alumnado con necesidades educativas especiales y programas para las personas adultas.

El nivel CINE 2 se corresponde con los **últimos años** de la educación básica en aquellos países en que la educación obligatoria está organizada en una **estructura única**, sin transición entre los niveles de primaria y secundaria. En este glosario, salvo excepción, se emplea la expresión “**educación secundaria inferior**” en las notas explicativas de los términos correspondientes a las instituciones que ofrecen programas de nivel CINE 2.

En los países en los que la educación obligatoria se organiza en una estructura única, sin transición entre los niveles CINE 1 y 2, los dos niveles son mencionados.

- **CINE 3:** Generalmente comienza al final de la educación obligatoria a tiempo completo. Los programas ofrecen una mayor especialización que los del nivel CINE 2 y suelen subdividirse en las ramas general, técnica y profesional. La edad de acceso a este nivel suele ser de 15 ó 16 años. La educación en el nivel CINE 3 puede ser terminal (que prepara a los alumnos para entrar directamente en la vida laboral) o de transición (que los prepara para acceder a la educación superior). La titulación obtenida al finalizar este nivel es necesaria (aunque no siempre suficiente) para acceder a la educación superior. El nivel CINE 3 también incluye programas adaptados a los alumnos con necesidades educativas especiales y programas de educación de las personas adultas.

En este glosario se emplea la expresión “**educación secundaria superior**” en las notas explicativas de términos correspondientes a las instituciones que ofrecen programas del nivel CINE 3.

- **CINE 4:** Este nivel comprende programas de estudio o de formación que se sitúan entre la educación secundaria y la superior. El contenido de los programas suele ser más especializado y detallado que el de la segunda etapa de la educación secundaria. En el contexto nacional, no se considera que el contenido de estos cursos pertenezca al nivel CINE 3 y para el acceso a los mismos no siempre se exige un título de nivel CINE 3. Los cursos generalmente son más avanzados y especializados que los de educación secundaria. A menudo tienen un carácter técnico o profesional y su duración oscila entre los 6 meses y los 2 ó 3 años. La expresión general para referirse este nivel es **educación post-secundaria no superior**.
- **CINE 5:** Comprende programas de contenido educativo más avanzado que los ofrecidos en los niveles CINE 3 y 4. Normalmente es necesario, al menos, haber concluido satisfactoriamente el nivel CINE 3 o su equivalente para acceder a esta etapa. El nivel CINE 5 comprende programas de orientación académica (CINE 5A) que son principalmente teóricos y que están destinados a la obtención de la titulación necesaria para el acceso a cursos de investigación o profesiones que requieren una gran capacitación, y también comprende programas de formación práctica y técnica (CINE 5B) que suelen ser más cortos que los primeros y preparan para el acceso al mundo laboral. Este nivel también puede incluir programas para la educación de las personas adultas. El nivel CINE 5 corresponde a los estudios que conducen a la obtención de un primer o segundo título de **educación superior**.
- **CINE 6:** Este nivel incluye programas de educación superior que conducen a la obtención de una titulación de investigador altamente cualificado. Estos programas corresponden a la segunda etapa de la **educación superior** y, en la mayoría de los países, conciernen a los programas de doctorado.

En este glosario se especifica el nivel CINE correspondiente en cada término nacional.

Para identificar con claridad los centros específicos de educación especial, se añade la abreviatura “NEE” (entre paréntesis) a continuación del nivel CINE.

Se añade la abreviatura de “educación de las personas adultas” (es decir, “EPA”) junto al nivel CINE para identificar claramente los términos relacionados con instituciones cuya actividad principal o exclusiva es la oferta de educación para las personas adultas.

Si los términos son los mismos que se emplean en la educación ordinaria, esta información se indica en la nota explicativa.

Notas explicativas

Las notas explicativas ofrecen una definición del tipo de institución educativa, con una breve descripción de sus características principales. Se han mantenido en la lengua original algunos términos específicos necesarios para la plena comprensión del contexto, acompañados de una traducción a la lengua del glosario, como por ejemplo, los nombres de algunos exámenes, certificados o etapas educativas. Los términos en el idioma original aparecen en *cursiva*.

Todas las llamadas que remiten a otros términos que se explican en el glosario se marcan con una flecha (➔), seguida del nombre del término en cuestión.

La nota explicativa estándar de una institución incluye las siguientes categorías, que pueden contener diferentes informaciones en función del nivel educativo:

- Características relativas a la organización y a los tipos de cursos que ofrecen
- Condición jurídica
- Financiación
- Responsabilidad administrativa
- Titulación final ofrecida

a) Características relativas a la organización y a los tipos de cursos que ofrecen

Cuando se trata de instituciones escolares, se indican las **categorías de edad**. En cuanto a las instituciones de los niveles de post-secundaria y superior, sólo se menciona la **edad teórica de acceso** (y no la edad real que tienen algunos alumnos cuando comienzan sus estudios, tras retrasos o interrupciones en los niveles educativos previos). También se indican las **condiciones de admisión**, tales como el certificado de fin de estudios (y el nombre de la institución en la que se obtuvo), la titulación que garantice la finalización satisfactoria del nivel anterior o la existencia un examen de acceso.

Se ofrece información detallada acerca de las características siguientes:

- Las **ramas** (general, técnica, profesional) o las **áreas de estudio** (multidisciplinares, artísticas, técnicas, etc.); el término “multidisciplinar” sólo se emplea en el caso de las instituciones de educación superior que ofrecen una amplia gama de programas de estudios. **Si los centros de educación primaria y educación secundaria ofrecen programas de educación de las personas adultas, se indica en la nota.**
- El **horario** de clases (a tiempo completo, a tiempo parcial, jornada nocturna, etc.).
- La **duración de los programas de estudio y la división en etapas o ciclos**. Además, los programas de educación superior pueden tener una duración **corta** (menos de 2 años o entre 2 y 3 años), **media** (de 3 a 4 años) o **larga** (5 ó más años).
- La **lengua de enseñanza** se especifica cuando el alumno puede elegir entre varias lenguas.
- El **carácter mixto o no** de los centros educativos (coeducación de niñas y niños) (CINE 0 a 3).
- El **carácter confesional** de las instituciones educativas (CINE 0 a 3). Se utilizan las siguientes categorías: las instituciones que ofrecen educación religiosa vinculada a un solo credo se consideran ‘confesionales’; las instituciones que ofrecen formación religiosa que no se limita a un solo credo se consideran ‘no confesionales’; las instituciones laicas no ofrecen clases de religión, pero pueden ofrecer formación moral o ética. El hecho de que una institución ofrezca educación religiosa no significa necesariamente que dicha formación sea obligatoria para todos los alumnos

b) Condición jurídica

La condición jurídica de una institución suele estar vinculada a su financiación o al organismo del que depende. Este organismo puede ser público (de ámbito central, regional, local o del centro) o privado (por ejemplo, una iglesia, una institución benéfica o un organismo comercial). Las principales categorías son:

- **Instituciones del sector público o estatales:** las que dependen directamente de los poderes públicos (de un ministerio, una provincia o región, un municipio).
- **Centros privados:** los creados o regidos por organizaciones religiosas o de otro tipo, o por particulares. Estas instituciones también pueden subdividirse en función de su fuente de financiación principal (véase más adelante).

En cuanto a las instituciones de educación superior, se indica el carácter **universitario** o **no universitario** de las mismas. Las instituciones de nivel universitario tienen un carácter oficial o condición jurídica equivalente al de una universidad, aunque no se denominen forzosamente “universidades”.

c) Financiación

Independientemente de su condición jurídica, las instituciones educativas pueden estar totalmente financiadas por el sector público, pueden recibir una subvención (parte de sus gastos son financiados por el Estado) o estar financiadas por fondos privados (p. ej., a través del pago de tasas de matrícula, donaciones o patrocinadores). Las categorías incluidas en este **glosario** son:

- **Centros financiados por el sector público o por el Estado:** aquellos que están enteramente financiados por los poderes públicos (por un ministerio, una provincia o región, un municipio u otro órgano).
- **Centros subvencionados por el Estado:** los que reciben subsidios de los poderes públicos. El resto de su financiación puede obtenerse a través del pago de tasas de registro y/o matriculación, de donaciones y aportaciones benéficas o del patrocinio comercial.

Independientemente de la principal fuente de financiación, puede solicitarse a los alumnos (o a sus padres) que paguen tasas de matriculación. Esta información se incluye en la nota explicativa.

d) Responsabilidad administrativa

Se indica cuál es el poder público que tiene la máxima responsabilidad administrativa y legal de una institución (por ejemplo, un ministerio). No se indica si la responsabilidad es compartida, ni el reparto de la responsabilidad de decisión entre los distintos niveles administrativos, ni los diferentes grados de autonomía de las instituciones.

e) Titulaciones finales

Se indican los nombres de las titulaciones obtenidas en educación primaria, secundaria y postsecundaria, si existen. En el caso de la educación primaria y secundaria, se indica los nombres de las instituciones a las que se accede mediante una titulación final, además del nombre de dicha titulación.

En la educación superior sólo se indican las principales titulaciones, es decir:

- Todas las titulaciones correspondientes al nivel CINE 5B.
- Todos los primeros y segundos títulos universitarios correspondientes al nivel CINE 5A.
- Todos los títulos de tercer ciclo y/o los títulos de especialización (correspondientes a los niveles CINE 5A ó 5B).
- Los doctorados (títulos en investigación avanzada) correspondientes al nivel CINE 6.

Para más información sobre las titulaciones, el lector puede consultar la segunda edición del Volumen 1 del *Glosario Europeo de la Educación* sobre exámenes, certificados y títulos (2004).

Parte I – Glosario



Abendgymnasium

País: Alemania

Variantes gramaticales: Abendgymnasien

Nivel: CINE 4 (EPA)

Nota explicativa: Institución que ofrece programas de educación secundaria superior de tres a cuatro años de duración en clases nocturnas para alumnos de 19 o más años de edad. Para matricularse los alumnos deben estar en posesión del *Mittlerer Schulabschluss* de las *Berufsschule*, *Gesamtschule*, *Hauptschule* o *Realschule* o de una titulación reconocida equivalente, así como demostrar que han tenido un empleo estable durante al menos tres años. Si los candidatos no tienen una titulación correspondiente a la educación secundaria profesional, deberán realizar un curso preliminar de medio año antes de acceder al curso principal (fase de introducción y cualificación). Los alumnos de este curso deben tener un empleo, excepto durante los tres últimos semestres. La fase de introducción dura un año (dos semestres), mientras que la fase de cualificación suele durar dos años y está orientada al *Abiturprüfung* y a la obtención de la *Allgemeinen Hochschulreife*. Las titulaciones obtenidas en el *Abendgymnasium* están reconocidas en todos los *Länder*. Para obtener información sobre la autoridad responsable de estos centros, su condición jurídica y financiación, así como los estudios superiores a los que permiten el acceso, véase *Gymnasium*. También existe un número limitado de centros privados subvencionados.

Abendhauptschule

País: Alemania

Variantes gramaticales: Abendhauptschulen

Nivel: CINE 2 (EPA)

Nota explicativa: Institución que ofrece programas de educación secundaria inferior, de un año de duración en clases nocturnas, para personas adultas a partir de los 18 años de edad. Los candidatos deben demostrar que tienen un trabajo estable. Mediante los cursos se obtiene el *Hauptschulabschluss*. Para obtener información sobre la autoridad responsable de estos centros, su condición jurídica y financiación, véase *Gymnasium*, y sobre los estudios a los que los estudiantes

pueden acceder véase *Hauptschule*. También existe un número limitado de centros privados subvencionados.

Abendrealschule

País: Alemania

Variantes gramaticales: Abendrealschulen

Nivel: CINE 2 (EPA)

Nota explicativa: Institución que ofrece programas de educación secundaria inferior de dos años de duración en clases nocturnas para las personas adultas a partir de los 18 años de edad. Los candidatos deben estar en posesión del *Hauptschulabschluss*. Mediante los cursos se obtiene el *Realschulabschluss*. Para obtener información sobre la autoridad responsable de estos centros, su condición jurídica y financiación, véase *Gymnasium*, y sobre estudios superiores a los que los estudiantes pueden acceder, véase *Realschule*. También existe un número limitado de centros privados subvencionados.

Academia (+)

País: Portugal

Variantes gramaticales: Academias

Nivel: CINE 5 y 6

Nota explicativa: Institución de educación superior que ofrece programas de formación para los cuerpos de policía y guardia nacional a tiempo completo a estudiantes de 18 a 21 años de edad, que poseen un título de educación secundaria superior obtenido en una *Escola secundária* y que cumplen los requisitos exigidos por el centro. El término *academia* va seguido del área de estudio. Las instituciones de formación de las fuerzas armadas, aéreas y navales (*academia militar*, *academia da força aérea* y *escola naval*) dependen del Ministerio de Defensa y del Ministerio de Ciencia, Tecnología y Educación Superior. El Ministerio del Interior y el Ministerio de Ciencia, Tecnología y Educación Superior comparten la responsabilidad de las instituciones de formación de los cuerpos de policía y seguridad nacional (*instituto superior de ciências policiais e segurança interna*). Parte del contenido del programa de estudios de estas instituciones públicas tiene carácter general

y depende del Ministerio de Ciencia, Tecnología y Educación Superior. El Gobierno es el máximo responsable de las instituciones y de su financiación. No se pagan tasas. Los cursos conducen a la obtención de titulaciones equivalentes a la *licenciatura* (de 5, 6 ó 7 años de duración, según el área de estudios), el *mestrado* y el *doutoramento*.

Academia (+) (Академия)

País: Bulgaria

Variantes gramaticales: Academii

Nivel: CINE 5 y 6

Nota explicativa: Institución de educación superior que ofrece programas de larga duración a tiempo completo, parcial o en clases nocturnas, basados en dos ciclos principales sobre la mayoría de las disciplinas, y también programas de estudios avanzados (a tiempo completo o parcial) y de investigación. Cada academia está especializada en una disciplina científica, artística, deportiva o militar. Los cursos están destinados a estudiantes de, al menos, 18 años de edad que poseen un título de educación secundaria superior (*diploma za zavurcheno sredno obrazovanie* obtenido en las ♦ *Gimnazia*, ♦ *Profilirana gimnazia*, ♦ *Sredno obchtoobrazovatelno utchilishte* y ♦ *Profesionalna gimnazia*) y cumplen los requisitos exigidos por el centro. La Asamblea Nacional es la máxima responsable de la creación, transformación o clausura de estas instituciones, ya sean públicas (financiadas por el Estado) o privadas (autofinanciadas). Tanto en las instituciones privadas como en las públicas se pagan tasas de matriculación. Los cursos conducen a la obtención de titulaciones de licenciaturas/diplomaturas y de doctorados (*diploma za zavurchena stepen na vischeto obrazovanie*). El término *academia* va seguido o precedido del área de estudio, como p. ej., *durjavna muzikalna academia* (Academia Estatal de Música), o *natsionalna hudojestvena academia* (Academia Nacional de Bellas Artes).

Academia básica del aire

País: España

Variantes gramaticales: Academias básicas del aire

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Institución de nivel superior que ofrece diversos programas de formación de carácter profesional para militares de carrera de la escala de *Suboficial* del Ejército del Aire. Para más información sobre los criterios de admisión, condición jurídica, sistema administrativo y financiación, véase ♦ *Academia general básica de suboficiales del ejército de tierra*. Los alumnos que finalizan los cursos con éxito reciben la titulación de *suboficial*, que es equivalente a *técnico superior* en (+).

Academia general

País: España

Variantes gramaticales: Academias generales

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Institución de educación superior que ofrece diversos programas de carácter profesional para militares de carrera de la escala de *Oficiales* y escala superior de *Oficiales* de los ejércitos de tierra y del aire. El acceso a estas instituciones depende del título que se obtiene al finalizar la educación secundaria superior (*bachiller*) en un *Instituto de educación secundaria*, o su equivalente, en el caso de estudios para el grado de *oficial*. Para matricularse en los programas de *oficial* superior, los alumnos también deben haber aprobado un examen de acceso a la universidad, tal como lo estipula el gobierno central. Los cursos están dirigidos a jóvenes de hasta 23 años de edad que han aprobado un examen especial. El gobierno central es el máximo responsable de este centro y de su financiación. No se pagan tasas. En el caso de la escala de *oficial*, los cursos conducen a la obtención de titulaciones equivalentes a *diplomatura* en (+). En cuanto a los cursos para la escala de *oficial* superior, las titulaciones obtenidas son equivalentes a *licenciatura* en (+). La *academia general* se denomina *academia general militar* o *academia general del aire*, según su pertenencia al ejército de tierra o al del aire.

Academia general básica de suboficiales del ejército de tierra

País: España

Variantes gramaticales: Academias generales básicas de suboficiales del ejército de tierra

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Institución de educación superior que ofrece dos programas de estudio para la formación militar de estudiantes cuya edad no supere los 33 años, en los cuerpos del ejército general y en la escala de *suboficial* de los cuerpos del ejército especializado, respectivamente. En la actualidad todas las plazas están reservadas a las tropas del ejército de tierra y a la marina con un mínimo de tres años de experiencia en el sector. Los candidatos deben estar en posesión del título de *bachiller*, que se concede en un ♦ *Instituto de educación secundaria* o su equivalente. Para acceder a este cuerpo se exige haber obtenido un resultado satisfactorio en un examen/oposición, tal y como se estipula en las convocatorias para los candidatos. El gobierno central es el máximo responsable de este centro y de su financiación. No se pagan tasas. Una vez finalizados los cursos sucesivos, los estudiantes acceden al rango de *sargento*, que equivale al título de *técnico superior* en (+).

Academie (+)**País:** Rumania**Variantes gramaticales:** Academia, academii***Nivel:** CINE 5 y 6

Nota explicativa: Institución de educación superior que ofrece cursos de media y larga duración, que se imparten a tiempo completo, parcial o en clases nocturnas y están especializados en materias de economía, formación militar, deportes y arte, a estudiantes de 18 o más años de edad que poseen el título final concedido en el *Liceu* y aprueban un examen de acceso. El nombre del centro va seguido del nombre del área de especialización (p. ej. *Academia de Arte Vizuale, Academia de Studii Economice*). Mediante estos cursos se obtiene el *diplomă de licență*. Para obtener información sobre el sistema administrativo, la condición jurídica, la financiación y las titulaciones de estudios superiores y de doctorado, véase *Universitate (+)*.

Académie des Beaux-Arts**País:** Bélgica (Comunidad francesa)**Nivel:** CINE 5

Nota explicativa: Institución que ofrece programas de educación superior universitaria de larga duración a tiempo completo. Está especializada en artes plásticas, visuales y espaciales para alumnos de 18 o más años de edad. Para más información, véase *École supérieure des arts*.

Academy**País:** Reino Unido (ENG)**Nivel:** CINE 2 y 3

Nota explicativa: Tipo de centro educativo (privado), independiente y financiado con fondos públicos y establecido en áreas desfavorecidas, bien sea para reemplazar a uno o a varios centros que se enfrentan a circunstancias difíciles, o para ofrecer plazas escolares adicionales allí donde se necesitan. Aunque la mayoría de las *academies* son *Secondary schools*, la legislación contempla *academies* para todas las edades, de primaria y de tipo *sixth-form*. Las *academies* deben ofrecer un currículo caracterizado por la diversidad y el equilibrio, centrado en una o más áreas curriculares. Los criterios de admisión no se basan en el rendimiento académico; sin embargo los centros pueden dar prioridad a un máximo del 10% de los alumnos en función de su aptitud en la especialidad correspondiente. Los objetivos del programa de una *academy* son, a grandes rasgos, similares a los del programa del *City Technology College*. Las *academies* se crean gracias al patrocinio de grupos comerciales, religiosos o voluntarios asociados a miembros de la comunidad local. Los patrocinadores aportan alrededor del 20% de los costes del capital inicial y el

Department for Education and Skills (DfES) aporta el resto del capital. El DfES financia los gastos de funcionamiento en la misma medida en que la Autoridad local financia a los centros educativos de la zona en la que se encuentra la *academy*. Cada *academy* se establece como una sociedad limitada con carácter benéfico. Las *academies* son mixtas, pueden ser confesionales y su enseñanza es gratuita.

Accademia (+)**País:** Italia**Variantes gramaticales:** Accademie**Nivel:** CINE 5

Nota explicativa: Institución de educación superior que ofrece cursos de especialidades artísticas para estudiantes de 19 o más años de edad y que poseen una titulación de educación secundaria superior obtenida en cualquier centro de educación secundaria superior (véase el cuadro sinóptico) y cumplen los requisitos del centro. Mediante estos cursos se obtienen titulaciones de primer y segundo ciclo (*diploma*). El término refleja el área de especialización del centro (p. ej. *Accademia nazionale di Arte drammatica, Accademia nazionale di danza, Accademia di belle arti*). El Ministerio de Universidades e Investigación Científica y Tecnológica es el máximo responsable de estas instituciones públicas o privadas, financiadas por el gobierno central. No se pagan tasas.

Adult education centre**País:** Reino Unido (ENG/WLS)**Nivel:** CINE 1 y 3 (EPA)

Nota explicativa: Institución que ofrece a tiempo parcial programas de educación y formación para las personas adultas (en clases diurnas o nocturnas), así como cursos de formación para el ocio. Los cursos conducen a la obtención de una serie de titulaciones de carácter profesional y general de diferentes niveles. Estos centros forman parte de una amplia oferta educativa para las personas adultas y para la comunidad, que se desarrolla en diferentes establecimientos, entre los que se incluyen los *Further education colleges*, centros municipales y otros centros. Están financiados por el *Learning and Skills Council for England* y el *National Council for Education and Training for Wales* (*National Council – ELWa*), aunque generalmente son las autoridades educativas locales las que organizan la oferta en su zona. Las tasas dependen del curso; algunos cursos son gratuitos pero en general los adultos deben pagar tasas, salvo aquellos que perciben subsidios estatales. Sinónimos: *Adult education institute, Community college*.

Adult education institute

País: Reino Unido (ENG/WLS)

Nivel: CINE 1 y 3 (EPA)

Nota explicativa: Sinónimo de ♦ *Adult education centre*.

AEI

País: Grecia

Nivel: CINE 5 y 6

Nota explicativa: Abreviatura de ♦ *Anotato ekpaideftiko idryma*.

Agrarisch opleidingscentrum

País: Países Bajos

Variantes gramaticales: Agrarische opleidingscentra

Nivel: CINE 2 y 3

Nota explicativa: Institución que ofrece cursos de educación secundaria inferior o superior relacionados con el sector de la agricultura y el medio ambiente a un alumnado cuya edad oscila entre los 12 y los 16 años (educación secundaria inferior) y los 16 y los 18/20 años (educación secundaria superior), así como programas de formación de personas adultas a alumnos que tienen, al menos, 18 años de edad. Para los cursos de educación secundaria inferior (♦ *Vmbo*, agricultura y medio ambiente), la admisión se basa en la idoneidad académica determinada por la ♦ *Basisschool* (y, en su caso, por exámenes nacionales normalizados). Esta institución ofrece el currículo básico común (*basisvorming*) de los centros de educación secundaria inferior, de dos años de duración, y dos años más para la preparación del certificado final (*diploma vmbo*). Para el acceso a la educación secundaria superior, generalmente es necesario estar en posesión de un título de educación secundaria inferior, el *diploma vmbo*. Los cursos de educación secundaria superior pertenecen a una de las dos modalidades de enseñanza (20-60% de formación práctica, o más del 60% de formación práctica), y comprenden distintas clases de cursos que se corresponden con cuatro niveles de titulación. El Ministerio de Agricultura, Medio Ambiente y Calidad de la Alimentación es el máximo responsable de estos centros, pero trabaja en colaboración con el Ministerio de Educación, Cultura y Ciencia. La legislación y la normativa que rigen el tipo de formación que ofrecen estos centros son similares a las que se aplica a todas las demás instituciones educativas del mismo nivel. Los alumnos se preparan para la obtención de titulaciones finales de distintos niveles (*diploma middelbaar beroepsonderwijs*), que permiten el acceso a diferentes actividades profesionales del sector de la agricultura y del medioambiente, o a una formación profesional superior. Los alumnos deben estar en posesión de un título de mandos

intermedios o de formación especializada (nivel de titulación del *diploma mbo*) para poder acceder a una ♦ *Hogeschool*). Abreviatura: Aoc

AHS

País: Austria

Nivel: CINE 2 y 3

Nota explicativa: Abreviatura de ♦ *Allgemein bildende höhere Schule*.

Aikuislukio

País: Finlandia

Variantes gramaticales: Aikuislukiot, aikuislukio*

Nivel: CINE 3 (EPA)

Nota explicativa: Institución que ofrece educación de nivel de secundaria superior general a tiempo completo o parcial, principalmente en horario nocturno, para personas adultas que han cumplido 18 años y desean emprender estudios básicos en una ♦ *Peruskoulu* o bien cursar un programa de educación secundaria superior en un ♦ *Lukio* (ya sea para terminar sus estudios básicos interrumpidos o bien para cursar materias escolares concretas). La duración de los estudios oscila entre dos y cuatro años. Estos centros educativos son centros individuales o bien secciones de los centros de educación secundaria superior (*lukio*). El currículo difiere del del *lukio*, y algunos centros tienen un currículo especializado. Las principales lenguas de enseñanza son el finés y el sueco. Los estudiantes extranjeros pueden recibir clases en su lengua materna, o estudiar finés o sueco como lengua extranjera. Puede exigirse el pago de tasas. Para obtener información sobre los criterios de admisión, la autoridad responsable de estos centros, su condición jurídica y las titulaciones concedidas, véase *peruskoulu* (y *lukio* en el caso de las titulaciones). Denominación en sueco: *Vuxengymnasium*.

Akadémia

País: Eslovaquia

Variantes gramaticales: Akadémie, akadémi*

Nivel: CINE 5 y 6

Nota explicativa: Institución de educación superior que ofrece programas de formación policial de media y larga duración, a tiempo completo o parcial, así como cursos de formación militar de larga duración, para estudiantes de 18 o más años de edad que poseen un *vysvedčenie o maturitnej skúške* concedido en un ♦ *Gymnázium*. Los centros estatales están financiados con fondos públicos. El Ministerio del Interior y el Ministerio de Defensa son los máximos responsables de las academias policiales y militares respectivamente. No se pagan tasas. Los cursos en ambos tipos de centro conducen a la obtención de diplomaturas/licenciaturas (*bakalár, magister*) y doctorados (*doctor*).

Akademia (+)**País:** Polonia**Variantes gramaticales:** Akademiej, akademi***Nivel:** CINE 5 y 6

Nota explicativa: Institución de educación superior que ofrece programas para estudiantes que suelen tener, al menos, 19 años de edad, y que poseen el título *świadectwo dojrzałości* que se obtiene en los *Liceum (+)*, *Technikum*, o *Technikum uzupełniające*. Los criterios de admisión varían según el tipo de institución o facultad. Desde el curso académico 2004/05, los resultados obtenidos en el nuevo examen externo llamado *matura* constituyen un criterio de admisión decisivo. Los centros pueden evaluar las destrezas específicas o la predisposición de los candidatos. No se pagan tasas en los centros públicos (excepto para la asistencia a clases extracurriculares o nocturnas). Los alumnos de los centros privados pagan tasas. Existen diferentes tipos de *akademia*, según el área de especialización:

- La *akademia ekonomiczna* ofrece cursos a tiempo completo o parcial, en clases nocturnas o extracurriculares, sobre diversas áreas de la economía. La responsabilidad global de estos centros, que pueden ser públicos o privados, recae en el Ministerio de Educación Nacional y Deporte. Los cursos de larga duración conducen a la obtención del título de *magister*. Mediante los cursos de primer y segundo ciclo se obtienen las titulaciones de *licencjat* y *magister* respectivamente. También se ofrecen licencias de investigación avanzada (*doktor*).
- La *akademia medyczna* ofrece cursos de larga duración a tiempo completo, así como programas de doctorado, en las áreas de farmacia, odontología, enfermería y obstetricia. El Ministerio de Sanidad es el máximo responsable de estos centros públicos, financiados por el gobierno central. Mediante estos cursos se obtienen las titulaciones de *lekarz*, *lekarz dentyista* y titulaciones de investigación avanzada (*doktor*). En las áreas de enfermería y obstetricia se obtienen titulaciones de primer y segundo ciclo (*licencjat* y *magister*) y de investigación avanzada (*doktor*).
- La *akademia rolnicza* ofrece cursos a tiempo completo o parcial, en clases nocturnas o extracurriculares, sobre agricultura y veterinaria. El Ministerio de Educación Nacional y Deporte es el máximo responsable de estos centros, que están financiados con fondos públicos y pueden ser públicos o privados. Los cursos de larga duración conducen a la obtención de los títulos de *lekarz weterynarii*, en el área de veterinaria y *magister inżynier*, en el área de agricultura. Mediante los cursos de primer y segundo ciclo de agricultura se obtienen las titulaciones de *inżynier* y *magister inżynier* res-

pectivamente. También se ofrecen titulaciones de investigación avanzada (*doktor*).

- La *akademia wychowania fizycznego* ofrece cursos a tiempo completo o parcial, en clases nocturnas o extracurriculares, especializados en deportes y educación física, incluyendo rehabilitación y fisioterapia. El Ministerio de Educación Nacional y Deporte es el máximo responsable de estos centros públicos, financiados por el gobierno central. Para obtener información sobre las titulaciones otorgadas, véase *akademia ekonomiczna*.

Akademia artystyczna**País:** Polonia**Variantes gramaticales:** Akademiej artystyczne, akademi* artystyczn***Nivel:** CINE 5 y 6**Nota explicativa:** Sinónimo de *Uczelnia artystyczna*.**Akademia muzyczna****País:** Polonia**Variantes gramaticales:** Akademiej muzyczne, akademi* muzyczn***Nivel:** CINE 5 y 6**Nota explicativa:** Tipo de *Uczelnia artystyczna* especializada en música.**Akademia pedagogiczna****País:** Polonia**Variantes gramaticales:** Akademiej pedagogiczne, akademi* pedagogiczn***Nivel:** CINE 5 y 6**Nota explicativa:** Sinónimo de *Wyższa szkoła (+)* (*pedagogiczna*).**Akademia sztuk pięknych****País:** Polonia**Variantes gramaticales:** Akademiej, akademi***Nivel:** CINE 5 y 6**Nota explicativa:** Tipo de *Uczelnia artystyczna* especializada en bellas artes.**Akademia teatralna****País:** Polonia**Variantes gramaticales:** Akademiej teatralne, akademi* teatraln***Nivel:** CINE 5 y 6**Nota explicativa:** Tipo de *Uczelnia artystyczna* especializada en arte dramático.**Akademie (+)****País:** Austria**Variantes gramaticales:** Akademien**Nivel:** CINE 5**Nota explicativa:** Institución de educación superior que ofrece cursos de carácter profesional de duración media, a tiempo completo, para alumnos

de 18 o más años de edad, que desean ser profesores en centros de educación general obligatoria o de formación profesional a tiempo parcial. También ofrece formación para las profesiones de obstetricia u otro tipo de personal auxiliar sanitario en academias de obstetricia o academias de la rama técnico sanitaria (fisioterapeutas, técnicos en biomedicina, especialistas en radioterapia, especialistas en dietética, especialistas en terapia ocupacional, logopedas y ortoptistas). La admisión está supeditada a la obtención del título de educación secundaria superior en una **♦ Allgemein bildende höhere Schule** (etapa superior), o en una **♦ Berufsbildende höhere Schule**, o de una titulación profesional reconocida equivalente o una cualificación profesional correspondiente. En la mayoría de los casos existen exámenes de ingreso o de aptitud. Las *Akademien*, que pueden ser públicas o privadas, dependen del Ministerio de Educación, Ciencia y Cultura, del Ministerio Federal de Agricultura, Silvicultura y Medioambiente y del Ministerio Federal de Sanidad y de la Mujer, según el área de especialización. Los centros públicos están financiados por el Estado y los privados están subvencionados. Los centros públicos son gratuitos. Los cursos conducen a la obtención del *Diplom* (+).

Nota: Desde julio de 2005, se ha establecido un marco legal para incluir la oferta de cursos de las especialidades de obstetricia y personal técnico sanitario en los programas del *Fachhochschul-Baccalaureus*. Está prevista la transformación de las academias de formación del profesorado en las llamadas *Pädagogische Hochschulen* en el periodo que abarca hasta el 2007.

Akademie (+)

País: República Checa

Variantes gramaticales: Akademie, akademi*

Nivel: CINE 5 y 6

Nota explicativa: Institución de educación superior. Para más información, véase **♦ Vysoká škola** (+). El nombre de este centro va seguido o precedido del área de estudio, como en el caso de *akademie výtvarných umění*, *akademie múzických umění*, *policejní akademie*, *janáčkova akademie múzických umění*.

Akademija

País: Eslovenia

Variantes gramaticales: Akademije, akademij*

Nivel: CINE 5 y 6

Nota explicativa: Institución de educación superior que ofrece programas a tiempo completo y parcial de media duración, de tipo profesional y académico en el área de enseñanzas artísticas, generalmente dirigidos a un alumnado de 19 o más años de edad. El acceso a los cursos profesio-

nales se basa en la finalización de la **♦ Srednja strokovna šola** o en la posesión de un título reconocido equivalente; el acceso a los cursos académicos se basa en la finalización de la *Gimnazija* o en la posesión de un título reconocido equivalente. Para ser admitidos, los alumnos deben tener habilidades artísticas especiales y/o ciertas características psicológicas y físicas. Una academia de enseñanzas artísticas puede estipular en su programa de estudios que los que no posean un título reconocido de educación secundaria superior pero que estén dotados de un talento artístico excepcional puedan ser admitidos. Los criterios de selección son los resultados satisfactorios en las pruebas que evalúan el talento artístico y en el examen final *matura*, así como resultados satisfactorios en la educación secundaria. El Ministerio de Educación, Ciencia y Tecnología es el máximo responsable de estos centros públicos financiados por el Estado. No se pagan tasas de matriculación en los cursos de diplomatura de jornada completa que se encuadran dentro de la estructura universitaria **♦ Univerza**. Los cursos conducen a la obtención de diplomaturas (*diplomirani* (+)) en el caso de los programas de tipo profesional y de *akademski* (+) o *univezitetni diplomirani* (+) en el caso de los programas de tipo académico, así como de licenciaturas (*specialist* (+), *magister umetnosti* (+)) y de doctorados (*doktor znanosti*). Sinónimo: *Umetniška akademija*.

Akademija

País: Lituania

Variantes gramaticales: Akademijos, akademij*

Nivel: CINE 5 y 6

Nota explicativa: Institución universitaria que ofrece cursos especializados en las áreas de formación militar, veterinaria, derecho mercantil, arte, música y teatro. Para más información, véase **♦ Universitetas**

Akadēmija

País: Letonia

Variantes gramaticales: Akadēmijas, akadēmijā, akadēmijai

Nivel: CINE 5 y 6

Nota explicativa: Sinónimo de **♦ Augstskola**.

Allgemein bildende höhere Schule

País: Austria

Variantes gramaticales: Allgemein bildende höhere Schulen, Allgemein bildenden höheren Schulen

Nivel: CINE 2 y 3

Nota explicativa: Institución que ofrece ocho años de educación secundaria inferior o superior general, a tiempo completo, a un alumnado de 10 a 18 años de edad. El currículo se divide en dos

ciclos de cuatro años cada uno. El Ministerio Federal de Educación, Ciencia y Cultura es responsable de estas escuelas, que pueden ser públicas o privadas, y que son mixtas. Las escuelas privadas son, en su mayoría, confesionales. La financiación de las escuelas públicas procede del gobierno federal, y la mayoría de las privadas están subvencionadas. No se pagan tasas, salvo en las escuelas privadas. Para acceder al primer ciclo, los alumnos deben haber finalizado la **Grundschule**. La admisión también se basa en los resultados satisfactorios obtenidos en el nivel de primaria (o, en su defecto, en una recomendación del centro de educación primaria o en un examen de acceso). El alumnado del ciclo inferior sigue un currículo común, generalmente idéntico al de la **Hauptschule**. En el tercer año, los alumnos pueden elegir entre tres ramas diferentes (*Gymnasium*, *Realgymnasium* y *Wirtschaftskundliches Realgymnasium*). Los que abandonan los estudios tras cursar cuatro años no obtienen el título final, sino que reciben su informe anual y pueden incorporarse a la formación profesional y técnica. Para ser admitidos en el sistema dual (en alternancia) deben haber finalizado la educación obligatoria (9 años de escolaridad). El acceso al ciclo superior de la *Allgemein bildende höhere Schule* se basa en la finalización con éxito del ciclo inferior. Si el alumno finaliza con éxito la *Hauptschule*, puede acceder al *Oberstufenrealgymnasium* (ciclo superior especial). A los que no han alcanzado un determinado nivel en algunas materias se les exige un examen de ingreso. En el ciclo superior, los alumnos eligen materias optativas dentro de su rama. Al término de este ciclo los alumnos se presentan al examen final *Reifeprüfung* y los que lo aprueban obtienen el *Reifeprüfungszeugnis*, que les permite el acceso a la educación postsecundaria o superior (véase el cuadro sinóptico). Abreviatura: AHS.

Általános iskola

País: Hungría

Variantes gramaticales: Általános iskola*, általános iskolák

Nivel: CINE 1 y 2

Nota explicativa: Institución que ofrece ocho años de educación obligatoria/básica a tiempo completo a un alumnado de edades comprendidas entre los 6/7 y los 14/15 años. La admisión se basa en el certificado del centro de educación infantil concedido en la **Óvoda**, pero también se puede exigir un examen de madurez. El currículo se divide en dos ciclos, ambos de cuatro años de duración. No existe ningún examen entre los dos ciclos. El Ministerio de Educación es el máximo responsable de estas escuelas estatales o privadas (subvencionadas por el Estado), que son gene-

ralmente mixtas y no confesionales. La mayoría recibe financiación estatal a través del gobierno local. No se pagan tasas, salvo en algunas escuelas privadas. Tras completar con éxito los ocho años en estas escuelas, los alumnos obtienen el título *általános iskolai bizonyítvány*, que es necesario para acceder a la educación secundaria superior (véase el cuadro sinóptico) y al mundo laboral.

Amatniecības vidusskola

País: Letonia

Variantes gramaticales: Amatniecības vidusskolas, amatniecības vidusskolām

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Sinónimo de **Arodvidusskola** (+).

AMK

País: Finlandia

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Abreviatura de **Ammattikorkeakoulu**.

Ammatillinen aikuiskoulutuskeskus

País: Finlandia

Variantes gramaticales: Ammatilliset aikuiskoulutuskeskukset, ammatillis* aikuiskoulutuskesku*

Nivel: CINE 3 (EPA)

Nota explicativa: Institución que ofrece a las personas adultas cursos de capacitación laboral y formación profesional correspondiente al nivel de educación secundaria superior, a tiempo completo, parcial o en clases nocturnas. Para obtener información sobre los criterios de admisión, programas, sistema administrativo, financiación, titulaciones y posibilidades para cursar estudios superiores, véase **Ammatillinen oppilaitos**. Denominación en sueco: *Yrkesinriktade vuxenutbildningscenter*.

Ammatillinen erityisoppilaitos

País: Finlandia

Variantes gramaticales: Ammatilliset erityisoppilaitokset, ammatillis* erityisoppilaito*

Nivel: CINE 3 (NEE)

Nota explicativa: Institución que ofrece equipamientos y servicios específicos personalizados de formación profesional a tiempo completo a personas jóvenes y adultas (de más de 16 años de edad) con discapacidades graves o enfermedades crónicas, que requieren una ayuda especial. La entidad responsable de la oferta educativa es la encargada de seleccionar a estos estudiantes. El acceso está condicionado a la posesión de un título de finalización de los estudios en la **Eityiskoulu** o **Peruskoulu**, o de los conocimientos y destrezas que el centro considere oportunos. Se concede prioridad de acceso a los alumnos con necesidades educativas especiales, si bien

aquellos que no las tienen también son admitidos si hay plazas disponibles. Además, estos centros ofrecen a los estudiantes orientación y cursos preparatorios y de rehabilitación. La organización de estos centros es responsabilidad del Estado o de varias fundaciones a las que el Ministerio de Educación encomienda la labor de ocuparse de la oferta de educación y formación especial, así como del desarrollo, orientación y apoyo que conlleva este tipo de enseñanza. Son centros mixtos y no confesionales. No se pagan tasas. Los estudiantes reciben una titulación cuando alcanzan un nivel aceptable en todos los módulos de estudio, de acuerdo con unos objetivos generales o especialmente adaptados. Para obtener información sobre los estudios superiores a los que se accede mediante el título *ammattillinen perustutkinto*, véase ♦ *Ammatillinen oppilaitos*. Denominación en sueco: *Specialyrkesläroanstalt*.

Ammatillinen oppilaitos

País: Finlandia

Variantes gramaticales: Ammatilliset oppilaitokset, ammatillis* oppilaito*

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Institución que ofrece tres años de educación secundaria superior de carácter profesional en casi todas las áreas, a tiempo completo, a alumnos de 16 a 19 años de edad. Algunos centros también ofrecen educación a tiempo parcial o en clases nocturnas, especialmente destinadas a las personas adultas. La enseñanza se lleva a cabo en centros formación profesional multidisciplinarios o especializados. Para acceder a estos centros se exige haber completado los nueve años de la educación obligatoria en la *Peruskoulu* o un programa de estudios equivalente. También pueden acceder otros candidatos si el centro considera que tienen la capacidad suficiente para cursar estos estudios. Se pueden emplear pruebas de aptitud como parte del proceso de selección. Las principales lenguas de enseñanza son el finés y el sueco. Además de los estudios teóricos, la formación también incluye períodos de aprendizaje en los talleres del centro educativo y en empresas. Para obtener información sobre la autoridad responsable de estos centros, su condición jurídica y su financiación, véase *peruskoulu*. No se pagan tasas, pero generalmente es necesario sufragar los gastos del material didáctico. Los programas conducen a la obtención de una cualificación profesional de fin de estudios y formación de nivel secundario superior (*ammattillinen perustutkinto*) o bien a una titulación basada en las competencias (*näyttötutkinto*). Los que obtienen el *ammattillinen perustutkinto* pueden acceder a todos los tipos de educación superior (véase el cuadro sinóptico) y los que obtienen el *näyttötut-*

kinto pueden acceder a los ♦ *Amattikorkeakoulu* y a algunos ♦ *Yliopisto*. Denominación en sueco: *Yrkesläroanstalt*

Amattikorkeakoulu

País: Finlandia

Variantes gramaticales: -koulut, -koulu*

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Institución de educación superior de carácter profesional que ofrece cursos multidisciplinarios de media o larga duración a estudiantes de 19 o más años de edad que poseen un título de educación secundaria superior de carácter general o profesional obtenido en los ♦ *Ammatillinen oppilaitos*, o ♦ *Lukio*, o poseen la titulación internacional o extranjera correspondiente. También pueden ser admitidos los candidatos que poseen el título que se obtiene al finalizar la educación secundaria superior general, *lukion päättötodistus*. El centro puede admitir, asimismo, a alumnos sin las titulaciones mencionadas, si considera que tienen el conocimiento y las aptitudes necesarias. Los programas de estudios se centran en las siguientes áreas: recursos naturales y medioambiente; tecnología, comunicaciones y transporte; comercio y administración de empresas; turismo, restauración y gerencia de establecimientos; servicios sanitarios, sociales y deportes; cultura; humanidades y educación; ciencias sociales; y, finalmente, ciencias naturales. El centro también ofrece programas de educación de las personas adultas. El Ministerio de Educación es el máximo responsable de estos centros que, en su mayoría, son públicos y están financiados por el gobierno central y por los municipios. No se pagan tasas. Los cursos conducen a la obtención del *ammattikorkeakoulututkinto* y del *ylempi ammattikorkeakoulututkinto*. Este último es accesible a los que poseen el *ammattikorkeakoulututkinto* y cuentan con, al menos, tres años consecutivos de experiencia laboral en un campo relacionado. Abreviatura: AMK. Denominación en sueco: *Yrkeshögskola*.

Anotato ekpaideftiko idryma (Ανώτατο εκπαιδευτικό ίδρυμα)

País: Grecia

Variantes gramaticales: Anotata ekpaideftika idrymata, anatat* ekpaideftik* idrymat*

Nivel: CINE 5 y 6

Nota explicativa: Antiguo término genérico para ♦ *Panepistimio* y ♦ *Polytechnio*. Abreviatura: AEI.

Aoc

País: Países Bajos

Variantes gramaticales: Aoc's

Nivel: CINE 2 y 3

Nota explicativa: Abreviatura de ♦ *Agrarisch opleidingscentrum*.

Area secondary school

País: Malta

Nivel: CINE 2

Nota explicativa: Institución que ofrece cinco años de educación secundaria inferior, a tiempo completo, a un alumnado de 11 a 16 años de edad. La oferta se divide en dos etapas, la primera de tres años de duración y la segunda de dos. La admisión depende de la aptitud académica reflejada en los resultados del examen anual de la *Primary school* tipo 'B' o 'C'. Algunas escuelas religiosas y privadas independientes también ofrecen dos años adicionales de clases de tipo *sixth forms* de educación secundaria superior (en el nivel CINE 3) que preparan al alumnado para los niveles "avanzado" e "intermedio" de los exámenes de MATSEC *matriculation certificate* que se requieren para el acceso a la *University*. En el nivel de secundaria inferior las escuelas independientes son mixtas, al contrario que las estatales y las religiosas. Para obtener información sobre el currículo, división en etapas, lengua de enseñanza, sistema administrativo, tasas y titulaciones finales, véase *Junior lyceum*.

Arodskola

País: Letonia

Variantes gramaticales: Arodskolas, arodskolām

Nivel: CINE 2

Nota explicativa: Institución que ofrece hasta tres años de formación profesional básica (*profesionālā pamatizglītība*) a tiempo completo, que conduce a la obtención de una titulación profesional de nivel 1, y entre dos y tres años de formación profesional a tiempo completo (*arodizglītība*), que conduce a la obtención de una titulación profesional de nivel 2, a los alumnos que han finalizado la educación básica y poseen el título que se obtiene en las *Pamatskola* y *Vidusskola*. En algunos casos también se puede admitir a alumnos que no han finalizado la educación básica en la *pamatskola* o *vidusskola*, a partir del año natural en que cumplen 15 años de edad. En tales casos, los alumnos tienen la oportunidad de finalizar la educación básica y de adquirir titulaciones profesionales. La *arodskola* ofrece formación orientada a profesiones sencillas en una sola etapa. La lengua de enseñanza puede ser el letón o el ruso. El Ministerio de Educación y Ciencia y el Ministerio de Cultura (que supervisa los centros educativos de arte y música) son los máximos responsables de estas escuelas, que pueden ser públicas o privadas, y están principalmente financiadas por el Estado. Son escuelas mixtas, no confesionales y la enseñanza en ellas es gratuita. Al finalizar el curso, los alumnos pueden presentarse al examen *valsts pārbaudījums*. Los que aprueban reciben el título de formación profesional básica (*apliecība par*

profesionālo pamatizglītību), que les permite incorporarse al mundo laboral o acceder a la educación (superior) secundaria superior general o profesional en las *Arodvidusskola (+)* y *vidusskola*.

Arodvidusskola (+)

País: Letonia

Variantes gramaticales: Arodvidusskolas, arodvidusskolās

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Institución que ofrece de tres a cuatro años de formación profesional a tiempo completo a alumnos de 16 o más años de edad. La admisión se basa en la finalización con éxito de la *Pamatskola*. El proceso de admisión puede incluir exámenes de acceso. En algunas especialidades se exigen requisitos específicos relacionados con la salud o la edad mínima. Estas escuelas también pueden ofrecer de uno a dos años de formación profesional, a tiempo completo, a estudiantes de 17 y 18 años de edad que han finalizado la *Arodskola* o un programa de educación secundaria general (superior) en la *Vidusskola*. Estos programas conducen a la obtención de una titulación profesional de nivel 3. Al término de los estudios, los alumnos se presentan al *valsts noslēguma pārbaudījums*. Los que aprueban reciben el *diploms par profesionālo vidējo izglītību* de educación secundaria superior profesional, que da acceso al mundo laboral o a todos los tipos de educación superior (véase el cuadro sinóptico). Para obtener información sobre la lengua de enseñanza, responsabilidad administrativa y financiación, véase *arodskola*. Sinónimos: *Profesionālā vidusskola*, *Tehnikums*, *Amatniecības vidusskola*.

Athenäum

País: Bélgica (Comunidad germanoparlante)

Variantes gramaticales: Athenäen

Nivel: CINE 2 y 3

Nota explicativa: Sinónimo de *Sekundarschule*, que ofrece fundamentalmente cursos de educación general y que depende de la Comunidad.

Athénée

País: Bélgica (Comunidad francesa)

Nivel: CINE 2, 3 y 4

Nota explicativa: Institución que ofrece seis años, o los últimos cuatro años de la educación secundaria general, técnica y profesional, a tiempo completo, a alumnos de entre 12/14 y 18 años de edad. La admisión de aquellos que no han obtenido el *certificat d'études* de base al finalizar la *École primaire* está sujeta a autorización o implica el acceso a un primer año que comprende un programa especialmente adaptado (primer año B). El programa ordinario consta de tres ciclos de dos

años de duración cada uno. Sólo se puede pasar a la rama profesional o técnica al finalizar el primer año en el caso de la formación profesional y al finalizar el primer ciclo en el caso de la formación técnica. La mayoría de estos centros pertenece al sector educativo de la Comunidad francesa, que actúa como autoridad administrativa. Son centros mixtos y están gestionados o subvencionados por la Comunidad. La educación que imparten es no-confesional (*neutre*) y gratuita. Además de la oferta educativa gestionada directamente por la Comunidad francesa, existen otros dos sectores educativos: el sector público subvencionado y el sector privado, que suele ser confesional. Las autoridades administrativas del primer sector son las provincias y los municipios. Algunos de sus centros educativos se conocen como *athénée*. En el sector privado subvencionado, que carece de un nombre específico para este tipo de centro, los organismos administrativos están constituidos por particulares. Ambos sectores reciben subvenciones estatales. Se concede el *certificat d'enseignement secondaire du deuxième degré* a los alumnos de 16 años de edad que completan con éxito los dos primeros ciclos, mientras que el *certificat d'enseignement secondaire supérieur* se concede a los que concluyen con éxito el último ciclo, de dos años de duración. Este último permite el acceso a todas las instituciones de educación superior (véase el cuadro sinóptico). Los estudiantes que finalizan los seis años de formación profesional o técnica reciben el *certificat de qualification*, que da acceso al mundo laboral.

Atheneum

País: Países Bajos

Variantes gramaticales: Athenea

Nivel: CINE 2 y 3

Nota explicativa: Tipo de centro educativo ♦ Vwo que ofrece seis años de educación secundaria inferior y superior general, a tiempo completo, a un alumnado de 12 a 18 años de edad. El currículo del *atheneum*, a diferencia del del *Gymnasium*, no incluye lenguas clásicas o cultura clásica. Para obtener información sobre los requisitos de admisión, entidad responsable, titulaciones y financiación, véase vwo. Este tipo de enseñanza puede ofrecerse en una ♦ *Scholengemeenschap*.

Augstskola

País: Letonia

Variantes gramaticales: Augstskolā, augstskolai, augstskolas

Nivel: CINE 5 y 6

Nota explicativa: Existen *augstskolas* de tipo universitario y no universitario:

- El tipo no universitario de *augstskola* ofrece programas profesionales de corta (1-2 años) y media (3-4 años) duración. Los programas de

corta duración están destinados a estudiantes de entre 21/22 y 22/23 años de edad, titulares de la diplomatura de educación superior profesional (*pirmā līmeņa augstākās profesionālās izglītības diploms*) que se obtiene en la ♦ *Koledža*, o del *Bakalaura diploms* de carácter académico, que se obtiene en la ♦ *Universitāte*. Los programas de duración media están destinados a estudiantes de entre 19 y 22/23 años de edad que poseen un título de educación secundaria (superior) que se obtiene en las ♦ *Vidusskola*, ♦ *Ģimnāzija*, ♦ *Arodividusskola* (+) o ♦ *Speciālās izglītības iestāde*, o bien su equivalente. En 2004 los exámenes de acceso se sustituyeron por los resultados del *centralizētie eksāmeni*. Aun así, los centros pueden organizar exámenes de acceso adicionales. La lengua de enseñanza es el letón. La *augstskola* es autónoma, cuenta con sus propias regulaciones y puede ser estatal o privada. El Ministerio de Educación y Ciencia (o el ministerio competente) es el máximo responsable de las escuelas estatales. El Ministerio de Educación y Ciencia defiende los intereses de estas escuelas frente al Parlamento y al Gobierno. Las plazas ofertadas por una escuela financiada por el Estado pueden estar costeadas por el Estado o por los alumnos. En las escuelas privadas, los alumnos suelen pagar tasas, aunque también puede haber plazas financiadas por el Estado. Los programas conducen a la obtención de titulaciones profesionales o del diploma *profesionālais bakalaurs*. Los alumnos que aprueban el *valsts pārbaudījums* reciben un título de educación superior de carácter profesional o académico, en la *augstskola* o *universitāte*. Al finalizar el curso, los alumnos deben presentarse al examen *gala pārbaudījums*. Los que obtienen resultados satisfactorios reciben un *maģistra diploms*, que permite el acceso a estudios de doctorado en la *augstskola* o la *universitāte*. Una *augstskola* no está obligada a ofrecer programas de doctorado, pero puede hacerlo. Para obtener información sobre estudios de doctorado, véase *universitāte*.

- Para obtener información detallada sobre la *augstskola* de tipo universitario, véase *universitāte*.

El término *augstskola* se utiliza de forma generalizada para denominar a cualquier tipo de institución de educación superior. Sinónimos: *Akadēmija*, *Institūts*.

Aukštesnioji mokykla**País:** Lituania**Variantes gramaticales:** Aukštesniosios mokyklos, aukštesn* mokykl***Nivel:** CINE 5

Nota explicativa: Institución de educación superior que ofrece cursos multidisciplinares de formación profesional o técnica a alumnos de, al menos, 18/19 años de edad, que están en posesión de un título de educación secundaria superior (*brandos atestatas*) concedido en la ♦ *Vidurinė mokykla*, en la ♦ *Gimnazija*, en la opción 3 de la ♦ *Profesinė mokykla*, o en la ♦ *Suaugusiųjų mokykla*, y que cumplen los requisitos de admisión de la institución. Estos centros pueden ser públicos o privados. El Ministerio de Educación y Ciencia es la entidad legalmente responsable de los centros públicos financiados por el Estado. Los centros privados están financiados por sus fundadores. Pueden estar autofinanciados o subvencionados. En los centros privados se pagan tasas de matriculación.

Nota: La nueva Ley de Educación Superior, que entró en vigor en el año 2000, estableció los criterios que permiten a los *aukštesniosios mokyklos* que cumplan dichos requisitos ser reconocidos como instituciones de educación superior no universitaria, con la denominación de ♦ *Kolegija* y, a los que no cumplan estos requisitos, con el nombre de ♦ *Profesinė mokykla*. No se organizó ninguna admisión a los *aukštesniosios mokyklos* en

2004/05. Está prevista la finalización de la fase de transición en 2005/06.

Autónoma Hochschule in der Deutschsprachigen Gemeinschaft**País:** Bélgica (Comunidad germanoparlante)**Variantes gramaticales:** Autonomen Hochschule**Nivel:** CINE 3, 4 y 5

Nota explicativa: Nueva estructura que integra las dos ramas de educación superior existentes en la Comunidad germanoparlante: enfermería y pedagogía. La *Pädagogische Hochschule* y la *Krankenpflegeschule* se han clausurado y hoy forman parte de la nueva estructura. Esta institución está destinada a alumnos de, al menos, 18 años de edad que poseen un título de educación secundaria superior obtenido en una ♦ *Sekundarschule* o un título reconocido equivalente. Es una institución pública, financiada por el Ministerio de la Comunidad germanoparlante. Para obtener información sobre las titulaciones, véase ♦ *Pädagogische Hochschule* y ♦ *Krankenpflegeschule*. Se pagan tasas. Además de la educación superior en el nivel CINE 5, la rama de enfermería ofrece un curso preparatorio de un año de duración a tiempo completo en el nivel CINE 3 para alumnos de 17 o más años de edad y un curso de tres años de duración a tiempo completo para obtener una titulación profesional en enfermería, correspondiente al nivel CINE 4 (*Brevet in Krankenpflege*).



Barnehage

País: Noruega

Variantes gramaticales: Barnehagen, barnehager, barnehagene

Nivel: CINE 0

Nota explicativa: Institución no escolar con orientación educativa que ofrece educación infantil, a tiempo parcial o completo, y servicio de guardería a niños y niñas de 0 a 5 años de edad. Los alumnos discapacitados tienen prioridad, por ley, a la hora de ser admitidos, siempre que se beneficien de la asistencia a estos centros. El gestor del *barnehage* (el municipio en el caso de los centros públicos) puede exigir, además, otros requisitos de admisión. Estos centros pueden ser públicos o privados y tienen derecho, según la Ley de Guarderías, a recibir subvenciones estatales. El Ministerio de la Infancia y Asuntos Familiares es el máximo responsable de los *barnehage*, que son mixtos y no confesionales. Se pagan tasas. Los alumnos pueden pasar directamente a la educación obligatoria/básica en la *Grunnskole*.

Basisschool

País: Bélgica (Comunidad flamenca)

Variantes gramaticales: Basisscholen

Nivel: CINE 0 y 1

Nota explicativa: Institución que ofrece tres años de educación infantil a tiempo completo a niños y niñas de edades comprendidas entre los 2 años y medio y los seis años (véase *Kleuterschool*), además de 6 años de educación primaria, a tiempo completo, a un alumnado de 6 a 12 años de edad (véase *Lagere School*). Estas escuelas pueden ser públicas (véase *School van het Gemeenschapsonderwijs*), públicas subvencionadas (véase *Gemeentelijke School* o *Provinciale School*), o privadas subvencionadas (*Vrije School*). Por lo general son mixtas y no se pagan tasas. Los centros privados subvencionados son los únicos que pueden ser confesionales. Los alumnos que finalizan con éxito el sexto año de la educación primaria reciben el certificado *getuigschrift basisonderwijs* y acceden a la educación secundaria inferior en la *Middenschool* o la *Secundaire school*.

Basisschool

País: Países Bajos

Variantes gramaticales: Basisscholen

Nivel: CINE 1

Nota explicativa: Institución que ofrece ocho años de educación primaria a tiempo completo a un alumnado de edades comprendidas entre los 4 y los 12 años. La admisión se basa en la edad. La escolaridad obligatoria comienza a la edad de 5 años. El currículo puede dividirse en dos ciclos de cuatro años: el primero abarca de los 4 a los 8 años de edad, y el segundo, de los 8 a los 12. El alumnado cursa un currículo común, sin materias optativas. El Ministerio de Educación, Cultura y Ciencia es el máximo responsable de estos centros públicos o privados, que son mixtos. Los centros subvencionados del sector privado pueden ser confesionales. Todos los centros reconocidos están financiados por el sector público de acuerdo con los mismos criterios. No se pagan tasas. No existe examen final ni título oficial de fin de estudios. Los alumnos que finalizan los estudios con éxito pueden cursar la educación secundaria inferior en los *Vmbo*, *Havo* y *Vwo*. Sinónimo: *School voor basisonderwijs*.

Bērnū dārzs

País: Letonia

Variantes gramaticales: Bērnū dārzi, bērnu dārza, bērnu dārzā

Nivel: CINE 0

Nota explicativa: Sinónimo de *Pirmsskolas izglītības iestāde*.

Berufliches Gymnasium

País: Alemania

Variantes gramaticales: Berufliche Gymnasien, Beruflichen Gymnasien

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Institución que ofrece tres años de educación secundaria superior de especialización profesional, a tiempo completo, a alumnos de edades comprendidas entre los 16 y los 19 años en la mayoría de los *Länder*. Además de las materias generales ofrecidas en un *Gymnasium*, estos centros ofrecen materias profesionales, como

administración de empresas, ingeniería, nutrición, economía doméstica y agronomía. Para obtener información sobre la autoridad responsable de estos centros, su condición jurídica y su financiación, véase *Gymnasium*. Para obtener información sobre los criterios de admisión, titulaciones y estudios superiores a los que permiten acceso, véase *Gymnasium*, *Gymnasiale Oberstufe*. Sinónimo: *Fachgymnasium*.

Berufsakademie

País: Alemania

Variantes gramaticales: Berufsakademien

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Institución que ofrece cursos de tres años de educación superior que combina los estudios de tipo académico con prácticas laborales a alumnos de 19 o más años de edad. De acuerdo con la legislación de cada *Land*, la admisión se basa en la posesión de la *Allgemeine Hochschulreife*, que se obtiene en un *Gymnasium*, o bien de la *Fachgebundene Hochschulreife* o *Fachhochschulreife*, que se obtiene tras cursar ciertos programas de formación profesional correspondiente al nivel de secundaria superior, o bien en una *Fachoberschule*. Los estudiantes también deben poseer un contrato de formación con un centro de formación apropiado. El Ministerio de Educación y Cultura de cada *Land* es responsable de estos centros, en los que la enseñanza es gratuita. Los estudiantes que obtienen un resultado satisfactorio en el examen final de los estudios empresariales, tecnológicos o de servicios sociales reciben una cualificación profesional y una titulación estatal con la mención "BA". Los ejemplos más comunes de titulación profesional son *Betriebswirt*, *Ingenieur* y *Sozialpädagoge*. También pueden obtener el título de *Bachelor* y continuar estudios de conducentes al título de *Master* en otros centros.

Berufsbildende höhere Schule

País: Austria

Variantes gramaticales: Berufsbildende höhere Schulen, Berufsbildenden höheren Schulen

Nivel: CINE 3 y 4

Nota explicativa: Institución que ofrece cinco años de educación secundaria superior general, profesional y técnica, a tiempo completo, a un alumnado de edades comprendidas entre los 14 y los 19 años. La admisión se basa en la finalización con éxito del cuarto año de la educación secundaria inferior. Los alumnos de la *Hauptschule* o del primer ciclo de la *Allgemein bildende höhere Schule* que no hayan obtenido el nivel exigido deberán pasar un examen de acceso. Estos centros también están autorizados para seleccionar a los

candidatos en función de las plazas disponibles. Los alumnos cursan un currículo que depende del área de especialización elegida. Al finalizar los cinco años se presentan al examen final *Reife- und Diplomprüfung*. Los que aprueban obtienen el *Reife- und Diplomprüfungszeugnis*, que les permite el acceso a todo tipo de educación post-secundaria y educación superior (véase el cuadro sinóptico), así como al mundo laboral (incluidas las profesiones reguladas). Para obtener información sobre su condición jurídica, financiación y sistema administrativo, véase *Allgemein bildende höhere Schule*. Dependiendo del área de especialización, estos centros pueden denominarse de diversas formas: *Höhere technische und gewerbliche Lehranstalt* (ingeniería y artesanado), *Handelsakademie* (estudios comerciales), *Höhere Lehranstalt für wirtschaftliche Berufe* (gerencia de establecimientos del sector servicios), *Höhere land- und forstwirtschaftliche Lehranstalt* (agricultura y silvicultura), *Höhere Lehranstalt für Tourismus* (turismo), *Höhere Lehranstalt für Mode und Bekleidung* (moda y vestimenta). Abreviatura: BHS

Berufsbildende mittlere Schule

País: Austria

Variantes gramaticales: Berufsbildende mittlere Schulen, Berufsbildenden mittleren Schulen

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Institución que ofrece entre uno y cuatro años de educación secundaria superior, a tiempo completo, a alumnos de 14 o más años de edad. Los cursos de uno y dos años de duración ofrecen una formación profesional preliminar que a menudo constituye un puente para acceder a cursos en el sector sanitario y de los servicios sociales que exigen una edad mínima de acceso superior. La admisión se basa en la finalización con éxito del cuarto año de la educación secundaria inferior. Los alumnos de la *Hauptschule* o del ciclo inferior de la *Allgemein bildende höhere Schule* que desean ser admitidos y no han alcanzado el nivel exigido, deben realizar un examen de acceso. Los cursos ofrecen titulaciones técnicas y profesionales, así como titulaciones de tipo general. Los alumnos matriculados en los cursos de tres y cuatro años cursan un programa de estudios que depende del área de especialización elegida y realizan un examen final al término de sus estudios. Si lo aprueban obtienen el título final *Abschlusszeugnis*, que ofrece la inserción directa en el mundo laboral, al permitir el acceso a profesiones reguladas. También permite a los titulados acceder a una formación superior, p. ej., mediante el *Berufsreifeprüfungszeugnis* (titulación de acceso a la educación superior general), cursos suplementarios y cursos de maestro artesano y capataz. Para

obtener información sobre la condición jurídica, financiación y sistema administrativo, véase *Allgemein bildende höhere Schule*. Dependiendo de su especialización, estos centros pueden denominarse de diversas formas: *Gewerbliche, technische und kunstgewerbliche Fachschule* (ingeniería y artesanado), *Handelsschule* (estudios comerciales), *Fachschule für wirtschaftliche Berufe* (gerencia de establecimientos del sector servicios), *Fachschule für Sozialberufe* (servicios sociales), *Hotel/Tourismusfachschule* (turismo), *Fachschule für Mode und Bekleidungstechnik* (moda y vestimenta), *Land- und forstwirtschaftliche Fachschule* (agricultura y silvicultura). Abreviatura: BMS.

Berufsbildende Pflichtschule

País: Austria

Variantes gramaticales: Berufsbildende Pflichtschulen, Berufsbildenden Pflichtschulen

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Institución que ofrece de dos a cuatro años de educación secundaria superior, a tiempo parcial, a un alumnado de edades comprendidas entre los 15 y los 19 años. Forma parte del sistema dual de enseñanza (*duales System*), que incluye prácticas en la empresa. Para acceder a este centro los alumnos deben haber completado los nueve años de escolarización obligatoria y haber firmado un contrato de aprendizaje. Esta escuela ofrece, en un único ciclo, formación técnica y profesional combinada con educación general y de gestión industrial. El número de años de permanencia en este centro educativo depende de la duración de las prácticas de aprendizaje. El currículo depende del área de especialización del período de aprendizaje. El Ministerio Federal de Educación, Ciencia y Cultura es el máximo responsable de estas escuelas mixtas, que pueden ser públicas o privadas. Las públicas están financiadas por las autoridades provinciales. No se pagan tasas. Los alumnos obtienen el título final *Abschlusszeugnis der Berufsschule* tras concluir satisfactoriamente el curso. Los que aprueban el examen *Lehrabschlussprüfung* pueden acceder al mundo laboral como trabajadores cualificados. Este título también permite obtener titulaciones superiores, p. ej., mediante el *Berufsreifeprüfungszeugnis* (titulación de acceso a la educación superior general), cursos suplementarios y cursos de maestro artesano y capataz. Sinónimo: *Berufsschule*.

Berufsfachschule

País: Alemania

Variantes gramaticales: Berufsfachschulen

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Institución que ofrece hasta tres años de educación secundaria superior, a

tiempo completo, a un alumnado de edades comprendidas entre los 15/16 y los 18/19 años. Dependiendo de los objetivos de la formación, la admisión en esta escuela se basa en la posesión del *Hauptschulabschluss* o del *Mittlerer Schulabschluss/Realschulabschluss*, que se obtienen en las *Berufsschule*, *Gesamtschule*, *Hauptschule* o *Realschule*. La *Berufsfachschule* ofrece una combinación de cursos de educación general y formación profesional, que prepara a los alumnos para una profesión específica o para una formación profesional con diferentes niveles de cualificación. Existen *Berufsfachschulen* especializadas en profesiones relacionadas con el comercio, con las lenguas extranjeras, con la industria de artesanía, con la economía doméstica y el trabajo social, con actividades artísticas, con profesiones del área sanitaria, etc. Para obtener información sobre la autoridad responsable de estos centros, su condición jurídica y financiación, véase *Gymnasium*. Al finalizar un curso de al menos dos años de duración se puede obtener el título *Fachhochschulreife* si se cumplen ciertos requisitos. Este título permite el acceso a estudios superiores en una *Fachhochschule*.

Berufsförderungsinstitut

País: Austria

Variantes gramaticales: Berufsförderungsinstitute

Nivel: CINE 2 y 3 (EPA)

Nota explicativa: Institución que ofrece programas educativos a las personas adultas, en especial para el *Arbeitsmarktservice* (servicio público austriaco de empleo). Los requisitos de admisión y la edad dependen de la especialidad elegida. El BFI está afiliado a la *Arbeiterkammer* (Cámara de Trabajadores) y al *Österreichische Gewerkschaftsbund* (Federación Austriaca de Sindicatos). Las principales fuentes de financiación son las tasas de matriculación y distintos organismos administrativos (p.ej. el *Arbeitsmarktservice* o el Ministerio de Educación). Los cursos conducen a la obtención de diversas titulaciones profesionales reconocidas. El *Berufsförderungsinstitut* ofrece, además, cursos preparatorios para el *Hauptschulabschluss* (título de educación secundaria general) y la *Berufsreifeprüfung* (prueba de admisión para la formación profesional), que permite el acceso a todo tipo de educación post-secundaria y superior (véase el cuadro sinóptico). Además de estos cursos, el centro también ofrece los programas de estudio de la *Fachhochschule* y es el organismo fundador de los *colleges* y centros educativos comerciales privados para estudiantes, entre los que se incluyen las personas adultas (véase *Berufsbildende mittlere Schule* y *Berufsbildende höhere Schule*). Abreviatura: BFI

Berufsmittelschule

País: Liechtenstein

Variantes gramaticales: Berufsmittelschulen

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Institución que ofrece educación secundaria de carácter general y profesional a tiempo parcial de dos años de duración a un alumnado de 18 o más años de edad. Las principales áreas de especialización son: ingeniería, comercio, diseño y tecnologías de la información y la comunicación. La admisión se basa en la finalización con éxito de la formación profesional. Los estudiantes que obtienen resultados satisfactorios reciben la *Berufsmaturität*, que les permite acceder a la educación superior en Liechtenstein y en Austria y estudiar en las *Fachhochschulen* suizas y en algunos *Länder* alemanes. El Ministerio de Educación es el máximo responsable de estos centros mixtos y no confesionales, que están financiados por el Gobierno central. Se pagan tasas.

Berufsoberschule

País: Alemania

Variantes gramaticales: Berufsoberschulen

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Institución que ofrece la oportunidad de obtener la *Fachgebundene Hochschulreife* a los jóvenes que han terminado la educación secundaria con un *Mittlerer Schulabschluss* y que han completado la formación profesional o que tienen cinco años de experiencia profesional. La *Berufsoberschule* sólo existe en algunos *Länder*.

Berufsschule

País: Alemania

Variantes gramaticales: Berufsschulen

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Institución que ofrece de dos a tres años y medio (tres por lo general) de educación secundaria superior, a tiempo parcial, a un alumnado de edades comprendidas entre los 15/16 y los 18/19 años. La admisión se basa exclusivamente en la finalización de la etapa de escolaridad obligatoria a tiempo completo y no en la obtención de un resultado satisfactorio al finalizar esta etapa. En el contexto del *duales System* de formación profesional, la *Berufsschule* es un centro educativo autónomo, que colabora en pie de igualdad con empresas que participan en la formación profesional. Esta escuela ofrece a sus alumnos una formación profesional básica y especializada, que se añade a la educación general que ya han recibido. Para obtener información sobre la autoridad responsable de estos centros, su condición jurídica y financiación, véase ♦ *Gymnasium*. Además de la titulación final (*Facharbeiterbrief*, *Kaufmannsgehilfenbrief* o *Gesellenbrief*) concedida por las autoridades

responsables de la formación profesional (cámaras), la *Berufsschule* expide un certificado de finalización, el *Abschlusszeugnis der Berufsschule*, que puede incluir un *Hauptschulabschluss* o un *Realschulabschluss*, según el rendimiento del candidato. En función de los resultados y de la obtención del título *Hauptschulabschluss* o *Realschulabschluss*, los alumnos pueden continuar sus estudios en otros centros de educación secundaria superior.

Berufsschule

País: Austria

Variantes gramaticales: Berufsschulen

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Sinónimo de ♦ *Berufsbildende Pflichten*.

BFI

País: Austria

Nivel: CINE 2 y 3 (EPA)

Nota explicativa: Abreviatura de ♦ *Berufsförderungsinstitut*.

BHS

País: Austria

Nivel: CINE 3 y 4

Nota explicativa: Abreviatura de ♦ *Berufsbildende höhere Schule*.

Bijzondere school

País: Países Bajos

Variantes gramaticales: Bijzondere scholen

Nivel: CINE 1, 2 y 3

Nota explicativa: Término genérico que designa a una institución de educación primaria o secundaria inferior o superior, establecida por una asociación, fundación u organismo de la iglesia y que se rige por el derecho privado. Pueden acceder a estos centros los alumnos cuyos padres comparten la creencia o ideología en la que se basa la educación del centro. Estas escuelas están financiadas por el Estado siempre que exista un organismo autorizado con plenas competencias jurídicas que las gestione y cuya finalidad sea ofrecer educación sin fines lucrativos. Algunas *bijzondere scholen* adoptan métodos educativos específicos, como los de las escuelas Montessori, etc. Para obtener información sobre los criterios de admisión, las tasas y las titulaciones finales, véase ♦ *Basisschool*, ♦ *Vmbo*, ♦ *Havo* y ♦ *Vwo*.

Bildungsanstalt für Kindergartenpädagogik

País: Austria

Variantes gramaticales: Bildungsanstalten für Kindergartenpädagogik

Nivel: CINE 3 y 4

Nota explicativa: Institución que ofrece cinco años de educación secundaria superior, a tiempo completo, a estudiantes de edades comprendidas

entre los 14 y los 19 años que desean ser profesores en centros de educación infantil. Para acceder a estos programas es necesario haber aprobado el cuarto año de la educación secundaria inferior en la *Hauptschule* o la *Allgemein bildende höhere Schule* y un examen de aptitud. Al término de los cinco años los alumnos pueden presentarse al examen final *Reife-und Diplomprüfung*. Los que aprueban este examen obtienen el certificado *Reife-und Diplomprüfungszeugnis*, que les permite el acceso a cualquier tipo de educación post-secundaria y superior (véase el cuadro sinóptico), así como al mundo laboral. Para obtener información sobre su condición jurídica, financiación y sistema administrativo, véase *Allgemein bildende höhere Schule*.

Bildungsanstalt für Sozialpädagogik

País: Austria

Variantes gramaticales: Bildungsanstalten für Sozialpädagogik

Nivel: CINE 3 y 4

Nota explicativa: Institución que ofrece cinco años de educación secundaria superior, a tiempo completo, en el área de la pedagogía social, a alumnos de edades comprendidas entre los 14 y los 19 años. Esta institución se ocupa de la formación de futuros educadores cualificados que se preparan para desempeñar las tareas educativas propias de internados, guarderías, y otros centros de acogida para jóvenes, así como para trabajar con éstos fuera del ámbito escolar. El acceso a estos centros se basa en la finalización con éxito del cuarto año de educación secundaria inferior en la *Hauptschule* o la *Allgemein bildende höhere Schule* y en una prueba de aptitud. Al término de los cinco años, los alumnos pueden presentarse al examen final *Reife-und Diplomprüfung*. Los que aprueban obtienen el certificado *Reife-und*

Diplomprüfungszeugnis, que les permite el acceso a cualquier tipo de educación post-secundaria y superior (véase el cuadro sinóptico), así como al mundo laboral.

BMS

País: Austria

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Abreviatura de *Berufsbildende mittlere Schule*.

Børnehave

País: Dinamarca

Variantes gramaticales: Børnehaven, børnehaver, børnehaverne

Nivel: CINE 0

Nota explicativa: Institución no escolar con orientación educativa que ofrece cuatro años de educación infantil, a tiempo completo o parcial, a niños y niñas de 3 a 7 años de edad. La admisión depende de la edad del candidato. El currículo, que consta de un único ciclo, no propone una enseñanza formal sino que promueve la participación de los niños en actividades educativas. El Ministerio de Asuntos de la Familia y del Consumidor es el máximo responsable de esta oferta educativa, pero las autoridades municipales son responsables del equipamiento de los centros públicos y privados. Son mixtos y no confesionales. Las autoridades municipales financian el equipamiento de los centros públicos y determinan las tasas que deben pagar las familias según su nivel de ingresos.

Boys' school

País: Malta

Nivel: CINE 2

Nota explicativa: Para obtener información detallada, véase *Girls' school*.



Categoriale school

País: Países Bajos

Variantes gramaticales: Categoriale scholen

Nivel: CINE 2 y 3

Nota explicativa: Instituciones que ofrecen un solo tipo de educación secundaria, p. ej., *Vmbo* (programa teórico) o *Gymnasium*. No existen centros educativos individuales para el *havo*.

Catholic maintained school

País: Reino Unido (NIR)

Nivel: CINE 0, 1, 2 y 3

Nota explicativa: Categoría legal de *Grant-aided school* que puede ser una *Nursery school*, *Primary school* o *Secondary school*. Los centros educativos de esta categoría pertenecen, en su mayoría, a administradores, que suelen ser representantes de la Iglesia Católica. Están totalmente financiados por las *Education and Library Boards* en lo que respecta al gasto corriente, mientras que el *Department of Education* financia la mayor parte de los gastos de inversión. El llamado *Council for Catholic Maintained Schools* (CCMS) es el organismo responsable de la contratación del personal. Los centros educativos de esta categoría suelen ser mixtos, aunque también hay algunos centros que no lo son. No se pagan tasas. Sinónimo: *Maintained school*.

CEFA

País: Bélgica (Comunidad francesa)

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Abreviatura de *Centre d'Éducation et de Formation en Alternance*.

Center for Videregående Uddannelse

País: Dinamarca

Variantes gramaticales: Centret for Videregående Uddannelse, centre, centrene

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Institución de educación superior que ofrece principalmente programas de carácter profesional, a tiempo completo, de tres a cuatro años de duración, que están orientados al mundo laboral. También se puede impartir formación suplementaria y continua en clases a tiempo parcial o en clases nocturnas. Esta institución

admite a alumnos de, al menos, 19 años de edad que han obtenido un título de educación secundaria superior en los *Erhvervsskole*, *Gymnasium*, *Handelsskole*, *HF-kursus*, *Studenterkursus*, *Teknisk skole* o *Voksenuddannelsescenter*, o en otra institución equivalente reconocida. La admisión a ciertos cursos puede estar sujeta a otros requisitos adicionales. Los cursos tienen un enfoque profesional y combinan estudios teóricos con investigación aplicada y prácticas. El Ministerio de Educación es el máximo responsable de estos centros, que pueden ser públicos y privados autónomos (subvencionados por el Ministerio). No se pagan tasas. Los estudiantes que finalizan con éxito los cursos reciben un *professionsbachelorgrad*, que permite el acceso a programas de segundo ciclo, generalmente en la misma área, en los mismos centros o en otros centros de educación superior. También se puede obtener una titulación *diplomuddannelse* de un año de duración, equivalente a un *Bachelor*. Abreviatura: CVU.

Centre d'Éducation et de Formation en Alternance

País: Bélgica (Comunidad francesa)

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Estructura común a varios centros de educación secundaria (*Athénée*, *Collège*, *Institut*, *Lycée*), que ofrece, en el segundo y tercer *degrés*, una enseñanza técnica de cualificación o una enseñanza profesional. La finalidad de esta estructura es permitir a los centros educativos que ofrezcan una educación secundaria en alternancia. Un *Centre* puede incluir un solo centro educativo. La oferta educativa está destinada a alumnos de 15 a 18 años de edad, que siguen en periodo de escolarización obligatoria, en clases a tiempo parcial, y que desean continuar con sus estudios. También ofrece una formación profesional a jóvenes adultos de edades comprendidas entre los 18 y los 25 años de edad, que desean prepararse para una profesión concreta. Pueden matricularse los jóvenes que tengan más de 18 años de edad pero menos de 25 el 31 de diciembre del año académico en curso. Además, deben haber concluido un contrato de

aprendizaje para profesiones asalariadas o un convenio de formación/empleo u otra forma de contrato o acuerdo reconocido en la legislación laboral e inscrito en el marco de la formación en alternancia, que haya recibido la aprobación del gobierno de la Comunidad francesa. Para obtener información sobre la autoridad responsable, la condición jurídica y financiación de esta institución, véase *athénée*. Al finalizar la formación, los estudiantes que aprueban el examen reciben el *certificat de qualification*, que permite el acceso al mundo laboral. Abreviatura: CEFA.

Centre universitaire

País: Luxemburgo

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Institución de educación superior que desde 2004/05 ha sido reemplazada por la *Université*. Esta institución ofrecía el primer año de cursos universitarios en las áreas de inglés, filosofía y psicología, estudios clásicos, medicina, farmacia y bioquímica, o bien los dos primeros años de alemán y francés, historia, derecho, economía y física matemática. También podía ofrecer un segundo año de estudios en otras materias. Los cursos estaban encaminados a la obtención de un *certificat d'études* (después de un año) o un *diplôme de premier cycle universitaire* (DPCU) o un *diplôme universitaire de technologie* (DUT). Ambos estaban reconocidos y permitían el acceso al segundo año o al segundo ciclo de los estudios universitarios en universidades extranjeras. El *Centre* también ofrecía dos años de estudios de especialización a estudiantes de, al menos, 23 años de edad que hubieran estudiado durante cuatro años en el extranjero. Mediante estos estudios se obtenía el *diplôme de formation pédagogique*. Abreviatura: CUNLUX.

Centro concertado de educación infantil

País: España

Variantes gramaticales: Centros concertados de educación infantil

Nivel: CINE 0

Nota explicativa: Institución que ofrece educación infantil a tiempo completo o a tiempo parcial a niños y niñas de hasta 6 años de edad. La admisión depende de la edad. El currículo común se basa en las áreas de experiencia infantil y se divide en dos ciclos de tres años cada uno. Puede matricularse al alumno en el primer ciclo, en el segundo o en ambos. Este tipo de centros es privado, mixto y puede ser confesional. Está subvencionado por la administración educativa de la Comunidad Autónoma correspondiente. Generalmente se pagan tasas de matriculación en el primer ciclo, y las familias contribuyen a sufragar otros gastos en ambos ciclos. El alumnado accede automáticamente a la educación primaria.

Centro concertado de educación primaria

País: España

Variantes gramaticales: Centros concertados de educación primaria

Nivel: CINE 0, 1 y 2

Nota explicativa: Institución que ofrece hasta seis años de *educación primaria* a tiempo completo a un alumnado de 6 a 12 años de edad. También puede incluir el segundo ciclo de educación infantil a partir de los 3 años de edad y/o el primer ciclo de la educación secundaria inferior (entre 12 y 14 años de edad). La admisión depende de la edad. El currículo común se divide en tres ciclos de dos años cada uno. Este tipo de centro es privado, mixto y puede ser confesional. Está subvencionado por la administración educativa de la Comunidad Autónoma correspondiente. No se pagan tasas de matriculación, pero las familias contribuyen a sufragar otros gastos. En este centro no se conceden titulaciones finales y los alumnos acceden automáticamente a la educación secundaria (♦ *Centro concertado de educación secundaria*, ♦ *Instituto de educación secundaria*).

Centro concertado de educación secundaria

País: España

Variantes gramaticales: Centros concertados de educación secundaria

Nivel: CINE 2, 3 y 5

Nota explicativa: Institución que ofrece hasta ocho años de educación secundaria (inferior/superior) y educación superior, a tiempo completo o a tiempo parcial, a alumnos de edades comprendidas entre los 12 y los 16, 18 ó 20 años. Los alumnos acceden automáticamente a este tipo de centro a los 12 años, al finalizar la educación primaria (♦ *Centro concertado de educación primaria*, ♦ *Colegio de educación primaria*). Los alumnos que acceden a los 16 años deben poseer el título de *graduado en educación secundaria obligatoria* que se concede al finalizar la educación secundaria inferior en la misma institución o en un ♦ *Instituto de educación secundaria*. El *centro concertado de educación secundaria* es privado, mixto y puede ser confesional. Está subvencionado por la administración educativa de la Comunidad Autónoma correspondiente. No se pagan tasas de matriculación, pero las familias contribuyen a sufragar otros gastos. Para obtener información sobre los cursos y titulaciones finales, véase *instituto de educación secundaria*.

Centro concertado de formación profesional

País: España

Variantes gramaticales: Centros concertados de formación profesional

Nivel: CINE 3 y 5

Nota explicativa: Institución que ofrece dos, tres o cuatro años de educación secundaria

superior y educación superior, a tiempo parcial o completo, a jóvenes de 16 a 18, 19 ó 20 años de edad. La admisión depende de la titulación previa. Los alumnos de 16 años deben poseer un título de finalización de la educación secundaria inferior (*graduado en educación secundaria obligatoria* concedido en un ♦ *Centro concertado de educación secundaria* o en un ♦ *Instituto de educación secundaria*). Los alumnos de 18 años deben estar en posesión del título de finalización de la educación secundaria superior (*bachiller*), concedido en un *centro concertado de educación secundaria* o en un *instituto de educación secundaria*, o se les puede exigir un examen de aptitud. Esta institución ofrece formación técnica y profesional, dividida en niveles o grados, con formaciones profesionales específicas (del grado medio al grado superior). Este tipo de centro es privado, mixto y puede ser confesional. Está subvencionado por la administración educativa de la Comunidad Autónoma correspondiente. No se pagan tasas de matriculación, pero las familias contribuyen a sufragar otros gastos. Las titulaciones obtenidas varían según el nivel cursado (*técnico en (+)* o *técnico superior en (+)*).

Centro integrado

País: España

Variantes gramaticales: Centros integrados

Nivel: CINE 1, 2 y 3

Nota explicativa: Institución que combina estudios de música y danza con educación general. La admisión se basa en las regulaciones específicas de las Comunidades Autónomas, siempre que no contravengan las regulaciones generales que rigen los criterios de admisión vigentes. Esta institución pública está financiada por las administraciones educativas correspondientes. Las titulaciones concedidas son las mismas que se obtienen en los centros de educación general (p.ej. ♦ *Centro concertado de educación primaria* o ♦ *Colegio de educación primaria*) y los centros de educación artística (p.ej. ♦ *Conservatorio elemental*).

Centrum voor basiseducatie

País: Bélgica (Comunidad flamenca)

Variantes gramaticales: Centra voor basiseducatie

Nivel: CINE 1 (EPA)

Nota explicativa: Institución que ofrece una educación a tiempo parcial especializada en destrezas básicas para las personas adultas que no tienen un dominio total de neerlandés como lengua materna, así como cursos de neerlandés (como segunda lengua) para alumnos no nativos, y cursos de matemáticas, tecnología de la información y la comunicación, y de aptitudes sociales. La educación básica de las personas adultas está destinada a un

alumnado con bajo nivel educativo o a aquéllos que tienen más de 18 años y no poseen el título de educación primaria (véase ♦ *Basisschool*), o el título de segundo ciclo de educación secundaria, que se obtiene en una ♦ *Secundaire school*. Estos centros son mixtos, están gestionados por organismos locales y financiados por el ministerio de la Comunidad flamenca. No se pagan tasas. Al finalizar determinados cursos, los alumnos pueden continuar sus estudios o su formación en un ♦ *Centrum voor volwassenenonderwijs*.

Centrum voor deeltijds beroepsonderwijs

País: Bélgica (Comunidad flamenca)

Variantes gramaticales: Centra voor deeltijds beroepsonderwijs

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Institución que ofrece a tiempo parcial educación secundaria de carácter profesional. Los alumnos de 15 ó 16 años de edad pueden trasladarse del sistema de educación secundaria a tiempo completo al sistema a tiempo parcial (en el que pueden permanecer, como máximo, hasta los 25 años de edad). La educación secundaria a tiempo parcial consta de dos ciclos, que se corresponden con el segundo y tercer ciclo de la educación a tiempo completo. Los alumnos asisten a clases repartidas en 15 periodos a la semana y adquieren experiencia mediante un empleo a tiempo parcial, un contrato en prácticas, o trabajando en una empresa familiar. La admisión al segundo ciclo de formación profesional a tiempo parcial depende básicamente de la edad. Para ser admitidos en el tercer ciclo, los alumnos deben estar en posesión de un título del segundo ciclo de educación secundaria a tiempo completo o parcial. Pueden obtener el *kwalificatiegetuigschrift van het deeltijds beroepssecundair onderwijs*, que no es equivalente al *diploma secundair onderwijs*, que se consigue al finalizar la educación secundaria a tiempo completo (véase ♦ *Secundaire school*). La mayoría de estos centros están unidos a los centros de educación secundaria a tiempo completo (*secundaire school*). Para obtener información sobre la autoridad responsable, condición jurídica y financiación, véase ♦ *Basisschool*.

Centrum voor volwassenenonderwijs

País: Bélgica (Comunidad flamenca)

Variantes gramaticales: Centra voor volwassenenonderwijs

Nivel: CINE 2, 3 y 5 (EPA)

Nota explicativa: Institución que ofrece educación secundaria y educación superior de carácter profesional, a tiempo parcial, a las personas adultas que han finalizado la educación obligatoria a tiempo completo y cumplen unos requisitos específicos de acceso que dependen

del curso elegido. Estos centros permiten a los alumnos obtener un diploma, certificado o titulación reconocidos. Pueden estar administrados y financiados por organismos locales de la Comunidad flamenca, o subvencionados y establecidos por autoridades provinciales o municipales, o entidades sin ánimo de lucro (véase ♦ *Gemeentelijke School* o ♦ *Provinciale School*). Normalmente se pagan tasas, aunque algunos alumnos pueden estar exentos de ellas. Al igual que los centros que imparten educación obligatoria, estos centros están autorizados para conceder a sus alumnos adultos las siguientes titulaciones: *diploma*, *getuigschriften*, *attesten*, *certificaten* y *deelcertificaten*.

Children's centre

País: Reino Unido (ENG/WLS)

Nivel: CINE 0

Nota explicativa: En Inglaterra, centro de educación infantil que forma parte de un programa más amplio denominado *Sure Start*, que ofrece servicios específicos en áreas desfavorecidas y servicios generales para niños y jóvenes de edades comprendidas entre 0 y 16 años. La mayoría de los *children's centres* se desarrollan a partir de la oferta educativa existente: *Sure Start local programmes*, *neighbourhood nurseries* y *Early Excellence Centres*. Ofrecen asistencia integral y formación, servicios sanitarios, un lugar de trabajo para cuidadores y apoyo familiar para niños (desde su nacimiento hasta los 4 años) y a sus familias en comunidades desfavorecidas. La oferta se irá ampliando posteriormente a otras zonas más ricas. Las autoridades locales son responsables de la planificación y oferta de estos centros, en colaboración con el *Department for Education and Skills*. El currículo del *foundation stage* está destinado a niños y niñas de, al menos, 3 años de edad. En Gales, los *children's centres* además se conocen como *integrated centres*, y ofrecen también una variedad de servicios asistenciales, educación, salud y apoyo familiar.

City academy

País: Reino Unido (ENG)

Nivel: CINE 2 y 3

Nota explicativa: Tipo de ♦ *Secondary school* ubicado en áreas urbanas desfavorecidas, como parte del programa anterior al ♦ *Academy*.

City Technology College

País: Reino Unido (ENG)

Nivel: CINE 2 y 3

Nota explicativa: Tipo de ♦ *Secondary school* ubicado en áreas urbanas, que ofrece educación general, a tiempo completo, especialmente

en ciencia y tecnología, para un alumnado de edades comprendidas entre 11 y 18/19 años de edad. La admisión no se basa en la aptitud académica. Los CTC tienen muchas características comunes a los centros educativos del programa ♦ *Academy*. Su condición jurídica es la de un centro educativo privado y están gestionados por patrocinadores y promotores (p.ej. empresas privadas, fundaciones benéficas), que trabajan con un contrato del *Department for Education and Skills* - DfES. El DfES les otorga una subvención anual. Los CTCs son mixtos, pueden ser confesionales. La enseñanza es gratuita. Para obtener información sobre las titulaciones, véase *secondary school*. Abreviatura: CTC.

Colegio de educación primaria

País: España

Variantes gramaticales: Colegios de educación primaria

Nivel: CINE 0, 1 y 2

Nota explicativa: Institución que ofrece hasta seis años de educación primaria, a tiempo completo, a un alumnado de edades comprendidas entre los 6 y los 12 años. También puede impartir el segundo ciclo de educación infantil, que comienza a la edad de 3 años, y/o el primer ciclo de educación secundaria inferior, de los 12 a los 14 años de edad. La admisión en estos centros depende de la edad. Se trata de una institución pública, mixta y no confesional. La administración educativa de la Comunidad Autónoma correspondiente es responsable de estos centros, a los que financia en su totalidad. Los municipios también son responsables de ciertas áreas. Para más información sobre los cursos y las titulaciones finales, véase ♦ *Centro concertado de educación primaria*. Sinónimo: *Colegio público*.

Colegio público

País: España

Variantes gramaticales: Colegios públicos

Nivel: CINE 0, 1 y 2

Nota explicativa: Sinónimo de ♦ *Colegio de educación primaria*.

Colegio rural agrupado

País: España

Variantes gramaticales: Colegios rurales agrupados

Nivel: CINE 0 y 1

Nota explicativa: Institución situada en zonas rurales, que consiste en el agrupamiento de centros escolares diseminado, de manera que constituyan una sola institución, con profesores itinerantes. Ofrece hasta nueve años de educación infantil y primaria, a tiempo completo, a niñas

y niños de 3 a 12 años de edad. La admisión depende de la edad. Para los alumnos de 6 a 12 años de edad, esta institución ofrece educación primaria, que se divide en tres ciclos de dos años cada uno. Todos los alumnos cursan un currículo común. Se trata de una institución pública, mixta y no confesional. La administración educativa de la Comunidad Autónoma correspondiente es responsable de estos centros, a los que financia en su totalidad. No se pagan tasas de matriculación, pero las familias contribuyen a sufragar otros gastos. Esta institución no concede titulaciones finales y los alumnos acceden automáticamente a la educación secundaria (♦ *Centro concertado de educación secundaria*, ♦ *Instituto de educación secundaria*). Abreviatura: CRA.

Colegiu universitar

País: Rumanía

Variantes gramaticales: Colegiul universitar, colegii* universitare

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Institución de educación superior que ofrece cursos de carácter profesional de duración media, a tiempo parcial o completo, o en clases nocturnas, a estudiantes de 18 o más años de edad que posean un título final obtenido en el ♦ *Liceu* y aprueben un examen de acceso. Mediante estos cursos se obtiene el *diplomă de absolvire* (seguido del nombre del área de especialización), que permite el acceso al mundo laboral. Para obtener información sobre su sistema administrativo, condición jurídica y financiación, véase ♦ *Universitate* (+).

College

País: Reino Unido (ENG/WLS/NIR)

Nivel: CINE 1, 2, 3, 4, 5 y 6

Nota explicativa: Término con diversas acepciones, que se emplea generalmente para referirse a la oferta educativa no escolar para alumnos de más de 16 años de edad como ♦ *Sixth-form college*, ♦ *Further education college*, ♦ *Higher education college*, o uno de los colegios que componen una ♦ *University* colegial.

College

País: Reino Unido (Escocia)

Nivel: CINE 3, 4 y 5 (EPA)

Nota explicativa: Sinónimo de ♦ *Further education college*.

Collège

País: Bélgica (Comunidad francesa)

Nivel: CINE 2, 3 y 4

Nota explicativa: Institución que ofrece seis años, o los últimos cuatro años de la educación secundaria general, a tiempo completo, a un

alumnado de edades comprendidas entre los 12/14 y los 18 años. Los *collèges* son centros educativos privados, confesionales y generalmente mixtos, y están gestionados por organismos privados y subvencionados por la Comunidad francesa. Para obtener información sobre los criterios de admisión, características relacionadas con la organización y titulaciones, véase ♦ *Athénée*.

Collège

País: Francia

Nivel: CINE 2

Nota explicativa: Institución que ofrece cuatro años de educación secundaria inferior obligatoria, a tiempo completo, a un alumnado de edades comprendidas entre los 11 y los 15 años. Acceden a estos centros los alumnos que han finalizado satisfactoriamente la educación primaria en una ♦ *École élémentaire*. La edad límite para la incorporación de los alumnos es el año en que cumplen 12 años. El currículo, de carácter general, se divide en tres ciclos (1 año, 2 años, 1 año), con la posibilidad de elegir un curso de 'iniciación profesional' el último año. La decisión que se tome en este ciclo suele condicionar la elección del centro de educación secundaria superior (♦ *Lycée d'enseignement général et technologique* o ♦ *Lycée professionnel*). Al término del último año se obtiene un diploma nacional (*brevet*) que se basa en los resultados de un examen y de los dos últimos años. El *brevet* no da acceso a la educación secundaria superior. Los *départements* cubren los gastos relacionados con la construcción, renovación y recursos materiales de estos centros públicos. Para obtener información sobre la autoridad responsable, condición jurídica y financiación, véase ♦ *École maternelle*.

College of Education

País: Irlanda

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Institución de educación superior que ofrece cursos de dos ciclos de formación del profesorado a alumnos de, al menos, 17 años de edad. Para ser admitidos, los alumnos deben poseer un título de educación secundaria superior (*Leaving Certificate*), que se obtiene en una ♦ *Secondary school* o ♦ *Vocational school*, o su equivalente. El Ministerio de Educación y Ciencia es el máximo responsable de estos centros públicos, que están financiados por el gobierno central (en el caso de dos de ellos, a través de la *Higher Education Authority*). En determinadas circunstancias deben pagarse tasas. Los cursos conducen a la obtención de una titulación superior de primer ciclo (*Bachelor in Education*) o de segundo ciclo (*Master or Post-Graduate Diploma in Education*).

College of higher education

País: Reino Unido (ENG/WLS/NIR)

Nivel: CINE 5 y 6

Nota explicativa: Sinónimo de ♦ *Higher education college*.

Community college

País: Reino Unido (ENG/WLS)

Nivel: CINE 1 y 3 (EPA)

Nota explicativa: Sinónimo de ♦ *Adult education centre*. Este término se emplea a veces para denominar los centros que combinan las funciones de una ♦ *Secondary school* y un *adult education centre*.

Community Education Centre

País: Reino Unido (Escocia)

Nivel: CINE 2 y 3 (EPA)

Nota explicativa: Institución que ofrece educación secundaria superior, a tiempo parcial, así como formación para el sector de la educación para el ocio y educación básica para las personas adultas que han sobrepasado la edad de escolarización obligatoria (16 años). Los ciclos y la duración de los estudios son sumamente variados debido a la naturaleza de la oferta educativa. Por lo general, no existen criterios formales de admisión. Estos centros pertenecen, en su mayoría, a las autoridades educativas locales, que los gestionan y financian. La mayoría de las personas adultas paga tasas de matriculación, excepto quienes perciben una subvención estatal. Los programas de estos centros también se imparten en muchos lugares externos a estas ellos. Los cursos conducen a la obtención de diversas titulaciones, similares a las concedidas por un ♦ *Further education college*.

Community nursery

País: Reino Unido (Escocia)

Nivel: CINE 0

Nota explicativa: Estos centros son similares a los ♦ *Nursery centres*, pero ofrecen una mayor variedad de servicios de asistencia para cubrir las necesidades locales. Los servicios incluyen visitas a domicilio, asistencia fuera del centro educativo, visitas a las madres y padres y servicios de información y asesoramiento. A veces, este tipo de servicios está gestionado conjuntamente por la autoridad educativa local y por entidades privadas/benéficas. Para más información, véase ♦ *Pre-school education centre*.

Community school

País: Reino Unido (ENG/WLS)

Nivel: CINE 0, 1, 2 y 3

Nota explicativa: Categoría legal de ♦ *Maintained school*, que puede ser una ♦ *Primary school* o una ♦ *Secondary school*. La autoridad local es propietaria

de los terrenos y edificios de la escuela, contrata al personal, es la principal responsable del proceso de admisión y financia todos los gastos del centro. Las *Community schools* no son confesionales.

Community special school

País: Reino Unido (ENG/WLS)

Nivel: CINE 0, 1, 2 y 3 (NEE)

Nota explicativa: Categoría legal de ♦ *Special school* cuya oferta educativa está destinada a alumnos con necesidades educativas especiales de edades comprendidas entre los 2 y los 16 o más años. Como en el caso de las ♦ *Community schools*, las autoridades locales financian todos los gastos de inversión y de gestión. Las *Community special schools* no son confesionales.

Community/Comprehensive school

País: Irlanda

Nivel: CINE 2 y 3

Nota explicativa: Institución pública no confesional financiada por el Ministerio de Educación y Ciencia. Véase ♦ *Secondary school*.

Comprehensive school

País: Reino Unido (ENG/WLS)

Nivel: CINE 2 y 3

Nota explicativa: Tipo de ♦ *secondary school* en que la admisión no se basa en la aptitud del candidato. La mayoría de las *secondary schools* de Inglaterra y todas las *secondary schools* de Gales son *comprehensive schools*.

Comprehensive school

País: Reino Unido (Escocia)

Nivel: CINE 2 y 3

Nota explicativa: Sinónimo de ♦ *Secondary school*.

Conservatoire Royal

País: Bélgica (Comunidad francesa)

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Institución que ofrece cursos de educación superior universitaria de larga duración a tiempo completo. Está especializada en música y arte dramático y admite a estudiantes de, al menos, 18 años de edad. Para más información, véase ♦ *École supérieure des arts*.

Conservator

País: Rumanía

Variantes gramaticales: Conservatorul, conservatoare*

Nivel: CINE 5 y 6

Nota explicativa: Institución de educación superior que ofrece cursos de música de media y de larga duración, a tiempo completo o parcial y en clases nocturnas, a estudiantes de 18 o más

años de edad, que poseen una titulación final concedida en un **✦ Liceu**. Los cursos conducen a la obtención del *diplomă de licență*. Para obtener información sobre lengua de enseñanza, disposiciones administrativas, condición jurídica, financiación, estudios ulteriores y titulaciones de doctorado, véase **✦ Universitate (+)**. Sinónimo: *Universitate de muzică*.

Conservatorio (+)

País: España

Variantes gramaticales: Conservatorios

Nivel: CINE 1, 2, 3 y 5

Nota explicativa: Término genérico para **✦ Conservatorio elemental**, **✦ Conservatorio profesional** o **✦ Conservatorio superior**.

Conservatorio di musica

País: Italia

Variantes gramaticales: Conservatori di musica

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Institución de educación superior que ofrece cursos especializados en música a tiempo completo. Para obtener información sobre admisión, titulaciones, autoridad responsable y financiación, véase **✦ Accademia (+)**.

Conservatorio elemental

País: España

Variantes gramaticales: Conservatorios elementales

Nivel: CINE 1 y 2

Nota explicativa: Institución que ofrece cuatro años de educación primaria y secundaria inferior (nivel básico), a tiempo parcial, en el área de música y danza a un alumnado de edades comprendidas entre los 8 y los 12 años. El currículo comprende un ciclo único. La autoridad educativa de la Comunidad Autónoma correspondiente establece los criterios de admisión. Los alumnos de danza cursan un currículo común, mientras que los de música pueden especializarse en un instrumento. Esta institución es pública y está financiada por las autoridades educativas correspondientes. Los alumnos que obtienen un resultado satisfactorio reciben el *certificado acreditativo del grado elemental de (+)*, que les permite presentarse al examen para ingresar en el **✦ Conservatorio profesional** (educación secundaria superior). Término genérico: *Conservatorio (+)*.

Conservatorio profesional

País: España

Variantes gramaticales: Conservatorios profesionales

Nivel: CINE 1, 2 y 3

Nota explicativa: Institución que ofrece cuatro años de educación primaria y secundaria inferior/

superior (grado medio) a tiempo parcial en el área de música y danza a un alumnado de, al menos, 8 años de edad. El currículo de educación primaria y secundaria inferior se imparte en una estructura única, mientras que el de educación secundaria superior consta de seis años de formación a tiempo parcial, dividido en tres ciclos de dos años cada uno. Tras finalizar con éxito los cursos de nivel secundario superior en el *conservatorio profesional* se obtiene el *título profesional del grado medio de (+)*, que permite el acceso a estudios de música o danza de nivel superior en un **✦ Conservatorio superior**. Para obtener información sobre los criterios de admisión, condición jurídica, sistema administrativo y financiación, véase **✦ Conservatorio elemental**. Término genérico: *Conservatorio (+)*.

Conservatorio superior

País: España

Variantes gramaticales: Conservatorios superiores

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Institución de educación superior que ofrece cursos avanzados de carácter profesional en el área de música y danza a estudiantes de, al menos, 18 años de edad. La duración de estos cursos, impartidos en un solo ciclo, depende de la especialidad elegida y suele ser de cuatro o cinco años. La admisión se basa en la posesión del título de educación secundaria superior (*bachiller*), que se concede en un **✦ Instituto de educación secundaria** o un **✦ Centro concertado de educación secundaria** y del *título profesional de grado medio de (+)*, concedido en un **✦ Conservatorio profesional**, así como en la obtención de resultados satisfactorios en un examen estipulado por el gobierno central. Los que no cumplen estos requisitos académicos también pueden ser admitidos si aprueban el examen y un ejercicio especial. Los cursos conducen a la obtención de títulos universitarios (*título superior en (+)*). Para obtener información sobre los criterios de admisión, condición jurídica, sistema administrativo y financiación, véase **✦ Conservatorio elemental**. Término genérico: *Conservatorio (+)*.

Controlled integrated school

País: Reino Unido (NIR)

Nivel: CINE 1, 2 y 3

Nota explicativa: Categoría legal de **✦ Grant-aided school** que puede ser una **✦ Primary school** o una **✦ Secondary school**. Estos centros educativos pertenecen a las *Education and Library Boards (ELBs)* y al *Department of Education* respectivamente, quienes gestionan y financian

los gastos de gestión y de inversión. Los ELBs también se encargan de la contratación del personal. La Junta de Gobierno (*Board of Governors*) del centro educativo establece los criterios de admisión. Son centros cristianos, aunque ofrecen una educación no confesional y fueron creados para procurar una formación integrada a alumnos católicos y protestantes. La mayoría de estos centros educativos adquieren la condición de integrados mediante un proceso conocido como *transformation*, si así lo deciden los padres y la *Board of Governors*.

Controlled school

País: Reino Unido (NIR)

Nivel: CINE 0, 1, 2 y 3

Nota explicativa: Categoría legal de ♦ *Grant-aided school*, que puede ser una ♦ *Nursery school*, ♦ *Primary school* o ♦ *Secondary school*. Estos centros son propiedad de las *Education and Library Boards*, quienes se encargan de su gestión y financiación (gastos de inversión y de funcionamiento), así como de la contratación de personal. La *Board of Governors* del centro educativo establece los criterios de admisión. Son centros no confesionales, pero la mayoría del alumnado es protestante.

COY

País: Bulgaria

Nivel: CINE 1, 2 y 3

Nota explicativa: Abreviatura de ♦ *Sredno obchtoobrazovatelno utchilishte*.

CRA

País: España

Nivel: CINE 0 y 1

Nota explicativa: Abreviatura de ♦ *Colegio rural agrupado*.

CTC

País: Reino Unido (ENG)

Nivel: CINE 2 y 3

Nota explicativa: Abreviatura de ♦ *City Technology College*.

CUNLUX

País: Luxemburgo

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Abreviatura de ♦ *Centre universitaire*.

CVU

País: Dinamarca

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Abreviatura de ♦ *Center for Videregående Uddannelse*.



Daghem

País: Finlandia

Variantes gramaticales: Daghemmet

Nivel: CINE 0

Nota explicativa: Término sueco para ▶ *Päiväkoti*.

Darželis

País: Lituania

Variantes gramaticales: Darželiai, daržel*

Nivel: CINE 0

Nota explicativa: Institución que ofrece de tres a cuatro años de educación infantil, a tiempo completo o parcial, a niños y niñas de edades comprendidas entre los 3 y los 6/7 años. La admisión se basa en la edad. Se puede establecer un grupo voluntario de educación infantil (*priešmokyklinė grupė*) para alumnos de 5-6 años de edad, que se ajusta al currículo de educación infantil preparatorio aprobado por el Ministerio de Educación y Ciencia. La financiación de estos centros públicos depende de su organismo fundador (normalmente, la autoridad municipal). Los centros públicos pueden cobrar tasas por la oferta de la educación infantil (además del suplemento de comedor). En los centros privados se pagan tasas. Para obtener información sobre el sistema administrativo y la condición jurídica y religiosa, véase ▶ *Mokykla-darželis*.

Day nursery

País: Reino Unido (ENG/WLS/NIR)

Nivel: CINE 0

Nota explicativa: Centro de educación infantil que ofrece servicio de guardería y educación para niños y niñas menores de 5 años. Generalmente, la propiedad y gestión de estos centros está en manos privadas, aunque algunos están gestionados por autoridades locales u organizaciones benéficas. Las entidades privadas y benéficas pueden recibir una financiación del gobierno para ofrecer una educación gratuita a tiempo parcial para niños de, al menos, tres años de edad, siempre que el programa educativo cumpla con las directrices gubernamentales. Sin embargo hay que pagar tasas por los servicios de guardería o educación que no estén cubiertos por la oferta gratuita. Para obtener información sobre el currículo, véase ▶ *Nursery school*. Las *Day nurseries* son mixtas y no confesionales.

Day nursery

País: Reino Unido (Escocia)

Nivel: CINE 0

Nota explicativa: Centro privado/benéfico que ofrece servicio de guardería y educación para niños que no han alcanzado la edad de escolarización. Las *nurseries* suelen estar abiertas durante todo el año y pueden ofrecer sus servicios a jornada completa o parcial. Algunos de estos centros ofrecen servicios extraescolares, además del servicio de guardería habitual. Pueden estar gestionados por particulares, empresas o entidades benéficas. Para más información, véase ▶ *Pre-school education centre*.

Detska gradina (Детска градина)

País: Bulgaria

Variantes gramaticales: Detski gradini

Nivel: CINE 0

Nota explicativa: Institución que ofrece entre tres y cuatro años de educación infantil, a tiempo completo, a niños de edades comprendidas entre los 3 y los 6/7 años. La admisión se basa en la edad. El currículo debe desarrollarse según el programa educativo nacional. El Ministerio de Educación y Ciencia es el máximo responsable de estos centros públicos y privados, que suelen ser mixtos y no confesionales. Los centros públicos suelen estar financiados por la administración central o municipal, mientras que los centros privados se autofinancian. Los padres deben pagar las tasas establecidas por el municipio correspondiente. La asistencia a una *detska gradina* es obligatoria durante el año previo al comienzo de la educación primaria en las ▶ *Natchalno utchilishte*, ▶ *Osnovno utchilishte* o ▶ *Sredno obchtoobrazovatelno utchilishte*.

Dimosia anoteri scholi

(Δημόσια ανώτερη σχολή)

País: Chipre

Variantes gramaticales: Dimosies anoteris scholes, dimosi* anoter* schol*

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Sinónimo de ▶ *Dimosia scholi tritovathmias ekpaidefsis*.

Dimosia scholi tritovathmias ekpaidefsis (Δημόσια σχολή τριτοβάθμιας εκπαίδευσης)

País: Chipre

Variantes gramaticales: Dimosies scholes tritovathmias ekpaidefsis, dimosi* schol*

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Institución de educación superior que ofrece cursos de formación profesional, a tiempo completo, en las áreas de tecnología, silvicultura, hostelería y restauración, enfermería y otras profesiones, para estudiantes de 18 o más años de edad. La admisión se basa en la posesión de un título de educación secundaria superior (*apolytirio eniaiou lykeiou*), que se obtiene en un **Eniaio lykeio** o en un **Esperino scholeio** y también es preciso haber aprobado un examen/concurso de entrada (*eisagogikes exetaseis*). Las lenguas de enseñanza son el inglés o el griego. Estos centros estatales están sujetos a la supervisión de varios ministerios y están financiados con fondos públicos. Las tasas de los estudiantes chipriotas están sufragadas por becas del gobierno. Los estudiantes extranjeros deben pagar tasas. Mediante estos cursos se obtienen las siguientes titulaciones de carácter profesional: *pistopoiitiko spoudon* para los cursos de un año, *diploma* para los cursos de dos años y *anotero diploma* para los cursos de tres años. Sinónimo: *Dimosia anoteri scholi*.

Dimosio nipiagogeio (Δημόσιο νηπιαγωγείο)

País: Chipre

Variantes gramaticales: Dimosia nipiagogeia, dimosi* nipiagogeí*

Nivel: CINE 0

Nota explicativa: Institución pública creada por el Estado. La contratación del personal y la financiación de esta institución es, asimismo, responsabilidad del Estado. Para más información, véase **Nipiagogeio**.

Dimotiko scholeio (Δημοτικό σχολείο)

País: Chipre

Variantes gramaticales: Dimotika scholeia, dimotik* scholei*

Nivel: CINE 1

Nota explicativa: Institución que ofrece seis años de educación primaria, a tiempo completo, a niños y niñas de edades comprendidas entre los 5 años y 8 meses y los 12 años. La admisión se basa en la edad. Por razones administrativas, las *dimotika scholeia* se dividen en dos ciclos: *katoteros kyklos* (ciclo inferior) que abarca los tres primeros cursos, y *anoteros kyklos* (ciclo superior) que abarca los tres últimos cursos. El Ministerio de Educación y Cultura es responsable de la supervisión de los centros públicos (financiados por el Estado) y de los privados, para garantizar que cumplen las normas de funcionamiento establecidas por el Estado. Los centros privados se autofinancian. Los

centros públicos de educación primaria son mixtos y confesionales y sus alumnos no pagan tasas. No hay examen final. Al término de estos estudios los alumnos obtienen un certificado de fin de la escolaridad (*apolytirio dimotikou scholeiou*), mediante el que se accede al **Gymnasio**.

Dimotiko scholeio (Δημοτικό σχολείο)

País: Grecia

Variantes gramaticales: Dimotika scholeia, dimotik* scholei*

Nivel: CINE 1

Nota explicativa: Institución que ofrece seis años de educación primaria obligatoria, a tiempo completo, a alumnos de edades comprendidas entre los 6 y los 12 años. La admisión se basa en la edad. Todos los alumnos cursan un currículo común de educación general que consta de un solo ciclo. El Ministerio de Educación Nacional y Asuntos Religiosos es el máximo responsable de estos centros públicos o privados, que son mixtos y confesionales (respetando la libertad de credo). El gobierno central y las prefecturas comparten la financiación de los centros públicos. Los centros privados se autofinancian. En los centros públicos no se pagan tasas. Al término del programa los alumnos reciben un título de educación primaria (*titlos spoudon*), que permite el acceso al **Gymnasio** y es el requisito mínimo para acceder a un **Scholeio defteris efkerias**.

Dolgozók általános iskolája

País: Hungría

Variantes gramaticales: Dolgozók általános iskolája*, dolgozók általános iskolái

Nivel: CINE 1 y 2 (EPA)


Nota explicativa: Institución que ofrece ocho años de educación básica/obligatoria, a tiempo completo o parcial, a las personas adultas que no han podido cursarla con anterioridad. La admisión se basa en los resultados escolares previos y no hay límite de edad, aunque puede existir un examen de madurez. Esta enseñanza consta de dos ciclos de cuatro años cada uno: los cuatro primeros años consisten en cursos de alfabetización para adultos, mientras que los tres últimos años están dedicados la educación escolar general de un nivel más elevado (impartida en clases nocturnas a tiempo parcial o en cursos a distancia). No existe ningún examen entre los dos ciclos. El programa de estudios se basa en el Currículo Común Nacional y cumple con los requisitos de la Ley de Educación de Adultos. Los alumnos que finalizan con éxito los ocho años reciben el título *dolgozók általános iskolai bizonyítványa*, que se requiere para acceder a la educación secundaria superior (véase el cuadro sinóptico) y al mundo laboral. Para obtener información sobre la autoridad responsable, la condición jurídica y la financiación, véase **Általános iskola**.



EB1

País: Portugal


Nivel: CINE 1

Nota explicativa: Abreviatura de  *Escola básica do 1.º ciclo.*

EB1/JI

País: Portugal

Nivel: CINE 0 y 1

Nota explicativa: Abreviatura de  *Escola básica do 1.º ciclo com jardim-de-infância.*

EB12

País: Portugal


Nivel: CINE 1

Nota explicativa: Abreviatura de  *Escola básica dos 1.º e 2.º ciclos.*

EB2

País: Portugal


Nivel: CINE 1

Nota explicativa: Abreviatura de  *Escola básica do 2.º ciclo.*

EB23

País: Portugal

Nivel: CINE 1 y 2

Nota explicativa: Abreviatura de  *Escola básica dos 2.º e 3.º ciclos.*

EB23/S

País: Portugal


Nivel: CINE 1, 2 y 3

Nota explicativa: Abreviatura de  *Escola básica dos 2.º e 3.º ciclos com ensino secundário.*

EBI

País: Portugal

Nivel: CINE 1 y 2

Nota explicativa: Abreviatura de  *Escola básica integrada.*

EBI/JI

Portugal

Nivel: CINE 0, 1 y 2

Nota explicativa: Abreviatura de  *Escola básica integrada com jardim-de-infância.*

École de promotion sociale

País: Bélgica (Comunidad francesa)



Nivel: CINE 2, 3, 4 y 5 (EPA)

Nota explicativa: Institución que ofrece educación secundaria inferior o superior, así como educación superior de corta o larga duración, en un horario más flexible que en el caso de los cursos a tiempo completo. Normalmente, las clases se imparten en un centro educativo o, en ocasiones, en lugares de trabajo, y se ofrecen a alumnos de 15 o más años de edad. La Comunidad francesa es directamente responsable de estas escuelas públicas, a las que administra y financia. Existen otros centros del sector público (que dependen de las administraciones provinciales y locales) o del sector privado subvencionado por la Comunidad francesa. Los centros privados subvencionados pueden ser confesionales. Las tasas de matriculación dependen del nivel educativo y del número total de periodos cursados durante el año. Las titulaciones concedidas pueden ser específicas de este tipo de oferta educativa o equivalentes a las de la educación ordinaria.

École élémentaire

País: Francia

Nivel: CINE 1

Nota explicativa: Institución que ofrece cinco años de educación obligatoria, a tiempo completo, a alumnos de edades comprendidas entre los 6 y los 11 años. La admisión en el primer año se basa únicamente en la edad del alumno. El programa abarca los dos últimos ciclos de la educación primaria: el segundo (que comenzó en la  *École maternelle*) y el tercero (los tres últimos años de la educación primaria). Para obtener información sobre la autoridad responsable de estas escuelas, su condición jurídica y financiación, véase *école maternelle*. No se concede ninguna titulación al finalizar los estudios. Los alumnos que completan con éxito sus estudios acceden automáticamente a la educación secundaria en un  *Collège*, generalmente a la edad de 11 años.

École maternelle

País: Bélgica (Comunidad francesa)

Nivel: CINE 0

Nota explicativa: Institución que ofrece educación infantil (*maternel*), a tiempo completo, a

niñas y niños de 2½ a 6 años de edad. La admisión se basa únicamente en la edad. Hasta la edad de 5 años, la educación abarca el primer ciclo de *l'enseignement fondamental* (educación infantil y primaria); el segundo ciclo comienza el último año de la educación infantil y continúa durante dos años en la *École primaire*. Estos centros pueden disponer de locales independientes o estar vinculados administrativamente a una *école primaire*. Las escuelas públicas son mixtas y no confesionales. Están administradas y financiadas íntegramente por la Comunidad francesa, o administradas por las provincias y las autoridades locales y subvencionadas por la Comunidad. Las demás escuelas (*écoles libres*) pertenecen al sector privado y están subvencionadas por la Comunidad francesa. Pueden ser confesionales. Todos los centros son mixtos y no se pagan tasas. Los alumnos acceden automáticamente a la *école primaire*.

École maternelle

País: Francia

Nivel: CINE 0

Nota explicativa: Institución que ofrece tres o cuatro años de educación infantil a tiempo completo a niños y niñas de edades comprendidas entre los 2/3 y los 6 años de edad. El programa cubre el primer ciclo y el primer año del segundo ciclo de la educación primaria (*École élémentaire*). La admisión se basa en la edad y en la madurez física demostrada mediante certificado médico. La mayoría de los centros son públicos y laicos; los centros privados suelen ser confesionales y suscriben un contrato con el Gobierno. Todos los centros son mixtos y gratuitos. El Ministerio de Educación Nacional establece el currículo y contrata, forma y remunera al profesorado. Los municipios son responsables de la construcción, restauración y mantenimiento de los centros públicos, de los que suelen ser propietarios. La creación de una *école maternelle* no supone un gasto forzoso para los municipios, puesto que la educación obligatoria no comienza hasta los 6 años de edad; sin embargo, cuando existe una *école maternelle* el municipio tiene la obligación de mantenerla.

École Normale Supérieure

País: Francia

Nivel: CINE 5 y 6

Nota explicativa: Institución de educación superior que ofrece cursos especializados de carácter académico, a tiempo completo, a estudiantes de 20 o más años de edad. Los alumnos acceden a esta institución mediante un examen de selección (*concours*), que tiene lugar tras asistir durante dos años a las *classes*

préparatoires aux grandes écoles (CPGE o clases especiales) que les preparan para la *Grande école*, después de haber obtenido el título de educación secundaria superior en un *Lycée d'enseignement général et technologique* o un *Lycée professionnel*. La formación, que es remunerada, prepara a los estudiantes para su acceso a la *Université* y para los exámenes de selección (*concours*) para el profesorado de educación secundaria. No se conceden títulos. Las cuatro *Écoles Normales Supérieures* son centros públicos, que están bajo el control administrativo de la Inspección General de la Administración de la Educación Nacional y bajo el control financiero de la Inspección General de Finanzas. Estas escuelas están financiadas por el Gobierno central. Abreviatura: ENS.

École primaire

País: Bélgica (Comunidad francesa)

Nivel: CINE 1

Nota explicativa: Institución que ofrece seis años de educación primaria, a tiempo completo, a un alumnado de edades comprendidas entre los 6 y los 12 años. No existen requisitos de admisión de tipo escolar. La enseñanza básica (*enseignement fondamental*), que comprende la educación infantil y la primaria, está organizada en ciclos y años escolares. Los alumnos que finalizan con éxito los seis años de enseñanza reciben el *certificat d'études de base*, mediante el que se accede a la educación secundaria (*Athénée*, *Collège*, *Institut* o *Lycée*). Para obtener información sobre la autoridad responsable, condición jurídica y financiación, véase *École maternelle*.

École primaire

País: Luxemburgo

Nivel: CINE 1

Nota explicativa: Institución que ofrece educación primaria, a tiempo completo, a un alumnado de edades comprendidas entre los 6 y los 12 años. La admisión se basa exclusivamente en la edad. La oferta educativa se divide en tres ciclos de dos años de duración cada uno. Para más información sobre su condición jurídica y la autoridad responsable, véase *Lycée*. La enseñanza es gratuita en estos centros educativos financiados por el gobierno central y por los municipios. El acceso a la educación secundaria (*lycée*, *Lycée technique*) depende de la recomendación de la *école primaire*.

École spécialisée

País: Bélgica (Comunidad francesa)

Nivel: CINE 0, 1, 2 y 3 (NEE)

Nota explicativa: Institución que ofrece educación infantil, primaria y secundaria, a tiempo completo, a alumnos de 2½ a 21 años de

edad con necesidades educativas especiales. Es posible la integración temporal o permanente de estos alumnos en la enseñanza ordinaria. La enseñanza básica (*enseignement fondamental*, que comprende la educación infantil y la primaria) especial se organiza en cuatro ciclos progresivos. La educación secundaria especial ofrece cuatro tipos de enseñanza adaptados a la capacidad de aprendizaje de los alumnos y a su proyecto de vida a largo plazo. El cuarto y último tipo se dirige a los alumnos cuyos logros les permiten trabajar al mismo nivel que el alumnado de la enseñanza ordinaria. Estas escuelas pueden conceder las mismas titulaciones que los centros que imparten la enseñanza ordinaria. Para obtener información sobre la autoridad responsable, su condición jurídica y financiación, véase ♦ *École maternelle*.

École supérieure des arts

País: Bélgica (Comunidad francesa)

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Institución que ofrece a tiempo completo educación superior (de corta y/o larga duración) especializada en una o varias áreas artísticas (artes plásticas y espaciales, música, arte dramático y elocución, artes escénicas, así como publicidad y técnicas de comunicación). Esta institución permite el acceso a alumnos de 18 años de edad que posean un *certificat d'enseignement secondaire supérieur* concedido en un ♦ *Athénée*, ♦ *Collège*, ♦ *Institut* o ♦ *Lycée*, o una titulación equivalente, y que hayan aprobado una prueba artística. Se pagan tasas de matriculación. Los cursos universitarios de larga duración se imparten en dos ciclos y conducen respectivamente a la obtención del título de *bachelier* (3 años de estudio) y de *master* (de 1 a 2 años). También se puede obtener un *bachelier* de carácter profesional después de 3 años de estudios (formación de corta duración). Para obtener información sobre la organización, condición jurídica, financiación, y admisión a los estudios de doctorado, véase ♦ *Haute École*.

EEI

País: España

Nivel: CINE 0

Nota explicativa: Abreviatura de ♦ *Escuela de educación infantil*.

Efterskole

País: Dinamarca

Variantes gramaticales: Efterskolen, efterskoler, efterskolerne

Nivel: CINE 2

Nota explicativa: Internado escolar de gestión autónoma que ofrece educación secundaria inferior general a tiempo completo de uno, dos o tres años de duración. Los cursos del año 8º

al 11º se dirigen a alumnos de 14 a 18 años que han cursado, al menos, 7 años de educación obligatoria en una ♦ *Grundskole*. Según el marco educativo, social y residencial, se puede dar especial énfasis a la educación especial, al trabajo práctico, la música, el teatro o la educación física, además de las materias ordinarias. El Ministerio de Educación otorga a estas escuelas el derecho a utilizar los exámenes finales de la *grundskole*. Las escuelas son mixtas y no confesionales y reciben la mayor parte de su financiación del Ministerio. Se pagan tasas. Para obtener información sobre los exámenes finales y los estudios a los que dan acceso, véase *grundskole*.

Egyetem

País: Hungría

Variantes gramaticales: Egyetem*, egyetemek

Nivel: CINE 5 y 6

Nota explicativa: Institución de educación superior que ofrece programas multidisciplinares a estudiantes de, al menos, 18 años de edad que poseen un título de educación secundaria superior (*kéttannyelvű/gimnáziumi érettségi bizonyítvány, szakközépiskolai érettségi-képesítő bizonyítvány*) o un título reconocido equivalente, concedido por una institución de educación secundaria superior (véase el cuadro sinóptico). Los exámenes de acceso al *egyetem* se suspendieron en 2004/05. Los estudiantes deben aprobar el examen reformado de finalización de la educación secundaria superior, *érettségi vizsga*, para ser admitidos en las instituciones de educación superior. El Ministerio de Educación es el máximo responsable de estos centros públicos o privados, que están financiados, en su mayoría, con fondos públicos a través de dicho Ministerio. Los centros privados suscriben un contrato con la administración educativa sobre el número de plazas subvencionadas en sus cursos. Los alumnos que cursan su primera diplomatura/licenciatura, y que acceden a una plaza subvencionada con fondos públicos, no pagan tasas de matriculación. Los cursos conducen a la obtención del *egyetemi oklevél* y de títulos de doctorado (*doktori fokozat*). Estas instituciones pueden ofrecer, además, titulaciones de carácter profesional (*főiskola oklevél*), siempre que superen el procedimiento de acreditación apropiado.

Eniaio lykeio (Ενιαίο λύκειο)

País: Chipre

Variantes gramaticales: Eniaia lykeia, eniai* lykei*

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Institución que ofrece tres años de educación secundaria superior, a tiempo completo, a un alumnado de edades comprendidas entre los 15 y los 18 años. La admisión depende de la finalización satisfactoria del ♦ *Gymnasio*. Los

alumnos del *eniaio lykeio* pueden elegir los cursos basándose en sus intereses e inclinaciones. El Ministerio de Educación y Cultura es el máximo responsable de estos centros públicos, que están financiados por el Estado, son mixtos y confesionales. No se pagan tasas. Los exámenes finales (*eniaies apolytiries exetaseis*) conducen a la obtención del título *apolytirio eniaiou lykeiou*, que permite el acceso a la educación superior en un *Dimosia scholi tritovathmias ekpaidefsis* y constituye un requisito mínimo para acceder al *Panepistimio*, siempre que se aprueben los exámenes de acceso (*eisagogikes exetaseis*).

Eniaio lykeio (Ενιαίο λύκειο)

País: Grecia

Variantes gramaticales: Eniaia lykeia, eniai* lykei*

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Institución que ofrece tres años de educación secundaria superior de carácter general y tecnológico, a tiempo completo, a un alumnado de 15 a 18 años de edad. Para el acceso a esta institución se requiere el título (*apolytirio gymnasiou*) concedido en un *Gymnasio* o *Scholeio defteris efferias* al finalizar la educación secundaria inferior. El currículo comprende materias generales comunes para todos los alumnos; las materias especializadas y optativas varían según la rama elegida. El Ministerio Nacional de Educación y Asuntos Religiosos es el máximo responsable de estos centros públicos o privados, que son mixtos y confesionales (respetando la libertad de credo). El gobierno central y las prefecturas comparten la financiación de estos centros públicos. Los centros privados se autofinancian. No se pagan tasas en los centros públicos. Al término de la formación, los alumnos reciben el título de fin de estudios *apolytirio eniaiou lykeiou*. Los que aprueban los exámenes nacionales (*panelladikes exetaseis*) reciben el título *vevaiosi* que da acceso a la educación superior en los *Panepistimio*, *Polytechnio* y *Technologiko ekpaideftiko idryma*. Los alumnos que desean cursar la formación profesional post-secundaria pueden inscribirse en un *Institouto epaggelmatikis katartisis*.

ENS

País: Francia

Nivel: CINE 5 y 6

Nota explicativa: Abreviatura de *École Normale Supérieure*.

EOI

País: España

Nivel: CINE 2 y 3

Nota explicativa: Abreviatura de *Escuela oficial de idiomas*.

EP

País: Portugal

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Abreviatura de *Escola profissional*.

Erhvervsakademi

País: Dinamarca

Variantes gramaticales: Erhvervsakademiet, erhvervsakademier, erhvervsakademierne

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Institución de educación superior que ofrece formación de corta duración a tiempo completo, parcial o en clases nocturnas en las áreas técnica y comercial a estudiantes que poseen un título de educación secundaria superior obtenido en los *Erhvervsskole*, *Gymnasium*, *Handelsskole*, *HF-kursus*, *Studerterkursus*, *Teknisk skole* o *Voksenuddannelsescenter*, o poseen un título reconocido equivalente. Para más información sobre la condición jurídica, financiación y sistema administrativo, véase *erhvervsskole*. Mediante estas enseñanzas se obtienen las *erhvervsakademiuddannelser* (titulaciones académicas profesionales), que se conceden con el *eksamensbevis*. La titulación obtenida permite la incorporación al mundo laboral o, en función del tipo de *eksamensbevis* obtenido, puede permitir la convalidación de créditos para obtener el *bachelorgrad* en Dinamarca o en el extranjero.

Erhvervsskole

País: Dinamarca

Variantes gramaticales: Erhvervsskolen, erhvervsskole, erhvervsskolerne

Nivel: CINE 3 y 5

Nota explicativa: Institución que ofrece entre dos y cinco años (generalmente entre tres y cuatro años) de formación y educación secundaria superior profesional técnica y comercial, programas HHX de formación comercial (véase *Handelsskole*) y programas HTX de formación técnica (véase *Teknisk skole*), así como cursos de corta duración de educación superior en las áreas técnica y comercial (véase *Erhvervsakademi*) y formación profesional de las personas adultas, etc. Las clases se imparten a tiempo completo, parcial y en horario nocturno. Los alumnos acceden a los programas VET de educación secundaria superior a partir de los 16 años de edad si aprueban el examen *folkeskolens afgangsprøve* en una *Grundskole*. El acceso a algunos programas está sujeto a restricciones. Los cursos suelen alternar la formación en el centro educativo y en la empresa. Son escuelas privadas autónomas y están financiadas principalmente por el Estado. El Ministerio de Educación es responsable del marco legislativo. Estas escuelas son mixtas y no confesionales. No se pagan tasas. Al finalizar

satisfactoriamente estos cursos, los alumnos reciben dos títulos: el *uddannelsesbevis*, concedido por el comité profesional correspondiente y el *skolebevis*, concedido por el centro educativo. Estos títulos permiten al alumnado acceder al mundo laboral y a estudios superiores. Los programas técnicos y comerciales de educación superior de corta duración dan acceso a estudios que conducen al título de *Bachelor*, en función de las posibilidades de convalidación de créditos y de los acuerdos establecidos. La sección de la *erhvervsskole* que imparte el nivel de educación secundaria superior HHX se denomina *handelsgymnasium*.

Erityiskoulu

País: Finlandia

Variantes gramaticales: -koulut, -koulu*

Nivel: CINE 1 y 2 (NEE)

Nota explicativa: Institución municipal de educación especial que ofrece formación básica especial, así como clases de recuperación, a tiempo completo y parcial, a un alumnado con necesidades educativas especiales de 7 a 16 años de edad. Estas escuelas también pueden depender directamente del Estado y ofrecer una formación básica especial, así como clases de recuperación, a tiempo completo y parcial, a alumnos de 5 a 16 años de edad con discapacidades múltiples graves. Las instituciones estatales son centros nacionales para el desarrollo, que procuran servicios especializados a las escuelas municipales y a otras escuelas, y también ofrecen formación y rehabilitación temporal a alumnos en edad de escolarización obligatoria (7-16 años), que estudian en otras escuelas. Estos centros también pueden ofrecer rehabilitación a personas discapacitadas que han acabado la escolarización obligatoria o la educación general. La admisión se basa en la decisión del traspaso a la educación especial por parte del consejo escolar del municipio en el que reside el alumno, tras consultar con los padres o tutores. Para obtener información sobre la autoridad responsable de estos centros, su condición jurídica y financiación, véase ♦ *Peruskoulu*. Al finalizar el curso, los alumnos reciben el título *peruskoulun päättötodistus*, que les permite acceder a los ♦ *Ammatillinen erityisoppilaitos*, ♦ *Ammatillinen oppilaitos* y ♦ *Lukio*. Término sueco: *Specialskola*.

Erivajadustega laste kool

País: Estonia

Variantes gramaticales: Erivajadustega laste koolid

Nivel: CINE 1 y 2 (NEE)

Nota explicativa: Institución que ofrece tres tipos de educación: 10 años de educación primaria y secundaria inferior general a tiempo completo, impartidas en un único ciclo, para alumnos con

problemas de habla, audición o visión, o para aquéllos con problemas de aprendizaje que estudian un currículo simplificado; 11 años de educación primaria y secundaria inferior general, a tiempo completo, impartidas en un único ciclo para alumnos con problemas de audición; o hasta 12 años de educación general para alumnos con graves problemas de aprendizaje que estudian un currículo específico para tratar las dificultades de aprendizaje moderadas o graves, o para alumnos con grandes problemas de aprendizaje que estudian el currículo nacional de las escuelas infantiles. Todos los alumnos reciben el título *põhikooli lõputunnistus*, independientemente del currículo cursado. Este título solamente permite el acceso a la educación secundaria superior (♦ *Gümnaasium* o ♦ *Kutseõppeasutus*) a los alumnos con problemas de habla, audición o visión. Para obtener información sobre la autoridad responsable, condición jurídica y financiación, véase ♦ *Põhikool*.

Erweiterte Realschule

País: Alemania

Variantes gramaticales: Erweiterte Realschulen, Erweiterten Realschulen

Nivel: CINE 2

Nota explicativa: Sinónimo de ♦ *Hauptschule* y ♦ *Realschule* en el *Land* del Sarre.

ES

País: Portugal

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Abreviatura de ♦ *Escola secundária*.

ES/EB3

País: Portugal

Nivel: CINE 2 y 3

Nota explicativa: Abreviatura de ♦ *Escola secundária com 3.º ciclo do ensino básico*.

ESA

País: Portugal

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Abreviatura de ♦ *Escola secundária artística*.

Escola básica do 1.º ciclo

País: Portugal

Variantes gramaticales: Escolas básicas do 1.º ciclo

Nivel: CINE 1

Nota explicativa: Institución que ofrece los primeros cuatro años de educación obligatoria/básica (*ensino básico*), a tiempo completo, a alumnos de edades comprendidas entre los 6 y los 10 años. No existen requisitos escolares para la admisión. El currículo común se imparte en

un solo ciclo. El Ministerio de Educación es el máximo responsable de estas escuelas públicas o privadas, que son mixtas y no confesionales. La administración central y los municipios comparten su financiación. En los centros públicos no se pagan tasas. La financiación pública de los centros privados depende del tipo de contrato suscrito con el Ministerio (principalmente el *contrato de associação* o *contrato de patrocínio*). El acceso al segundo ciclo de la educación básica depende de la evaluación continua del trabajo realizado en el centro escolar. Abreviatura: EB1.

Escola básica do 1.º ciclo com jardim-de-infância

País: Portugal

Variantes gramaticales: Escolas básicas do 1.º ciclo com jardim-de-infância

Nivel: CINE 0 y 1

Nota explicativa: Institución que ofrece siete años de educación infantil y educación básica/obligatoria (primer ciclo), a tiempo completo, a niñas y niños de edades comprendidas entre los 3 y los 10 años. Para obtener información detallada, véase ♦ *Escola básica do 1.º ciclo* y ♦ *Jardim-de-infância*. Abreviatura: EB1/JI.

Escola básica do 2.º ciclo

País: Portugal

Variantes gramaticales: Escolas básicas do 2.º ciclo

Nivel: CINE 1

Nota explicativa: Institución que ofrece dos años de educación obligatoria/básica (segundo ciclo), a tiempo completo, a un alumnado de edades comprendidas entre los 10 y los 12 años. Abreviatura: EB2

Escola básica dos 1.º e 2.º ciclos

País: Portugal

Variantes gramaticales: Escolas básicas dos 1.º e 2.º ciclos

Nivel: CINE 1

Nota explicativa: Institución que ofrece seis años de educación obligatoria/básica (primer y segundo ciclos), a tiempo completo, a un alumnado de edades comprendidas entre los 6 y los 12 años. Para obtener información sobre criterios de admisión, condición jurídica, sistema administrativo y financiación, véase ♦ *Escola básica do 1.º ciclo*. Abreviatura: EB12.

Escola básica dos 2.º e 3.º ciclos

País: Portugal

Variantes gramaticales: Escolas básicas dos 2.º e 3.º ciclos

Nivel: CINE 1 y 2

Nota explicativa: Institución que ofrece cinco años de educación obligatoria/básica (segundo y tercer

ciclos), a tiempo completo, a un alumnado de edades comprendidas entre los 10 y los 15 años. La admisión se basa en la finalización con éxito del primer ciclo de la educación básica/obligatoria en la ♦ *Escola básica do 1.º ciclo*. El alumnado cursa un currículo común, con varias materias optativas, dividido en dos ciclos. Al término del último ciclo de la educación básica, a la edad de 15 años, los alumnos reciben un título (*diploma do ensino básico*). Este título les permite proseguir su educación o acceder al mundo laboral como trabajadores no cualificados. Algunos centros ofrecen cursos de un año y formación profesional inicial que organizados en colaboración con otros organismos comunitarios. Estos cursos van dirigidos a jóvenes que desean empezar a trabajar después de completar la educación básica (o, al menos, habiendo cursado el 9º grado). Al término del curso obtienen un título profesional de segundo nivel (*diploma de qualificação profissional de nível II*) y/o un diploma equivalente al de la educación básica. Abreviatura: EB23.

Escola básica dos 2.º e 3.º ciclos com ensino secundário

País: Portugal

Variantes gramaticales: Escolas básicas dos 2.º e 3.º ciclos com ensino secundário

Nivel: CINE 1, 2 y 3

Nota explicativa: Institución que ofrece ocho años de educación obligatoria/básica (segundo y tercer ciclos) y educación secundaria, a tiempo completo, a un alumnado de edades comprendidas entre los 10 y los 18 años de edad. Para obtener información sobre titulaciones finales, véase ♦ *Escola secundária*. Abreviatura: EB23/S.

Escola básica integrada

País: Portugal

Variantes gramaticales: Escolas básicas integradas

Nivel: CINE 1 y 2

Nota explicativa: Institución que integra los tres ciclos de educación obligatoria/básica destinada a un alumnado de 6 a 15 años de edad. Para obtener información sobre criterios de admisión, condición jurídica, sistema administrativo y financiación, véase ♦ *Escola básica do 1.º ciclo*. Abreviatura: EBI.

Escola básica integrada com jardim-de-infância

País: Portugal

Variantes gramaticales: Escolas básicas integradas com jardim-de-infância

Nivel: CINE 0, 1 y 2

Nota explicativa: Institución que combina los tres ciclos de educación obligatoria/básica ofrecida en la ♦ *Escola básica integrada* con educación infantil, también ofrecida en el ♦ *Jardim-de-infância*. Abreviatura: EBI/JI.

Escola profissional**País:** Portugal**Variantes gramaticales:** Escolas profissionais**Nivel:** CINE 3

Nota explicativa: Institución que ofrece tres años de educación secundaria, a tiempo completo, a un alumnado de edades comprendidas entre los 14/15 y los 17/18, que accede a estos centros al término del tercer y último ciclo del *ensino básico*. Esta institución ofrece formación tecnológica y profesional (incluyendo formación artística) en un único ciclo. El currículo depende de la formación elegida. El Ministerio de Educación es el máximo responsable de estos centros que, en su mayoría, son privados y se crean por iniciativa de particulares, grupos o asociaciones. Se trata de centros mixtos y no confesionales. Pueden solicitar fondos públicos o comunitarios para financiar los cursos que ofrecen. En algunas regiones el Estado crea centros de este tipo ante la falta de iniciativas privadas. En las Regiones Autónomas de Madeira y Azores, donde se combina la financiación central y regional, estos centros se financian con fondos especiales de la comunidad regional. Se pagan tasas de matriculación. Los alumnos obtienen un título de educación secundaria superior (*diploma de estudos secundários*), necesario para acceder a todo tipo de educación superior (véase el cuadro sinóptico) y un título profesional de tercer nivel (*diploma de qualificação profissional de nível III*) que les permite acceder al mundo laboral como técnicos de grado medio. Abreviatura: EP.

Escola secundária**País:** Portugal**Variantes gramaticales:** Escolas secundárias**Nivel:** CINE 3

Nota explicativa: Institución que ofrece tres años de educación secundaria (*ensino secundário*) general, tecnológica, artística y profesional, a tiempo completo, a un alumnado de entre 14/15 y 17/18 años de edad. La admisión se basa en la finalización con éxito del tercer ciclo de la educación obligatoria/básica (*ensino básico*). Cada centro ofrece una selección de cursos disponibles a este nivel, en función de las condiciones socioeconómicas regionales o locales y de la necesidad de mano de obra cualificada. Existe cierta autonomía para elegir el currículo. El Ministerio de Educación es el máximo responsable de estos centros, que son mixtos y no confesionales, y que pueden ser públicos o privados. La administración central y los municipios comparten su financiación. En los centros públicos no se pagan tasas. La financiación pública de los centros privados depende del tipo de contrato que hayan suscrito con el Ministerio (principalmente *contrato de associação* o *contrato de patrocínio*). No se pagan tasas en los centros privados totalmente financiados. Tras completar los estudios con

éxito, los alumnos reciben un título de educación secundaria (*diploma de estudos secundários*), que les permite proseguir su formación en una institución de educación superior o acceder al mundo laboral. Los cursos de tipo tecnológico, artístico y profesional también permiten obtener un título profesional de tercer nivel (*diploma de qualificação profissional de nível III*), con el que se puede acceder al mundo laboral. Abreviatura: ES.

Escola secundária artística**País:** Portugal**Variantes gramaticales:** Escolas secundárias artísticas**Nivel:** CINE 3

Nota explicativa: Institución que ofrece tres años de educación secundaria artística, de carácter general y profesional, a un alumnado de edades comprendidas entre los 14/15 y los 17/18 años. Existen distintas modalidades: danza, música y artes plásticas. La educación de tipo general y la profesional de música y danza pueden impartirse en un mismo centro o en distintos centros (denominados sistema integrado o sistema combinado, respectivamente). En cuanto a los estudios de artes plásticas, el contenido de la educación general y de la profesional siempre se imparten en el mismo centro. La admisión se basa en la finalización con éxito del tercer ciclo de la educación obligatoria/básica (*ensino básico*). El Ministerio de Educación es el máximo responsable de estas escuelas a través de las Direcciones Regionales de Educación. La administración central y los municipios comparten la financiación de estas escuelas, que pueden ser públicas o privadas, en colaboración con el departamento administrativo responsable del área cultural correspondiente. Los centros pueden suscribir acuerdos y contratos con entidades públicas o privadas, nacionales o extranjeras. Son centros mixtos y no confesionales. En los centros privados se pagan tasas. Al término de los cursos específicos, los alumnos reciben un título según el área artística y la especialidad elegida. Si el contenido de la educación general se cursa en otro centro (sistema combinado), los alumnos de 17 años de edad también reciben un título de educación secundaria (*diploma de estudos secundários*), que les permite comenzar una carrera profesional artística o acceder a la educación superior (véase el cuadro sinóptico) si cumplen los requisitos exigidos. Abreviatura: ESA.

Escola secundária com 3.º ciclo do ensino básico**País:** Portugal**Variantes gramaticales:** Escolas secundárias com 3.º ciclo do ensino básico**Nivel:** CINE 2 y 3

Nota explicativa: Institución que ofrece seis años de educación obligatoria/básica (tercer ciclo de

ensino básico) y educación secundaria (*ensino secundário*), a tiempo completo, a un alumnado de 12 a 18 años de edad. Para obtener información sobre criterios de admisión, condición jurídica, sistema administrativo y financiación, véase ➤ *Escola básica do 1.º ciclo*. Para obtener información sobre las titulaciones finales, véase ➤ *Escola secundária*. Abreviatura: ES/EB3.

Escola superior (+)

País: Portugal

Variantes gramaticales: Escolas superiores

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Institución de educación superior y subdivisión administrativa de un ➤ *Instituto politécnico*, que ofrece cursos de carácter profesional de corta o media duración. También existen *escolas superiores* independientes, públicas y privadas, que no están integradas en un *instituto politécnico*. El término *escola superior* va seguido del área de estudio como, p. ej., *escola superior de educação o escola superior de tecnologia e gestão*. Mediante estos cursos se obtienen las titulaciones de *bacharelato y licenciatura*. Para más información sobre criterios de admisión, condición jurídica, financiación y sistema administrativo, véase *instituto politécnico*.

Escola tecnológica

País: Portugal

Variantes gramaticales: Escolas tecnológicas

Nivel: CINE 4

Nota explicativa: Institución que ofrece cursos de educación post-secundaria especializados en tecnología, a tiempo completo o parcial, a alumnos que han completado la educación secundaria (general, técnica o profesional) en una ➤ *Escola secundária*, o a formación profesional en una ➤ *Escola profissional*, o que han aprobado todas las materias (menos dos que no se consideran "centrales") que desean cursar en el nivel de post-secundaria. Los programas duran entre 1.200 y 1.560 horas. El currículo incluye materias científico-tecnológicas y socioculturales, además de un período de formación en una empresa, cuya duración varía en función de la especialidad elegida. Estos centros suelen ser privados y sin ánimo de lucro, y dependen del Ministerio responsable del sector en el que se inscribe la formación que imparten (como el Ministerio de Economía e Innovación, el Ministerio de Agricultura, Desarrollo Rural y Pesca, etc.). Son centros mixtos y no confesionales. El Ministerio de Educación y el Ministerio de Trabajo y Solidaridad Social aprueban los cursos y validan los títulos expedidos. Se pagan tasas. Desde noviembre de 1999, estos cursos también pueden ser organizados por una *escola profissional* (pública o privada), una *escola secundária* (pública, o privada con autonomía en materia de enseñanza), por los centros de formación

profesional dependientes del Ministerio de Trabajo y Solidaridad y por instituciones de educación superior. Los cursos conducen a la obtención del *diploma de especialização tecnológica* y del *diploma de qualificação profissional de nível IV* que permiten a sus titulares acceder al mundo laboral o a cualquier institución de educación superior, siempre que cumplan con sus requisitos.

Escuela de arte

País: España

Variantes gramaticales: Escuelas de arte

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Institución que ofrece de un año y medio a dos años de educación secundaria superior de nivel intermedio, a tiempo completo, en el área de artes plásticas y diseño a un alumnado de edades comprendidas entre los 16 y los 18 años. Para acceder a estos centros es necesario poseer un título de educación secundaria inferior (*graduado en educación secundaria obligatoria*, concedido en un ➤ *Centro concertado de educación secundaria* o en un *Instituto de educación secundaria*) y aprobar un examen. El currículo se divide en diferentes áreas de especialización. Las *escuelas de arte* son públicas, mixtas y no confesionales. La administración educativa de la Comunidad Autónoma correspondiente tiene la máxima responsabilidad de esta institución, a la que financia íntegramente. No se pagan tasas de matriculación, pero las familias contribuyen a sufragar otros gastos. El título que se obtiene es el de *técnico* en (+) artes plásticas y diseño, en la especialidad elegida. Los alumnos que finalizan estos estudios pueden acceder a la educación superior en una ➤ *Escuela superior* (+).

Escuela de educación infantil

País: España

Variantes gramaticales: Escuelas de educación infantil

Nivel: CINE 0

Nota explicativa: Institución que ofrece educación infantil, a tiempo completo o parcial, a niñas y niños de hasta 6 años de edad. La admisión se basa en la edad. El currículo común se centra en las áreas de experiencia infantil y está organizado en dos ciclos de tres años cada uno. Los alumnos pueden matricularse en el primer ciclo, en el segundo o en ambos. Estos centros son públicos, mixtos y no confesionales. La administración educativa de la Comunidad Autónoma correspondiente tiene la máxima responsabilidad de estos centros, a los que financia íntegramente. Los municipios también son responsables de ciertas áreas. Se suelen pagar tasas de matriculación en el primer ciclo, y las familias contribuyen a sufragar otros gastos en ambos ciclos. Los alumnos pasan directamente a la educación primaria. Abreviatura: EEI.

Escuela de suboficiales de la armada**País:** España**Variantes gramaticales:** Escuelas de suboficiales de la armada**Nivel:** CINE 5**Nota explicativa:** Institución de educación superior que ofrece cursos de carácter profesional a militares de carrera con el grado de *suboficial* de la Armada. Para obtener información sobre criterios de admisión, condición jurídica, sistema administrativo, financiación y titulaciones finales, véase [♦ Academia general básica de suboficiales del ejército de tierra](#).**Escuela naval militar****País:** España**Variantes gramaticales:** Escuelas navales militares**Nivel:** CINE 5**Nota explicativa:** Institución de educación superior que ofrece cursos de carácter profesional, de diversos niveles, a militares de carrera con el grado de *oficial* y *oficial superior* de la Armada. Para obtener información sobre criterios de admisión, condición jurídica, sistema administrativo, financiación y titulaciones finales, véase [♦ Academia general](#).**Escuela oficial de idiomas****País:** España**Variantes gramaticales:** Escuelas oficiales de idiomas**Nivel:** CINE 2 y 3**Nota explicativa:** Institución que ofrece cinco años de educación secundaria superior, a tiempo parcial, en el área de los idiomas (principalmente extranjeros), a un alumnado de 14 o más años de edad (no hay límite máximo de edad). El currículo se divide en dos ciclos. Para acceder al primero es necesario haber completado el primer ciclo de la educación secundaria inferior en un [♦ Centro concertado de educación secundaria](#) o en un [instituto de educación secundaria](#). Pueden acceder también los titulares del antiguo certificado de *graduado escolar*, certificado de *escolaridad* o certificado de *estudios primarios*. La administración educativa de la Comunidad Autónoma correspondiente tiene la máxima responsabilidad de esta institución, a la que financia íntegramente. Son centros públicos, mixtos y no confesionales. Se pagan tasas. Al finalizar el primer ciclo se obtiene el *certificado académico del ciclo elemental de las enseñanzas de idiomas*. Este certificado permite el acceso al primer nivel del ciclo avanzado de enseñanza de idiomas en el mismo tipo de centro educativo, mediante el que se obtiene el *certificado de aptitud del ciclo superior de las enseñanzas de idiomas*. Abreviatura: EOI.**Escuela superior (+)****País:** España**Variantes gramaticales:** Escuelas superiores**Nivel:** CINE 5**Nota explicativa:** Institución de educación superior que ofrece cursos profesionales de nivel avanzado, de corta y media duración, especializados en arte dramático o en las áreas de restauración y conservación de obras de arte, música y danza, y diseño o cerámica. Estos cursos están destinados a alumnos de, al menos, 18 años de edad que poseen un título de educación secundaria superior (*bachiller*), concedido en un [♦ Instituto de educación secundaria](#) o [♦ Centro concertado de educación secundaria](#), y aprueban un examen específico establecido por el gobierno central. Los alumnos que no cumplen los requisitos académicos también pueden acceder a estos centros si aprueban el examen y una prueba especial. La administración educativa de la Comunidad Autónoma correspondiente tiene la máxima responsabilidad de estas escuelas públicas, a las que financia íntegramente. Se pagan tasas. Mediante estos estudios se obtienen titulaciones profesionales de grado superior (*título superior en (+)*). Estas escuelas tienen diversos nombres, según su especialidad, p. ej., *escuela superior de arte dramático*, *escuela superior de música y danza*, *escuela superior de conservación y restauración de bienes culturales*, *escuela de diseño* o *escuela de cerámica*.**Escuela técnica superior****País:** España**Variantes gramaticales:** Escuelas técnicas superiores**Nivel:** CINE 5**Nota explicativa:** Institución de educación superior que ofrece estudios técnicos universitarios en las áreas de ingeniería y arquitectura. Constituye una subdivisión administrativa de una universidad. Para obtener información sobre criterios de admisión, condición jurídica, sistema administrativo y titulaciones finales, véase [♦ Universidad](#). Abreviatura: ETS.**Escuela universitaria****País:** España**Variantes gramaticales:** Escuelas universitarias**Nivel:** CINE 5**Nota explicativa:** Institución de educación superior que ofrece únicamente estudios universitarios de primer ciclo. Constituye una subdivisión administrativa de una universidad. Para obtener información sobre criterios de admisión, condición jurídica, sistema administrativo y titulaciones finales, véase [♦ Universidad](#). Abreviatura: EU.

Esperino scholeio (Εσπερινό σχολείο)

País: Chipre

Variantes gramaticales: Esperina scholeia, esperin* schol*

Nivel: CINE 2 y 3

Nota explicativa: Institución que ofrece:

- Clases nocturnas de educación secundaria general para alumnos que trabajan y tienen, al menos, 15 años de edad. La duración es de uno a dos años para la educación secundaria inferior y de uno a cuatro años para la educación secundaria superior. Tras finalizar con éxito estos cursos se obtiene un certificado escolar equivalente a del ♦ *Eniaio lykeio*, que permite el acceso a la educación superior en un ♦ *Dimosia scholi tritovathmias ekpaidefsis* y constituye un requisito mínimo para acceder al ♦ *Panepistimio*.
- Clases en horario nocturno de educación secundaria superior técnica y profesional para alumnos que trabajan y tienen, al menos, 15 años de edad. Los candidatos deben estar

en posesión del certificado de educación secundaria inferior. Los cursos tienen una duración de uno a cuatro años. Tras finalizar satisfactoriamente estos cursos se obtiene un certificado escolar equivalente al de los ♦ *Techniki scholi y eniaio lykeio*.

Estos centros educativos están financiados por el Ministerio de Educación y Cultura, que nombra un director que los administra. No se pagan tasas.

ETS

País: España

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Abreviatura de ♦ *Escuela técnica superior*.

EU

País: España

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Abreviatura de ♦ *Escuela universitaria*.



Fachgymnasium

País: Alemania

Variantes gramaticales: Fachgymnasien

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Sinónimo de ♦ *Berufliches Gymnasium*. Este sinónimo se usa en los *Länder* de Mecklemburgo-Pomerania Occidental, Baja Sajonia, Sajonia-Anhalt y Schleswig-Holstein.

Fachhochschule

País: Alemania

Variantes gramaticales: Fachhochschulen

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Institución que ofrece educación superior aplicada e investigación, especialmente en ingeniería, comercio, administración, servicios sociales, agricultura y diseño, a estudiantes que generalmente tienen 18 o más años de edad. La admisión se basa en la calificación obtenida en la *Fachhochschulreife*, titulación que se concede en la ♦ *Fachoberschule*, o en una titulación reconocida equivalente. Los alumnos que poseen la *Fachhochschulreife*, que se obtiene en una ♦ *Berufsfachschule* o una *Fachoberschule*, y la *allgemeine Hochschulreife* que se obtiene en un ♦ *Gymnasium*, tienen derecho a cursar cualquier materia en una *Fachhochschule*. Los alumnos que han obtenido la *fachgebundene Hochschulreife* en una ♦ *Berufsoberschule* pueden cursar solamente ciertas materias. Para los programas de arte y diseño existen además otros requisitos de admisión, que pueden incluir una prueba de aptitud. Los cursos duran ocho semestres, incluyendo uno ó dos semestres de formación práctica (*Praxissemester*), y conducen a la obtención del título académico *Diplom*, con la especificación *Fachhochschule* (o FH). Estas escuelas pueden ser públicas o privadas. El Ministerio de Educación de cada *Land* es el máximo responsable de las escuelas públicas, en las que no se suelen pagar tasas. En ocasiones, la legislación del *Land* puede estipular algunas excepciones, p. ej., con respecto a los estudiantes que permanecen largo tiempo en el centro. En las escuelas privadas pueden pagarse tasas. Para obtener información sobre la financiación, véase ♦ *Universität*. Término genérico: *Hochschule*.

Fachhochschule

País: Austria

Variantes gramaticales: Fachhochschulen

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Institución de educación superior que ofrece cursos de carácter profesional y de media duración en el área científica a estudiantes de 18 o más años de edad, que poseen el título de educación secundaria superior obtenido en una ♦ *Allgemein bildende höhere Schule* o en una ♦ *Berufsbildende höhere Schule*, o bien un título reconocido equivalente o una cualificación profesional adecuada. La admisión puede estar sujeta a otros requisitos, según el centro o el programa correspondiente. El Ministerio Federal de Educación, Ciencia y Cultura es el máximo responsable de esta institución semi-pública, que está financiada por la administración federal. Algunas escuelas exigen el pago de tasas. Los programas de la *Fachhochschule* conducen al título universitario de primer ciclo (*Bakkalaureus* (+) (FH)) y al de segundo ciclo (*Magister* (+) (FH) o *Diplom-Ingenieur* (+) (FH)). Los alumnos que reciben estas titulaciones pueden acceder a los programas de doctorado correspondientes en una ♦ *Universität*.

Fachoberschule

País: Alemania

Variantes gramaticales: Fachoberschulen

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Institución que ofrece uno o dos años de educación secundaria superior, a tiempo completo, a jóvenes de edades comprendidas entre los 16 y los 18 años. Los alumnos acceden a los programas de dos años tras completar los estudios en la ♦ *Realschule* y obtener un *Mittlerer Schulabschluss* (conocido como *Realschulabschluss* en la mayoría de los *Länder*) y acceden a los programas de un año tras finalizar la formación profesional. Esta escuela proporciona conocimientos teóricos y destrezas prácticas, generales y especializadas. En los programas de dos años de duración, el primer año consiste principalmente en una formación práctica en un lugar de trabajo, con asistencia a algunas clases; el segundo año consiste en clases generales y especializadas en el aula. El currículo depende del área de especialización del centro. El

Ministerio de Educación y Asuntos Culturales de cada *Land* es responsable de estos centros, que suelen ser públicos, mixtos y no confesionales. También existen centros privados subvencionados. Comparten la financiación los *Länder* y las administraciones locales (*Kommunen*). No se pagan tasas en los centros públicos. Los que aprueban el examen final obtienen el título *Fachhochschulreife*, que le permite acceder a estudios superiores en la *Fachhochschule*.

Fachschule

País: Alemania

Variantes gramaticales: Fachschulen

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Institución de educación superior que ofrece cursos profesionales especializados de corta duración a jóvenes de 18 o más años de edad, formados en el aprendizaje de una profesión reconocida. Para acceder a estos centros los alumnos deben haber finalizado la formación profesional correspondiente y haber adquirido experiencia después. Los cursos versan sobre las siguientes áreas de estudio: ingeniería, comercio, diseño, economía doméstica, pedagogía social y profesiones relacionadas con el trabajo social. El Ministerio de Educación de cada *Land* es el máximo responsable de estas escuelas públicas, que están financiados por el *Land*. No se pagan tasas de matriculación. Quienes finalizan estos cursos obtienen el *Fachschulabschluss*, que no autoriza el acceso a estudios superiores, sino que concede a sus titulares una cualificación profesional para ejercer, p. ej., como asistente social estatal para trabajar con niños y jóvenes, asistente social municipal para trabajar con jóvenes, y para ejercer otras labores en el ámbito de la economía doméstica y el trabajo social. También se puede obtener la *Fachhochschulreife*, que habitualmente la concede la *Fachoberschule*, mediante la asistencia a cursos más extensos.

Faculdade

País: Portugal

Variantes gramaticales: Faculdades

Nivel: CINE 5 y 6

Nota explicativa: Institución de educación superior que ofrece cursos de corta, media o larga duración, generalmente a tiempo completo y, ocasionalmente, en clases nocturnas. Para más información sobre criterios de admisión, condición jurídica, financiación, sistema administrativo y titulaciones finales, véase *Universidade*.

Facultad

País: España

Variantes gramaticales: Facultades

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Institución de educación superior que imparte de forma autónoma todo

tipo de estudios universitarios. Se trata de la subdivisión administrativa de una universidad. Para más información sobre criterios de admisión, condición jurídica, disposiciones administrativas, financiación y titulaciones, véase *Universidad*.

Fakulteta

País: Eslovenia

Variantes gramaticales: Fakultete, fakultet*

Nivel: CINE 5 y 6

Nota explicativa: Institución universitaria que ofrece estudios multidisciplinares de carácter profesional de media duración a tiempo completo o parcial, y cursos académicos de media y larga duración a estudiantes de 19 o más años de edad. Para obtener información sobre los criterios de admisión, véase *Akademija*. Algunos programas de estudios también pueden exigir aptitudes y/o características físicas o psicológicas especiales como requisito previo. Si la admisión es limitada, la selección de candidatos se basa en los resultados obtenidos en el examen final de la educación secundaria y en el rendimiento general en esa etapa educativa. El Ministerio de Educación Superior, Ciencia y Tecnología es responsable de la enseñanza, investigación y de todas las demás actividades de estos centros públicos o privados subvencionados. En los centros financiados con fondos públicos no se pagan tasas de matriculación en los programas de primer ciclo a tiempo completo. Los centros públicos se integran en la estructura universitaria *Univerza*, mientras que los centros privados se organizan de forma individual. Los programas de carácter profesional conducen a la obtención de diplomas de primer ciclo (*diplomirani* (+)). Los programas universitarios conducen a la obtención de *univerzitetni diplomirani* (+), en el caso de los programas académicos y de *profesor* (+), en el caso de los programas de formación del profesorado, así como a diplomas de segundo ciclo (*specialist* (+), *magister znanosti* (+)) y doctorados (*doktor znanosti*). En las áreas de farmacia, medicina, odontología y veterinaria se obtienen los títulos de *magister farmacije*, *doktor medicine*, *doktor dentalne medicine* y *doktor veterinarske medicine* mediante los cursos de larga duración.

FE college

País: Reino Unido (ENG/WLS/NIR)

Nivel: CINE 1, 2, 3, 4 y 5

Nota explicativa: Abreviatura de *Further education college*.

Felnöttek gimnáziuma

País: Hungría

Variantes gramaticales: Felnöttek gimnáziuma*, felnöttek gimnáziumai

Nivel: CINE 2 y 3 (EPA)

Nota explicativa: Institución que ofrece cuatro años de educación secundaria inferior y superior

general, a tiempo completo, a las personas adultas de 18 o más años de edad. Para acceder a esta institución, en la mayoría de los casos, es necesario aprobar el examen de acceso *felvételi vizsga*. En otros casos se tiene en cuenta el expediente académico y los méritos acreditados en el certificado obtenido al final de la educación obligatoria/básica en una *Általános iskola* y en una *Művészeti általános iskola*. El currículo se divide en dos ciclos de cuatro años cada uno. En el primer ciclo, los alumnos siguen un programa de estudios local, desarrollado conforme al Currículo Básico Nacional. En el segundo ciclo, el programa se basa en la normativa referente al examen final de educación secundaria superior (*érettségi vizsga*). Al concluir el segundo ciclo, los alumnos reciben el certificado de fin de estudios (*gimnáziumi bizonyítvány*), que se requiere para presentarse al examen final *érettségi vizsga*. Los alumnos que aprueban este examen reciben el *gimnáziumi érettségi bizonyítvány*, que permite el acceso a la educación superior en los *Egyetem* y *Főiskola*. Para obtener información sobre la autoridad responsable, condición jurídica y financiación, véase *általános iskola*.

Felnőttek szakközépiskolája

País: Hungría

Variantes gramaticales: Felnőttek

szakközépiskolája*, felnőtték szakközépiskolái

Nivel: CINE 2 y 3 (EPA)

Nota explicativa: Institución que ofrece cuatro o cinco años de educación secundaria inferior o superior, de carácter general y profesional, a tiempo completo o parcial, para las personas adultas de 18/19 o más años de edad (la formación profesional se cursa al finalizar el segundo año). Los candidatos que deseen acceder a esta institución deben aprobar el examen de acceso *felvételi vizsga*. El currículo depende del tipo de centro educativo y se organiza en dos o tres ciclos de formación. Estos centros están financiados en su mayor parte por el Estado a través de la administración local, el Ministerio de Trabajo y el Fondo Nacional para el Mercado Laboral. Al finalizar el segundo o el tercer ciclo, los estudiantes reciben un certificado (*szakközépiskolai bizonyítvány*) que se requiere para presentarse a un examen final. Los que aprueban este examen reciben un tipo de titulación que varía según el área y de la duración de los estudios. Esta titulación permite acceder al mundo laboral como trabajador cualificado o técnico/aprendiz, o proseguir estudios en la educación superior en los *Egyetem* y *Főiskola*. Para obtener información sobre la autoridad responsable, condición jurídica y tasas, véase *Általános iskola*.

First school

País: Reino Unido (ENG)

Nivel: CINE 0 y 1

Nota explicativa: Tipo de *Primary school* que acoge a un alumnado de 8 ó 9 años de edad en algunas zonas de Inglaterra en las que existe un sistema de tres niveles. Los alumnos continúan sus estudios en una *Middle school*.

Fjölbraitaskóli

País: Islandia

Variantes gramaticales: Fjölbraitaskóla, fjölbraitaskólar

Nivel: CINE 3 y 4

Nota explicativa: Institución que ofrece:

- Educación secundaria superior general y profesional, a tiempo completo, a jóvenes de 16 o más años de edad. El acceso a estos cursos exige la finalización de la *Grunnskóli*. La duración de los cursos oscila entre un semestre y cuatro años (la duración más habitual). Los programas de educación general son similares a los de la *Menntaskóli* y concluyen con el examen *stúdentspróf*. Los alumnos que aprueban obtienen el título *stúdentsprófskírteini*, que les permite acceder a la educación superior en una *Háskóli*. La mayoría de los cursos profesionales están orientados a profesiones reconocidas y concluyen con el examen de oficial *sveinspróf*. Los alumnos que aprueban obtienen el título *sveinsbréf*, que permite el acceso a profesiones reconocidas en el mundo laboral y a cursos complementarios. La *fjölbraitaskóli* también ofrece otros programas de carácter profesional, como los cursos de auxiliar de enfermería, que concluyen con diferentes exámenes. Además, en algunos de estos centros se ofrecen programas de educación de las personas adultas en clases nocturnas, cuyo currículo es idéntico a la oferta educativa diurna. Algunas *fjölbraitaskóli* también imparten formación a distancia.
- Educación post-secundaria (sólo en algunas *fjölbraitaskóli*). Para acceder a estos cursos se requiere el título *sveinspróf* y un año de experiencia laboral en el correspondiente oficio. Estos programas duran de uno a tres años y concluyen con el examen *meistaránám í iðn*. Los alumnos que aprueban este examen obtienen el título *meistarabréf*, que les permite realizar tareas de supervisión en el área correspondiente y seleccionar a aprendices.

El Ministerio de Educación, Ciencia y Cultura es el máximo responsable de estos centros financiados por el Estado, que son públicos, mixtos y no

confesionales. No se pagan tasas de matriculación (salvo en el caso de los cursos a distancia y nocturnos), pero los alumnos deben pagar la tasa de inscripción, el coste de los libros de texto y, en algunos cursos de formación profesional, una parte de los gastos de material.

Fóiskola

País: Hungría

Variantes gramaticales: Fóiskola*, főiskolák

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Institución de educación superior que ofrece cursos multidisciplinares de carácter profesional o académico a estudiantes de 18 o más años de edad. Mediante estos cursos se obtiene el título profesional *főiskolai oklevél*, la titulación universitaria de primer ciclo *egyetemi* (siempre que el curso esté reconocido), y otras titulaciones profesionales. Para obtener información sobre criterios de admisión, autoridad responsable, condición jurídica y financiación, véase ► *Egyetem*.

Folkehøyskole

País: Noruega

Variantes gramaticales: Folkehøyskolen, folkehøyskoler, folkehøgskolene

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Escuela internado que suele ofrecer cursos de educación post-secundaria de un año de duración relacionados con actividades artísticas, artesanía, música y otras áreas. La edad mínima para acceder a las *folkehøgskoler* es de 17 años en la mayoría de los casos. Cada centro establece sus propias actividades en función de su perfil ideológico y educativo. El Ministerio de Educación e Investigación es legalmente responsable de estos centros financiados por la administración central y regional, que pueden ser públicos o privados subvencionados por el Estado. Se pagan tasas de matriculación. Los alumnos que asisten a un curso de 33 semanas de nivel de post-secundaria en estas escuelas obtienen 3 puntos para el concurso de acceso a la educación superior en una ► *Høyskole* o una ► *Universitet*.

Folkeskole

País: Dinamarca

Variantes gramaticales: Folkeskolen, folkeskoler, folkeskolerne

Nivel: CINE 0, 1 y 2

Nota explicativa: Institución que ofrece nueve años de educación primaria básica y educación secundaria inferior, a tiempo completo, a un alumnado de edades comprendidas entre los 7 y los 16 años. La admisión se basa en la edad. Estas escuelas también pueden impartir clases optativas de educación infantil de un año de duración (*børnehaveklasser*) y un décimo año complementario optativo (para los alumnos de

16 a 17 años). El Ministerio de Educación es el máximo responsable de la oferta educativa de estas escuelas, aunque cada una depende del municipio en el que se encuentra. Son escuelas mixtas y no confesionales y se financian a través de los municipios. No se pagan tasas. Para obtener información sobre los exámenes finales y los estudios a los que dan acceso, véase ► *Grundskole*.

Folkhögskola

País: Finlandia

Variantes gramaticales: -skolan, -skolor, -skolorna

Nivel: CINE 2 y 3 (EPA)

Nota explicativa: Término sueco para ► *Kansanopisto*.

Folkhögskola

País: Suecia

Variantes gramaticales: Folkhögskolor, folkhögskolan

Nivel: CINE 2, 3 y 4 (EPA)

Nota explicativa: Institución que ofrece programas de educación de las personas adultas a tiempo completo. Cada *folkhögskola* establece sus propios criterios de admisión. Por lo general, no existen criterios formales de admisión para los cursos generales y los alumnos comienzan en diferentes niveles, según los conocimientos que han adquirido en estudios previos. La oferta educativa incluye desde cursos generales, correspondientes a la educación obligatoria/básica y a la educación secundaria superior, hasta cursos de formación profesional post-secundaria para personas adultas de 18 o más años de edad. Estas escuelas no están sujetas a un currículo nacional, sino que cada centro establece sus propias actividades según su afiliación ideológica o sus preferencias. La duración de los programas depende del nivel de estudios previo del alumno y de su experiencia laboral. Algunos centros están dirigidos por organizaciones y movimientos populares y otros por consejos regionales o municipales. Están financiados con fondos públicos y privados. No se pagan tasas de matriculación. Los alumnos que han completado los cursos de uno, dos o tres años de duración en uno de estos centros, y han conseguido resultados equiparables al aprobado en materias del tronco común de la educación secundaria superior, obtienen la titulación básica necesaria para acceder a la educación superior.

Förskola

País: Suecia

Variantes gramaticales: Förskolor, förskolan

Nivel: CINE 0

Nota explicativa: Institución no escolar con orientación educativa que ofrece actividades

pedagógicas y servicio de guardería, a tiempo completo o parcial, a niños y niñas de edades comprendidas entre 1 y 6 años. Existe un currículo nacional válido para todos estos centros. El Ministerio de Educación, Investigación y Ciencia es el máximo responsable de estas escuelas, mientras que los municipios se encargan de gestionar la mayoría de ellas. Son centros públicos y mixtos y se financian mediante fondos municipales y a través de las tasas que pagan los padres. También reciben subvenciones gubernamentales para cubrir los gastos relacionados con los servicios de guardería. Existen, también, centros privados de educación infantil que reciben apoyo económico de los municipios.

Försvårshögskola

País: Finlandia

Variantes gramaticales: -skolan, -skolor, -skolorna

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Término sueco para ♦ *Maanpuolustuskorkeakoulu*.

Foundation school

País: Reino Unido (ENG/WLS)

Nivel: CINE 0, 1, 2 y 3

Nota explicativa: Categoría legal de ♦ *Maintained school*, que puede ser una ♦ *Primary school* o una ♦ *Secondary school*. El consejo de administración contrata al personal del centro y es el principal responsable de la política de admisión. Los terrenos y los edificios del centro son propiedad del consejo de administración o de una organización benéfica. Estos centros están totalmente financiados por la administración educativa local. Las *foundation schools* pueden ser confesionales.

Foundation special school

País: Reino Unido (ENG/WLS)

Nivel: CINE 0, 1, 2 y 3 (NEE)

Nota explicativa: Categoría legal de ♦ *Special school*, que imparte enseñanza a un alumnado con necesidades educativas especiales de edades comprendidas entre los 2 y los 16 o más años. Al igual que en el caso de las ♦ *Foundation schools*, los terrenos y los edificios del centro son propiedad de un consejo de administración o de una organización benéfica. Estos centros están totalmente financiados por la administración local.

Friskole

País: Dinamarca

Variantes gramaticales: Friskolen, friskoler, friskolerne

Nivel: CINE 0, 1 y 2

Nota explicativa: Tipo de ♦ *Privat grundskole*.

Fristående grundskola

País: Suecia

Variantes gramaticales: Fristående grundskolor, grundskolan

Nivel: CINE 1 y 2

Nota explicativa: Institución independiente, que ofrece nueve años de educación general obligatoria/básica, a tiempo completo, a un alumnado de edades comprendidas entre los 6/7 y los 15/16 años. Son centros gestionados por entidades privadas, pero están financiados por los municipios. Estas escuelas deben ofrecer una educación equivalente a la de la ♦ *Grundskola*, pero pueden tener un perfil religioso, étnico o educativo especial. Al finalizar satisfactoriamente el currículo, los alumnos continúan sus estudios en una ♦ *Gymnasieskola* o una ♦ *Fristående gymnasieskola*. Se concede el título *slutbetyg från grundskolan* a los que finalizan con éxito el último año de la *fristående grundskola*, que permite el acceso a la *gymnasieskola*.

Fristående gymnasieskola

País: Suecia

Variantes gramaticales: Fristående gymnasieskolor, gymnasieskolan

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Institución que ofrece tres años de educación secundaria superior general, a tiempo completo, a estudiantes de edades generalmente comprendidas entre los 16 y los 19 años. Los programas de estos centros son equivalentes a los ofrecidos en las ♦ *Gymnasieskola* del sector público. Son centros gestionados por entidades privadas, pero financiados por los municipios. Pueden cobrar tasas en cuantía moderada, pero la mayoría son gratuitos. Para obtener información sobre criterios de admisión y titulaciones finales, véase *gymnasieskola*.

Further education college

País: Reino Unido (ENG/WLS/NIR)

Nivel: CINE 1, 2, 3, 4 y 5

Nota explicativa: Institución cuyo tamaño, objetivos, combinación de materias y contexto varía y que incluye centros de diversa índole: los FE colleges generales, que ofrecen cursos de tipo general y profesional relacionados con un gran abanico de materias, los colleges especializados, que ofrecen cursos relacionados con un área específica del currículo, como el arte, o con un campo profesional, como la agricultura y los ♦ *Sixth-form colleges*. Los colleges que combinan las funciones de un FE college general y un *sixth-form college* a veces se denominan ♦ *Tertiary colleges*. Los FE colleges ofrecían tradicionalmente cursos técnicos y profesionales, a tiempo completo y parcial, a los jóvenes que superaban la edad de

escolarización obligatoria (16), y también a las personas adultas, pero han ampliado su oferta educativa para incluir otros programas, como los cursos de educación básica, las cualificaciones de educación general como los GCSEs y GCE A-levels, los programas de acceso a la educación superior (*access to higher education*), los cursos de educación superior (sujetos a acuerdos con organismos externos de certificación como p. ej., las universidades) y los programas relativos a las actividades de ocio para personas adultas. Algunos de estos centros también ofrecen cursos de carácter profesional y laboral para un alumnado de 14 a 16 años de edad, en colaboración con escuelas. Los criterios de admisión dependen del curso elegido. Los FE Colleges son entidades legalmente independientes, que reciben fondos públicos a través del *Learning and Skills Council* en Inglaterra y del *National Council for Education and Training* en Gales (*National Council – ELWa*). En Irlanda del Norte, el *Department for Employment and Learning* es responsable de su financiación. No pagan tasas los alumnos menores de 19 años que estudian a tiempo completo ni algunos alumnos, como los que reciben ciertas ayudas estatales. Las titulaciones concedidas dan acceso al mundo laboral o a estudios superiores. Abreviatura: FE college.

Further education college

País: Reino Unido (Escocia)

Nivel: CINE 3, 4 y 5 (EPA)

Nota explicativa: Institución que ofrece educación secundaria superior, educación post-secundaria y educación superior, a tiempo completo o parcial y a distancia (*open learning*), normalmente a personas que han rebasado la edad de escolarización obligatoria (16 años). Los cursos suelen durar uno o dos años, si bien muchos de los cursos y estudios tienen menor duración. Los requisitos de admisión de tipo académico dependen del curso solicitado, pero también se puede tener en cuenta la experiencia y el aprendizaje previos de los candidatos. No se suelen requerir titulaciones oficiales para los cursos de nivel básico. Los programas de nivel avanzado normalmente exigen titulaciones oficiales, como las del *Scottish Qualifications*

Certificate of Education (SQC) o titulaciones equivalentes. Los cursos suelen ser de carácter profesional y comprenden elementos teóricos y prácticos, pero también se imparten cursos de educación general de nivel secundario superior. La responsabilidad global de estos centros recae sobre el *Ministry for Enterprise & Lifelong Learning*, que debe responder ante el Parlamento Escocés. El college es independiente, pero la mayor parte de su financiación procede del *Scottish Further Education Funding Councils for Further & Higher Education*, que es un órgano público independiente no ministerial que responde ante el Parlamento escocés. Se pagan tasas, que fija cada centro, pero muchos alumnos están exentos del pago de las mismas, como los menores de 18 años y los desempleados. Los colleges también ofrecen enseñanza a distancia para alumnos que no pueden asistir a estos centros por vivir lejos de ellos. La mayoría de los cursos conducen a la obtención de un título o diploma de la *Scottish Qualifications Authority* o SQA (organismo legal responsable de las titulaciones nacionales de todos los niveles educativos –salvo las de rango universitario– ofrecidos en los centros escolares, *further education colleges* y algunas instituciones de educación superior de Escocia) en uno de los siete niveles comprendidos entre el *Access* y el *Higher National Certificate*. Las personas adultas pueden realizar diferentes tipos de cursos de educación secundaria superior, que conducen a las titulaciones *Scottish Qualifications Certificate*, *National Certificate*, *Higher National Certificate*, *Higher National Diploma* y *Scottish Vocational Qualifications*, incluyendo *Scottish Group Awards*. Los *further education colleges* ofrecen cursos de educación básica para las personas adultas, cursos adaptados a las personas adultas que requieren apoyo suplementario, cursos a medida para el sector industrial, cursos profesionales y cursos de acceso a la educación superior, basados, p. ej., en técnicas de estudio combinadas con las cualificaciones de acceso a la universidad, a menudo con una plaza garantizada en una universidad concreta al finalizar el curso (♦ *University* ♦ *Higher education specialist institution*). Sinónimo: College.



Gemeentelijke School

País: Bélgica (Comunidad flamenca)

Variantes gramaticales: Gemeentelijke Scholen

Nivel: CINE 0, 1, 2, 3 y 4

Nota explicativa: Institución que ofrece educación infantil, primaria o post-secundaria, a tiempo completo (y, en ocasiones, educación a tiempo parcial secundaria o artística). Estos centros son creados por el municipio y pertenecen al sector de la enseñanza pública subvencionada. Están gestionados y en parte financiados por las provincias o los municipios, y están subvencionados por el Ministerio de la Comunidad flamenca. Son escuelas mixtas y no confesionales. No se pagan tasas. Los centros *Basisschool*, *Centrum voor basiseducatie*, *Instelling voor deeltijds kunstonderwijs*, *Kleuterschool*, *Lagere School*, *Middenschool*, *School voor buitengewoon basisonderwijs*, *School voor buitengewoon lager onderwijs*, *School voor buitengewoon secundair onderwijs* y *Secundaire school* pueden ser todos ellos *Gemeentelijke Scholen*.

Gesamtschule

País: Alemania

Variantes gramaticales: Gesamtschulen

Nivel: CINE 2

Nota explicativa: Esta institución ofrece seis años de educación secundaria inferior general, a tiempo completo, a alumnos de edades comprendidas entre los 10 años (12 en los *Länder* de Berlín y Brandenburgo) y los 15/16. Los requisitos de admisión varían de un *Land* a otro. Existen dos tipos de *Gesamtschulen*: las *kooperative Gesamtschulen* agrupan a los alumnos por separado según la cualificación a alcanzar y las *integrierte Gesamtschulen* los agrupan por separado en algunas materias básicas, según su nivel de competencia, y en el resto de las materias les imparten un programa común. Para obtener información sobre la autoridad responsable de estas escuelas, su condición jurídica y financiación, véase *Gymnasium*. Al finalizar el quinto año (o el tercer año en Berlín y Brandenburgo), se puede obtener un certificado general de finalización de la escolaridad (*Hauptschulabschluss*), que suele dar acceso a la formación profesional dentro del sistema dual en alternancia (*duales System*) en una

Berufsschule. Tras cursar el sexto año (o el cuarto año en Berlín y Brandenburgo), se puede obtener el *Mittlerer Schulabschluss*, generalmente conocido como *Realschulabschluss*. Este título permite acceder a cursos de educación secundaria superior en las *Berufsfachschulen* y las *Fachoberschulen*, y a un programa de formación profesional dentro del *duales System* en una *Berufsschule*. También se puede acceder a la *Gymnasiale Oberstufe* en un *Gymnasium* después del sexto año (o el cuarto año en Berlín y Brandenburgo), si se alcanza un determinado nivel de competencia.

Gimnazia (Гимназия)

País: Bulgaria

Variantes gramaticales: Gimnazii

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Institución que ofrece cuatro años de educación secundaria superior general a tiempo completo a un alumnado de 15 a 19 años de edad. La admisión depende de la finalización con éxito de la educación secundaria inferior en las *Osnovno utchilishte* y *Progimnazia*. El Ministerio de Educación y Ciencia es el máximo responsable de estos centros públicos y privados, que son mixtos y no confesionales. Los centros públicos están financiados por la autoridad central y la municipal. No se pagan tasas. Los centros privados se autofinancian. Este centro puede estar adscrito a una *osnovno utchilichte*. Los estudiantes que aprueban el examen final obligatorio reciben el *diploma za zavurcheno sredno obrazovanie*, que les permite acceder a la formación profesional post-secundaria en un *Profesionalen kolej* o a la educación superior en una *Academia (+)*, un *Kolej*, o una *Universitet*.

Gimnazija

País: Eslovenia

Variantes gramaticales: Gimnazije, gimnazij*

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Institución que ofrece cuatro años de educación secundaria superior general, a tiempo completo o parcial en un solo ciclo, a un alumnado de edades comprendidas entre los 15 y los 19 años. Puede ser un centro individual o formar parte de un *Šolski center*. Existen dos tipos básicos de programas de *gimnazija*, con currículos

algo diferentes: el general (*splošna gimnazija*) y el especializado (*strokovna gimnazija*). El *splošna gimnazija* ofrece una educación general amplia o una rama clásica (*klasična gimnazija*) que pone especial énfasis en el latín y las humanidades. El *strokovna gimnazija* ofrece materias especiales del área de electrotecnia, ingeniería mecánica, tecnología de la madera, ingeniería civil y agricultura (*tehniška gimnazija*), así como de economía (*ekonomska gimnazija*) y de las artes - música, bellas artes y danza - (*umetniška gimnazija*). La admisión depende de la finalización con éxito los estudios en la *Osnočna šola*. Además, para acceder a los cursos del *umetniška gimnazija* se realiza un examen especial de aptitudes artísticas. Si existe un número limitado de plazas, la selección depende de los resultados obtenidos en el examen final externo y en ciertas materias de los últimos años de la *osnovna šola*. La lengua de enseñanza puede ser la de una minoría nacional (húngaro o italiano). El Ministerio de Educación y Deportes es el máximo responsable de estos centros mixtos, que pueden ser públicos (con financiación estatal) o privados (con subvención estatal). Algunos centros privados son confesionales. No se pagan tasas en los cursos a tiempo completo. Al término de estos estudios los alumnos deben presentarse al examen externo general *matura*, y los que aprueban obtienen el título *maturitetno spričevalo*, que da acceso a todos los tipos de educación superior (véase el cuadro sinóptico).

Gimnazija

País: Lituania

Variantes gramaticales: Gimnazijos, gimnazij*

Nivel: CINE 2 y 3

Nota explicativa: Institución que ofrece cuatro años de educación secundaria general, a tiempo completo, a alumnos de edades comprendidas entre los 14/15 y los 18/19 años. La admisión depende de la evaluación favorable de las materias impartidas en el curso inmediatamente anterior al *gimnazija*, en la *Pagrindinė mokykla*. Si el número de plazas es limitado, la admisión depende de los criterios del centro, especialmente en lo relativo al rendimiento académico, la madurez y la motivación del alumno. Los distintos tipos de *gimnazija* pueden tener enfoques específicos. Los principales tipos se centran en humanidades, ciencias, tecnología y arte. Los *gimnazijos* especializados en arte pueden tener una estructura diferente a la común, esta última de cuatro años de duración. Todos los alumnos cursan un currículo general establecido por la administración central. La enseñanza que se imparte en los años 11–12 se divide en los niveles B (*bendrasis* o general) e I (*išplėstinis* o ampliado). La lengua de enseñanza puede ser diferente al lituano (las más comunes son el ruso, el polaco

o el bielorruso). Al finalizar los dos años de la *gimnazija* (que coincide con la finalización de la educación secundaria inferior), los estudiantes reciben un *pagrindinio išsilavinimo pažymėjimas*. Los que aprueban los exámenes de finalización escolar obtienen el título *brandos atestatas*, que constituye un requisito imprescindible para acceder a todos los tipos de educación superior (véase el cuadro sinóptico) y al *Profesinė mokykla* (opción 4). Para más información sobre el sistema administrativo, financiación y condición jurídica y religiosa, véase *Mokykla-darželis*.

Gimnāzija

País: Letonia

Variantes gramaticales: Ģimnāzijas, ģimnāziju, ģimnāzijām, ģimnāzijās

Nivel: CINE 2 y 3

Nota explicativa: Institución que ofrece tres años de educación secundaria (superior) general, a tiempo completo, a un alumnado de 16 a 19 años de edad. Para más información sobre la admisión y los exámenes, véase *Vidusskola*. Este centro también puede ofrecer los dos últimos años de la educación básica a alumnos de 13 a 15 años de edad, permitiéndoles así finalizar esta etapa y obtener el certificado de educación básica (*apliecība par pamatizglītību*), tras lograr resultados satisfactorios en el examen *valsts pārbaudījums*. Para obtener información sobre la lengua de enseñanza, responsabilidad administrativa y financiación, véase *Pamatskola*.

Gimnaziu

País: Rumanía

Variantes gramaticales: Gimnaziul, gimnazii*

Nivel: CINE 2

Nota explicativa: Término genérico empleado para referirse a los años 5-8 de la *Școală generală*.

Gimnázium

País: Hungría

Variantes gramaticales: Gimnázium*, gimnáziumok

Nivel: CINE 2 y 3

Nota explicativa: Institución que ofrece cuatro, seis u ocho años de educación secundaria inferior y superior general, a tiempo completo, a un alumnado de edades comprendidas entre los 10 y los 18 años. Para acceder a estos centros, los alumnos deben aprobar el examen de acceso *felvételi vizsga* en la mayoría de los casos. En otros casos se tiene en cuenta el expediente académico y los méritos que figuran en el título de fin de estudios concedido en la *Általános iskola* o la *Művészeti általános iskola*. El currículo se divide en dos ciclos. Durante el primer ciclo, que puede durar seis, cuatro o dos años (hasta

los 16 años de edad), los alumnos cursan un programa de estudios local basado en el Currículo Básico Nacional. Durante el segundo ciclo (los dos últimos años), cursan un currículo que se rige por la normativa del examen de finalización de la educación secundaria superior (*érettségi vizsga*). Al terminar el segundo ciclo, los alumnos obtienen un título final (*gimnáziumi bizonyítvány*), que se requiere para presentarse al examen final *érettségi vizsga*. Los alumnos que aprueban obtienen el título *gimnáziumi érettségi bizonyítvány*, que les permite el acceso a la educación superior en los *Egyetem* y *Főiskola*. Para obtener información sobre la autoridad responsable, condición jurídica y financiación, véase *Általános iskola*.

Gimnazjum

País: Polonia

Variantes gramaticales: Gimnazja, gimnazj*

Nivel: CINE 2

Nota explicativa: Institución que ofrece tres años de educación secundaria inferior general, a tiempo completo, a jóvenes de edades comprendidas entre los 13 y los 16 años. La admisión depende de la finalización con éxito de los seis años de la *Szkoła podstawowa*. El programa de estudios debe adaptarse al currículo básico nacional y no está dividido en ciclos. Al término de los estudios, los alumnos se presentan a un examen final externo. Los que aprueban obtienen el título *świadectwo ukończenia gimnazjum*, que permite acceder a la educación secundaria superior en los *Liceum (+)*, *Technikum*, o *Zasadnicza szkoła zawodowa*. El Ministerio de Educación Nacional y Deporte es el máximo responsable de los centros públicos financiados por la administración central y municipal (*gmina*) y de los centros privados subvencionados. Suelen ser centros mixtos. Los centros privados pueden ser confesionales. No se pagan tasas de matriculación en los centros públicos.

Gimnazjum dla dorosłych

País: Polonia

Variantes gramaticales: Gimnazja dla dorosłych, gimnazj*

Nivel: CINE 2 (EPA)

Nota explicativa: Institución que ofrece tres años de educación secundaria inferior general, a tiempo parcial, a las personas adultas. Para más información, véase *Gimnazjum*.

Gimnazjum specjalne

País: Polonia

Variantes gramaticales: Gimnazja specjalne, gimnazj* specjaln*

Nivel: CINE 2 (NEE)

Nota explicativa: Institución de educación secundaria inferior general, a tiempo completo,

para un alumnado de 13 a 21 años de edad con necesidades educativas especiales. El Ministerio de Educación Nacional y Deporte es el máximo responsable de los centros públicos, financiados por la administración central y regional (*powiat*), y de los centros privados subvencionados. Para más información, véase *Gimnazjum*. Este centro puede formar parte de un *Specjalny ośrodek szkolno-wychowawczy*.

Girls' school

País: Malta

Nivel: CINE 2

Nota explicativa: Institución que ofrece cinco años de educación secundaria inferior, a tiempo completo, a alumnas de 11 a 16 años de edad. La admisión se basa en las calificaciones obtenidas en el examen de finalización de la *Primary school*. Estas escuelas tienen un currículo diferente, adaptado a estudiantes de bajo rendimiento. La lengua de enseñanza es, principalmente, el maltés, si bien se otorga gran importancia al inglés. Los centros estatales no son mixtos. Existen exámenes finales de las asignaturas básicas, organizados por los propios centros educativos. Las alumnas que obtienen resultados satisfactorios reciben el *school leaving certificate*, que permite el acceso a la formación profesional en el *Malta college of arts, science and technology* y en el *Institute of tourism studies*. Para obtener información sobre el sistema administrativo, financiación y tasas de matrícula, véase *Junior lyceum*.

Glasbena šola

País: Eslovenia

Variantes gramaticales: Glasbene šole, glasben* šol*

Nivel: CINE 0, 1, 2 y 3

Nota explicativa: Institución que ofrece de uno a ocho años de educación artística (música y danza), a tiempo completo y parcial, principalmente a alumnos de la etapa obligatoria, pero también a alumnos de educación secundaria superior, de educación superior y a personas adultas. Este centro ofrece diversos cursos de música y danza en cuatro niveles: preescolar, preparatorio, inferior y superior. La formación musical de los niveles preescolar y preparatorio tienen una duración de un año; el curso preparatorio de danza dura tres años; los cursos de música duran cuatro, seis u ocho años; y los cursos de danza, cuatro o seis años. La admisión depende de un examen de ingreso interno (*sprejemni preizkus*), excepto en el caso de los cursos de nivel preescolar y preparatorio. La lengua de enseñanza puede ser la de una minoría nacional (húngaro o italiano). El Ministerio de Educación y Deportes es el máximo responsable de estos centros, financiados por la administración central y municipal, que pueden

ser públicos o privados y que son mixtos. Los centros públicos son laicos, mientras que los privados pueden ser confesionales. Las escuelas de música fijan las tasas necesarias para cubrir los gastos de material docente no sufragados por el gobierno local, tasas que son abonadas por los alumnos o sus padres. Abreviatura: GȘ.

Grădiniță

País: Rumanía

Variantes gramaticales: Grădiniță, grădinițe*

Nivel: CINE 0

Nota explicativa: Institución que ofrece de tres a cuatro años de educación infantil, a tiempo completo, a niños y niñas de entre 3 y 6/7 años de edad. La admisión se basa en la edad. El último año, llamado *An preparator*, es obligatorio. La enseñanza se imparte en rumano o en la lengua de una minoría nacional (principalmente húngaro y alemán). La Inspección Escolar Regional tiene la máxima responsabilidad sobre estos centros públicos o privados que son, en su mayoría, mixtos y no confesionales. El Estado financia los centros públicos, mientras que los centros privados se autofinancian. No se pagan tasas, salvo en los centros privados. Los que finalizan el último año pasan automáticamente a la ▶ *Școală primară* o la ▶ *Școală generală*. No existe certificado de madurez en este nivel.

Grammar school

País: Reino Unido (ENG/NIR)

Nivel: CINE 2 y 3

Nota explicativa: Tipo de ▶ *Secondary school* para el que la admisión se basa en la aptitud general, evaluada mediante un examen de acceso. En Irlanda del Norte, donde actualmente existe un sistema fundamentalmente selectivo, las ▶ *Voluntary grammar schools* constituyen una categoría legal de *secondary school*. Está previsto un traspaso de competencias en Irlanda del Norte y dejarán de existir allí los centros educativos selectivos. En Inglaterra, donde existe un sistema que se caracteriza por la integración, tan sólo los centros educativos designados como *grammar schools* por el Ministro pueden seleccionar a los alumnos por su aptitud general. Estos centros educativos no existen más que en algunas regiones.

Grande école

País: Francia

Nivel: CINE 5 y 6

Nota explicativa: Institución de educación superior que ofrece cursos especializados de orientación académica, a tiempo completo, a estudiantes de 20 o más años de edad. Para obtener información sobre la admisión, véase ▶

École Normale Supérieure. Los cursos (de tres años de duración) conducen a la obtención de un título (*diplôme*) que permite la incorporación al mundo laboral o el acceso al segundo año de un *master professionnel* o *master recherche*. Los estudiantes que obtienen un *master recherche* pueden realizar cursos de investigación avanzada que conducen al título de *docteur*. Las *grandes écoles* pueden ser públicas o privadas. Las públicas están financiadas por el gobierno central y dependen del control administrativo del ministerio o del organismo público al que estén adscritas (Ministerio de Defensa, de Educación Nacional, de Industria, de la Función Pública, etc.). Por lo general se pagan tasas de matriculación.

Grant maintained integrated school

País: Reino Unido (NIR)

Nivel: CINE 1, 2 y 3

Nota explicativa: Categoría legal de ▶ *Grant-aided school*, que puede ser una ▶ *Primary school* o una ▶ *Secondary school*. Estos centros pertenecen a organizaciones benéficas que se encargan de su gestión, y están financiados por el Ministerio de Educación, tanto en lo relativo a gastos de capital (una vez demostrada su viabilidad, generalmente tres años después de su creación) como en lo relativo al gasto corriente (desde el primer día). La Junta de Gobierno (*Board of Governors*) del centro educativo contrata al personal y establece los criterios de admisión. Estos centros, aunque son aconfesionales, tienen principios cristianos y se crearon para ofrecer educación integrada a alumnos católicos y protestantes. No deben confundirse con las antiguas *grant-maintained schools* de Inglaterra y Gales, que fueron reemplazadas por las ▶ *Foundation schools*, en virtud de la legislación aprobada en 1998.

Grant-aided nursery school

País: Reino Unido (NIR)

Nivel: CINE 0

Nota explicativa: Establecimiento financiado con fondos públicos que ofrece, en la mayoría de los casos, educación a tiempo parcial y, en ciertos casos, educación a tiempo completo a niñas y niños de 2 a 4 años de edad. Una *grant-aided nursery school* puede ser una ▶ *Controlled school* o una ▶ *Catholic maintained school*. Son centros mixtos y pueden ser confesionales. No se pagan tasas. Para obtener información sobre el currículo, véase ▶ *Nursery school*.

Grant-aided school

País: Reino Unido (NIR)

Nivel: CINE 0, 1, 2 y 3

Nota explicativa: ▶ *Nursery school*, ▶ *Primary school* o ▶ *Secondary school* financiada con

fondos públicos, que puede constituir una de las siguientes categorías legales: ♦ *Controlled school*, ♦ *Controlled integrated school*, ♦ *Grant-maintained integrated school*, ♦ *Catholic maintained school* o ♦ *Voluntary grammar school*.

Grundschule

País: Alemania

Variantes gramaticales: Grundschulen

Nivel: CINE 1

Nota explicativa: Institución que ofrece cuatro años (o seis años en los *Länder* de Berlín y Brandenburgo) de educación primaria general, a tiempo completo, a un alumnado de edades comprendidas entre los 6 y los 10 años (o 12 en los *Länder* de Berlín y Brandenburgo). La admisión se basa en la edad y en la madurez del alumno. En el caso de los alumnos de habla alemana, el nivel de madurez se determina mediante una entrevista, mientras que a los alumnos de otra lengua materna se les puede exigir que superen una prueba de idioma para admitirlos en el ciclo de educación infantil. Todos los alumnos cursan un currículo común que puede variar según el número de horas lectivas semanales de cada *Land*. Para obtener información sobre la autoridad responsable de estas escuelas, su condición jurídica y financiación, véase ♦ *Gymnasium*. Existe un reducido número de centros privados subvencionados de educación primaria. No hay examen final ni se expide ningún título; sin embargo, al término del último año, los alumnos reciben un informe. El proceso de transición a la educación secundaria varía de un *Land* a otro. La recomendación de la escuela puede determinar el tipo de centro de educación secundaria al que asistirá el alumno (♦ *Gesamtschule*, ♦ *Gymnasium*, ♦ *Hauptschule* o ♦ *Realschule*), o puede orientar su futura carrera escolar. Esta recomendación se combina siempre con consultas a los padres. La decisión final depende de los padres, del centro o del organismo supervisor del centro.

Grundschule

País: Austria

Variantes gramaticales: Grundschulen

Nivel: CINE 1

Nota explicativa: Sinónimo de ♦ *Volksschule*.

Grundschule

País: Bélgica (Comunidad germanoparlante)

Variantes gramaticales: Grundschulen

Nivel: CINE 0 y 1

Nota explicativa: Centro educativo constituido por un ♦ *Kindergarten* y una ♦ *Primarschule*, con un programa de 6 años de duración.

Grundskola

País: Finlandia

Variantes gramaticales: -skolan, -skolor, -skolorna

Nivel: CINE 0, 1 y 2

Nota explicativa: Término sueco para ♦ *Peruskoulu*.

Grundskola

País: Suecia

Variantes gramaticales: Grundskolor, grundskolan

Nivel: CINE 0, 1 y 2

Nota explicativa: Institución que ofrece nueve años de educación infantil y educación obligatoria/básica general, a tiempo completo, a un alumnado de edades comprendidas entre los 6/7 y los 15/16 años. No existen requisitos de admisión de tipo escolar. Las *förskoleklass* son clases de actividades preescolares opcionales (aunque los municipios están obligados a incluirlas en la oferta educativa) de un año de duración para niños de 6 años de edad, que suelen integrarse en las *grundskolan* y siguen el mismo currículo nacional. Basándose en este marco curricular, cada municipio debe fijar los objetivos generales de sus centros en un proyecto escolar. El Ministerio de Educación, Investigación y Cultura es el máximo responsable de las *grundskolan*, aunque están administradas por los municipios. Son centros públicos, mixtos y no confesionales. El gobierno y los municipios comparten su financiación, aunque el municipio es el que decide sobre la distribución de los recursos. No se pagan tasas. Se concede el título *slutbetyg från grundskolan* de finalización de la etapa obligatoria a aquellos que completan con éxito el último año de esta etapa. Este título permite el acceso a la ♦ *Gymnasieskola*. Los que no alcanzan el nivel exigido en alguna materia no obtienen una calificación de dicha materia, sino una evaluación por escrito. El programa de las *grundskolan* también es aplicable a las ♦ *Fristående grundskola*, ♦ *Sameskola*, ♦ *Specialskola* y ♦ *Särskola*.

Grundskole

País: Dinamarca

Variantes gramaticales: Grundskolen, grundskoler, grundskolerne

Nivel: CINE 0, 1 y 2

Nota explicativa: Término genérico que designa a todas las instituciones públicas (♦ *Folkeskole*) y privadas (♦ *Privat grundskole*) que ofrecen educación primaria básica obligatoria y educación secundaria inferior, a tiempo completo, a un alumnado de 7 a 16 años de edad. La admisión se basa en la edad. Estas escuelas también pueden ofrecer un año de educación infantil en

clases preescolares (*børnehaveklasser*), así como un décimo año complementario opcional (para alumnos de 16 y 17 años de edad). El Ministerio de Educación es el máximo responsable de esta oferta educativa. Existen dos exámenes de fin de estudios: los alumnos que aprueban el examen *folkeskolens afgangsprøve* pueden continuar sus estudios en los **Erhvervsskole**, **Gymnasium**, **Handelsskole**, **Landbrugsskole**, **Social- og sundhedsskole** o **Teknisk skole**, mientras que los que aprueban el examen *folkeskolens udvidede afgangsprøve* (después del décimo año opcional) pueden además acceder a los **HF-kursus**, **Husholdningsskole** o **Studerterkursus**.

Grunnskole

País: Noruega

Variantes gramaticales: Grunnskolen, grunnskoler, grunnskolen

Nivel: CINE 1 y 2

Nota explicativa: Institución que ofrece diez años de educación obligatoria/básica, a tiempo completo, a un alumnado de edades comprendidas entre los 6 y los 16 años. La admisión se basa en la edad. El currículo se divide en tres ciclos: los dos primeros ciclos de educación primaria (*barnetrinnet*), y el tercer ciclo, que ofrece tres años de educación secundaria inferior (*ungdomstrinnet*). Las clases pueden impartirse en noruego o en la lengua minoritaria sami. El Ministerio de Educación e Investigación es el máximo responsable de estos centros, que en su mayoría son públicos y están financiados por los municipios, y también de los centros privados subvencionados. Suelen ser mixtos y no confesionales. No se pagan tasas, salvo en los centros privados. Al finalizar este programa, todos los alumnos reciben el título *vitnemål*.

Grunnskóli

País: Islandia

Variantes gramaticales: Grunnskóla, grunnskólar

Nivel: CINE 1 y 2

Nota explicativa: Institución para un alumnado de 6 a 16 años de edad, que ofrece diez años de educación obligatoria/básica, a tiempo completo, en una estructura única. La admisión se basa en la edad. El Ministerio de Educación, Ciencia y Cultura es el máximo responsable de estos centros financiados por los municipios, que pueden ser públicos (el 97-98 %) o privados. Son centros mixtos y no confesionales. No se pagan tasas, salvo en los centros privados. Al término del décimo año, los alumnos se presentan al examen opcional de ámbito nacional *samræmd próf*. Todos los alumnos obtienen un título expedido por cada centro educativo, que permite el acceso a la educación secundaria superior en los **Fjölbrautaskóli**, **lönskóli**, **Menntaskóli** o **Sérskóli**.

GŠ

País: Eslovenia

Nivel: CINE 0, 1, 2 y 3

Nota explicativa: Abreviatura de **Glasbena šola**.

Gümnaasium

País: Estonia

Variantes gramaticales: Gümnaasiumid

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Institución que ofrece tres años de educación secundaria superior general, a tiempo completo, a estudiantes de 16 a 19 años de edad. La admisión se basa en la finalización con éxito del **Põhikool**, que puede estar adscrito a esta institución. Cada centro establece su propio programa basándose en el currículo nacional. La lengua de enseñanza puede ser el estonio o el ruso. El Ministerio de Educación es el máximo responsable de estos centros públicos o privados. Los centros públicos reciben la mitad de su financiación del Estado, y la otra mitad del municipio; los centros privados están financiados por sus gestores, salvo en el caso de los gastos relacionados con el salario del profesorado y la compra de libros de texto, que se incluyen en el presupuesto estatal. Son centros mixtos y no confesionales. No se pagan tasas, salvo en los centros privados. Al término de sus estudios, los alumnos deben aprobar cinco exámenes finales. Los que aprueban obtienen el título de fin de estudios *gümnaasiumi lõputunnistus* y el título del examen nacional *riigieksamitunnistus*, que permite el acceso a la educación superior (**Rakenduskõrgkool**, **Ülikool**).

Gymnasieskola

País: Suecia

Variantes gramaticales: Gymnasieskolor, gymnasieskolan

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Institución que ofrece tres años de educación secundaria superior, a tiempo completo, a estudiantes generalmente de 16 a 19 años de edad. La admisión depende de la finalización con éxito de la **Grundskola** o la **Fristående grundskola**. Para acceder a estos centros, los alumnos deben haber obtenido un resultado satisfactorio en sueco, o en sueco como segunda lengua, inglés y matemáticas. Los alumnos que no alcanzan estos objetivos pueden cursar un programa individual (dentro del centro) para poder acceder con posterioridad. Los centros y el profesorado se adaptan al marco curricular establecido para todo el país, también aplicable al **Kommunal vuxenutbildning** y a la **Särskola**. Los alumnos eligen entre 17 programas de estudios, 14 de los cuales tienen carácter profesional. Los 17 programas, al igual que otros programas

especiales, ofrecen una educación general muy amplia (que incluye ocho asignaturas básicas comunes). El gobierno es el máximo responsable de la educación secundaria superior y establece los objetivos nacionales, mientras que los municipios se encargan de la oferta educativa diaria. Las escuelas de educación secundaria superior son mixtas y no confesionales. Son públicas en su mayoría, aunque también existen escuelas privadas autónomas (♦ *Fristående gymnasieskola*). El municipio y el gobierno central comparten su financiación, aunque el municipio es el único responsable de la distribución de los recursos. No se pagan tasas. No existe un examen de fin de estudios; sin embargo, se expide un certificado de fin de estudios *slutbetyg från gymnasieskolan*, basado en las calificaciones obtenidas en cada curso. Este certificado constituye un requisito mínimo para acceder a la educación post-secundaria y superior en la ♦ *Högskola* o la ♦ *Universitet* y un requisito previo para acceder a la educación post-secundaria no superior en algunos ♦ *Kompletterande utbildning*, ♦ *Kvalificerad yrkesutbildning* y ♦ *Specialskola*.

Gymnasio (Γυμνάσιο)

País: Chipre

Variantes gramaticales: Gymnasia, gymnasi*

Nivel: CINE 2

Nota explicativa: Institución que ofrece en un solo ciclo tres años de educación secundaria inferior general, a tiempo completo, a un alumnado de 12 a 15 años de edad. La admisión se basa en la finalización con éxito del ♦ *Dimotiko scholeio*. El Ministerio de Educación y Cultura supervisa los centros públicos (financiados por el Estado) y los privados, para garantizar que cumplen las normas de funcionamiento establecidas por el Estado. Los centros públicos son mixtos y confesionales. Los centros privados se autofinancian. No se pagan tasas, salvo en los centros privados. Se efectúan exámenes finales de las materias básicas (lengua griega moderna, matemáticas, historia y física) organizados por los propios centros. Los alumnos que aprueban obtienen un título de finalización de la etapa escolar (*apolytirio gymnasiou*), que les permite acceder a la educación secundaria superior en un ♦ *Eniaio lykeio*, ♦ *Esperino scholeio* o ♦ *Techniki scholi*.

Gymnasio (Γυμνάσιο)

País: Grecia

Variantes gramaticales: Gymnasia, gymnasi*

Nivel: CINE 2

Nota explicativa: Institución que ofrece tres años de educación secundaria inferior obligatoria, a tiempo completo, a un alumnado de 12 a 15 años de edad. Para poder acceder a estos centros es

necesario estar en posesión del título concedido al finalizar la educación primaria (*titlos spoudon*) en un ♦ *Dimotiko scholeio*. Estos centros ofrecen educación general, con carácter profesional, en un solo ciclo. Todos los alumnos cursan un currículo común. El Ministerio de Educación Nacional y Asuntos Religiosos es el máximo responsable de estos centros públicos o privados, que son mixtos y confesionales (aunque respetan la libertad de credo). El gobierno central y las prefecturas comparten la financiación de los centros públicos. Los centros privados se autofinancian. En los centros del sector público la enseñanza es gratuita. Al término de los estudios se otorga un título final (*apolytirio gymnasiou*) que permite acceder a los ♦ *Eniaio lykeio*, ♦ *Techniko epaggelmatiko ekpaideftirio* y ♦ *Institouto epaggelmatikis katartis*.

Gymnasium

País: Alemania

Variantes gramaticales: Gymnasien

Nivel: CINE 2 y 3

Nota explicativa: Institución que ofrece nueve años (ocho años en algunos *Länder*) de educación secundaria general de alta orientación académica, a tiempo completo, a un alumnado de edades comprendidas entre los 10 y los 18/19 años. Los requisitos de admisión varían según el *Land* y dependen del rendimiento académico alcanzado en la ♦ *Grundschule*. El programa del *Gymnasium* cubre la educación secundaria inferior (*Mittelstufe*) y la educación secundaria superior (*Oberstufe*). El nivel superior (*Gymnasiale Oberstufe*) comienza a los 16 años de edad aproximadamente. Para acceder a la educación secundaria superior los alumnos deben haber completado con éxito la educación secundaria inferior. También pueden obtener la titulación necesaria para acceder a la *Gymnasiale Oberstufe* mediante un *Mittlerer Schulabschluss* en una ♦ *Realschule* si alcanzan un determinado nivel de rendimiento. En el último año de la *Gymnasiale Oberstufe* los alumnos tienen que cursar ciertas materias o combinaciones de materias, pero se ofrecen muchas posibilidades de especialización individual y una gama muy amplia de materias a elegir. El Ministerio de Educación y Asuntos Culturales de cada *Land* tiene la máxima responsabilidad sobre estos centros, que suelen ser públicos, mixtos y no confesionales. Existen numerosos centros privados subvencionados. Su financiación se comparte entre los *Länder* y las administraciones locales (*Kommunen*). No se pagan tasas en los centros públicos. Al término de la *Gymnasiale Oberstufe* los alumnos realizan el examen final *Abiturprüfung*. Los que aprueban obtienen el título *Zeugnis der Allgemeinen Hochschulreife*, que da acceso a todas las instituciones de educación superior (véase el cuadro sinóptico).

Gymnasium**País:** Dinamarca**Variantes gramaticales:** Gymnasiet, gymnasier, gymnasierne**Nivel:** CINE 3

Nota explicativa: Institución que ofrece tres años de educación secundaria superior general, a tiempo completo, a estudiantes de edades comprendidas entre los 16/17 y los 19/20 años. La admisión depende de la obtención de resultados satisfactorios en el examen *folkeskolens afgangsprøve*, salvo si la **Grundskole** en la que estudió el solicitante recomienda una prueba de admisión. Todos los alumnos cursan un programa compuesto por un tronco común y por materias optativas de dos áreas (lenguas o matemáticas), que conduce al examen de finalización de la educación secundaria superior general (*studentereksamen*). Estos centros también pueden ofrecer cursos orientados al *højere forberedelseksamen* (véase **HF-kursus** para más información sobre estos cursos). El Ministerio de Educación es el máximo responsable de estos centros, que pueden ser públicos o privados. Son centros mixtos y no confesionales. Los centros públicos están financiados por las administraciones regionales. Los centros privados están subvencionados. No se pagan tasas, salvo en los centros del sector privado. Los estudiantes que finalizan con éxito estos cursos, obtienen el título *studentereksamen* que les permite acceder a los programas de educación superior ofrecidos en los **Erhvervsakademi**, **Højskole** (+), **Landbrugsskole**, **Seminarium**, **Skole** (+) y **Universitet**.

Gymnasium**País:** Finlandia**Variantes gramaticales:** Gymnasiet, gymnasier, gymnasierna**Nivel:** CINE 3**Nota explicativa:** Término sueco para **Lukio**.**Gymnasium****País:** Liechtenstein**Variantes gramaticales:** Gymnasien**Nivel:** CINE 2 y 3

Nota explicativa: Institución que ofrece ocho años de educación, a tiempo completo, a un alumnado de edades comprendidas entre los 11 y los 18 años. La oferta educativa comprende dos ciclos: uno de tres años de educación secundaria inferior (*Unterstufe*) y otro de cuatro años de educación secundaria superior (*Oberstufe*). El ciclo superior ofrece cinco áreas específicas: estudios clásicos; lenguas modernas; arte, música y pedagogía; empresariales y derecho; matemáticas y ciencias. No existe examen entre los dos ciclos. La admisión se basa en las aptitudes de los alumnos y en el

rendimiento alcanzado en la **Primarschule**. Al término de estos estudios, los alumnos realizan el examen final *Matura*. Los que aprueban obtienen el título *Maturazeugnis*, que les permite el acceso a centros de educación superior en Suiza, Austria y en algunos *Länder* alemanes. La responsabilidad global sobre estos centros, públicos o privados, mixtos y no confesionales incumbe al Ministerio de Educación. Los centros públicos están financiados por el gobierno central y los privados están subvencionados. No se pagan tasas, salvo en los centros privados.

Gymnasium**País:** Países Bajos**Variantes gramaticales:** Gymnasia**Nivel:** CINE 2 y 3

Nota explicativa: Tipo de centro **Vwo**, que ofrece seis años de educación secundaria inferior y superior general, a tiempo completo, a un alumnado de edades comprendidas entre los 12 y los 18 años. El currículo del *gymnasium*, a diferencia del currículo del **Atheneum**, incluye cultura clásica y lenguas clásicas. Para obtener más información sobre requisitos de admisión, titulaciones, autoridad responsable y financiación, véase *vwo*. Este tipo de enseñanza también puede impartirse en una **Scholengemeenschap**.

Gymnázium**País:** Eslovaquia**Variantes gramaticales:** Gymnaziá, gymnázi***Nivel:** CINE 2 y 3

Nota explicativa: Institución que ofrece cuatro, cinco u ocho años de educación secundaria inferior y superior general, a tiempo completo, a un alumnado de 10 a 19 años de edad. La admisión a los centros que ofrecen programas de ocho años de duración se basa en la finalización con éxito del primer ciclo de la **Základná škola** y en un examen de acceso organizado por el centro. Los cursos de cuatro años de duración y los cursos bilingües, de cinco años de duración, están vinculados a los años 9º y 8º de la *základná škola*, respectivamente. En algunos centros públicos y privados las clases se imparten en otros idiomas distintos al eslovaco (húngaro, ruteno, ucraniano, polaco o alemán). El Ministerio de Educación es el máximo responsable de los centros públicos y privados (financiados por el Estado, en su mayoría) que suelen ser mixtos. Los centros privados pueden ser confesionales. No se pagan tasas, salvo en los centros privados. Al finalizar los estudios, los alumnos pueden presentarse un examen final mediante el que se obtiene el título de *vysvedčenie o maturitnej skúške*, que da acceso a la educación superior (véase el cuadro sinóptico).

Gymnázium**País:** República Checa**Variantes gramaticales:** Gymnázia, gymnázi***Nivel:** CINE 2 y 3**Nota explicativa:** Institución que ofrece educación secundaria general de cuatro, seis u ocho años de duración.

- El *gymnázium* de cuatro años de duración ofrece educación secundaria superior, a tiempo completo, a un alumnado de 15 a 19 años de edad, o educación a personas adultas a tiempo parcial. La admisión se basa en la finalización con éxito de la educación obligatoria de nueve años de duración en la *✦ Základní škola* o la *✦ Speciální základní škola (+)*. Para acceder a esta modalidad, los alumnos deben pasar un proceso de admisión que suele incluir un examen de ingreso organizado por el centro educativo.
- El *gymnázium* de diversa duración (seis u ocho años) ofrece educación secundaria general a un alumnado de entre 11/13 y 19 años de edad. El currículo se divide en dos ciclos: el primero dura dos o cuatro años (en el *gymnázium* de seis o en el de ocho años de duración, respectivamente) y consiste en una educación secundaria inferior general; el segundo dura cuatro años y ofrece una educación secundaria superior general. La admisión se basa en la finalización con éxito del quinto año de la *základní škola* en el caso del *gymnasium* que dura ocho años, o el séptimo año de la *základní škola* en el caso del *gymnázium* de seis años. El proceso de admisión es el mismo que el del *gymnázium* de cuatro años de duración y no existe ningún examen entre los dos ciclos.

El Ministerio de Educación, Juventud y Deportes es el máximo responsable de los centros públicos, financiados por la administración central y regional, y de los centros privados subvencionados por el Estado. Los centros privados pueden ser confesionales y pueden cobrar tasas. Todos los centros son mixtos. Al término de sus estudios, los alumnos se presentan al examen final *maturitní zkouška*, organizado por el centro educativo, y los que aprueban obtienen el título *vysvědčení o maturitní zkoušce*, que da acceso a la educación superior en la *✦ Vysoká škola (+)* y *✦ Vyšší odborná škola* o al mundo laboral.

Gyógypedagógiai általános iskola**País:** Hungría**Variantes gramaticales:** Gyógypedagógiai általános iskola*, gyógypedagógiai általános iskolák**Nivel:** CINE 1 y 2 (NEE)

Nota explicativa: Institución que ofrece ocho años de educación primaria y educación secundaria inferior, a tiempo completo, a un alumnado con necesidades educativas especiales de entre 6/7 y 14/15 años de edad. La admisión se basa en el certificado de educación infantil concedido en una *✦ Óvoda* o una *✦ Gyógypedagógiai óvoda*. También pueden tenerse en cuenta las opiniones y las recomendaciones de médicos o psicólogos y los resultados de un examen opcional de madurez. La elección de un centro educativo especial responde a la decisión de los padres o a las recomendaciones del centro de educación infantil y del asesoramiento médico. El programa se desarrolla según el currículo básico nacional y la legislación específica de la educación especial. Tras finalizar con éxito los ocho años, los alumnos reciben el título *gyógypedagógiai általános iskolai bizonyítvány*, que se requiere para acceder a la educación secundaria superior (véase el cuadro sinóptico). Para obtener información sobre la autoridad responsable, condición jurídica y financiación, véase *✦ Általános iskola*.

Gyógypedagógiai óvoda**País:** Hungría**Variantes gramaticales:** Gyógypedagógiai óvoda*, gyógypedagógiai óvodák**Nivel:** CINE 0 (NEE)

Nota explicativa: Institución que ofrece tres o cuatro años de educación infantil, a tiempo completo, a un alumnado con necesidades educativas especiales de entre 3 y 6/7 años de edad. La admisión depende de las necesidades particulares, el asesoramiento médico y la edad del alumno. La asistencia es obligatoria a partir de los 5 años de edad. El programa se basa en el currículo nacional de educación preescolar y no se divide en ciclos. Al finalizar los estudios, los alumnos reciben un certificado de educación infantil, que se requiere para acceder a la educación primaria en la *✦ Gyógypedagógiai általános iskola* o en la *✦ Általános iskola*. Para obtener información sobre la autoridad responsable, condición jurídica y financiación, véase *általános iskola*.



Handelsgymnasium

País: Dinamarca

Variantes gramaticales: Handelsgymnasiet, handelsgymnasier, handelsgymnasierne

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Término empleado para referirse a la sección de la *Handelsskole*, o de la *Erhvervsskole*, que ofrece el programa HHX de nivel secundario superior.

Handelsskole

País: Dinamarca

Variantes gramaticales: Handelsskolen, handelsskoler, handelsskolerne

Nivel: CINE 3 y 5

Nota explicativa: Institución que ofrece cursos de formación profesional en el área comercial (véase *Erhvervsskole*) y cursos HHX en el nivel secundario superior, así como programas cortos de educación superior en las áreas técnica y comercial (véase *Erhvervsakademi*). La formación se imparte a tiempo completo, a tiempo parcial o en clases nocturnas. Para acceder a estos centros es necesario aprobar el examen *folkeskolens afgangsprøve*, a menos que la *Grundskole* en la que el candidato cursó sus estudios recomiende una prueba de acceso. El currículo consta de un área general y otra comercial. Son centros privados autónomos, principalmente financiados por el Estado. El Ministerio de Educación es responsable del marco legislativo. Se trata de centros mixtos, no confesionales y la enseñanza en ellos es gratuita. El *højere handelseksamen* (HHX) da acceso a la educación superior (véase *Gymnasium*). La sección de la *handelsskole* que ofrece cursos HHX de nivel secundario superior se denomina *handelsgymnasium*.

Háskóli

País: Islandia

Variantes gramaticales: Háskóla, háskólar

Nivel: CINE 5 y 6

Nota explicativa: Institución de educación superior que ofrece programas universitarios de corta, media y larga duración a estudiantes de 20 o más años de edad, que poseen un título de educación secundaria superior (*stúdentspróf*) obtenido en los *Fjölbraitaskóli* o *Menntaskóli*. Puede haber

otros requisitos de admisión, que varían según el tipo de centro o facultad. En algunas facultades se limita, mediante un examen de selección, el número de estudiantes que pueden continuar sus estudios después del primer año. Tan sólo en el caso de algunos estudios se aplica un proceso de selección a la entrada. Algunas facultades exigen a los estudiantes el *stúdentspróf* en la rama de ciencias naturales, que se obtiene en la educación secundaria superior. Todas las *háskólar* regidas por la Ley de Universidades están bajo la autoridad del Ministerio Islandés de Educación, Ciencia y Cultura, excepto la *Landbúnaðarháskólinn*, que depende del Ministerio de Agricultura. La mayoría de las *háskólar* son centros públicos financiados por el Estado, pero algunos son privados y están subvencionados por el Estado. No se pagan tasas de matriculación en las *háskólar* financiadas por el Estado, pero sí se cobra una cuota de inscripción. Los cursos conducen a la obtención de titulaciones universitarias de primer ciclo (BA/BS *gráða*) y de segundo ciclo (MA/MS *gráða*). Dos instituciones (*Háskóli Íslands* y *Kennaraháskóli Íslands*) ofrecen programas de investigación avanzada encaminados a la obtención de títulos de doctorado (*doktorsgráða*).

Hauptschule

País: Alemania

Variantes gramaticales: Hauptschulen

Nivel: CINE 2

Nota explicativa: Institución que ofrece cinco o seis años de educación secundaria inferior general básica, a tiempo completo, a un alumnado de edades comprendidas entre los 10 (ó 12 en los *Länder* de Berlín y Brandenburgo) y los 15/16 años. Los alumnos cursan un currículo que comprende materias básicas obligatorias y algunas optativas. Para obtener información sobre la autoridad responsable de estas escuelas, su condición jurídica y financiación, véase *Gymnasium*. Al finalizar el curso, los alumnos reciben el *Hauptschulabschluss* si han obtenido notas satisfactorias en el examen final o en cada materia al finalizar el último año. Por lo general, los alumnos acceden a un curso de formación profesional dentro del *duales System* en una *Berufsschule*. Sinónimos: *Erweiterte Realschule*,

Integrierte Haupt- und Realschule, Mittelschule, Regelschule, Regionale Schule, Sekundarschule, Verbundene Haupt- und Realschule.

Hauptschule

País: Austria

Variantes gramaticales: Hauptschulen

Nivel: CINE 2

Nota explicativa: Institución que ofrece cuatro años de educación secundaria inferior general, a tiempo completo, a un alumnado de edades comprendidas entre los 10 y los 14 años. Para acceder a estos centros los alumnos deben haber completado con éxito la *Grundschule*. Se evalúa la aptitud de los alumnos en alemán, matemáticas y lenguas extranjeras modernas antes de asignarles a uno de los tres niveles de competencia existentes en esas materias. Todos los alumnos cursan un currículo común en un ciclo único, equivalente al currículo del *Realgymnasium* (véase *Allgemein bildende höhere Schule*). Los centros tienen libertad para fijar las prioridades del currículo. Los alumnos reciben el título final *Abschlusszeugnis*, que les permite acceder a todo tipo de educación secundaria superior (véase el cuadro sinóptico). Estos centros son públicos en su mayoría y están financiados por el municipio, el *Land* y las autoridades federales. El Ministerio de Educación y las autoridades locales y regionales son responsables de la administración y la legislación de estos centros.

Haute École

País: Bélgica (Comunidad francesa)

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Institución que ofrece cursos multidisciplinarios de educación superior de corta y larga duración a tiempo completo. Pueden acceder a estos centros los estudiantes de 18 o más años de edad que hayan obtenido un *certificat d'enseignement secondaire supérieur* en un *Athénée*, *Collège*, *Institut* o *Lycée*, o bien un título reconocido equivalente. Los centros públicos que dependen directamente de la Comunidad francesa están financiados y administrados por la misma. Los otros centros pertenecen bien al sector público (en cuyo caso dependen de las administraciones provinciales o locales) o al sector privado subvencionado por la Comunidad francesa. Se pagan tasas de matriculación. La formación de tipo corto, de tres años de duración, conduce a la obtención del título de *bachelier* y permite acceder a programas especializados de un año de duración. Los cursos universitarios de larga duración constan de dos ciclos. Están encaminados a la obtención de una primera titulación *bachelier* (tres años de estudio) y, a continuación, una segunda titulación *master* (uno u dos años), y pueden conducir a programas más especializados (de uno u dos años de estudio adicionales). Para el

acceso a los programas de investigación avanzada en una *Université* que permiten obtener el título de *docteur*, es necesario estar en posesión del título de *master* (que implica, al menos, dos años de estudio), y esto en virtud de una decisión de las autoridades académicas, en las condiciones complementarias que ellas establezcan y después de un juicio razonado de los examinadores.

Havo

País: Países Bajos

Nivel: CINE 2 y 3

Nota explicativa: Tipo de enseñanza impartida en una institución de educación secundaria que ofrece cinco años de educación secundaria inferior y superior general, a tiempo completo, a un alumnado de 12 a 17 años de edad. La admisión se basa en la idoneidad académica, según la recomendación de la *Basisschool* (y, en su caso, en exámenes nacionales normalizados). El currículo se organiza en dos ciclos: en el primero (tres años), todos los alumnos cursan el currículo básico común de la educación secundaria inferior (*basisvorming*); en el segundo (dos años), los alumnos se preparan para obtener el título final (*diploma havo*) en uno de los cuatro 'perfiles' escolares. El Ministerio de Educación, Cultura y Ciencia es el máximo responsable de estos centros públicos y privados, que son mixtos. Los centros privados subvencionados pueden ser confesionales. Todos los centros reconocidos están financiados por el sector público con los mismos criterios. A partir de los 16 años de edad los alumnos pagan tasas. Los estudios de este tipo se imparten dentro de una *Scholengemeenschap*. Los alumnos que poseen el *diploma havo* pueden proseguir sus estudios de educación superior de carácter profesional en una *Hogeschool*. Nombre completo: *Hoger algemeen voortgezet onderwijs*.

HE college

País: Reino Unido (ENG/WLS/NIR)

Nivel: CINE 5 y 6

Nota explicativa: Abreviatura de *Higher education college*.

HE specialist institution

País: Reino Unido (Escocia)

Nivel: CINE 4, 5 y 6

Nota explicativa: Abreviatura de *Higher education specialist institution*.

HF-kursus

País: Dinamarca

Variantes gramaticales: HF-kurset, HF-kurser, HF-kurserne

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Institución que ofrece dos años de educación secundaria superior general, a tiempo completo, a alumnos de todas las edades que

hayan aprobado el examen *folkeskolens udvidede afgangsprøve* y hayan sido recomendados por el profesorado de la *Grundskole*. El Ministerio de Educación es el máximo responsable de los HF-kursus, que pueden ser centros individuales o estar adscritos a un *Gymnasium* o a un *lærerseminarium* (*Seminarium* (+)). Algunas escuelas ofrecen cursos privados. Estos centros son mixtos y no confesionales. El Ministerio establece el currículo, que es igual para los centros públicos y los privados. Las administraciones regionales financian todos los centros públicos, mientras que los centros privados están subvencionados. No se pagan tasas, salvo en el sector privado. Los alumnos que aprueban el *højere forberedelseksamen* (HF), después de 2 años de estudios pueden acceder a la educación superior (véase *gymnasium*).

High school

País: Reino Unido (ENG/WLS)

Nivel: CINE 2 y 3

Nota explicativa: Sinónimo de *Secondary school*.

Higher education college

País: Reino Unido (ENG/WLS/NIR)

Nivel: CINE 5 y 6

Nota explicativa: Institución de educación superior que ofrece programas no universitarios a tiempo completo o parcial (p. ej., los *Foundation Degrees*), y también ofrece diplomas *bachelors* y, en algunos casos, *masters* y doctorados) a estudiantes a partir de los 18 años de edad. Generalmente estos títulos están validados por un organismo externo, como una *University* local o la *Open University*, aunque algunos *colleges* tienen derecho a conceder titulaciones propias y pueden emplear el título de *University college*. Algunos HE colleges también ofrecen programas de *further education* (nivel de educación secundaria) y programas de *access to higher education* (nivel de educación post-secundaria). Los HE colleges incluyen tanto las grandes instituciones constituidas por varias facultades, como las instituciones pequeñas, o las instituciones especializadas, p. ej., en las áreas de música y artes escénicas, agricultura y pedagogía. Pueden tener diferentes denominaciones, como *Institute* o *College of Art*. Los HE colleges son centros jurídicamente independientes, constituidos en entidades legales. Para más información sobre los criterios de admisión y la financiación, véase *university*. Abreviatura: HE college. Sinónimo: *College of higher education*.

Higher education specialist institution

País: Reino Unido (Escocia)

Nivel: CINE 4, 5 y 6

Nota explicativa: Institución de educación superior que ofrece programas especializados no universitarios a tiempo completo o parcial (p. ej., los

DipHE, CertHE, *Higher National Diploma/Certificate* (HND, HNC)), diplomas *bachelors* y, en la mayoría de los casos, programas de postgrado (incluyendo *masters* y *doctorates*) a alumnos de 17 o más años de edad. Algunas HE *specialist institutions* tienen potestad para otorgar titulaciones, pero no tienen el título de '*university*' o no desean hacer uso de él. En el caso de las HE *specialist institutions* que carecen de potestad para expedir titulaciones, éstas son concedidas por una *University* local o por la *Open University* (Universidad a Distancia). Estos centros ofrecen programas en diversas áreas, tales como la música y artes escénicas, la agronomía, el arte y el diseño. Dos de estos centros ofrecen programas más generales. Algunos también ofrecen programas de *further education* (nivel de educación secundaria) y *access to higher education* (nivel de educación post-secundaria). Pueden tener diferentes denominaciones, como *Institute*, *Academy* o *College*. Son centros jurídicamente independientes, constituidos en entidades legales. Para más información sobre los criterios de admisión y la financiación, véase *university*. Abreviatura: HE *specialist institution*.

Higher secondary school

País: Malta

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Institución que depende directamente del Departamento de Educación y ofrece dos años de educación secundaria superior general, a tiempo completo, a estudiantes de 16 a 18 o más años de edad. Se imparten tres tipos de cursos: curso de recuperación del título de educación secundaria (SEC), que constituye una segunda oportunidad para los que desean volver a presentarse a algunos exámenes SEC (véase *Junior lyceum*); curso SEC de nivel avanzado, que ofrece varios tipos de matriculación y exámenes SEC y que no da acceso a la *University*, sino que tiene como finalidad permitir a los alumnos avanzar en sus estudios y aumentar sus posibilidades de empleo; y el curso para el examen de ingreso (*matriculation certificate examination*), que es idéntico al ofrecido por el *Junior college* y permite acceder a la *University*. Para obtener información sobre criterios de admisión, lengua de enseñanza, sistema administrativo, financiación, tasas de matriculación y titulaciones concedidas, véase *junior college*.

Hochschule

País: Alemania

Variantes gramaticales: Hochschulen

Nivel: CINE 5 y 6

Nota explicativa: Término genérico para *Fachhochschule*, *Kirchliche Hochschule*, *Kunst-hochschule*, *Musikhochschule*, *Pädagogische Hochschule*, *Philosophisch-Theologische Hochschule*, *Technische Universität*, y *Universität*.

Hochschule Liechtenstein

País: Liechtenstein

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Institución universitaria que ofrece estudios de primer y segundo ciclo, a tiempo completo, en las áreas de arquitectura y ciencias, para estudiantes de 18 o más años de edad. La admisión se basa en la posesión de un título de educación secundaria superior (*Berufsmaturitätszeugnis o Maturazeugnis*) concedido en una *Sekundarschule*, o un título reconocido equivalente. Los cursos conducen a la obtención de títulos de *Bachelor* y *Master*. El Ministerio de Educación es el máximo responsable de esta institución pública, a la que financia. Se pagan tasas.

Hoger algemeen voortgezet onderwijs

País: Países Bajos

Nivel: CINE 2 y 3

Nota explicativa: Nombre completo de *Havo*.

Hogeschool

País: Bélgica (Comunidad flamenca)

Variantes gramaticales: Hogescholen

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Institución de educación superior que ofrece cursos multidisciplinares de carácter académico y profesional, generalmente a estudiantes de 18 o más años de edad que han obtenido un título de educación secundaria superior (*diploma secundair onderwijs*) en una *Secundaire school* o un título reconocido equivalente. En la actualidad no existe un *numerus clausus* para acceder a esta institución, aunque hay exámenes de acceso para los candidatos que desean estudiar ciencias náuticas o bellas artes. La admisión está sujeta a otros requisitos establecidos por el centro o el programa. Estos centros son autónomos, aunque reciben una asignación presupuestaria global del Ministerio de Educación de la Comunidad flamenca para la financiación del personal y el funcionamiento general. Se pagan tasas. Los programas de carácter académico de primer ciclo, de tres años de duración, conducen a la obtención del título de *bachelor*. Los alumnos pueden proseguir estudios de segundo ciclo, de uno u dos años de duración, que conducen a la obtención de títulos de *Master/Licentiaat*, que dan acceso al mundo laboral o a estudios de doctorado en una *Universiteit*. Los programas de carácter profesional, de tres años de duración, conducen a la obtención de títulos profesionales *bachelor* o *Diploma Hogeronderwijs*. Los estudiantes pueden incorporarse al mundo laboral o, en ciertas circunstancias, proseguir con estudios de *master*. Además, estas escuelas pueden ofrecer cursos de formación continua y de tercer ciclo.

Hogeschool

País: Países Bajos

Variantes gramaticales: Hogescholen

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Institución de educación superior que ofrece cursos multidisciplinares, generalmente en un solo ciclo, y/o programas de media o larga duración en la mayoría de las áreas, a estudiantes de 17 o más años de edad que han obtenido un *diploma havo, vwo o mbo* (título de educación secundaria superior) en un *Havo*, *Vwo* o *Mbo* respectivamente. La mayoría de los programas a tiempo completo tienen una carga lectiva de 240 créditos, que es equivalente a cuatro años de estudio. Algunos cursos también se imparten a tiempo parcial (de tres a cinco años y medio), generalmente en clases nocturnas. Además hay programas que se imparten según el sistema dual (de cuatro años) que combinan tres o cuatro días de trabajo semanales con formación teórica impartida en el centro educativo durante el resto de la semana. El Ministerio de Educación, Cultura y Ciencia es el máximo responsable de estos centros, que pueden ser públicos (financiados por el gobierno central) o privados. Se pagan tasas. Estos cursos conducen al *getuigsschrift van het afsluitend examen*, mediante el que se obtienen los títulos de *Baccalaureus*, *Bachelor (+)*, *Master (+)* o *Ingenieur*.

Högskola

País: Suecia

Variantes gramaticales: Högskolor, högskolan

Nivel: CINE 5 y 6

Nota explicativa: Institución de educación superior que ofrece:

- Cursos de educación superior de carácter profesional (*kvalificerad yrkesutbildning*) a tiempo completo y a veces a tiempo parcial a estudiantes de 19 o más años de edad. La admisión se basa en la posesión de una titulación de educación secundaria superior (*slutbetyg från gymnasieskolan*) que se obtiene en las *Gymnasieskola*, *Särskola*, *Kommunal vuxenutbildning* o *Fristående gymnasieskola*, o un título reconocido equivalente. Algunos cursos también imponen requisitos especiales relativos a las destrezas y conocimientos previos. Un tercio del curso, cuya duración puede variar entre 40 y 120 semanas, está destinado a la aplicación de los conocimientos teóricos en el lugar de trabajo. La Agencia Sueca de Formación Profesional Avanzada es el organismo supervisor. Los centros reciben financiación estatal para impartir los cursos. No se pagan tasas. Los cursos conducen a la obtención del *kvalificerad yrkesexamen* (título de formación profesional avanzada).

- Cursos de dos ciclos y/o programas universitarios de larga, media o corta duración, para estudiantes de 19 o más años de edad. Los cursos pueden impartirse a tiempo completo, parcial y en clases nocturnas. La admisión se basa en la posesión de una titulación de educación secundaria superior (*slutbetyg från gymnasieskolan*) que se obtiene en las **► Gymnasieskola**, **► Särskola**, **► Kommunal vuxenutbildning** o **► Fristående gymnasieskola**, y para un cierto número de adultos, en una **► Folkhögskola**, o bien un título reconocido equivalente. La mayoría de los cursos también establecen requisitos especiales relacionados con los conocimientos previos. El Ministerio de Educación, Investigación y Cultura es el máximo responsable de estos centros públicos, financiados por el Estado. No se pagan tasas. Mediante estos cursos se obtienen titulaciones de primer ciclo (p. ej., el *kandidatexamen*) y de segundo ciclo (p. ej., el *magisterexamen*). Algunas escuelas pueden ofrecer programas de estudios e investigación avanzados en una o varias de las cuatro áreas de investigación autorizadas (ciencias humanas y sociales, ciencias naturales, ingeniería y medicina) que conducen a los *licentiatexamen* (+) y *doktorsexamen* (+).

Højskole (+)

País: Dinamarca

Variantes gramaticales: Højskolen, højskoler, højskolerne

Nivel: CINE 5 y 6

Nota explicativa: Término empleado para referirse a dos categorías de instituciones:

- Instituciones de educación superior que ofrecen cursos de media y larga duración (o sólo de media duración) para estudiantes de, al menos, 19 años de edad, que poseen un título de educación secundaria superior obtenido en los **► Erhvervsskole**, **► Gymnasium**, **► Handelsskole**, **► HF-kursus**, **► Studenterkursus**, **► Teknisk skole** o **► Voksenuddannelsescenter**, o un título reconocido equivalente. Estos estudios se imparten a tiempo completo, parcial o en clases nocturnas. La admisión puede estar sujeta a otros requisitos del programa. El Ministerio de Ciencia, Tecnología e Innovación es el máximo responsable de estas escuelas, que pueden ser públicas o privadas autónomas subvencionadas por el Ministerio. No se pagan tasas. En algunos tipos de centro, como la *handelshøjskole* o la *Den Kgl. Veterinær- og Landbohøjskole* (Real Universidad de Veterinaria y Agricultura), los cursos de tres ciclos conducen a la obtención de titulaciones de *bachelorgrad*, *kandidatgrad*

y *Ph.d.-grad*. Otros tipos de centros, como la *journalisthøjskole* o la *social højskole*, ofrecen cursos de hasta cuatro años de duración, que alternan la formación en el centro educativo y en la empresa. Estos cursos conducen a la obtención de títulos profesionales, que dan acceso a estudios superiores en la misma área, incluyendo estudios a distancia y, en la mayoría de los casos dan acceso a programas de segundo ciclo en otras instituciones de educación superior.

- Instituciones que ofrecen educación no reglada (conocidas como *folkehøjskolen*), que complementan la educación reglada para jóvenes y personas adultas. Estas escuelas han sido creadas por iniciativas privadas. Los cursos pueden durar de una a 36 semanas. Cada escuela decide el contenido de sus enseñanzas, y, en consecuencia, las materias varían de un centro a otro. Sin embargo, la mayoría de las escuelas ofrecen cursos de literatura, música, psicología, arte dramático, estudios sociales y arte. Las tasas también dependen de cada escuela.

Høyskole

País: Noruega

Variantes gramaticales: Høyskolen, høyskoler, høyskolene

Nivel: CINE 5 y 6

Nota explicativa: Institución de educación superior que ofrece cursos multidisciplinarios, de corta y larga duración, a estudiantes de 19 o más años de edad que poseen un título de educación secundaria superior obtenido en una **► Videregående skole** y o en un **► Voksenopplæringscenter** o un título reconocido equivalente. La admisión puede estar sujeta a otros requisitos establecidos por el programa. El Ministerio de Educación e Investigación es el máximo responsable de los centros estatales financiados con fondos públicos y de los cursos reconocidos en centros privados subvencionados. No se pagan tasas en los centros públicos. Las *høgskoler* financiadas con fondos públicos se dividen en tres categorías: **► Statlig høgskole**, **► Vitenskapelig høgskole** y **► Kunsthøgskole**. Los cursos conducen a la obtención de títulos de carácter profesional (*høyskolekandidat*), diplomas de nivel universitario (*bachelor i* (+) y *master i* (+)) y doctorados (Ph.D.), según el tipo de centro.

Husholdningsskole

País: Dinamarca

Variantes gramaticales: Husholdningsskolen, husholdningsskoler, husholdningsskolerne

Nivel: CINE 2 y 3

Nota explicativa: Internado autónomo privado que ofrece educación secundaria superior

especializada en economía doméstica, a tiempo completo, a estudiantes de 16 a 20 años de edad. Pueden acceder a estas instituciones los candidatos que hayan obtenido resultados satisfactorios en el examen *folkeskolens afgangsprøve* realizado en la ▶ *Grundskole* o que hayan cumplido 16 años. Estas escuelas también pueden ofrecer cursos más breves o programas

de educación secundaria inferior de preparación para la *folkeskolens udvidede afgangsprøve*. Para obtener información sobre exámenes y formación a la que dan acceso, véase *grundskole*. Es obligatorio el pago de tasas en estas escuelas, que suelen ser mixtas y no confesionales y cuya responsabilidad máxima incumbe al Ministerio de Educación.



IAP

País: Liechtenstein

Nivel: CINE 6

Nota explicativa: Abreviatura de *Internationale Akademie für Philosophie*.

Iðnskóli

País: Islandia

Variantes gramaticales: Iðnskóla, iðnskólar

Nivel: CINE 3 y 4

Nota explicativa: Institución que ofrece:

- Educación secundaria superior de carácter profesional, a tiempo completo, para estudiantes de 16 o más años de edad. La admisión depende de la finalización de la *Grunnskóli*. La mayoría de los programas duran cuatro años. Los cursos de profesiones reconocidas finalizan con el examen de oficial *sveinspróf*. Los alumnos que aprueban obtienen el título *sveinsbréf*, que les permite el acceso al mundo laboral en los oficios correspondientes y también a cursos complementarios. Otros programas de formación profesional terminan con diferentes exámenes finales. Estos centros también ofrecen cursos para personas adultas en horario nocturno. Existe un *iðnskóli* que ofrece cursos de educación a distancia.
- Cursos de educación post-secundaria para los estudiantes que poseen el título *sveinspróf* y un año de experiencia laboral en el oficio correspondiente. Su duración es de uno a tres años y preparan a los alumnos para el examen *meistaránám í iðn*. Los que aprueban obtienen el título *meistarabréf*, que permite realizar actividades de supervisión en el área correspondiente y contratar aprendices.

El Ministerio de Educación, Ciencia y Cultura es el máximo responsable de estos centros públicos, financiados por el Estado. Son centros mixtos y no confesionales. No se pagan tasas de matriculación (excepto en los cursos nocturnos o a distancia), pero los alumnos pagan una cuota de inscripción, el coste de los libros de texto y, en algunos cursos de formación profesional, parte del coste de material.

Idrottsutbildningscenter

País: Finlandia

Variantes gramaticales: -centret, -centren

Nivel: CINE 3 (EPA)

Nota explicativa: Término sueco para *Liikunnan koulutuskeskus*.

IEES

País: Luxemburgo

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Abreviatura de *Institut d'études éducatives et sociales*.

IEK

País: Grecia

Nivel: CINE 4

Nota explicativa: Abreviatura de *Institouto epaggelmatikis katartisis*.

IES

País: España

Nivel: CINE 2, 3 y 5

Nota explicativa: Abreviatura de *Instituto de educación secundaria*.

Infant school

País: Reino Unido (ENG/WLS)

Nivel: CINE 0 y 1

Nota explicativa: Tipo de *Primary school* para niñas y niños de hasta 7 años de edad. Los alumnos prosiguen sus estudios en una *Junior school*.

Instelling voor deeltijds kunstonderwijs

País: Bélgica (Comunidad flamenca)

Variantes gramaticales: Instellingen voor deeltijds kunstonderwijs

Nivel: CINE 1, 2, 3 y 4

Nota explicativa: Institución que ofrece formación artística a tiempo parcial, correspondiente a los niveles de primaria, secundaria y post-secundaria para un alumnado de 6 o más años de edad, y para jóvenes y adultos que se matriculan voluntariamente y pagan una cuota de matriculación. Esta oferta educativa a tiempo parcial complementa a la educación obligatoria a tiempo completo y puede estar especializada en

una o varias de las cuatro disciplinas existentes: artes plásticas, música, declamación y danza. Cada disciplina tiene su propia estructura, cuyos niveles y opciones están legalmente establecidos. La oferta educativa para las disciplinas de música, declamación y danza comienza a los 8 años de edad. Todas las disciplinas constan de nivel inferior, intermedio y superior. Tan sólo en la disciplina de artes plásticas existe un nivel de especialista. Al finalizar satisfactoriamente cada nivel, los alumnos reciben un título (*getuigshrift*) que certifica que han alcanzado el nivel correspondiente. Para obtener información sobre la autoridad responsable, la condición jurídica y financiación, véase ♦ *Basisschool*.

Institouto epaggelmatikis katartisis (**Ινστιτούτο επαγγελματικής κατάρτισης**)

País: Grecia

Variantes gramaticales: Institouta epaggelmatikis katartisis, institout*

Nivel: CINE 4

Nota explicativa: Institución que ofrece formación profesional post-secundaria, a tiempo completo, a estudiantes que han finalizado con éxito el ♦ *Gimnasio* (únicamente en el caso de ciertas áreas de especialización), el ♦ *Eniaio lykeio* o el segundo ciclo del ♦ *Techniko epaggelmatiko ekpedeftirio*. El currículo comprende materias obligatorias teóricas y prácticas. La formación dura cuatro semestres para los alumnos que poseen el *apolytirio eniaiou lykeiou*. Los que han finalizado el *techniko epaggelmatiko ekpaideftirio* continúan sus estudios para especializarse en la misma área cursada en el TEE, mientras que los alumnos procedentes del antiguo *gymnasio* cursan una formación de dos semestres de duración. La Organización de Educación y Formación Profesional, que está supervisada por el Ministerio de Educación y Asuntos Religiosos, tiene la responsabilidad administrativa de estos centros públicos y privados. Esta organización financia los centros públicos, mientras que los centros privados se autofinancian. En estos últimos hay que pagar tasas de matriculación, mientras que en los públicos los alumnos solamente pagan una cuota de inscripción. Los cursos conducen a la obtención de un título final (*diploma*), que permite el acceso al mundo laboral en el área de especialización. Abreviatura: IEK.

Institut

País: Bélgica (Comunidad francesa)

Nivel: CINE 2, 3 y 4

Nota explicativa: Institución que ofrece seis años, o los últimos cuatro años, de educación secundaria general, a tiempo completo, o (principalmente) de formación técnica y profesional a un alumnado

de edades comprendidas entre los 12/14 y los 18 años. La mayor parte de esta oferta educativa es de carácter técnico y profesional. Los centros que sólo ofrecen cursos técnicos y profesionales se denominan *Instituts techniques*. Estos institutos pueden pertenecer a cualquiera de los tres sectores de educación. Para obtener información sobre criterios de admisión, sistema administrativo, titulaciones, autoridad responsable, condición jurídica y financiación, véase ♦ *Athénée*

Institut

País: Bélgica (Comunidad germanoparlante)

Variantes gramaticales: Institute

Nivel: CINE 2 y 3

Nota explicativa: Sinónimo de ♦ *Sekundarschule*. Generalmente ofrece cursos técnicos y profesionales.

Institut (+)

País: República Checa

Variantes gramaticales: Instituty, institut*

Nivel: CINE 5 y 6

Nota explicativa: Instituto de educación superior. Para obtener información, véase ♦ *Vysoká škola* (+). El nombre de este centro suele ir seguido o precedido del área de estudio y, a veces, de otros términos que especifican, p. ej., su localización u otras características: *pražský technologický institut*, *anglo-americký institut literárních studií*, *institut restaurování a konzervačních technik*.

Institut (+)

País: Rumanía

Variantes gramaticales: Institutul, institute*

Nivel: CINE 5 y 6

Nota explicativa: Institución de educación superior que ofrece cursos de media o larga duración, a tiempo completo, parcial o en clases nocturnas, especializados en información y tecnología a alumnos de 18 o más años de edad, que poseen la titulación final concedida en un ♦ *Liceu*. Los cursos conducen a la obtención del *diplomă de licență*. Para obtener información sobre la lengua de enseñanza, disposiciones administrativas, condición jurídica, financiación y titulaciones de doctorado, véase ♦ *Universitate* (+).

Institut d'études éducatives et sociales

País: Luxemburgo

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Institución de educación superior que desde 2004/05 ha sido sustituida por la ♦ *Université*. Ofrecía cursos de nivel no universitario de pedagogía y ciencias sociales de tres años de duración a estudiantes de 19 o más años de edad. Los cursos estaban encaminados a la obtención de un *certificat d'éducateur agréé*. Abreviatura: IEES.

Institut für schulische Weiterbildung

País: Bélgica (Comunidad germanoparlante)

Variantes gramaticales: Institute für schulische Weiterbildung

Nivel: CINE 2 y 3 (EPA)

Nota explicativa: Institución que ofrece cursos de educación secundaria, a tiempo parcial, a personas adultas mayores de 16 años. Este centro está administrado por un organismo de derecho público (Comunidad o municipio) o un órgano independiente de derecho privado, normalmente integrados en los centros de educación secundaria. Los cursos están dirigidos a las personas que han finalizado el periodo de escolarización a tiempo completo y desean cursar una formación general o especializada para su desarrollo personal o profesional, o prepararse para obtener el título final de educación secundaria (*Abschlusszeugnis der Oberstufe des Sekunderunterrichts*) ante un comité examinador externo. La Comunidad financia sus propios institutos y subvenciona los que pertenecen a otros organismos. Los alumnos pagan una tasa por cada curso en el que se matriculan, salvo si están desempleados.

Institut supérieur d'architecture

País: Bélgica (Comunidad francesa)

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Institución que ofrece cursos universitarios de larga duración especializados en arquitectura a estudiantes de, al menos, 18 años de edad. Se pagan tasas de matriculación. Los cursos de primer ciclo duran tres años y conducen a la obtención del título de *bachelier*. Los alumnos pueden pasar a los cursos (de dos años) de segundo ciclo para obtener el título de *master en architecture*. Para obtener información sobre criterios de admisión, organización, condición jurídica, financiación y acceso a los estudios de doctorado, véase *Haute École*.

Institut supérieur d'études et de recherches pédagogiques

País: Luxemburgo

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Institución de educación superior que desde 2004/05 ha sido sustituida por la *Université*. Ofrecía cursos de formación del profesorado de tres años de duración a estudiantes de 19 o más años de edad. Los cursos conducían a la obtención del *certificat d'études pédagogiques*, que permitía a sus titulares ejercer la enseñanza en educación infantil y primaria. Abreviatura: ISERP.

Institut Supérieur de Technologie

País: Luxemburgo

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Institución de educación superior que desde 2004/05 ha sido sustituida

por la *Université*. Ofrecía cursos técnicos de cuatro años de duración con prácticas de trabajo para estudiantes de 19 o más años de edad. Los cursos conducían a la obtención de un *diplôme d'ingénieur industriel*. Abreviatura: IST.

Institut Universitaire de Formation des Maîtres

País: Francia

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Institución de educación superior adscrita a una o varias *universités* desde el punto de vista administrativo, que ofrece cursos de corta duración de formación del profesorado, a tiempo completo. Generalmente acceden a esta institución estudiantes de 21 o más años de edad que han obtenido una *licence* y han aprobado el examen de selección (*concours*) para profesores de educación primaria y secundaria. No se conceden titulaciones. Para más información, véase *Université*. Abreviatura: IUFM.

Institut Universitaire de Technologie

País: Francia

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Institución de educación superior que está adscrita, desde el punto de vista administrativo, a una *Université* y ofrece cursos tecnológicos, a tiempo completo, a estudiantes de 18 o más años de edad. Los cursos que duran dos años conducen a la obtención de *diplômes universitaires de technologie*. A continuación, los estudiantes pueden ser admitidos en un curso de segundo ciclo que dura un año y conduce a la obtención de la *licence professionnelle* o el *diplôme national de technologie spécialisée*. Las titulaciones permiten la incorporación al mundo laboral. Para obtener información sobre la admisión y otros aspectos, véase *université*. Abreviatura: IUT.

Institut Universitaire Professionnalisé

País: Francia

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Institución de educación superior que está adscrita, desde el punto de vista administrativo, a una *Université* y ofrece cursos técnicos a tiempo completo a estudiantes que generalmente tienen 19 o más años de edad y han aprobado el examen final de educación secundaria superior en un *Lycée d'enseignement général et technologique* o un *Lycée professionnel*, además de haber finalizado con éxito un año de educación superior. Los cursos de primer ciclo (que duran tres años) conducen a la obtención de una *licence* en ingeniería, que permite acceder al mundo laboral o al segundo ciclo (un año de *master professionnel* o *master recherche*). Mediante esta última titulación se accede al mundo laboral o a los cursos de doctorado que se ofrecen en una *université*. Para más información, véase *université*. Abreviatura: IUP.

Institute of Technology

País: Irlanda

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Institución de educación superior que ofrece cursos académicos multidisciplinares de dos ciclos y/o programas de carácter profesional de corta y media duración a estudiantes de 17 o más años de edad que poseen una titulación de educación secundaria superior (*Leaving Certificate*) concedida en una **Secondary school** o una **Vocational school**, o bien una titulación equivalente. Algunos *institutes* también ofrecen cursos de aprendiz. La admisión puede estar sujeta a requisitos del centro o del curso. Se trata de centros públicos autorizados por el HETAC (*Higher Education and Training Awards Council*), que valida la mayoría de los cursos y expide casi todos los títulos. Están financiados por el gobierno central. En ciertos casos es necesario pagar tasas. Los cursos conducen a la obtención de titulaciones de primer y segundo ciclo (*honours Bachelor y Master*) y de los títulos de carácter profesional *ordinary Bachelor degree* o *higher certificate*.

Institute of tourism studies

País: Malta

Nivel: CINE 3 y 4

Nota explicativa: Institución que ofrece cursos de educación secundaria superior y educación post-secundaria de uno a cuatro años de duración, a tiempo completo, parcial o en un horario *ad hoc*, para estudiantes de 17 a 21 o más años de edad. Los candidatos deben haber obtenido un número mínimo de créditos APL (*Accreditation to Prior Learning*) en centros de educación secundaria como el **Junior lyceum** y la **Area secondary school**, etc., aunque generalmente los criterios de admisión varían en función del curso solicitado. Los programas comprenden una formación teórica y prácticas de trabajo en el sector turístico, que varían en función del curso elegido. El Ministerio de Educación, Juventud y Trabajo es responsable de este centro, que está financiado por el Estado a través del Ministerio. La enseñanza es gratuita. Es un centro mixto y las lenguas de enseñanza son el maltés y el inglés.

- Los estudiantes que finalizan el curso de un año en el sector turístico obtienen el *foundation level 1 certificate* (+). En función de la calificación final obtenida, los alumnos pueden incorporarse en prácticas al mundo laboral o solicitar cursos encaminados a la obtención de un *intermediate level 2 certificate in* (+). Al obtener el último título y, dependiendo de la calificación final, los estudiantes pueden acceder al mundo laboral con la categoría de supervisores o solicitar un curso de un año que conduce a la obtención de un *advanced*

diploma level 3 (+), destinado a alumnos que buscan puestos de dirección en el campo elegido (nivel post-secundario).

- Los estudiantes que finalizan un curso de dos años en diferentes áreas del sector turístico obtienen un *certificate in* (+) que permite el acceso al empleo o a los estudios superiores correspondientes en el *Institute of tourism studies*, que tienen una duración de dos a cuatro años y conducen a la obtención de un *diploma in* (+). Los que poseen este último título pueden acceder al mundo laboral o cursar los estudios correspondientes en la **University**.

Instituto de educación secundaria

País: España

Variantes gramaticales: Institutos de educación secundaria

Nivel: CINE 2, 3 y 5

Nota explicativa: Institución que ofrece:

- Educación secundaria inferior, a tiempo completo o parcial, para estudiantes que acceden directamente al finalizar sus estudios en un centro de educación primaria (**Centro concertado de educación primaria**, **Colegio de educación primaria**) a los 12 años de edad. Durante los cuatro primeros años, este centro ofrece educación secundaria inferior dividida en dos ciclos, de dos años cada uno, en los que se cursa un currículo común. Al finalizar, los alumnos obtienen el *graduado en educación secundaria obligatoria*.
- Educación secundaria superior, a tiempo completo o parcial, para estudiantes de 16 o más años de edad que poseen el título de educación secundaria inferior (*graduado en educación secundaria obligatoria*). En este nivel, que dura dos años, los alumnos eligen la rama general o la profesional. Los alumnos que finalizan la educación secundaria superior general obtienen el título de *bachiller* (que desde el curso académico 2005/06 requiere haber aprobado todas las materias y una *prueba general de bachillerato*), que permite el acceso a la **Academia general**, **Academia general básica de suboficiales del ejército de tierra**, **Conservatorio superior**, **Escuela superior**, **Instituto de formación profesional superior**, **Centro concertado de formación profesional** y **Universidad** (si se aprueba un examen de acceso). Los alumnos también pueden obtener un título de formación profesional de primer nivel (*técnico en* (+)).
- Formación profesional específica de nivel superior para estudiantes de 18 a 20 años de edad. Los que finalizan con éxito obtienen el título de *técnico superior*, que permite el acceso a la **Universidad**.

La administración educativa de la Comunidad Autónoma correspondiente tiene la máxima responsabilidad sobre este centro, al que financia en su totalidad. No se pagan tasas de matriculación, pero las familias contribuyen a sufragar otros gastos. Abreviatura: IES.

Instituto de formación profesional superior

País: España

Variantes gramaticales: Institutos de formación profesional superior

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Institución de educación superior que ofrece cursos de formación profesional específica de nivel avanzado a estudiantes de 18 a 20 años que han obtenido un título de educación secundaria superior (*bachiller*) en un **▶ Instituto de educación secundaria** o su equivalente, o que hayan aprobado el examen de acceso establecido por la administración educativa de la Comunidad Autónoma correspondiente. Esta última tiene la máxima responsabilidad sobre estos centros públicos, a los que financia en su totalidad. Se pagan tasas. Los alumnos que obtienen resultados satisfactorios reciben el título de *técnico superior en (+)*, que permite el acceso a la **▶ Universidad**.

Instituto politécnico

País: Portugal

Variantes gramaticales: Institutos politécnicos

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Institución de educación superior que imparte cursos técnicos de carácter profesional de las áreas de ingeniería, gestión empresarial, tecnología sanitaria, artes de la interpretación y pedagogía a estudiantes de 18 o más años de edad, que poseen un título de educación secundaria superior concedido en una **▶ Escola secundária**, **▶ Escola secundária com 3.º ciclo do ensino básico**, o **▶ Escola básica dos 2.º e 3.º ciclos com ensino secundário**, o un título reconocido equivalente. La admisión puede estar sujeta a otros requisitos del curso o del centro. El Ministerio de Ciencia, Tecnología y Educación Superior es el máximo responsable de este centro público, al que financia en nombre del gobierno. Un *instituto politécnico* abarca varias **▶ Escolas superiores (+)**, según el área de estudio. También existen centros privados, que se autofinancian. Se pagan tasas tanto en los centros privados como en los públicos. Los cursos conducen a la obtención de los títulos de *bacharelato*, *licenciatura* y *mestrado*.

Instituto superior (+)

País: Portugal

Variantes gramaticales: Institutos superiores

Nivel: CINE 5 y 6

Nota explicativa: Institución de educación superior y subdivisión administrativa de una **▶**

Universidade, que ofrece cursos de, al menos, cuatro años de duración en áreas técnicas. El término *instituto superior* va seguido del área de estudio, como *instituto superior técnico* (ingeniería) o *instituto superior de agronomía* (agricultura). También existe un *instituto superior de ciências do trabalho e da empresa*, público y autónomo, que no está integrado en ninguna universidad, así como varios centros privados del mismo tipo. Para más información sobre criterios de admisión, condición jurídica, financiación, sistema administrativo y titulaciones finales, véase *universidade*.

Instituto universitario

País: España

Variantes gramaticales: Institutos universitarios

Nivel: CINE 6

Nota explicativa: Institución de educación superior y subdivisión administrativa de una **▶ Universidad**, que desarrolla labores de investigación científica y técnica e imparte cursos especializados y de tercer ciclo bajo la responsabilidad académica de un Departamento universitario. Para matricularse en estos institutos, los alumnos deben haber cursado estudios en una *universidad* o su equivalente. Los cursos conducen a la obtención de títulos de tercer ciclo (*diploma de estudios avanzados*), y a doctorados (*doctorado en (+)*). Para más información sobre su condición jurídica, sistema administrativo y financiación, véase *universidad*.

Institūts

País: Letonia

Variantes gramaticales: Institūti, institūtā, institūtam

Nivel: CINE 5 y 6

Nota explicativa: Sinónimo de **▶ Augstskola**.

Integrierte Haupt- und Realschule

País: Alemania

Variantes gramaticales: Integrierte Haupt- und Realschulen, Integrierten Haupt- und Realschulen

Nivel: CINE 2

Nota explicativa: Sinónimo de **▶ Hauptschule** y **▶ Realschule** en el *Land* de Hamburgo.

Internationale Akademie für Philosophie

País: Liechtenstein

Nivel: CINE 6

Nota explicativa: Institución universitaria que ofrece cursos de tercer ciclo especializados en filosofía, a tiempo completo, a estudiantes de 25 o más años de edad. La admisión se basa en la posesión de un título de *master* o un título en filosofía reconocido equivalente. Los cursos conducen a la obtención de doctorados. Se trata de una institución privada que se autofinancia. Se pagan tasas.

ISERP**País:** Luxemburgo**Nivel:** CINE 5**Nota explicativa:** Abreviatura de ➤ *Institut supérieur d'études et de recherches pédagogiques*.**ISIA****País:** Italia**Nivel:** CINE 5**Nota explicativa:** Abreviatura de ➤ *Istituto superiore per le industrie artistiche*.**IST****País:** Luxemburgo**Nivel:** CINE 5**Nota explicativa:** Abreviatura de ➤ *Institut Supérieur de Technologie*.**Istituto d'arte****País:** Italia**Variantes gramaticales:** Istituti d'arte**Nivel:** CINE 3

Nota explicativa: Institución que ofrece tres años, más dos años opcionales, de educación secundaria profesional especializada en enseñanzas artísticas, a tiempo completo, a estudiantes de edades comprendidas entre los 14 y los 17/19 años. Para acceder a estos centros, los alumnos deben poseer el título de educación secundaria inferior obtenido en la ➤ *Scuola media*. Los alumnos cursan un currículo común y eligen materias optativas según el tipo de oficio o sector para el que se preparan. Después de tres años, los alumnos que aprueban obtienen el título *Diploma di maestro d'arte applicata*, que les permite acceder al mundo laboral. Los estudiantes que cursan los dos años opcionales reciben un título final de educación secundaria superior en artes aplicadas (*Diploma di superamento dell'esame di Stato conclusivo dei corsi di studio di Istituto d'arte*), que les permite el acceso a todo tipo de educación superior (véase el cuadro sinóptico). El Ministerio de Educación es el máximo responsable de estos centros públicos o privados, que son mixtos. Su financiación proviene tanto del gobierno central como de las administraciones regionales y municipales. Los centros del sector privado pueden autofinanciarse y pueden ser confesionales. Se pagan tasas de matriculación en los centros de ambos sectores.

Istituto professionale**País:** Italia**Variantes gramaticales:** Istituti professionali**Nivel:** CINE 3

Nota explicativa: Institución que ofrece tres años (más dos años opcionales), de educación secundaria profesional, a tiempo completo, para

estudiantes de edades comprendidas entre los 14 y los 19 años. Para acceder a estos centros los alumnos deben haber obtenido el título de educación secundaria inferior en la ➤ *Scuola media*. El currículo se divide en dos ciclos, de tres y dos años respectivamente. Ofrece tres áreas de especialización (agricultura, industria y oficios, y sector servicios). Al término de los tres primeros años los alumnos que aprueban obtienen un título de formación profesional (*Diploma di qualifica professionale*), que les permite acceder al mundo laboral o proseguir su formación profesional. Los que completan con éxito los dos años opcionales (*corsi post-qualifica*) obtienen un título final de educación secundaria superior profesional (*Diploma di superamento dell'esame di Stato conclusivo dei corsi di studio di Istituto professionale*), que les permite el acceso a todo tipo de educación superior (véase el cuadro sinóptico), a cursos complementarios de formación profesional o al mundo laboral. El Ministerio de Educación es el máximo responsable de estos centros públicos o privados, que son mixtos. Su financiación proviene tanto del gobierno central como de las administraciones regionales y municipales. Los centros del sector privado pueden autofinanciarse y pueden ser confesionales. Se pagan tasas de matriculación en los centros de ambos sectores.

Istituto superiore per le industrie artistiche**País:** Italia**Variantes gramaticales:** Istituti superiori per le industrie artistiche**Nivel:** CINE 5

Nota explicativa: Institución de educación superior que ofrece cursos especializados en artes aplicadas, a tiempo completo, para estudiantes que generalmente tienen 19 o más años de edad y poseen un título de educación secundaria superior (*Diploma di superamento dell'esame di Stato conclusivo dei corsi di studio di istruzione secondaria superiore*), además de haber aprobado un examen de acceso. Para obtener información sobre titulaciones, autoridades responsables y financiación, véase ➤ *Accademia* (+). Abreviatura: ISIA.

Istituto tecnico**País:** Italia**Variantes gramaticales:** Istituti tecnici**Nivel:** CINE 3

Nota explicativa: Institución que ofrece cinco años de educación secundaria técnica, a tiempo completo, a estudiantes de edades comprendidas entre los 14 y los 17/19 años. Para acceder a estos centros los alumnos deben haber obtenido el título final de educación secundaria inferior en la ➤ *Scuola media*. El currículo se divide en dos ciclos. En el primer ciclo (2 años), los alumnos cursan un

programa común; en el segundo ciclo (3 años) los alumnos continúan estudiando unas materias básicas comunes y, además, eligen un área de especialización. El Ministerio de Educación es el máximo responsable de estos centros públicos o privados, que son mixtos. Su financiación proviene tanto del gobierno central como de las administraciones regionales y municipales. Los centros del sector privado pueden autofinanciarse y pueden ser confesionales. Se pagan tasas de matriculación en los centros de ambos sectores. Los alumnos que aprueban obtienen un título final de educación secundaria superior técnica (*Diploma di superamento dell'esame di Stato conclusivo dei corsi di studio di Istituto tecnico*), que les permite acceder a la universidad, a otros tipos de educación superior, a cursos complementarios de formación o al mundo laboral.

Istituto universitario

País: Italia

Variantes gramaticales: Istituti universitari

Nivel: CINE 5 y 6

Nota explicativa: Institución de educación superior que ofrece cursos sobre disciplinas específicas (p. ej., idiomas). Véase ▶ *Università*.

IUFM

País: Francia

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Abreviatura de ▶ *Institut Universitaire de Formation des Maîtres*.

IUP

País: Francia

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Abreviatura de ▶ *Institut Universitaire Professionnalisé*.

IUT

País: Francia

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Abreviatura de ▶ *Institut Universitaire de Technologie*.



Jardim-de-infância

País: Portugal

Variantes gramaticales: Jardins-de-infância

Nivel: CINE 0

Nota explicativa: Institución que ofrece tres años de educación infantil, a tiempo completo o parcial, a niños y niñas de 3 a 6 años de edad. La admisión se basa en la edad. El currículo, de ciclo único, consiste en actividades e incluye un componente socioeducativo. Estos centros, que pueden ser públicos o privados, son mixtos y no confesionales. En la red de centros públicos el Ministerio de Educación es responsable del profesorado y de las directrices educativas, mientras que el Ministerio de Trabajo y Solidaridad Social es responsable del apoyo a las familias y (con la colaboración del Ministerio de Educación) del apoyo técnico. La infraestructura y equipamiento de estos centros incumbe a los municipios. En los centros públicos no se pagan tasas. La administración central y los municipios comparten la financiación de los *jardins-de-infância* públicos. El Ministerio de Educación y el Ministerio de Trabajo y Solidaridad Social comparten la financiación de la red privada de *jardins-de-infância*. Sin embargo, las familias deben pagar algunas tasas. La financiación pública de los centros privados depende del tipo de contrato suscrito con el Ministerio de Educación (principalmente *contrato de associação* o *contrato de patrocínio*). No se pagan tasas en los centros totalmente financiados con fondos públicos. Cuando están adscritos a la educación obligatoria/básica (*ensino básico*), los *jardins-de-infância* pueden formar parte de una ♦ *Escola básica do 1.º ciclo com jardim-de-infância* o una ♦ *Escola básica integrada com jardim-de-infância*. Abreviatura: JI.

Jaunimo mokykla

País: Lituania

Variantes gramaticales: Jaunimo mokyklos, jaunimo mokykl*

Nivel: CINE 2

Nota explicativa: Institución que ofrece cinco/seis años de educación secundaria inferior a alumnos de 12 a 16 años de edad que se encuentran desatendidos desde el punto de vista social y

educativo, y que han abandonado la educación general ordinaria. Estas instituciones pueden funcionar como centros educativos individuales o utilizar las instalaciones de una ♦ *Profesinė mokykla*. Los alumnos acceden a estos centros a petición de sus padres o tutores. Los centros ofrecen cursos generales y cursos preparatorios para la formación profesional. La lengua de enseñanza puede ser distinta al lituano (ruso, polaco o bielorruso). Los centros públicos pueden recibir fondos que no provienen del presupuesto oficial, a través de otras actividades. Al final del décimo año los alumnos obtienen el título *pagrindinės mokyklos baigimo pažymėjimas*, que les permite acceder a la educación secundaria superior en los ♦ *Gimnazija*, ♦ *Konservatorija* o ♦ *Vidurinė mokykla*, o a las opciones 2 y 3 de la *profesinė mokykla*. Para obtener información sobre el sistema administrativo, financiación y condición religiosa y jurídica, véase ♦ *Mokykla-darželis*.

Jl

País: Portugal

Nivel: CINE 0

Nota explicativa: Abreviatura de ♦ Jardim-de-infância.

Junior college

País: Malta

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Institución que ofrece dos años de educación secundaria superior general, a tiempo completo, a estudiantes de 16 a 18 o más años de edad. Para ser admitido es necesario estar en posesión del *secondary education certificate* en 6 materias, concedido por la Universidad de Malta y obtenido en los centros educativos ♦ *Junior lyceum* y ♦ *Area secondary school*. Este centro ofrece educación general y, al mismo tiempo, permite especializarse en una serie de materias, de nivel intermedio o avanzado. La lengua de enseñanza es el inglés. La Universidad de Malta tiene la máxima responsabilidad sobre este centro público, que es mixto, mientras que el Estado se encarga de financiarlo a través de la Universidad. No se pagan tasas en los centros del sector público. Los alumnos que aprueban el examen final

(*matriculation certificate examination*) obtienen el *matriculation certificate*, que se requiere para ser admitido en la ➤ *University*.

Junior lyceum

País: Malta

Nivel: CINE 2

Nota explicativa: Institución que ofrece cinco años de educación secundaria inferior general, a tiempo completo, a estudiantes de 11 a 16 años de edad. La admisión se basa en los resultados del *junior lyceum examination*, que se efectúa al término de la ➤ *Primary school*. Todos los alumnos siguen un currículo básico común (*national minimum curriculum*). Los estudios en el *junior lyceum* constan de dos ciclos. El primer ciclo (dos años) está dirigido a alumnos de 11 y 12 años de edad y el segundo ciclo (tres años) está dirigido a alumnos de 13 a 16 años de edad. El Departamento de Educación es responsable del funcionamiento y supervisión de los centros de educación secundaria inferior financiados por el Estado y de la supervisión de los centros no estatales, para garantizar que cumplen las normas

de funcionamiento dictadas por el Estado. Los *junior lyceums* no son mixtos. Los alumnos que se presentan y aprueban el examen nacional de fin de estudios (*secondary education certificate examination*), organizado por el Consejo de la Universidad de Malta MATSEC, reciben el *secondary education certificate*, que permite el acceso al ➤ *Junior college*, a la ➤ *Higher secondary school*, al ➤ *Malta college of arts, science and technology*, al ➤ *Institute of tourism studies*, así como a la oferta educativa no estatal de tipo *sixth-form* o a los cursos para la obtención de un *general certificate of education*, concedido por una universidad del Reino Unido. Para obtener información sobre la lengua de enseñanza, financiación y tasas de matriculación, véase *primary school*.

Junior school

País: Reino Unido (ENG/WLS)

Nivel: CINE 1

Nota explicativa: Tipo de ➤ *Primary school* que ofrece sus servicios a un alumnado de 7 a 11 años de edad. Los alumnos de la *junior school* acceden a esta escuela desde la ➤ *Infant school*.



Kansanopisto

País: Finlandia

Variantes gramaticales: Kansanopistot, kansanopisto*

Nivel: CINE 2 y 3 (EPA)

Nota explicativa: Centro que funciona principalmente como internado y que ofrece a tiempo completo educación, tanto reglada como no reglada, a las personas adultas. Estos centros ofrecen programas de educación básica, educación secundaria superior general y educación secundaria superior de carácter profesional (orientada, sobre todo, a la obtención de títulos en las áreas de cultura, trabajo social y educación para el ocio), así como formación profesional complementaria. También ofrecen cursos universitarios a distancia que permiten a los alumnos completar unos estudios universitarios básicos. Los criterios de admisión varían según el centro, el nivel y el área de estudios. Para obtener información sobre la autoridad responsable de estos centros y su condición jurídica, véase [Peruskoulu](#). La mayoría de ellos son privados y se pagan tasas. Para obtener información sobre las titulaciones concedidas en diferentes niveles y los estudios a los que permiten el acceso, véase [peruskoulu](#), [Lukio](#) y [Ammatillinen oppilaitos](#). Término sueco: *Folkhögskola*.

Kennaraháskóli

País: Islandia

Variantes gramaticales: Kennaraháskóla, kennaraháskólar

Nivel: CINE 5 y 6

Nota explicativa: Institución de educación superior especializada en ciencias de la educación. Véase [Háskóli](#).

Kéttannyelvű gimnázium

País: Hungría

Variantes gramaticales: Kéttannyelvű gimnázium*, kéttannyelvű gimnáziumok

Nivel: CINE 2 y 3

Nota explicativa: Institución que ofrece cinco años de educación secundaria general inferior y superior, a tiempo completo, a alumnos de 14 a 19 años de edad que desean seguir las clases en una lengua moderna extranjera. Generalmente, para acceder a

estos centros los alumnos deben aprobar el examen de acceso *felvételi vizsga*. En otros casos se tiene en cuenta el expediente académico y los méritos acreditados por la titulación final concedida en la [Általános iskola](#) o la [Művészeti általános iskola](#). Al término de la educación secundaria superior, los alumnos reciben un título de fin de estudios (*kéttannyelvű gimnáziumi bizonyítvány*), que se requiere para presentarse al examen final *érettségi vizsga*. Los que aprueban este examen reciben el *kéttannyelvű gimnáziumi érettségi bizonyítvány*, mediante el que se accede a la educación superior en los [Egyetem](#) y [Főiskola](#). Para obtener información sobre el currículo, véase [Gimnázium](#). Para obtener información sobre la autoridad responsable, condición jurídica y financiación, véase *általános iskola*.

Kindergarten

País: Alemania

Variantes gramaticales: Kindergarten

Nivel: CINE 0

Nota explicativa: Institución no escolar con orientación educativa que ofrece fundamentalmente tres años de educación infantil, a tiempo parcial, a niños y niñas de 3 a 6 años de edad en grupos compuestos por alumnos de diferentes edades. La admisión se basa en la edad. No existe un currículo formal. La enseñanza se centra en actividades lúdicas, que sirven para promover el desarrollo y las aptitudes intelectuales, físicas, emocionales y sociales. En la mayoría de los *Länder*, los Ministerios de asuntos sociales son los organismos competentes. Las oficinas locales de atención a la juventud (*örtliche Jugendämter*) tienen la máxima responsabilidad sobre estos centros de educación infantil, que pueden ser creados por organismos privados o por las administraciones locales. Suelen ser mixtos y pueden ser confesionales. A pesar de las subvenciones aportadas por los *Länder* y por las administraciones locales para el mantenimiento de estos centros, y del uso por parte de los centros privados de sus propios fondos, los padres también deben realizar una aportación económica, cuya cuantía es variable y, en algunos casos, depende de sus ingresos. El alumnado accede a continuación a la [Grundschule](#).

Kindergarten

País: Austria

Variantes gramaticales: Kindergärten

Nivel: CINE 0

Nota explicativa: Institución no escolar con orientación educativa que ofrece tres años de educación infantil, a tiempo parcial o completo, a niños y niñas de 3 a 6 años de edad. La admisión se basa en la madurez de los niños. No existe un currículo oficial y la enseñanza es de carácter informal y lúdico. En cada provincia existe un departamento que se responsabiliza específicamente de la educación infantil. Estos centros pueden ser públicos o privados. Suelen ser mixtos y muchos centros privados son confesionales. Las administraciones regionales o municipales son, generalmente, responsables de la creación de los centros del sector público y de su financiación. Algunos centros privados, especialmente los gestionados por instancias religiosas oficiales, pueden recibir subvenciones públicas. En algunos centros públicos no se pagan tasas. En todos los centros privados se pagan tasas.

Kindergarten

País: Bélgica (Comunidad germanoparlante)

Variantes gramaticales: Kindergärten

Nivel: CINE 0

Nota explicativa: Institución educativa que está siempre adscrita a una *Primarschule* y junto con ésta constituye una *Grundschule* (educación básica). El *Kindergarten* ofrece tres años de educación infantil, a tiempo completo, a niños y niñas de 3 a 6 años de edad y los prepara para la educación primaria. La autoridad responsable de estos centros educativos (la Comunidad, el municipio o un organismo independiente de derecho privado), establece el plan de actividades, que debe ser aprobado por el Ministerio. En él se detallan claramente unos objetivos del desarrollo que son vinculantes para todos los *Kindergärten*. Estos objetivos, que se refieren a las áreas de aprendizaje, percepción, aptitudes y comportamiento, forman la base de la enseñanza y la actividad educativa de estos centros, que son mixtos. La Comunidad germanoparlante es responsable de estos centros, a los que financia, y también subvenciona en gran medida los *Kindergärten* dirigidos por los municipios y los organismos católicos (independientes) que se rigen por el derecho privado. No se pagan tasas. Sinónimo: *Vorschule*.

Kindergarten

País: Liechtenstein

Variantes gramaticales: Kindergärten

Nivel: CINE 0

Nota explicativa: Institución no escolar con orientación educativa que ofrece dos años de

educación infantil, a tiempo completo, a niños y niñas de 4 a 6 años. La admisión se basa en la edad. El currículo es de carácter informal y lúdico. El Departamento de Educación del gobierno es el máximo responsable de estos centros públicos o privados, que son mixtos y no confesionales. Los centros públicos están financiados básicamente por los municipios, y también, en parte, por la administración central, mientras que los centros privados están subvencionados. No se pagan tasas, salvo en los centros privados.

Kindergarten centre

País: Malta

Nivel: CINE 0

Nota explicativa: Institución que ofrece dos años de educación infantil a tiempo completo a niños y niñas de 3 a 5 años de edad, y que sirve de preparación para la *Primary school*, a la que suele estar adscrita. La admisión se basa en la edad y en la fecha de nacimiento. El Ministerio de Educación, Juventud y Empleo establece el currículo, pero cada centro puede aplicarlo flexiblemente en función de sus necesidades. Esta oferta educativa no se divide en ciclos y es gratuita en los centros estatales. En los *kindergarten centres* privados se pagan tasas. Los *kindergarten centres* religiosos no exigen el pago de tasas, pero pueden pedir una aportación económica a los padres. La lengua de enseñanza suele ser el maltés, pero los niños aprenden también el idioma inglés mediante conversaciones, canciones infantiles, rimas, etc.

Kirchliche Hochschule

País: Alemania

Variantes gramaticales: Kirchliche Hochschulen, Kirchlichen Hochschulen

Nivel: CINE 5 y 6

Nota explicativa: Institución equivalente a una *Universität*, mantenida por la Iglesia Evangélica, que ofrece una formación especializada en teología. Para obtener información detallada, véase *Universität*. Término genérico: *Hochschule*.

Kleuterschool

País: Bélgica (Comunidad flamenca)

Variantes gramaticales: Kleuterscholen

Nivel: CINE 0

Nota explicativa: Institución que ofrece tres años de educación infantil, a tiempo completo, a niños y niñas de 2½ a 6 años de edad. La admisión se basa en la edad. Los niños que aún no están preparados para acceder a la educación primaria (*Basisschool*) a la edad de 6 años, pueden pasar un año más en la educación infantil. Estos centros educativos suelen estar adscritos a una *Lagere School*. Aunque las estructuras de la educación infantil y de la educación primaria son independientes, se hace todo lo

posible para facilitar la transición entre ambas etapas. No existe un currículo oficial; la enseñanza se basa en actividades y juegos, y se desarrolla en un ciclo único. Para obtener información sobre la autoridad responsable, condición jurídica y financiación, véase *basisschool*.

KN

País: Polonia

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Abreviatura de *Kolegium nauczycielskie*.

Koinotiko nipiagogeio (Κοινοτικό νηπιαγωγείο)

País: Chipre

Variantes gramaticales: Kinotika nipiagogeia, kinotik* nipiagogei*

Nivel: CINE 0

Nota explicativa: Institución de educación infantil financiada y gestionada por organismos privados (administraciones locales, consejos de promoción o asociaciones de padres). El Estado subvenciona estos centros en función de las condiciones económicas de la zona (en las áreas más pobres la ayuda es mayor). Para más información, véase *Nipiagogeio*.

Koledža

País: Letonia

Variantes gramaticales: Koledžas, koledžu

Nivel: CINE 3 y 5

Nota explicativa: Institución de educación superior que ofrece programas con carácter profesional que duran, al menos, dos años (los llamados *koledžu programmas*), a estudiantes que suelen tener 19 o más años de edad. Se requiere el título de educación secundaria (superior) general y la admisión se basa en los resultados obtenidos en el *centralizētie eksāmeni*, que se realiza al finalizar los *Vidusskola*, *Arodvidusskola* (+) o *Speciālās izglītības iestāde*, pero se pueden organizar exámenes de acceso adicionales. Este centro también puede ofrecer programas de educación secundaria (superior) de carácter profesional (véase *arodvidusskola*). La lengua de enseñanza en los centros privados puede ser el ruso. Los centros son creados por el gobierno central, el gobierno local, una entidad jurídica o un particular. La responsabilidad de los *Koledžas* que dependen del gobierno central incumbe al Ministerio de Educación y Ciencia u otro ministerio adecuado. Los centros privados se autofinancian y también pueden recibir subvenciones del gobierno central. Los centros públicos están financiados por el Estado. Se pagan tasas en todos los centros privados y también en los públicos en el caso de las plazas cuyos gastos no estén cubiertos por el Estado. Al finalizar el programa, los alumnos realizan el examen *gala*

pārbaudījums. Los que aprueban reciben el *pirmā līmeņa augstākās profesionālās izglītības diploms* (título de educación superior profesional de primer nivel), que permite acceder al mundo laboral o a la educación superior en la *Augstskola* o la *Universitāte*.

Kolegija

País: Lituania

Variantes gramaticales: Kolegijos, kolegij*

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Institución de educación superior que ofrece formación multidisciplinar, a tiempo completo (tres años) o a tiempo parcial (cuatro años) a estudiantes de, al menos, 18/19 años de edad, que poseen un título de educación secundaria superior (*brandos atestatas*) concedido en los *Vidurinė mokykla*, *Gimnazija*, opción 3 de la *Profesinė mokykla*, o *Suaugusiųjų mokykla*, y cumplen los requisitos de admisión exigidos por el centro. Estos centros pueden ser públicos o privados. El Ministerio de Educación y Ciencia es legalmente responsable de los centros públicos, financiados por el Estado. Los centros privados son gestionados por sus fundadores y se autofinancian o son subvencionados. Se pagan tasas de matriculación en los centros privados. Los alumnos que finalizan con éxito los estudios reciben el *aukštojo mokslo diplomas* y el título profesional (no académico) *profesinė kvalifikacija*.

Kolegium nauczycielskie

País: Polonia

Variantes gramaticales: Kolegia nauczycielskie, kolegi* nauczycielski*

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Institución de educación superior que ofrece cursos de carácter profesional de formación del profesorado (a tiempo completo, parcial, en clases extraescolares o nocturnas) de media duración a estudiantes de, al menos, 19 años de edad. Para obtener información sobre los criterios de admisión, véase *Akademia* (+). El Ministerio de Educación Nacional y Deporte es el máximo responsable de estos centros financiados por la administración central, o por la administración central y regional, y que pueden ser públicos o privados. En los centros privados se pagan tasas. Los cursos conducen a la obtención de un título (*dyplom*) que permite ejercer la docencia en educación infantil y primaria. Abreviatura: KN.

Kolej (Колеж)

País: Bulgaria

Variantes gramaticales: Koleji

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Institución que ofrece cursos de educación superior de carácter profesional (a

tiempo completo, parcial o en clases nocturnas), de media duración, en el campo de la pedagogía, las materias técnicas y la medicina. Estos estudios están dirigidos a estudiantes de, al menos, 19 años de edad, que poseen un título de finalización de la educación secundaria superior (*diploma za zavurcheno sredno obrazovanie* obtenido en los ♦ *Gimnazia*, ♦ *Profilirana gimnazia*, ♦ *Sredno obchtoobrazovatelno utchilishte* y ♦ *Profesionalna gimnazia*) y cumplen los requisitos del centro. Estos colegios pueden estar adscritos, desde el punto de vista administrativo, a una ♦ *Universitet* y se crean por decisión del Consejo de Ministros. La Asamblea Nacional tiene la máxima responsabilidad acerca de la creación, transformación o clausura de estos centros públicos (financiados por el Estado) o privados (autofinanciados). Se pagan tasas de matriculación tanto en los centros privados como en los públicos. Los cursos conducen a la obtención de titulaciones profesionales de nivel superior (*diploma za zavurchena stepen na vischeto obrazovanie*).

Kolleg

País: Alemania

Variantes gramaticales: Kollegs

Nivel: CINE 4 (EPA)

Nota explicativa: Institución que ofrece educación secundaria superior general, a tiempo completo, a las personas adultas. No se permite a quienes asisten a estas clases que combinen estudios y trabajo. Para obtener más información, véase ♦ *Abendgymnasium*.

Kolleg

País: Austria

Variantes gramaticales: Kollegs

Nivel: CINE 4

Nota explicativa: Institución que ofrece cursos de educación post-secundaria a estudiantes de, al menos, 18 años de edad que han obtenido el título de educación secundaria superior en la ♦ *Allgemein bildende höhere Schule* o la ♦ *Berufsbildende höhere Schule*, o un título reconocido equivalente. La admisión puede estar sujeta a otros requisitos establecidos por el *Kolleg*. Las áreas de estudio son: ingeniería, ciencias empresariales, industria del sector servicios y turismo. Los cursos conducen a la obtención del título de formación profesional *Diplom (+)*. Para obtener información sobre la condición jurídica, financiación y sistema administrativo, véase *Allgemein bildende höhere Schule*.

Kommunal vuxenutbildning

País: Suecia

Variantes gramaticales: -utbildningar, -utbildningarna

Nivel: CINE 2, 3 y 4 (EPA)

Nota explicativa: Término genérico para referirse a la educación de las personas adultas, ofrecida por

los municipios y financiada con fondos públicos, que comprende educación básica (*grundläggande vuxenutbildning*), educación secundaria superior (*gymnasial vuxenutbildning*) y educación complementaria (*påbyggnadsutbildning*). Esta oferta educativa está dirigida a personas de 20 o más años de edad y es gratuita. Los municipios tienen la obligación de ofrecer educación básica y educación secundaria superior para adultos. La primera equivale a la educación obligatoria ordinaria que se imparte en una ♦ *Grundskola* y la segunda (de nivel secundario superior) es comparable, aunque no idéntica, a la ofrecida en la ♦ *Gymnasieskola*, con el mismo currículo y plan de estudios. Los cursos se imparten a tiempo completo, parcial o durante el "tiempo libre". Al término de estos estudios los alumnos reciben un certificado final y pueden proseguir sus estudios en el ♦ *Kvalificerad yrkesutbildning*, ♦ *Kompletterande utbildning* o en la educación superior impartida en la ♦ *Universitet* o la ♦ *Högskola*.

Kompletterande utbildning

País: Suecia

Variantes gramaticales: utbildningar, utbildningen

Nivel: CINE 4

Nota explicativa: Institución de educación post-secundaria que ofrece formación complementaria relacionada con una profesión concreta, formación para una nueva profesión o preparación para estudios de nivel superior, a tiempo completo, parcial o en clases nocturnas. Existen más de 200 programas especializados en diversos campos, que comprenden la economía, los medios de comunicación, la informática, la artesanía, la sanidad, el turismo, etc. Su duración oscila entre unos meses y tres años. Los criterios de admisión también varían y, en el caso de algunos programas, se exige un *slutbetyg från gymnasieskolan*, concedido en los ♦ *Gymnasieskola*, ♦ *Fristående gymnasieskola*, ♦ *Kommunal vuxenutbildning* o ♦ *Särskola*. Aunque estos centros son privados, el 40 por ciento de ellos está subvencionado por el Estado. La Agencia Nacional de Educación es responsable de su supervisión. Es necesario el pago de tasas de matriculación. La titulación concedida varía según el programa (*diplom*, *intyg*, *gesällbrev*, etc.).

Konservatorija

País: Lituania

Variantes gramaticales: Konservatorijos, konservatorij*

Nivel: CINE 2 y 3

Nota explicativa: Tras la reforma de 2002, esta institución ofrece cuatro años de educación secundaria superior e inferior general y educación

especializada en música a un alumnado de, al menos, 14/15 años de edad. La admisión se basa en la aptitud para la música. La oferta educativa se adapta al currículo general y a los métodos didácticos de los centros educativos que imparten educación general, con especial atención a la música. El Ministerio de Educación y Ciencia es el máximo responsable de estos centros que pueden ser públicos o privados. Suelen ser centros mixtos y en los establecimientos privados, que pueden ser confesionales, se pagan tasas. Al término de los dos años de *konsevatōrija* (que coincide con el término de la educación secundaria inferior), los alumnos reciben el título *pagrindinio išsilavinimo pažymėjimas*. Al completar el currículo, los alumnos deben presentarse a los exámenes de fin de estudios y los que aprueban reciben el certificado *brandos atestatas*, que constituye un requisito imprescindible para acceder a cualquier tipo de educación superior (véase el cuadro sinóptico).

Nota: Algunos alumnos aún están inscritos en el *konsevatōrija* anterior a la reforma, considerado como un tipo de *Aukštesnioji mokykla*.

Konzervatoř

País: República Checa

Variantes gramaticales: Konzervatoře, konzervatoř*

Nivel: CINE 2, 3 y 5

Nota explicativa: Institución que ofrece seis u ocho años de educación secundaria inferior/superior y formación artística de nivel superior, a tiempo completo.

- El *konzervatoř* de ocho años (sólo en el área de danza) ofrece educación secundaria inferior y superior y educación superior a un alumnado de 11 a 19 años de edad. La admisión se basa en la finalización con éxito del quinto año de la *Základní škola* y en otros criterios de selección, que suelen incluir un examen de acceso organizado por el centro educativo. El currículo está dividido en dos ciclos de cuatro años de duración cada uno. Al finalizar el segundo ciclo los alumnos pueden presentarse al examen *maturitní zkouška*, que conduce a la obtención del título *vysvědčení o maturitní zkoušce* que da acceso a cualquier institución de educación superior, o el examen *absolutorium*, mediante el que se obtiene el título *vysvědčení o absolutoriu*, o a ambos.
- El *konzervatoř* de seis años (canto, música y arte dramático) ofrece educación secundaria superior y educación superior a un alumnado de 15 a 21 años de edad. Entre los criterios de admisión se incluye la finalización con éxito de los nueve años de educación obligatoria en la *základní škola*, y generalmente se realiza

un examen de acceso organizado por el centro educativo. El currículo se divide en dos ciclos. El primer ciclo (que dura cuatro años) ofrece una educación secundaria superior que los alumnos pueden culminar mediante el examen *maturitní zkouška*, organizado por el centro educativo. El segundo ciclo dura dos años y ofrece una educación superior que finaliza con el examen *absolutorium*, organizado por el centro educativo y mediante el que se obtiene el título *vysvědčení o absolutoriu*.

El Ministerio de Educación, Juventud y Deportes es el máximo responsable de estos centros públicos (financiados por las autoridades centrales y regionales) y de los privados subvencionados. Los centros privados pueden ser confesionales y cobrar tasas. Todos los centros son mixtos.

Konzervatórium

País: Eslovaquia

Variantes gramaticales: Konzervatóriá, konzervatóri*

Nivel: CINE 2, 3 y 4

Nota explicativa: Institución que ofrece entre cuatro y ocho años de enseñanzas artísticas, a tiempo completo, a un alumnado de edades comprendidas entre los 10 y los 21 años. La admisión se basa en la finalización con éxito del primer o segundo ciclo de la *Základná škola*. El centro organiza un examen de acceso. Tras cuatro años de estudio, los alumnos se presentan al examen final *maturitná skúška* y, si aprueban, obtienen el título final *vysvedčenie o maturitnej skúške* que permite el acceso a la educación superior (véase el cuadro sinóptico) y/o al mundo laboral. Después de ocho años de estudio (en el área de danza), los alumnos se presentan a los exámenes *maturitná skúška* y *absolventská skúška*, encaminados a la obtención de las titulaciones *vysvedčenie o maturitnej skúške* y *absolventský diplom*, que permiten acceder a la educación superior y/o al mundo laboral. Para obtener información sobre la autoridad responsable y la financiación, véase *Gymnázium*.

Koolieelne lasteasutus

País: Estonia

Variantes gramaticales: Koolieelsed lasteasutused

Nivel: CINE 0

Nota explicativa: Institución no escolar con orientación educativa que ofrece seis años de educación infantil, a tiempo completo, y también asistencia, a niños y niñas de 1 a 7 años de edad. Según la edad de los niños el centro puede ser de distinto tipo y recibir distintas denominaciones: *Lastesõim* y *Lasteaed*. La admisión se basa en la edad. Existe un currículo nacional para la educación infantil aprobado por el gobierno.

La lengua de enseñanza puede ser el estonio o el ruso. El Ministerio de Educación es el máximo responsable de estos centros, que pueden ser públicos o privados. La mitad de la financiación de los centros públicos proviene del gobierno central y la otra mitad de las autoridades locales. Los privados están financiados por sus gestores, salvo en los gastos relacionados con la formación continua del profesorado. Generalmente son mixtos y no confesionales. Se pagan tasas tanto en los centros públicos como en los privados. El alumnado pasa automáticamente al *Põhikool*.

Krankenpflegeschule

País: Bélgica (Comunidad germanoparlante)

Variantes gramaticales: Krankenpflegeschulen

Nivel: CINE 3, 4 y 5

Nota explicativa: Institución de educación superior que ofrece tres años de formación profesional especializada en enfermería a estudiantes de 18 o más años de edad, que han obtenido un título de educación secundaria superior en una *Sekundarschule*, o un título reconocido equivalente. Mediante esta formación se obtiene el título *Graduierte(r) Krankenpfleger(in)*. Esta escuela está administrada por un organismo católico que se rige por el derecho privado y está subvencionada por el Ministerio de la Comunidad germanoparlante. Se pagan tasas. Además de educación superior y de la formación, la *Krankenpflegeschule* imparte un curso preparatorio de enfermería (de nivel secundario), de un año de duración, a tiempo completo, para estudiantes de 17 o más años de edad, así como un curso de tres años de enfermería, a tiempo completo, que conduce a la cualificación profesional post-secundaria *Brevet in Krankenpflege*. El 1 de julio de 2005, la *Krankenpflegeschule* se clausuró oficialmente y pasó a formar parte de la nueva *Autonome Hochschule in der Deutschsprachigen Gemeinschaft*.

Kunstakademi

País: Dinamarca

Variantes gramaticales: Kunstakademiet, kunstakademier, kunstakademierne

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Institución de educación superior que ofrece cursos de larga duración especializados en arte, a estudiantes de 19 o más años de edad admitidos en función de su talento artístico. Los cursos se imparten a tiempo completo, parcial o en clases nocturnas. El Ministerio de Cultura es el máximo responsable de estas academias, que pueden ser públicas o privadas autónomas, subvencionadas por el Ministerio. No se pagan tasas. Los cursos conducen a la obtención de titulaciones específicas correspondientes al nivel *kandidatgrad*.

Kunsthochschule

País: Alemania

Variantes gramaticales: Kunsthochschulen

Nivel: CINE 5 y 6

Nota explicativa: Institución de educación superior que ofrece cursos de media y larga duración sobre artes plásticas, diseño, artes escénicas y también ofrece disciplinas académicas conexas (arte e historia del arte), a estudiantes que suelen tener 19 o más años de edad. La admisión se basa normalmente en la obtención de la *Allgemeine Hochschulreife* en un *Gymnasium* o la *Fachgebundene Hochschulreife* en un *Berufliches Gymnasium (Fachgymnasium)* y/o únicamente en la demostración de la aptitud artística, según el programa elegido. Estas escuelas son, generalmente, públicas. Véase *Universität* para obtener información sobre supervisión, tasas y financiación. En las escuelas privadas se pagan tasas. Los cursos básicos suelen estar encaminados a la obtención de un *Diplom* (para artistas) o una *Erste Staatsprüfung*, que permite enseñar arte en centros educativos, tras seguir una formación preparatoria (*Vorbereitungsdienst*). Además, algunos centros imparten programas de primer ciclo que conducen al título de *bachelor*, así como programas de segundo ciclo, que cualifican, generalmente, para un empleo. Estas cualificaciones complementarias son el *Meisterschüler*, la *künstlerische Reifeprüfung* (examen final de arte) o los *Diplom* o *Master*. Los estudiantes también pueden cursar el doctorado. Término genérico: *Hochschule*.

Kunsthøyskole

País: Noruega

Variantes gramaticales: Kunsthøyskolen, kunsthøyskoler, kunsthøyskolene

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Institución de educación superior que ofrece cursos de artes escénicas y bellas artes, artesanía y diseño. Los cursos conducen a la obtención de títulos de nivel universitario (*bachelor i (+)* y *master i (+)*), dependiendo del tipo de centro. Para más información, véase *Høyskole*.

Kutseõppeasutus

País: Estonia

Variantes gramaticales: Kutseõppeasutused

Nivel: CINE 3, 4 y 5

Nota explicativa: Institución que ofrece educación secundaria superior, post-secundaria y formación profesional (de nivel superior), a tiempo completo. El currículo varía según el área de formación y debe ser aprobado por el Ministerio de Educación e Investigación.

El currículo varía según el área de formación y debe ser aprobado por el Ministerio de Educación e Investigación.

- Para estudiantes de edades comprendidas entre los 16 y los 18/19 años, este centro ofrece, al menos, tres años de formación profesional de nivel de educación secundaria superior. La admisión se basa en la finalización con éxito de la *Põhikool*. Al final de sus estudios, los estudiantes deben aprobar exámenes finales que incluyen exámenes nacionales de formación profesional. Los que aprueban obtienen el título de educación secundaria (profesional) *lõputunnistus põhihariduse baasil kutsekeskhariduse omyamise kohta*, que da acceso al mundo laboral y a la educación superior (*Rakenduskõrgkool*, *Ülikool*). En ciertas áreas de estudio, tan sólo los estudiantes que aprueban los exámenes nacionales de carácter general, y reciben el título *riigieksamitunnistus*, pueden aspirar a obtener una plaza en las instituciones de educación superior.
- Este centro ofrece de uno a dos años de formación profesional de nivel de post-secundaria, en un ciclo único, a estudiantes que suelen tener 19 o más años de edad. La admisión se basa en la finalización con éxito del *Gümnaasium* o el *kutseõppeasutus* (nivel de educación secundaria superior). Al término de sus estudios, los estudiantes deben aprobar los exámenes finales, que incluyen exámenes

nacionales de formación profesional. Los que aprueban obtienen el título de educación secundaria profesional *lõputunnistus keskhariduse baasil kutsekeskhariduse omyamise kohta*, que da acceso al mundo laboral y a la educación superior (*rakenduskõrgkool*, *ülikool*).

- En el nivel de educación superior, este centro ofrece, al menos, tres años de formación profesional superior a estudiantes a partir de los 18 años de edad, que han obtenido el título de educación secundaria en un *gümnaasium*, un título de educación secundaria profesional en un *kutseõppeasutus* o un título extranjero reconocido equivalente. Cada centro establece sus propios criterios de admisión. Los cursos conducen a la obtención de un título profesional (*diplom*), que da acceso al mundo laboral o a cursos de *master* en un *ülikool*.

Las lenguas de enseñanza pueden ser el estonio o el ruso. Diferentes ministerios (Educación e Investigación, Agricultura, Asuntos Sociales), el Consejo Nacional de Policía, los municipios y diversas organizaciones privadas gestionan estos centros, que pueden ser estatales o privados. Son centros mixtos y no confesionales. Los estatales están financiados fundamentalmente con fondos públicos, mientras que los privados están financiados por sus gestores. Se exige el pago de tasas de matriculación a los estudiantes que sobrepasan el número de plazas financiadas por el Estado, o que se inscriben en centros privados.



Lagere School

País: Bélgica (Comunidad flamenca)

Variantes gramaticales: Lagere Scholen

Nivel: CINE 1

Nota explicativa: Institución que ofrece seis años de educación primaria general, a tiempo completo, a un alumnado de edades comprendidas entre los 6 y los 12 años. La admisión se basa en la edad. El comienzo de la educación primaria coincide con el de la educación obligatoria, a los 6 años de edad. Generalmente hay una *Kleuterschool* adscrita a estos centros. El gobierno de la Comunidad flamenca establece unos objetivos mínimos (*eindtermen*) que deben ser integrados en el currículo por parte de los órganos responsables. Para obtener información sobre la autoridad responsable, condición jurídica, financiación y titulaciones concedidas, véase *Basisschool*.

Landbrugsskole

País: Dinamarca

Variantes gramaticales: Landbrugsskolen, landbrugsskoler, landbrugsskolerne

Nivel: CINE 3 y 5

Nota explicativa: Institución de educación secundaria superior especializada en agricultura, para estudiantes de 16 a 19 años de edad. El programa está organizado en módulos. Esta formación conduce a la obtención del título de agricultor cualificado (*uddannelsesbevis*). Los cursos se imparten a tiempo completo, parcial o en clases nocturnas. La admisión se basa en la finalización de la educación obligatoria. El Ministerio de Educación es el máximo responsable de estos centros, que pueden ser públicos o privados autónomos (subvencionados por el Ministerio). No se pagan tasas. Los estudiantes que obtienen el *uddannelsesbevis* pueden realizar cursos de educación superior de corta duración en la especialidad de agricultura. Algunos centros también ofrecen programas similares (en ciertos casos en el marco de la *Erhvervsakademi*) para estudiantes de, al menos, 19 años de edad. Estos programas conducen a la obtención de un título profesional académico (*erhvervsakademiuddannelse inden for jordbrug/jordbrugsteknolog AK*) que permite acceder, mediante transferencia de créditos, a dos programas

de *bachelor* (*agronom y jordbrugsøkonom*) en la *Universitet* (Real Universidad de Veterinaria y Agricultura). Estos cursos de corta duración se imparten a estudiantes que han obtenido un título final de educación secundaria superior en los *Erhvervsskole*, *Gymnasium*, *Handelsskole*, *HF-kursus*, *Studerterkursus*, *Teknisk skole* o *Voksenuddannelsescenter*, o bien un título reconocido equivalente.

Landbúnaðarháskóli

País: Islandia

Variantes gramaticales: Landbúnaðarháskóla, landbúnaðarháskólar

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Institución de educación superior especializada en agricultura. Véase *Háskóli*.

Ländliches Fortbildungsinstitut

País: Austria

Variantes gramaticales: Ländliche Fortbildungsinstitute, Ländlichen Fortbildungsinstituten

Nivel: CINE 3 (EPA)

Nota explicativa: Institución que pertenece a las *Österreichische Land- und Forstwirtschaftskammern* (Cámaras Austriacas de Agricultura y Silvicultura) y ofrece educación secundaria especializada en estudios agrícolas para las personas adultas, a tiempo parcial. La edad y los criterios de admisión dependen del curso elegido. Los cursos se financian mediante el pago de tasas y por subvenciones de varias autoridades administrativas, como las *Landwirtschaftskammern* (Cámaras Austriacas de Agricultura y Silvicultura). Están encaminados a la obtención de diferentes titulaciones profesionales, principalmente en el campo de la agricultura y la silvicultura. Este instituto también ofrece cursos de preparación para la *Berufsreifeprüfung* (prueba de ingreso en la formación profesional), que permite acceder a todo tipo de educación post-secundaria y superior. Abreviatura: LFI.

Lasteaed

País: Estonia

Variantes gramaticales: Lasteaiad

Nivel: CINE 0

Nota explicativa: Centro no escolar con orientación educativa que ofrece cuatro años de

educación infantil, a tiempo completo, y servicio de guardería para niñas y niños de edades comprendidas entre los 3 y los 6 (7) años. Véase ♦ *Koolieelne lasteasutus*.

Lastesõim

País: Estonia

Variantes gramaticales: Lastesõimed

Nivel: CINE 0

Nota explicativa: Centro no escolar con orientación educativa que ofrece dos años de educación infantil, a tiempo completo, y servicio de guardería para niños y niñas de edades comprendidas entre 1 y 3 años. Véase ♦ *Koolieelne lasteasutus*.

LEGT

País: Francia

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Abreviatura de ♦ *Lycée d'enseignement général et technologique*.

Leikskóli

País: Islandia

Variantes gramaticales: Leikskóla, leikskólar

Nivel: CINE 0

Nota explicativa: Institución que ofrece cinco años de educación infantil opcional (preparatoria para la educación obligatoria/básica impartida en la ♦ *Grunnskóli*), a tiempo completo o parcial, para niños y niñas de 1 a 6 años de edad. La admisión depende de la edad. El Ministerio de Educación, Ciencia y Cultura es el máximo responsable de estos centros, que pueden ser públicos o privados subvencionados, que son mixtos y no confesionales. Los municipios financian los centros públicos y subvencionan los privados. Se pagan tasas en los centros de ambos sectores.

LFI

País: Austria

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Abreviatura de ♦ *Ländliches Fortbildungsinstitut*.

Liceo artístico

País: Italia

Variantes gramaticales: Licei artistici

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Institución que ofrece cuatro años, más un año optativo, de educación secundaria especializada en enseñanzas artísticas, a tiempo completo, a un alumnado de entre 14 y 18/19 años de edad. Para acceder a estos centros, los alumnos deben estar en posesión del título final de educación secundaria inferior obtenido en la ♦ *Scuola media*. El currículo es común para todos los alumnos, con algunas materias optativas, y se divide en dos ciclos, de dos años de duración cada uno. Al finalizar los cuatro años, los alumnos

que aprueban obtienen un título (*Diploma di superamento dell'esame di Stato conclusivo dei corsi di studio di Liceo artistico*) que les permite acceder a enseñanzas artísticas de un nivel más avanzado. Los que desean acceder a la educación superior deben cursar el año complementario (*Corso integrativo*) y obtener el título pertinente al finalizar este curso. El Ministerio de Educación es el máximo responsable de estos centros públicos o privados, que son mixtos. Su financiación proviene del gobierno central y de las administraciones regionales y municipales. Los centros del sector privado pueden autofinanciarse y pueden ser confesionales. Se pagan tasas de matriculación en los centros de ambos sectores.

Liceo classico

País: Italia

Variantes gramaticales: Licei classici

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Institución que ofrece cinco años de educación secundaria general clásica, a tiempo completo, a un alumnado de 14 a 19 años de edad. Para acceder a estos centros, los alumnos deben haber obtenido el título de educación secundaria inferior (*Diploma di licenza media*) en la ♦ *Scuola media*. El currículo es común para todos los alumnos, con algunas materias optativas, y se divide en dos ciclos, de dos y tres años de duración respectivamente. El Ministerio de Educación es el máximo responsable de estos centros públicos o privados, que son mixtos. Su financiación proviene del gobierno central y de las administraciones regionales y municipales. Los centros del sector privado pueden autofinanciarse y pueden ser confesionales. Se pagan tasas de matriculación en los centros de ambos sectores. Los alumnos que aprueban reciben un título final (*Diploma di superamento dell'esame di Stato conclusivo dei corsi di studio di Liceo classico*), que les permite acceder a cualquier tipo de educación superior (véase el cuadro sinóptico).

Liceo scientifico

País: Italia

Variantes gramaticales: Licei scientifici

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Institución que ofrece cinco años de educación secundaria general científica, a tiempo completo, a un alumnado de 14 a 19 años de edad. Para acceder a estos centros, los alumnos deben haber obtenido el título final de educación secundaria inferior en la ♦ *Scuola media*. El currículo es común para todos los alumnos, con algunas materias optativas, y se divide en dos ciclos, de dos y tres años de duración respectivamente. El Ministerio de Educación es el máximo responsable de estos centros públicos o privados, que son mixtos. Su financiación proviene

del gobierno central y de las administraciones regionales y municipales. Los centros del sector privado pueden autofinanciarse y pueden ser confesionales. Se pagan tasas de matriculación en los centros de ambos sectores. Los alumnos que aprueban obtienen un título final (*Diploma di superamento dell'esame di Stato conclusivo dei corsi di studio di Liceo scientifico*), que les permite acceder a todo tipo de educación superior (véase el cuadro sinóptico).

Liceu

País: Rumanía

Variantes gramaticales: Liceul, licee*

Nivel: CINE 2 y 3

Nota explicativa: Institución que ofrece cuatro o cinco años de educación secundaria general y especializada, a tiempo completo o parcial, a un alumnado de edades comprendidas entre los 15 y los 18/19 años. Desde 2003/04, esta enseñanza se divide en dos ciclos: un primer ciclo (educación secundaria inferior) para alumnos de 14 a 16 años de edad y un segundo ciclo (educación secundaria superior) para alumnos de 16 a 18/19 años de edad. La admisión en el primer ciclo se basa en la finalización con éxito de la *Școală generală* y en los resultados obtenidos en los exámenes finales nacionales. Al término del primer ciclo no hay examen final y los alumnos reciben un título de finalización y una documentación personal que se requiere para continuar sus estudios. En función de los resultados obtenidos durante el primer ciclo, los alumnos pueden acceder al segundo ciclo del *Liceu*. El primer ciclo de este centro, así como los dos primeros años de la *Școală de arte și meserii*, forman parte de la educación obligatoria y constituyen las dos alternativas posteriores a la *școală generală*. Al término del segundo ciclo, los alumnos reciben un título de finalización y una documentación personal que se requiere para acceder a la educación de nivel superior. También pueden presentarse al examen final *examen de bacalaureat*, y los que aprueban reciben el *diploma de bacalaureat*, título básico para acceder a todo tipo de educación superior (véase el cuadro sinóptico). Para obtener información sobre la lengua de enseñanza, responsabilidad administrativa, financiación y condición jurídica, véase *Grădiniță*. Los alumnos del segundo ciclo deben cubrir los gastos de los libros de texto, salvo si pertenecen a entornos económicamente desfavorecidos.

Liceum (+)

País: Polonia

Variantes gramaticales: Licea, lice*

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Institución que ofrece educación secundaria superior, a tiempo completo. El currículo

debe elaborarse según el currículo básico nacional y no se divide en ciclos. En todos los tipos de *liceum*, los estudiantes pueden presentarse al examen final y obtener el título *świadectwo dojrzałości*, que se requiere para acceder a la educación superior de todo tipo (véase el cuadro sinóptico). El Ministerio de Educación Nacional y Deporte es el máximo responsable de los centros públicos, financiados por las administraciones centrales y regionales (*powiat*), y de los centros privados, subvencionados por el Estado. Suelen ser centros mixtos y los centros privados pueden ser confesionales. No se pagan tasas de matriculación en los centros públicos. Existen varios tipos de *liceum*.

- El *liceum ogólnokształcące* es un nuevo tipo de centro que entró en funcionamiento en el curso académico 2002/03 y que ofrece tres años de educación secundaria superior general a estudiantes de 16 a 19 años de edad. La admisión se basa en el *świadectwo ukończenia gimnazjum* y en los resultados obtenidos en el examen final realizado al término del *Gimnazjum*. Al término del programa, los alumnos que obtienen resultados satisfactorios reciben un título final de educación secundaria superior (*świadectwo ukończenia liceum ogólnokształcącego*). Antes de 2002/03 estos centros ofrecían cuatro años de educación a alumnos de 15 a 19 años.
- El *liceum profilowane* es un nuevo centro establecido en 2002/03, que ofrece tres años de educación secundaria superior general y especializada a estudiantes de 16 a 19 años de edad. Este centro sustituye al *liceum techniczne* y al *liceum zawodowe*, que se describen más abajo. Para más información, véase *liceum ogólnokształcące* (más arriba).
- El *liceum uzupełniające* es un nuevo centro establecido en el curso académico 2004/05, que ofrece dos años de educación secundaria superior, a tiempo completo o parcial, a estudiantes de 18 a 20 años de edad como preparación para el examen *egzamin dojrzałości*. La admisión se basa en la finalización con éxito de la *Zasadnicza szkoła zawodowa*. Para más información, véase *liceum ogólnokształcące* (más arriba).
- El *liceum techniczne* desapareció en el año 2004 y ha sido reemplazado por el *liceum profilowane*. Ofrecía educación secundaria superior general y profesional, de cuatro años de duración, a estudiantes de 15 a 19 años de edad.
- El *liceum zawodowe* desapareció en el año 2004 y ha sido reemplazado por el *liceum profilowane*. Ofrecía educación secundaria superior general y profesional, de cuatro años de duración, a estudiantes de 15 a 19 años de edad.

Liceum dla dorosłych (+)

País: Polonia

Variantes gramaticales: Licea dla dorosłych, lice*

Nivel: CINE 3 (EPA)

Nota explicativa: Institución que ofrece educación secundaria superior para personas adultas, a tiempo parcial. Para más información, véase ♦ *Liceum* (+).

Liceum specjalne

País: Polonia

Variantes gramaticales: Licea specjalne, lice* specjaln*

Nivel: CINE 3 (NEE)

Nota explicativa: Institución que ofrece educación secundaria superior general y especializada a alumnos con necesidades educativas especiales de entre 18/19 y 24 años de edad. Este centro puede estar integrado en un ♦ *Specjalny ośrodek szkolno-wychowawczy*. Para más información, véase ♦ *Liceum* (+) (*ogólnokształcące*).

Liikunnan koulutuskeskus

País: Finlandia

Variantes gramaticales: -keskukset, -kesku*

Nivel: CINE 3 (EPA)

Nota explicativa: Institución nacional o regional que imparte educación a personas adultas, a tiempo parcial o completo, en las áreas de deportes y educación física. Los alumnos deben haber obtenido el *peruskoulun päättötodistus* en el ♦ *Peruskoulu* para ser admitidos en este centro. La mayor parte del alumnado está formada por personas adultas, pero también pueden matricularse jóvenes menores de 18 años. Estos centros imparten, además, programas complementarios de educación general y social, así como de formación profesional. Para obtener información sobre la autoridad responsable de estos centros y su condición jurídica, véase *peruskoulu*. La mayoría de los centros son privados. No se pagan tasas, aunque generalmente los alumnos deben contribuir a sufragar los gastos de material didáctico. Para obtener información sobre las titulaciones concedidas y sobre los estudios a los que se puede acceder, véase ♦ *Ammatillinen oppilaitos*. Término sueco: *Idrottsutbildningscenter*.

Lilleskole

País: Dinamarca

Variantes gramaticales: Lilleskolen, lilleskoler, lilleskolerne

Nivel: CINE 0, 1 y 2

Nota explicativa: Tipo de ♦ *Privat grundskole*.

Listaháskóli

País: Islandia

Variantes gramaticales: Listaháskóla, listaháskólar

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Institución de educación superior especializada en actividades artísticas, tales como las artes plásticas, la música y el arte dramático. Véase ♦ *Háskóli*.

Ljudska univerza

País: Eslovenia

Variantes gramaticales: Ljudske univerze, ljudsk* univerz*

Nivel: CINE 1, 2, 3 y 5 (EPA)

Nota explicativa: Institución que ofrece cursos, generalmente a tiempo parcial, tanto a jóvenes como a personas adultas. La oferta educativa incluye cursos de educación básica y secundaria general, programas de educación secundaria superior técnica y educación superior de carácter profesional, así como una variedad de cursos de formación y especialización. Los criterios de admisión para los cursos oficialmente reconocidos de educación de las personas adultas son los mismos que los exigidos a los alumnos más jóvenes. La lengua de enseñanza puede ser la de una minoría nacional (húngaro o italiano). El Ministerio de Educación y Deportes es el máximo responsable de estos centros públicos, subvencionados por la administración central y los municipios. Son centros mixtos y laicos y no pueden cobrar tasas por los cursos totalmente financiados con fondos públicos. Si los programas educativos están cofinanciados con fondos públicos, se cobran tasas en función de la cuantía de la subvención. En todos los demás programas educativos para adultos se pagan tasas. Las titulaciones concedidas son las mismas que otorgan los centros educativos ordinarios. Abreviatura: LU.

Lopšelis-darželis

País: Lituania

Variantes gramaticales: Lopšeliai-darželiai, lopšėl*-daržėl*

Nivel: CINE 0

Nota explicativa: Institución que ofrece de cinco a seis años de educación infantil, a tiempo completo o parcial, a niños y niñas de entre 1 y 6/7 años de edad. Los niños acceden a estos centros en función de su edad, y a petición de los padres. Estos centros son ordinarios, pero admiten en ellos a alumnos con necesidades educativas especiales. El programa se divide en dos partes: la primera (*lopšelis*), para niños de 1 a 3 años de edad y la segunda (*darželis*), para los niños de 3 a 6/7 años de edad. Los grupos en los *darželiai* se basan en los programas educativos estatales o en otros programas alternativos. En 2001, el Ministerio de Educación y Ciencia aprobó un programa de uso recomendado, elaborado específicamente para los *lopšeliai*. La financiación de estos centros corre a cargo del organismo que los creó (normalmente la autoridad municipal). En

los centros privados se pagan tasas. Para obtener información sobre el programa preparatorio infantil (y su financiación), la lengua de enseñanza, el sistema administrativo y la condición jurídica y religiosa, véase **► Mokykla-darželis**.

LP

País: Francia

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Abreviatura de **► Lycée professionnel**.

LU

País: Eslovenia

Nivel: CINE 1, 2, 3 y 5 (EPA)

Nota explicativa: Abreviatura de **► Ljudska univerza**.

Lukio

País: Finlandia

Variantes gramaticales: Lukiot, lukio*

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Institución que ofrece tres años de educación secundaria superior general, a tiempo completo, a estudiantes de 16 a 19 años de edad. La admisión se basa en la obtención del *peruskoulun päättötodistus* en un **► Peruskoulu** o **► Erityiskoulu**, o en la finalización de un programa equivalente. La selección tiene en cuenta las calificaciones obtenidas en ciertas materias. Algunos centros tienen un currículo especializado y pueden incluir pruebas de aptitud en su proceso de selección. Las principales lenguas de enseñanza son el finés y el sueco. Estos centros pueden incluir secciones individuales de un **► Aikuiskoulu**. Para obtener información sobre la autoridad responsable de estos centros, véase *peruskoulu*. La mayoría de los centros son públicos y han sido creados por los municipios. Existen pocos centros privados. La financiación proviene de los municipios, que reciben subvenciones estatales para cubrir parte de los gastos. No se pagan tasas de matriculación, pero suele ser necesario contribuir a los gastos del material didáctico. Al término de sus estudios, los alumnos obtienen el título final de educación secundaria superior general *lukion päättötodistus*. Los que aprueban un examen de acceso obtienen el título *ylioppilastutkintotodistus*, que les permite emprender, en general, todo tipo de educación superior (véase el cuadro sinóptico). Término sueco: *Gymnasium*.

Lycée

País: Bélgica (Comunidad francesa)

Nivel: CINE 2, 3 y 4

Nota explicativa: Institución que ofrece dos, cuatro o seis años de educación general o técnica y formación profesional, a tiempo completo, a un

alumnado de 12 a 14 años, o de 12 a 16/18 años de edad. La mayoría de estos centros han sido reestructurados y se han incorporado al **► Athénée**. Pueden pertenecer a cualquiera de los tres sectores de educación. Para obtener información sobre criterios de admisión, organización, titulaciones, autoridad responsable, condición jurídica y financiación, véase *athénée*.

Lycée

País: Luxemburgo

Nivel: CINE 2 y 3

Nota explicativa: Institución que ofrece siete años de educación secundaria general, a tiempo completo, a un alumnado de 12 a 19 años de edad. La admisión se basa en la recomendación del comité de orientación escolar, al que pertenece el profesor de la **► École primaire**. El currículo se divide en dos ciclos. El primero tiene una duración de tres años. Después de un año, los alumnos eligen entre la rama clásica y la moderna. El segundo se divide en dos partes: una parte general (cuarto año), seguida de un periodo de especialización de tres años. El Ministerio de Educación es el máximo responsable de estos centros públicos y privados, que son mixtos y no confesionales. Están financiados por el gobierno central. No se pagan tasas, salvo en los centros del sector privado. Los alumnos que finalizan con éxito el programa completo obtienen un *Diplôme de fin d'études secondaires* (título de finalización de educación secundaria superior), que permite acceder a todo tipo de educación superior (véase el cuadro sinóptico).

Lycée d'enseignement général et technologique

País: Francia

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Institución que ofrece tres años de educación secundaria superior, a tiempo completo, a un alumnado de 15 a 18 años de edad. La admisión depende del programa elegido en el último año del **► Collège**. En el primer año todos los alumnos cursan un currículo común, y además eligen materias optativas. Al término del último año eligen una rama (*série*); existen tres ramas generales y cuatro tecnológicas. Al finalizar los estudios, los alumnos se presentan al examen nacional para obtener el *baccalauréat*, que se requiere para acceder a todo tipo de educación superior (véase el cuadro sinóptico). Si no aprueban, y en ciertas circunstancias, reciben un *certificat de fin d'études secondaires*. Para obtener información sobre la autoridad responsable de estos centros, su condición jurídica y financiación, véase **► École maternelle**. En los centros públicos, los edificios y las instalaciones están bajo la responsabilidad de las *régions*. Abreviatura: LEGT.

Lycée professionnel

País: Francia

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Institución que ofrece dos o cuatro años de educación secundaria superior general y profesional, a tiempo completo, a un alumnado de 15 a 19 años de edad. La admisión depende de la orientación elegida por el alumno en el último año del *Collège*. Después de dos años, los alumnos obtienen un título de formación profesional de primer nivel (*certificat d'aptitude professionnelle* o *brevet d'études professionnelles*); después de otros dos años, pueden obtener el *baccalauréat professionnel*. Esta titulación permite acceder a una profesión y a cualquier tipo de educación superior (véase el cuadro sinóptico). Para obtener información sobre la autoridad responsable de estos centros, su condición jurídica y financiación, véase *École maternelle*. En los centros públicos, los edificios y las instalaciones están bajo la responsabilidad de las *régions*. Abreviatura: LP.

Lycée technique

País: Luxemburgo

Nivel: CINE 2 y 3

Nota explicativa: Institución que ofrece un mínimo de siete años de educación secundaria técnica y profesional, a tiempo completo, a un alumnado de 12 a 19 años de edad. El programa se divide en tres ciclos. El primero dura tres años

y conduce a la obtención de un *certificat de fin de scolarité* (título final de educación secundaria inferior técnica). El ciclo intermedio ofrece a los alumnos la posibilidad de elegir una de las tres ramas existentes: la rama profesional (3 años), la rama de estudios técnicos y la rama encaminada a la obtención del *diplôme de technicien* (ambas duran 2 años). El tercer ciclo comprende otros dos años de estudios técnicos o de formación para técnicos. Para obtener información sobre criterios de admisión, condición jurídica, responsabilidad administrativa y financiación, véase *Lycée*. Los estudiantes que aprueban obtienen un *diplôme de fin d'études secondaires techniques*, *diplôme de technicien*, *certificat d'aptitude technique et professionnelle* o *certificat de capacité manuelle*. Los dos primeros títulos permiten el acceso a todo tipo de educación superior (véase el cuadro sinóptico), a cursos de formación profesional para obtener el *brevet de maîtrise* y al mundo laboral.

Lyceum

País: Países Bajos

Variantes gramaticales: Lycea

Nivel: CINE 2 y 3

Nota explicativa: Tipo de centro *vwo*, que combina las características del *Atheneum* y el *Gymnasium*. El latín y el griego clásico son materias optativas.



Maanpuolustuskorkeakoulu

País: Finlandia

Variantes gramaticales: -koulut, -koulu*

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Institución de educación superior que ofrece programas de formación militar de media y larga duración. Para obtener información sobre los criterios de admisión, véase ♦ *Yliopisto*. Además, los candidatos deben tener, como máximo, 26 años de edad en el momento en que solicitan el acceso y deben haber finalizado satisfactoriamente la formación como oficiales de reserva y aprobado unas pruebas de aptitud física y mental. Los estudiantes pueden especializarse en el ejército, la armada o las fuerzas aéreas. El Ministerio de Defensa es el máximo responsable de estos centros públicos, que están financiados por el gobierno central. No se pagan tasas. Los cursos de dos ciclos conducen a la obtención de las titulaciones *kyidaatin tutkinto* y *maisterin tutkinto*. Término sueco: *Försvarshögskola*.

Maintained nursery school

País: Reino Unido (ENG/WLS)

Nivel: CINE 0

Nota explicativa: Categoría legal de centro que imparte enseñanza, generalmente a tiempo parcial (pero también, a veces, a tiempo completo), a niños y niñas de entre 3 y 4 ó 5 años de edad. La autoridad municipal es propietaria del terreno y los edificios y contrata al personal. También es responsable de la financiación de las *maintained nursery schools*, en lo que respecta al gasto corriente y a la inversión de capital. Son centros mixtos y no confesionales. Para obtener información sobre el currículo, véase ♦ *Nursery school*. No se pagan tasas. El término equivalente para referirse a una *nursery school* financiada con fondos públicos en Irlanda del Norte es ♦ *Grant-aided nursery school*.

Maintained school

País: Reino Unido (ENG/WLS)

Nivel: CINE 0, 1, 2 y 3

Nota explicativa: Tipo de centro educativo financiado por la autoridad local. Las *maintained schools* pueden ser de diversas categorías, según su

condición jurídica: ♦ *Community schools*, ♦ *Foundation schools*, ♦ *Voluntary aided schools*, ♦ *Voluntary controlled schools*, ♦ *Community special schools* y ♦ *Foundation special schools*. En Inglaterra y Gales, la gran mayoría de los centros educativos financiados con fondos públicos son *maintained schools*. Además, en Irlanda del Norte es la denominación abreviada de ♦ *Catholic maintained school*.

Malta college of arts, science y technology

País: Malta

Nivel: CINE 3 y 4

Nota explicativa: Institución que ofrece cursos de educación secundaria superior técnica y profesional de duración corta, media o larga, a tiempo completo o parcial, y cursos de educación post-secundaria para alumnos que sobrepasan la edad de escolarización obligatoria (a partir de los 16 años). Los candidatos deben tener un número mínimo de créditos APL (*Accreditation to Prior Learning*), que se obtienen en los ♦ *Junior lyceum*, ♦ *Area secondary schools*, ♦ *Girls' school/Boys' school*, pero los requisitos de admisión generalmente varían en función del curso solicitado. En muchos casos se requieren titulaciones reconocidas por un organismo externo. Los programas incluyen teoría y prácticas de trabajo, que varían en función del curso elegido. El Estado financia la formación teórica a través del Ministerio de Educación, Juventud y Trabajo y también es responsable de la formación y educación formales, mientras que la *Employment Training Corporation* (ETC), que depende del mismo Ministerio, es responsable de las prácticas de trabajo en un entorno laboral y de su seguimiento. Los alumnos que finalizan con éxito los cursos de un año de educación secundaria superior profesional obtienen el título de primer nivel *Malta College of Arts, Science and Technology Certificate in Foundation studies* (+). Este título permite cursar estudios profesionales complementarios, en un sector u oficio específicos, que conducen al título *Malta College of Arts, Science y Technology certificate/diploma* (+), que permite acceder al empleo y a niveles de especialización superiores. Para obtener información sobre la lengua de enseñanza y las tasas de matriculación, véase ♦ *University*. Abreviatura: MCAST.

Materská škola

País: Eslovaquia

Variantes gramaticales: Materské školy, matersk* škol*

Nivel: CINE 0

Nota explicativa: Institución que ofrece tres años de educación infantil no obligatoria, a tiempo completo, a niños y niñas de 3 a 6 años de edad, como preparación para la educación primaria. La admisión se basa en la edad. En ciertos casos, estos centros admiten niños menores de 3 años y mayores de 6. Para obtener información sobre la autoridad responsable y la financiación, véase **‡ Gymnázium**.

Mateřská škola

País: República Checa

Variantes gramaticales: Mateřské školy, mateřsk* škol*

Nivel: CINE 0

Nota explicativa: Institución que ofrece tres años de educación infantil a tiempo completo a niños y niñas de 3 a 6 años de edad, como preparación para la educación obligatoria. La admisión se basa en la edad. El Ministerio de Educación, Juventud y Deportes es el máximo responsable de los centros públicos, financiados por el gobierno central y los municipios, así como de los centros privados subvencionados. Estos últimos pueden ser confesionales. Aunque normalmente no se pagan tasas, a veces pueden ser obligatorias incluso en centros públicos. Todas las escuelas son mixtas. No existe una prueba de madurez al finalizar la *mateřská škola*. Abreviatura: MŠ.

Mavo

País: Países Bajos

Nivel: CINE 2

Nota explicativa: Antigua denominación del **‡ vmbo**, antes de su fusión con el **vbo**. El programa teórico del **vmbo** es el del antiguo **mavo**.

Mbo

País: Países Bajos

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Tipo de educación secundaria superior de carácter profesional para un alumnado de entre 16 y 18/20 años y educación de adultos para alumnos de 18 o más años de edad, que poseen un *diploma vmbo*, concedido en un **‡ Regionaal opleidingencentrum**.

MCAST

País: Malta

Nivel: CINE 3 y 4

Nota explicativa: Abreviatura de **‡ Malta College of Arts, Science and Technology**.

Menntaskóli

País: Islandia

Variantes gramaticales: Menntaskóla, menntaskólar

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Institución que ofrece cuatro años de educación secundaria superior general, a tiempo completo, en un ciclo único, a un alumnado de 16 a 20 años de edad. La admisión se basa en la finalización del **‡ Grunnskóli**. Generalmente se ofrecen tres programas, en las especialidades de ciencias naturales, ciencias sociales y lenguas extranjeras. El Ministerio de Educación, Ciencia y Cultura es el máximo responsable de estos centros financiados por el Estado, que son casi exclusivamente públicos. Son mixtos y no confesionales. No se pagan tasas de matriculación (salvo en los centros privados y en el caso de los cursos nocturnos y a distancia), pero los alumnos pagan una cuota de inscripción y el coste de los libros de texto. Los cursos concluyen con el examen *stúdentspróf*. Los alumnos que aprueban obtienen el título *stúdentsprófskírteini*, que les permite acceder a la educación superior en la **‡ Háskóli**. Algunos *menntaskóli* ofrecen programas de educación de adultos en clases nocturnas, que son idénticos a los correspondientes programas ofrecidos en horario diurno. El *menntaskóli* puede ofrecer también cursos a distancia.

Middelbaar beroepsonderwijs

País: Países Bajos

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Nombre completo de **‡ Mbo**.

Middenschool

País: Bélgica (Comunidad flamenca)

Variantes gramaticales: Middenschoolen

Nivel: CINE 2

Nota explicativa: Institución que ofrece el primer ciclo (dos años) de educación secundaria a un alumnado de 12 a 14 años de edad. El primer ciclo de educación secundaria puede dividirse en la rama ordinaria de tipo A o en la rama de tipo B, de carácter profesional. La mayoría de estas escuelas ofrecen ambas ramas. Por lo general, se admite a los alumnos que poseen un título de educación primaria concedido en la **‡ Basisschool** o la **‡ Lagere School**. La admisión también puede basarse en la edad y en la aprobación del consejo de admisiones. Los alumnos que han finalizado el sexto año de educación primaria y no poseen un título final de esta etapa, pueden acceder al primer año de la rama de tipo A, con la aprobación del consejo de admisiones, y obtener este título tras cursar un año de educación secundaria inferior. Además, los alumnos de 12 años de edad que no han completado el sexto año de la educación

primaria, pueden acceder al primer año de la rama de tipo B y obtener un título después de un año, o una titulación equivalente a la de educación primaria al finalizar el primer ciclo de educación secundaria. Para obtener información sobre la autoridad responsable, condición jurídica y financiación, véase *basisschool*. Al finalizar los dos primeros años de la educación secundaria se obtiene el *getuigschrift eerste graad secundair onderwijs*, que permite acceder a la educación secundaria superior en la *Secundaire school*.

Middle school

País: Reino Unido (ENG)

Nivel: CINE 1 y 2

Nota explicativa: En algunas zonas de Inglaterra, donde existe un sistema de tres niveles, los alumnos de la *First school* acceden a la *middle school* a los 8 ó 9 años de edad y de aquí acceden a una *Secondary school* a los 12/13 años de edad. Jurídicamente, una *middle school* es una *Primary school* o una *secondary school*, dependiendo de la edad de la mayor parte del alumnado. Para más información, véase *primary school* o *secondary school*.

Militärakademie

País: Austria

Variantes gramaticales: Militärakademien

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Institución de educación superior que ofrece formación a los que desean ser militares de carrera. La oferta educativa está destinada a estudiantes de, al menos, 18 años de edad que han obtenido el título de educación secundaria superior en las *Allgemein bildende höhere Schule*, o *Berufsbildende höhere Schule*, o poseen un título reconocido equivalente. El Ministerio Federal de Defensa es el máximo responsable de este centro público, financiado por el gobierno federal. No se pagan tasas. Mediante estos cursos se obtiene el diploma universitario *Diplom (+)*.

Mittelschule

País: Alemania

Variantes gramaticales: Mittelschulen

Nivel: CINE 2

Nota explicativa: Sinónimo de *Hauptschule* y *Realschule* en el Land de Sajonia.

Mokykla-darželis

País: Lituania

Variantes gramaticales: Mokyklos-darželiai, mokykl*-daržel*

Nivel: CINE 0 y 1

Nota explicativa: Institución que ofrece educación infantil a niños y niñas de entre 3 y 6/7 años de edad (*darželis*) y educación primaria

obligatoria a alumnos de entre 6/7 y 10/11 años de edad (*pradinė mokykla*), a tiempo completo o parcial. La admisión en la educación primaria se basa en la edad y en la madurez del alumno. Se puede crear un grupo opcional de educación infantil preparatoria (*priešmokyklinė grupė*) para alumnos de 5-6 años de edad. Este grupo sigue un currículo preparatorio aprobado por el Ministerio de Educación y Ciencia. Los alumnos de todos los ciclos siguen un currículo común establecido por orden ministerial. Las clases se pueden impartir en una lengua diferente al lituano (ruso, polaco o bielorruso). Los padres pueden matricular a sus hijos en cualquier centro cuyas clases se impartan en la lengua deseada o que cuenten con un programa alternativo de formación. Además, los padres de niños con necesidades educativas especiales pueden matricular a sus hijos en centros ordinarios o en centros específicos de educación especial (*Specialioji mokykla*). El Ministerio de Educación y Ciencia es responsable de estos centros, financiados por el gobierno central y por los municipios, en lo que respecta a la aplicación del plan educativo aprobado por el Ministro. El organismo fundador de estos centros (generalmente la autoridad municipal) es responsable de su creación, así como de su organización y de su entorno educativo. Son centros públicos o privados, generalmente mixtos. Los centros privados pueden ser confesionales. En los centros públicos se puede pagar alguna cuota en la educación infantil (además del importe de las comidas). En los centros privados se pagan tasas. Desde 2002, la financiación de los programas de educación primaria en estos centros se basa en un modelo *per capita* (es decir, está vinculado al número de alumnos inscritos). Este mismo modelo se aplica a los programas de educación infantil preparatorios desde 2004, pero aún no se ha implantado en los programas de educación infantil. Los fondos *per capita* se asignan a los municipios en concepto de subvenciones para la aplicación del proyecto educativo aprobado por el Ministerio de Educación y Ciencia y contemplan el gasto relacionado con el personal docente y administrativo, los libros de texto y otras ayudas docentes y de formación continua del profesorado. El organismo fundador (normalmente la autoridad municipal) es responsable de la financiación de los recursos operativos y de los bienes de capital (muebles e inmuebles). El título final *pradinio išsilavinimo pažymėjimas*, permite acceder a la *Pagrindinė mokykla*.

MŠ

País: República Checa

Nivel: CINE 0

Nota explicativa: Abreviatura de *Mateřská škola*.

Musiikkioppilaitos

País: Finlandia

Variantes gramaticales: -oppilaitokset, -oppilaito*

Nivel: CINE 1, 2 y 3

Nota explicativa: Institución que ofrece educación básica especializada en música, a tiempo completo, parcial y en clases nocturnas, principalmente a niños y jóvenes de 6 a 18 años de edad. Los requisitos de admisión son establecidos por cada centro. Las titulaciones concedidas al término de los estudios (*musiikin perustason päättötodistus* y *musiikkiopistotason päättötodistus*) certifican la aptitud de sus titulares para acceder a la formación profesional y la educación superior en el área de música, pero no dan acceso directo a estos niveles ni constituyen un requisito para este fin. Algunos centros ofrecen educación secundaria superior de carácter profesional en el área de música. Para más información sobre los criterios de admisión, las titulaciones concedidas y los estudios superiores a los que se puede acceder, véase **Ammatillinen oppilaitos**. El Ministerio de Educación es el máximo responsable de estos centros, que pueden ser públicos o privados. Están financiados por el gobierno central y por los municipios. Son mixtos y no confesionales. Generalmente es obligatorio realizar aportaciones económicas. También existen centros similares en otras áreas artísticas, como las artes plásticas y la danza. Término sueco: *Musikläroanstalt*.

Musikhochschule

País: Alemania

Variantes gramaticales: Musikhochschulen

Nivel: CINE 5 y 6

Nota explicativa: Institución de educación superior que ofrece programas de media y larga duración especializados en música. En algunos casos también se ofrecen cursos especializados en artes escénicas, así como en disciplinas académicas complementarias (música, historia de la música y pedagogía musical). Los estudiantes suelen tener, al menos, 19 años de edad. La admisión normalmente se basa en el título *Allgemeine Hochschulreife*, obtenido en un **Gymnasium** o el *Fachgebundene Hochschulreife* obtenido en un **Berufliches Gymnasium (Fachgymnasium)** y/o en la demostración de la aptitud artística, según el programa elegido. Suelen ser centros públicos. Para obtener información sobre supervisión, tasas y financiación, véase **Universität**. En las escuelas privadas se pagan tasas. Los cursos básicos suelen estar encaminados a la obtención de un *Diplom* (para músicos) o de una *Erste Staatsprüfung*, que permite impartir clases de música en centros educativos, tras seguir una formación preparatoria

(*Vorbereitungsdienst*). Además, algunas escuelas ofrecen programas *bachelor* y programas de segundo ciclo, que cualifican para ejercer una profesión. Estas titulaciones complementarias son el *Meisterschüler*, la *künstlerische Reifeprüfung* (examen final de arte), el *Konzertexamen* (examen de concierto) o un *Diplom* o *Master*. Los estudiantes también pueden cursar estudios de doctorado. Término genérico: *Hochschule*.

Musikkonservatorium

País: Dinamarca

Variantes gramaticales: Musikkonservatoriet, musikkonservatorier, musikkonservatorierne

Nivel: CINE 5 y 6

Nota explicativa: Institución de educación superior que ofrece estudios musicales, a tiempo completo o parcial, a estudiantes 19 o más años de edad. La admisión se basa en un examen de acceso para evaluar la aptitud del candidato según el área de especialización elegida. El Ministerio de Cultura es el máximo responsable de estos centros, que pueden ser públicos o privados autónomos, subvencionados por el ministerio. No se pagan tasas. Los cursos conducen a la obtención de titulaciones específicas en el nivel de *bachelorgrad*, *kandidatgrad* y *Ph.D.grad*.

Musikläroanstalt

País: Finlandia

Variantes gramaticales: -läroanstalten, -läroanstalter, -läroanstalterna

Nivel: CINE 1, 2 y 3

Nota explicativa: Término sueco para **Musiikkioppilaitos**.

Művészeti általános iskola

País: Hungría

Variantes gramaticales: Művészeti általános iskola*, művészeti általános iskolák

Nivel: CINE 1 y 2

Nota explicativa: Institución que ofrece ocho años de educación primaria y educación secundaria inferior, a tiempo completo, a un alumnado de entre 6/7 y 14/15 años de edad. La admisión se basa en la posesión del certificado de educación infantil concedido en la **Óvoda** y en los méritos, pero también puede efectuarse un examen para evaluar la madurez del alumno. Tras completar los ocho años, los alumnos reciben el título *általános iskolai bizonyítvány*, que es necesario para acceder a la educación secundaria superior (véase el cuadro sinóptico) o al empleo. Para más información sobre currículo, autoridad responsable, condición jurídica y financiación, véase **Általános iskola**.

Művészeti szakközépiskola**País:** Hungría**Variantes gramaticales:** Művészeti szakközépiskola*, művészeti szakközépiskolák**Nivel:** CINE 2 y 3

Nota explicativa: Institución que ofrece cuatro o cinco años de educación general o profesional, a tiempo completo, a un alumnado de entre 14 y 18/19 años de edad (el acceso a la formación profesional se realiza al finalizar el segundo año de educación secundaria inferior general). Para la admisión en esta escuela puede exigirse aprobar el examen de acceso *felvételi vizsga*. El currículo, que se define en función del tipo de centro educativo, se basa en los requisitos de la Lista Nacional de Titulaciones y se rige por la normativa del examen final de educación secundaria superior *érettségi vizsga*. También se basa en el Currículo Básico Nacional y en sus disposiciones

especiales relacionadas con la educación artística, a la que se refiere como “ámbito educativo” distinto, que es la principal unidad de contenido del currículo. Los estudios se dividen en dos o tres ciclos. Al término del segundo o el tercer ciclo, los alumnos reciben el título final (*művészeti szakközépiskolai bizonyítvány*), que se requiere para presentarse los exámenes finales *művészeti szakközépiskolai érettségi-képesítő vizsga* y *szakmai vizsga*. Los alumnos que aprueban reciben un tipo de titulación que depende de la rama y la duración de los estudios y les permite acceder al mundo laboral como profesionales cualificados o técnicos/aprendices, o bien proseguir sus estudios en las instituciones de educación superior ♦ *Egyetem* o ♦ *Főiskola*. Para obtener información sobre la autoridad responsable, condición jurídica y financiación, véase ♦ *Általános iskola*.



Natchalno utchilishte (Начално училище)

País: Bulgaria

Variantes gramaticales: Natchalni utchilishta

Nivel: CINE 1

Nota explicativa: Institución que ofrece 4 años del primer ciclo de la educación obligatoria/básica, a tiempo completo, a un alumnado de entre 6/7 y 10 años de edad. La asistencia a la edad de 6 años es opcional y depende de la decisión de los padres. Es obligatorio asistir a la *Detska gradina* un año antes de comenzar la escolaridad en la *natchalno utchilishte*. La admisión se basa en la edad y en un examen de aptitud organizado por una comisión médica y educativa en colaboración con el consejo municipal o el director del centro. El Ministerio de Educación y Ciencia es el máximo responsable de estos centros, que pueden ser públicos y privados. Todos son mixtos y la mayoría no son confesionales. Los centros públicos están financiados por la administración central y los municipios. No se pagan tasas. Los centros privados se autofinancian. Al final del cuarto año, los alumnos obtienen el título de finalización *udostoverenie za zavurchen IV klas*, que da acceso al segundo ciclo de la educación obligatoria/básica en la *Osnovno utchilishte* y la *Progimnazia*.

National College of Art y Design

País: Irlanda

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Institución de educación superior que ofrece cursos de arte de media duración a estudiantes de, al menos, 17 años de edad, que han obtenido un título de educación secundaria superior (*Leaving Certificate*) en una *Secondary school* o una *Vocational school*. La admisión puede estar sujeta a otros requisitos, en función del centro o del curso elegido. Estos centros son públicos y están autorizados por el HETAC (*Higher Education y Training Awards Council*), órgano que valida la mayoría de los cursos y otorga la mayor parte de las titulaciones. Están financiados por el gobierno central. Se pagan tasas en ciertos casos. Los cursos conducen a la obtención de certificados, diplomaturas/licenciaturas y títulos de postgrado.

National Learning Network

País: Irlanda

Nivel: CINE 3 (EPA)

Nota explicativa: Institución que pertenece a la mayor organización no gubernamental de formación, que ofrece cursos de educación secundaria superior para las personas adultas mayores de 16 años. Los criterios de admisión son flexibles. Los candidatos deben cumplir los requisitos del *European Social Fund* y haber obtenido la aprobación del *National Rehabilitation Board* (NRB). Los alumnos reciben becas de formación y pueden conservar sus beneficios sociales legales.

National school

País: Irlanda

Nivel: CINE 0 y 1

Nota explicativa: Sinónimo de *Primary school*.

Nauczycielskie kolegium języków obcych

País: Polonia

Variantes gramaticales: Nauczycielskie kolegia języków obcych, nauczycielski* kolegi*

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Institución de educación superior que ofrece cursos de tipo profesional, de duración media, especializados en formación del profesorado de lengua extranjera, que se imparten a tiempo completo, parcial, en clases extraescolares y nocturnas. Estos cursos conducen a la obtención de un título (*dyplom*) y preparan docentes especializados en lengua extranjera para ejercer en todos los niveles escolares. Para más información, véase *Kolegium nauczycielskie*. Abreviatura: NKJO.

Nipiagogeio (Νηπιαγωγείο)

País: Chipre

Variantes gramaticales: Nipiagogeia, nipiagogei*

Nivel: CINE 0

Nota explicativa: Término genérico empleado para referirse a una institución que ofrece 3 años de educación infantil, a tiempo completo, a niños y niñas de entre 3 y 5 años y 8 meses de edad, como preparación para la educación primaria. La

admisión se basa en la edad (los niños de mayor edad tienen prioridad sobre los más jóvenes), en los ingresos anuales de la familia y en la situación de la misma (familias trabajadoras, monoparentales o familias de refugiados). El Ministerio de Educación y Cultura establece el currículo, pero cada centro puede adaptarlo con flexibilidad en función de sus necesidades. No se divide en ciclos. El Ministerio de Educación y Cultura es el máximo responsable de estos centros, que pueden ser públicos (♦ *Dimosio nipiagogeio*), estar gestionados por organismos privados (como autoridades locales, consejos de promoción o asociaciones de padres (♦ *Koinotiko nipiagogeio*), o ser privados autofinanciados (*idiotiko nipiagogeio*). Los centros son mixtos y confesionales. Se pagan tasas en el caso de los niños menores de 4 años y 8 meses de edad. Desde septiembre de 2004, la educación para los alumnos que sobrepasan esta edad y hasta los 5 años y 8 meses, es gratuita y obligatoria.

Nipiagogeio (Νηπιαγωγείο)

País: Grecia

Variantes gramaticales: Nipiagogeia, nipiagogei*

Nivel: CINE 0

Nota explicativa: Institución que ofrece dos años de educación infantil opcional, a tiempo parcial, a niños y niñas de 4 a 6 años de edad. La admisión se basa en la edad. El currículo se basa en actividades y consta de un solo ciclo. El Ministerio Nacional de Educación y Asuntos Religiosos es el máximo responsable de estos centros del sector público, cuya financiación comparten el gobierno central y las prefecturas. Los centros privados (denominados *idiotiko nipiagogeio*) se autofinancian. Son centros mixtos y confesionales (aunque respetan la libertad de credo). No se pagan tasas en los centros públicos.

NKJO

País: Polonia

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Abreviatura de ♦ *Nauczycielskie kolegium języków obcych*.

Nursery Centre

País: Reino Unido (ENG/WLS)

Nivel: CINE 0

Nota explicativa: Centro de educación infantil que combina servicios educativos y servicios de guardería para niños y niñas de edades comprendidas entre los 18 meses (aproximadamente) y los 5 años. Los niños con necesidades educativas especiales acceden por recomendación de un profesional. Se ofrece una amplia gama de servicios de asistencia a los padres. Los *Nursery centres* están gestionados

y financiados por las autoridades locales y no se pagan tasas. Son centros mixtos y no confesionales. En Inglaterra se ofrece el currículo *foundation stage* para niños mayores de 3 años (currículo *early years* en Gales).

Nursery centre

País: Reino Unido (Escocia)

Nivel: CINE 0

Nota explicativa: Centro generalmente gestionado por la autoridad local, que ofrece servicios educativos y de guardería a niños y niñas desde su nacimiento hasta su acceso a un centro escolar. Para más información, véase ♦ *Pre-school education centre*.

Nursery school

País: Reino Unido (ENG/WLS/NIR)

Nivel: CINE 0

Nota explicativa: Institución que ofrece educación, sobre todo a tiempo parcial, aunque también, en ciertos casos, a tiempo completo, a niños y niñas de edades comprendidas entre los 2 y los 4 años (Irlanda del Norte) y los 3 y los 4 ó 5 años (Inglaterra y Gales). En Inglaterra se ofrece el currículo *foundation stage* (en Gales el currículo *early years* y en Irlanda del Norte el currículo de educación infantil). Las ♦ *Maintained nursery schools* de Inglaterra y Gales y las ♦ *Grant-aided nursery schools* de Irlanda del Norte pueden estar exentas de tasas. Las *nursery schools* gestionadas por organismos privados o benéficos y las *nursery* clases situadas en centros educativos (privados), pueden estar financiadas por el gobierno para ofrecer una educación, a tiempo parcial, a alumnos de 3 o más años de edad, a condición de que el programa educativo se ajuste a las directrices gubernamentales, pero es necesario el pago de tasas por la oferta educativa que exceda los servicios cubiertos por la educación gratuita.

Nursery school

País: Reino Unido (Escocia)

Nivel: CINE 0

Nota explicativa: Establecimiento privado o benéfico que ofrece servicios de guardería y actividades lúdicas y educativas a niños y niñas que no han alcanzado la edad de escolarización. Estos centros educativos suelen estar abiertos durante todo el año y pueden ofrecer sus servicios a tiempo completo (todo el día) o parcial. Algunos centros cuentan con servicios extraescolares, además de los servicios normales de guardería. Estos establecimientos pueden estar gestionados por particulares, empresas u organizaciones benéficas. Para más información, véase ♦ *Pre-school education centre*.



Oberschule

País: Liechtenstein

Variantes gramaticales: Oberschulen

Nivel: CINE 2

Nota explicativa: Institución que ofrece cuatro años de educación secundaria inferior general de nivel básico, a tiempo completo, a un alumnado de edades comprendidas entre los 11 y los 15/16 años. La admisión se basa en el rendimiento y aptitud demostrados en la **Primarschule**. Al término de estos estudios, los alumnos pueden presentarse al examen final *Abschlussprüfung der Oberschule*. Los que aprueban obtienen el título *Abschlusszeugnis der Oberschule*, que les permite acceder a la educación secundaria superior de carácter profesional o a la formación profesional de tipo práctico. El Ministerio de Educación es el máximo responsable de estos centros públicos o privados, que son mixtos y no confesionales. Los centros públicos están financiados por el gobierno central y los centros privados están subvencionados. No se pagan tasas, salvo en los centros privados.

Odborné učiliště (+)

País: República Checa

Variantes gramaticales: Odborná učiliště, odborn* učilišt*

Nivel: CINE 3 (NEE)

Nota explicativa: Centro educativo especial de educación secundaria superior de carácter profesional para alumnos de 15/16 años de edad, con necesidades educativas especiales y, en particular, para los que han finalizado con éxito el noveno año de la **Zvláštní škola (+)**. La duración de estos programas es de dos o tres años. Los procesos de admisión pueden incluir un examen de acceso. Este centro educativo imparte una formación profesional adaptada a las necesidades especiales de los alumnos. Dicha formación está basada en el programa ordinario y prepara a los alumnos para trabajar en áreas relacionadas con el programa cursado. Al completar la formación, los estudiantes se presentan al examen final *závěrečná zkouška* y, si aprueban, obtienen el título *výuční list*. Para más información sobre la condición jurídica, financiación y administración,

véase **Speciální základní škola (+)**. El nombre del centro puede ir seguido del tipo de discapacidad al que atienden.

Openbare school

País: Países Bajos

Variantes gramaticales: Openbare scholen

Nivel: CINE 1, 2 y 3

Nota explicativa: Término genérico para referirse a escuelas de educación primaria y secundaria inferior o superior del sector público que admiten a todo tipo de niños y jóvenes, independientemente de su religión o convicciones, y que generalmente se rigen por el derecho público. La *openbare school* está dirigida por el concejo municipal, o por una entidad pública legal o fundación establecida por el concejo. El Estado organiza la enseñanza que se imparte en estos centros. Algunos centros educativos públicos basan su enseñanza en métodos didácticos específicos, como las escuelas Montessori, etc. Para más información sobre criterios de admisión, tasas y titulaciones finales, véase **Basisschool**, **Vmbo**, **Havo** y **Vwo**.

OŠ

País: Eslovenia

Nivel: CINE 1 y 2

Nota explicativa: Abreviatura de **Osnovna šola**.

Osnovna šola

País: Eslovenia

Variantes gramaticales: Osnovne šole, osnovn* šol*

Nivel: CINE 1 y 2

Nota explicativa: Institución que ofrece nueve años de educación primaria y educación secundaria inferior obligatoria, a tiempo completo, a un alumnado de 6 a 15 años de edad. Puede ser un centro individual o estar unido al **Vrtec**. La admisión se basa en la edad. Todos los alumnos siguen un currículo común, organizado en tres ciclos de tres años cada uno. La lengua de enseñanza puede ser la de una minoría nacional (húngaro o italiano). El Ministerio de Educación y Deporte es el máximo responsable de estas escuelas públicas (financiadas por la administración central y los municipios) o

privadas (subvencionadas), que son mixtas. Las escuelas públicas son laicas. Las privadas pueden poner en práctica sus propios programas, filosofía y principios educativos (Steiner, Montessori, etc.). No se pagan tasas. Al finalizar el noveno año, los alumnos se presentan al examen externo obligatorio *zaključno preverjanje znanja*, y los que aprueban reciben un título final (*zaključno spričevalo*), que les permite acceder a cualquier tipo de educación secundaria superior (véase el cuadro sinóptico). Los alumnos que suspenden el examen final, y los que desean mejorar la calificación obtenida, pueden cursar un décimo año. Abreviatura: OŠ.

Nota: En el curso escolar 1999/2000 se amplió la educación básica (obligatoria) de ocho a nueve años. El antiguo programa de ocho años se está eliminando progresivamente y se suprimirá por completo en el curso escolar 2007/08.

Osnovno utchilishte (Основно училище)

País: Bulgaria

Variantes gramaticales: Osnovni utchilishta

Nivel: CINE 1 y 2

Nota explicativa: Institución que ofrece, a tiempo completo, ocho años de educación general básica/obligatoria dividida en dos ciclos, a un alumnado de 6/7 a 14 años de edad. Es obligatorio asistir a la *✦ Detska gradina* un año antes del comienzo de la *osnovno utchilishte*. La admisión se basa en la edad y en un examen de aptitud organizado por una comisión médica y educativa, en colaboración con el consejo municipal o el director del centro. El Ministerio de Educación y Ciencia es el máximo responsable de estos centros públicos y privados, que son generalmente mixtos y no confesionales. Los centros públicos están financiados por la

administración central o municipal. No se pagan tasas. Los centros privados se autofinancian. Este centro puede estar adscrito, desde el punto de vista administrativo, a una *✦ Gimnazia*. Al final del primer ciclo (cuatro años), los alumnos obtienen el título *udostoverenie za zavurchen IV clas*, que les permite acceder a la educación secundaria inferior en una *osnovno utchilishte*. Al término del octavo año obtienen el título *svidetelstvo za zavurcheno osnovno obrazovanie*, que les permite el acceso a la educación secundaria superior en los *gimnazia*, *✦ Professionalno utchilishte*, *✦ Profesionalna gimnazia* y *✦ Profilirana gimnazia*. Abreviatura: OY.

Óvoda

País: Hungría

Variantes gramaticales: Óvoda*, óvodák

Nivel: CINE 0

Nota explicativa: Institución que ofrece de tres a cuatro años de educación infantil, a tiempo completo, a niños y niñas de entre 3 y 6/7 años de edad. La admisión depende de la edad. La asistencia es obligatoria a partir de los 5 años de edad. El currículo se basa en el programa nacional de educación infantil y no se divide en ciclos. Al final de esta etapa se expide un certificado que es necesario para acceder a la educación primaria en una *✦ Általános iskola*. Para obtener información sobre la autoridad responsable, condición jurídica y financiación, véase *általános iskola*.

OY

País: Bulgaria

Nivel: CINE 1 y 2

Nota explicativa: Abreviatura de *✦ Osnovno utchilishte*.



Pädagogische Hochschule

País: Alemania

Variantes gramaticales: Pädagogische Hochschulen, Pädagogischen Hochschulen

Nivel: CINE 5 y 6

Nota explicativa: Institución de educación superior que existe exclusivamente en el *Land* de Baden-Wurtemberg. Ofrece cursos de media y larga duración, generalmente a estudiantes de 19 o más años de edad, que conducen a la profesión de docentes de educación primaria y educación secundaria inferior (en las *Grundschule*, *Hauptschule* y *Realschule*, así como en centros educativos especiales para alumnos con discapacidades físicas o psíquicas). Para el acceso a esta escuela es necesario haber obtenido la *allgemeine Hochschulreife* en un *Gymnasium*. Los candidatos que elijan arte, música o deporte deberán, además, realizar una prueba de aptitud. Algunos programas conducen a diplomaturas (en educación de las personas adultas, ciencias de la información, formación del profesorado o social). Otras instituciones que ofrecen cursos de formación del profesorado son las *Universität*, *Technische Universität*, *Hochschule*, *Kunsthochschule* y *Musikhochschule*. Para obtener información sobre supervisión, tasas y financiación, véase *Universität*. Los títulos que se obtienen son *Erste Staatsprüfung*, *Diplom-Pädagoge* o *Magister*. El título de *Erste Staatsprüfung* permite ejercer como docente tras seguir una formación preparatoria (*Vorbereitungsdienst*). Algunos centros también ofrecen cursos de *Bachelor* y de *Master*. Se puede cursar el doctorado en las *Pädagogische Hochschulen*, pero los candidatos que hayan aprobado la *Erste Staatsprüfung* o *Diplom* deben realizar un programa de tercer ciclo de tres semestres y pasar un examen adicional antes de emprender los estudios de doctorado. Término genérico: *Hochschule*.

Pädagogische Hochschule

País: Bélgica (Comunidad germanoparlante)

Variantes gramaticales: Pädagogische Hochschulen

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Institución de educación superior que ofrece tres años de formación

inicial a los futuros docentes del *Kindergarten* y de la *Primarschule*. Esta oferta educativa está destinada a estudiantes de, al menos, 18 años de edad que han obtenido un título de educación secundaria superior en la *Sekundarschule* o un título reconocido equivalente. Estos cursos conducen a los títulos de *Kindergärtner(in)* y *Primarschullehrer(in)*, si se aprueban los exámenes finales que permiten ejercer como profesores de educación infantil y primaria, respectivamente. La Comunidad germanoparlante es responsable de la única *Pädagogische Hochschule* pública, a la que financia. Existe, además, un centro católico que se rige por el derecho privado y está subvencionado por la Comunidad germanoparlante, pero no ofrece formación para profesores de educación infantil. Se pagan tasas. Desde el 1 de julio de 2005, ambos establecimientos están clausurados y han pasado a formar parte de la nueva *Autonome Hochschule in der Deutschsprachigen Gemeinschaft*.

Pagrindinė mokykla

País: Lituania

Variantes gramaticales: Pagrindinės mokyklos, pagrindinė mokykla*

Nivel: CINE 1 y 2

Nota explicativa: Institución que ofrece educación secundaria inferior general, a tiempo completo, a un alumnado de entre 10/11 y 16/17 años de edad. La admisión se basa en la finalización de las *Pradinė mokykla* o *Mokykladarželis*. Este centro puede funcionar de modo individual y ofrecer educación primaria, además de educación secundaria inferior general. Todos los alumnos cursan un currículo general establecido por la administración central. Los que finalizan con éxito la educación secundaria inferior reciben el título *pagrindinio išsilavinimo pažymėjimas*, que les permite acceder a los *Vidurinė mokykla*, al tercer y cuarto año de la *Gimnazija*, y a las opciones 2 y 3 de la *Profesinė mokykla*. Para obtener información sobre disposiciones administrativas, financiación, condición jurídica y religiosa y lengua de enseñanza, véase *mokykla-darželis*.

Päiväkoti**País:** Finlandia**Variantes gramaticales:** Päiväkodit, päiväkoti*, päiväkod***Nivel:** CINE 0

Nota explicativa: Institución no escolar, con orientación educativa, que ofrece servicio de guardería y educación infantil, a tiempo completo o parcial, a niños y niñas desde el primer año hasta los 6/7 años de edad. No existen requisitos de admisión. Las principales lenguas de enseñanza son el finés y el sueco. El Ministerio de Asuntos Sociales y Sanidad es el máximo responsable de estos centros públicos, que están principalmente financiados por los municipios. Los servicios sociales y las autoridades locales son responsables de su organización. Son centros mixtos y no confesionales. Se pagan tasas en función de los ingresos familiares. Los municipios ofrecen educación infantil voluntaria a los niños de 6 años de edad (*esiopetus/förskoleundervisning*) en el *päiväkoti* (o en el *Peruskoulu*). Término sueco: *Daghem*.

Pamatskola**País:** Letonia**Variantes gramaticales:** Pamatskolas, pamatskolu, pamatskolām, pamatskolās**Nivel:** CINE 0, 1 y 2

Nota explicativa: Institución que ofrece nueve años de educación general básica, a tiempo parcial o completo, a un alumnado de 7 a 15 años de edad. Los alumnos pueden acceder a este centro al cumplir los 7 años de edad. Los estudios se dividen en dos ciclos de cuatro y cinco años respectivamente. Este centro también puede ofrecer educación infantil obligatoria (véase *Pirmsskolas izglītības iestāde*) a niños y niñas de 5 y 6 años en el llamado "grupo de educación infantil". La lengua de enseñanza en estos centros educativos (públicos o privados) es el letón, pero también puede ser una lengua minoritaria (en los cursos académicos respectivos, ruso, ucraniano, polaco, hebreo, lituano, estonio, romaní o bielorruso) en los centros educativos que ofrecen un programa de educación para minorías. El Ministerio de Educación y Ciencia, en colaboración con las administraciones locales, es el máximo responsable de estos centros públicos o privados, mayoritariamente financiados por el Estado, que son mixtos y no confesionales. Los centros privados pueden autofinanciarse y pueden ser confesionales. No se pagan tasas de matriculación, salvo en algunos centros privados. No existe examen entre los ciclos. Al finalizar el segundo ciclo, los alumnos deben aprobar el *valsts pārbaudījums* para recibir el título de educación básica (*aplēcība par pamatizglītību*), que permite el acceso a las *Vidusskola*, *Ģimnāzija*, *Arodskola* o *Arodvidusskola* (+).

Panepistimio (Πανεπιστήμιο)**País:** Chipre**Variantes gramaticales:** Panepistimia, panepistim***Nivel:** CINE 5 y 6

Nota explicativa: Institución universitaria que ofrece programas de tres ciclos de corta, media y larga duración a estudiantes de, al menos, 18 años de edad. La admisión se basa en la posesión de un título de educación secundaria superior concedido en los *Eniaio lykeio*, *Esperino scholeio* o *Techniki scholi*. Los candidatos deben pasar satisfactoriamente los exámenes de clasificación (*eisagogikes exetaseis*) fijados por el Ministerio de Educación y Cultura. Las lenguas de enseñanza son el griego y el turco. El Ministerio de Educación y Cultura es el máximo responsable de estos centros estatales, financiados con fondos públicos. El gobierno sufragará las tasas de los alumnos chipriotas. Los alumnos extranjeros deben pagar tasas. Mediante estos cursos se obtienen titulaciones de primer ciclo (p. ej. *ptychio* (+)), segundo ciclo (p. ej. *metaptychiako diploma eidikefsis* (+)) y titulaciones de investigación avanzada (*didaktoriko diploma* (+)).

Panepistimio (Πανεπιστήμιο)**País:** Grecia**Variantes gramaticales:** Panepistimia, panepistimi***Nivel:** CINE 5 y 6

Nota explicativa: Institución de educación superior que ofrece programas universitarios multidisciplinares de media o larga duración, en dos ciclos a tiempo completo, a estudiantes de 18 o más años de edad que poseen el título final de educación secundaria superior (*apolytirio eniaiou lykeiou*) o el certificado *vevaiosi*, ambos obtenidos en el *Eniaio lykeio*. El Ministerio de Educación y Asuntos Religiosos es el máximo responsable de estos centros públicos, financiados por el Estado. No se pagan tasas. Estos cursos conducen a la obtención de titulaciones de primer ciclo universitario (*ptychio* (+)), de segundo ciclo (*metaptychiako diploma eidikefsis* (+)) y de investigación avanzada (*didaktoriko diploma* (+)). Antiguo término genérico: *Anotato ekpaideviko idryma*. El *polytechnio* es una institución equivalente, que ofrece cursos especializados en ingeniería.

Peruskoulu**País:** Finlandia**Variantes gramaticales:** Peruskoulut, peruskoulu***Nivel:** CINE 0, 1 y 2

Nota explicativa: Institución que ofrece nueve años de educación primaria y secundaria inferior general, a tiempo completo, a un alumnado de 7 a 16 años de edad. La admisión depende de la edad.

Los municipios ofrecen educación infantil opcional a niños de 6 años (*esiopetus/förskoleundervisning*) en estos centros o en colaboración con el **► Päiväkoti**. Este tipo de educación infantil es gratuito y se ofrece en clases de preescolar individuales o en clases mixtas, con niños de cursos inferiores. Las principales lenguas de enseñanza son el finés y el sueco. El Ministerio de Educación, a través del Consejo Nacional de Educación, es el máximo responsable de estos centros públicos o privados, que son mixtos y generalmente no confesionales. Los centros privados pueden ser confesionales. Los municipios, que reciben subvenciones del Estado para cubrir parte de los gastos de estos centros educativos, son responsables de su creación y financiación. Los centros educativos privados reciben subvenciones del Estado. No se pagan tasas. Los alumnos que finalizan con éxito el programa reciben el título final *peruskoulun päättötodistus*, que les permite acceder al **► Ammatillinen oppilaitos** y al **► Lukio**. Término sueco: *Grundskola*.

Philosophisch-Theologische Hochschule

País: Alemania

Variantes gramaticales: Philosophisch-Theologische Hochschulen, Philosophisch-Theologischen Hochschulen

Nivel: CINE 5 y 6

Nota explicativa: Institución equivalente a una **► Universität**, financiada por la Iglesia Católica, que ofrece formación para teólogos. Para obtener más información, véase *Universität*. Término genérico: *Hochschule*.

Pieaugušo izglītības centrs

País: Letonia

Variantes gramaticales: Pieaugušo izglītības centri, pieaugušo izglītības centros

Nivel: CINE 3 (EPA)

Nota explicativa: Sinónimo de **► Pieaugušo izglītības iestāde**.

Pieaugušo izglītības iestāde

País: Letonia

Variantes gramaticales: Pieaugušo izglītības iestādes, pieaugušo izglītības iestādēs

Nivel: CINE 3 (EPA)

Nota explicativa: Institución que ofrece fundamentalmente educación no reglada (en la mayoría de los casos, de corta duración, incluyendo cursos de lenguas e informática), y reglada (principalmente formación profesional y continua) para personas adultas de 18 o más años de edad. En el caso de los programas profesionales, los criterios de admisión pueden basarse en la formación previa, en las destrezas profesionales o en ambas. La lengua de enseñanza es el letón y, ocasionalmente, el ruso. Las autoridades locales tienen la máxima responsabilidad sobre estos

centros públicos o privados. Se pagan tasas en la mayoría de los cursos, salvo los programas de formación profesional para desempleados, que están financiados por el Estado, y los de formación no reglada (en el marco de proyectos). El centro determina las tasas, que dependen del curso elegido. Estas instituciones también pueden ofrecer formación profesional reglada, que conduce a una titulación profesional reconocida por el Estado. Sinónimo: *Pieaugušo izglītības centrs*.

Pirmsskolas izglītības iestāde

País: Letonia

Variantes gramaticales: Pirmsskolas izglītības iestādes, pirmsskolas izglītības iestādēm, pirmsskolas izglītības iestādēs

Nivel: CINE 0

Nota explicativa: Institución que ofrece hasta cinco años de educación infantil, a tiempo completo, a niñas y niños de 2 a 7 años de edad. La asistencia a estos centros es voluntaria y la admisión se basa en un certificado médico. La lengua de enseñanza es el letón o una lengua minoritaria (ruso, ucraniano, polaco o romaní). Esta escuela también ofrece educación infantil obligatoria a niños de 5 y 6 años de edad. El objetivo de esta oferta educativa es el fomento del desarrollo general infantil y la preparación de los niños y niñas para la primera etapa de la educación básica, ofrecida en las **► Pamatskola**, **► Sākumskola**, o **► Vidusskola**. Para más información sobre responsabilidad administrativa y financiación, véase *pamatskola*. Sinónimo: *Bērnu dārzs*.

Playgroup

País: Reino Unido (ENG/WLS/NIR)

Nivel: CINE 0

Nota explicativa: Institución que ofrece principalmente educación a tiempo parcial y, a veces, a tiempo completo, a niños y niñas de entre 2/3 y 4 (Irlanda del Norte) o 5 (Inglaterra y Gales) años de edad. Generalmente está gestionada por organizaciones voluntarias, en las que suelen participar los padres. Para obtener información sobre el currículo, véase **► Nursery School**. Los *playgroups* pueden recibir una subvención del gobierno para la oferta de educación a tiempo parcial gratuita para niños de 3 años de edad, siempre que el programa educativo cumpla las directrices gubernamentales, pero se suelen exigir tasas por las ofertas educativas que exceden el derecho a la educación gratuita.

Põhikool

País: Estonia

Variantes gramaticales: Põhikoolid

Nivel: CINE 1 y 2

Nota explicativa: Institución que ofrece nueve años de educación primaria y educación

secundaria inferior general en un solo ciclo, a tiempo completo, para un alumnado de 7 a 16 años de edad. Puede estar adscrita a un ♦ *Gümnaasium*. Los padres deben matricular a sus hijos cuando alcanzan la edad de 7 años. Cada centro establece su propio currículo, basado en el currículo nacional. Las lenguas de enseñanza son el estonio o el ruso. Al término de los estudios, los alumnos realizan tres exámenes finales internos, establecidos por la administración central. Los alumnos que aprueban reciben el título *põhikooli lõputunnistus*, que les permite acceder a la educación secundaria superior (*gümnaasium* o ♦ *Kutseõppeasutus*). Para obtener información sobre la autoridad responsable, condición jurídica y financiación, véase *gümnaasium*.

Poklicna šola

País: Eslovenia

Variantes gramaticales: Poklicne šole, poklicn* šol*

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Institución que ofrece entre dos y medio y tres años de formación profesional de nivel secundario superior, a tiempo completo y parcial, a un alumnado de 15 a 17/18 años de edad. Puede tratarse de un centro individual o estar adscrito a una ♦ *Srednja strokovna šola* de la misma área de estudios. Estos centros pueden recibir distintas denominaciones: *srednja poklicna in tehniška šola*, *poklicna in strokovna šola*, etc. También pueden formar parte de un ♦ *Šolski center*. Esta institución ofrece dos tipos de formación profesional:

- Un programa de carácter profesional de corta duración (dos años y medio años). La admisión se basa en la finalización con éxito de la ♦ *Osnovna šola*. Los alumnos que no han terminado la educación obligatoria pueden acceder a este programa si completan con éxito al menos siete años (o seis años en el antiguo sistema). También pueden acceder los alumnos con necesidades educativas especiales que hayan terminado la educación especial básica. El currículo es común, con algunas materias básicas profesionales optativas. Al final del curso los alumnos deben presentarse al examen *zaključni izpit*. El título de fin de estudios (*spričevalo o zaključnem izpitu*) les permite acceder al mundo laboral o a todos los centros de educación secundaria superior (véase el cuadro sinóptico).
- Programas profesionales de tres años, que se pueden impartir, bien sólo en el centro educativo, o bien con el 'sistema dual' de aprendizaje en alternancia (formación en un centro escolar y en un lugar de trabajo). En caso de que haya un número de plazas limitadas,

los criterios de selección se basan, sobre todo, en el rendimiento y en las calificaciones obtenidas en lengua materna, matemáticas y lengua extranjera en los últimos años de la *osnovna šola*. El currículo es común para las materias generales y específico para la formación profesional, técnica y práctica. Al final del curso los alumnos deben realizar el examen *zaključni izpit*. El título que se obtiene al finalizar esta formación (*spričevalo o zaključnem izpitu*) permite a los alumnos desempeñar ocupaciones específicas en el mundo laboral o proseguir su formación con programas especiales de educación secundaria técnica (de dos años de duración) impartidos en una *srednja strokovna šola*.

Los programas de educación y formación oficiales se han creado para las categorías laborales establecidas por el Ministerio de Trabajo, Familia y Asuntos Sociales, a sugerencia de las Cámaras de Comercio o de otros ministerios (si las profesiones no competen a las Cámaras de Comercio). La lengua de enseñanza puede ser la de una minoría nacional (húngaro o italiano). El Ministerio de Educación y Deportes es el máximo responsable de estos centros mixtos, públicos (financiados por el Estado) o privados subvencionados. Los centros públicos son laicos, mientras que los privados pueden ser confesionales. Ni en los centros públicos ni en los privados se pagan tasas por la formación a tiempo completo oficialmente reconocida por el Estado. Sinónimo: *Srednja poklicna šola*.

Politechnika

País: Polonia

Variantes gramaticales: Politechniki, politechnik*

Nivel: CINE 5 y 6

Nota explicativa: Institución de educación superior que ofrece cursos técnicos de orientación académica, a tiempo completo, parcial, extraescolares o en clases nocturnas, generalmente para estudiantes de, al menos, 19/20 años de edad. Para obtener información sobre las titulaciones requeridas para la admisión, véase ♦ *Akademia* (+). El Ministerio de Educación y Deporte es el máximo responsable de esta institución pública, financiada por el gobierno central. En general no se pagan tasas (excepto en el caso de los cursos extraescolares o los cursos nocturnos). Los cursos de larga duración conducen a la obtención del título de *magister inżynier* en ingeniería y el de *magister inżynier architekt* en arquitectura. Los cursos de primer y segundo ciclo conducen a la obtención de los títulos de *inżynier* y *magister inżynier/magister inżynier architekt* respectivamente. También se ofrecen titulaciones de investigación avanzada (*doktor*).

Politecnico**País:** Italia**Variantes gramaticales:** Politecnici**Nivel:** CINE 5 y 6**Nota explicativa:** Institución de educación superior especializada en enseñanzas técnicas y profesionales. Véase ► *Università*.**Polytechnieo (Πολυτεχνείο)****País:** Grecia**Variantes gramaticales:** Polytechneia, polytechnei***Nivel:** CINE 5 y 6**Nota explicativa:** Institución universitaria especializada en ingeniería. Véase ► *Panepistimio*.**Polytechnische Schule****País:** Austria**Variantes gramaticales:** Polytechnische Schulen, Polytechnischen Schulen**Nivel:** CINE 3**Nota explicativa:** Institución que ofrece un año de educación secundaria superior pre-profesional a un alumnado, de 14 y 15 años de edad, que ha finalizado los 8 años de educación obligatoria. Los alumnos que completan estos cursos están plenamente cualificados para emprender un proceso de aprendizaje y una formación profesional, a tiempo parcial (en el sistema dual de alternancia) en una ► *Berufsbildende Pflichtschule*, de acuerdo con sus intereses, aptitudes y competencias personales. También pueden proseguir su formación en los centros de educación secundaria superior. Estas escuelas pertenecen mayoritariamente al sector público y están financiadas por los municipios, los *Länder* y la autoridad federal. El Ministerio de Educación y las autoridades regionales y locales son responsables de la administración y legislación de estos centros.**Pomocná škola (+)****País:** República Checa**Variantes gramaticales:** Pomocné školy, pomocn* škol***Nivel:** CINE 0, 1 y 2 (NEE)**Nota explicativa:** Centro educativo auxiliar que ofrece educación infantil y educación obligatoria a alumnos de 6 a 17 años con dificultades de desarrollo intelectual que les impiden seguir las clases en las ► *Základní škola*, ► *Speciální základní škola* (+) o ► *Zvláštní škola* (+), pero que al menos pueden beneficiarse de algunos aspectos de la educación. Este centro sigue un currículo especial, cuyos contenidos y duración pueden adaptarse a las necesidades individuales. La oferta educativa comprende diez años divididos en cuatro niveles: inferior (3 años), intermedio (3años), superior (2 años) y profesional (2 años). Los alumnos que finalizan con éxito su escolaridad pueden proseguir en la ► *Praktická škola* (+). Para más información sobre la condición jurídica, financiación y administración, véase *speciální základní škola* (+). El nombre de este centro puede ir seguido del nombre del tipo de discapacidad al que atiende.**Post-primary school****País:** Reino Unido (NIR)**Nivel:** CINE 2 y 3**Nota explicativa:** Término que se suele emplear en Irlanda del Norte para referirse a una ► *Secondary school*.**Pradinė mokykla****País:** Lituania**Variantes gramaticales:** Pradinės mokyklos, pradin* mokykl***Nivel:** CINE 1**Nota explicativa:** Institución que ofrece cuatro años de educación primaria obligatoria, a tiempo completo, a un alumnado de edades comprendidas entre los 6/7 y los 10/11 años. Puede funcionar como un centro individual. Para obtener información sobre los criterios de admisión, el programa de educación infantil preparatorio, la lengua de enseñanza, las disposiciones administrativas, la condición jurídica y religiosa, la financiación y las titulaciones finales, véase ► *Mokykla-darželis*.**Praktická škola (+)****País:** República Checa**Variantes gramaticales:** Praktické školy, praktick* škol***Nivel:** CINE 2 (NEE)**Nota explicativa:** Centro de educación especial que ofrece educación secundaria inferior a jóvenes de entre 15/16 y 18/19 años de edad y les prepara para el mundo laboral, prestando especial atención al grado de discapacidad. La educación se organiza en programas de uno a tres años de duración y está especialmente dirigida a los alumnos que han asistido a las ► *Zvláštní škola* (+), ► *Pomocná škola* y ► *Základní škola*. El proceso de admisión puede incluir un examen de acceso. Los alumnos que finalizan los programas de tres años realizan el examen *závěrečná zkouška* y, si aprueban, obtienen el título *vysvědčení o závěrečné zkoušce*. Los que finalizan los programas de uno o dos años reciben el título *závěrečné vysvědčení*. Para más información sobre su condición jurídica, financiación y administración, véase ► *Speciální základní škola* (+). El nombre de esta institución puede ir seguido del nombre del tipo de discapacidad al que atiende.

Praktijkonderwijs

País: Países Bajos

Nivel: CINE 2

Nota explicativa: Tipo de educación secundaria inferior ofrecida a los alumnos de 12 a 18 años de edad, que experimentan dificultades para obtener un *vmbo diploma*. La admisión se basa en la recomendación de una comisión regional de orientación. El Ministerio de Educación, Cultura y Ciencia es el máximo responsable de estos centros públicos o privados, que son mixtos. Los centros privados subvencionados pueden ser confesionales. Todos los centros reconocidos están financiados por el sector público según idénticos criterios. Los alumnos de 16 o más años de edad deben pagar tasas. Este tipo de educación permite el acceso directo al mundo laboral.

Pre-school education centre

País: Reino Unido (Escocia)

Nivel: CINE 0

Nota explicativa: Institución que ofrece hasta dos años de educación infantil, a tiempo completo o parcial, a niños y niñas de 3 a 5 años de edad. La admisión se basa en la edad. La educación infantil, gestionada por las autoridades locales a través de sus departamentos de educación, se imparte en guarderías (*nursery schools*) o en clases de educación infantil (*nursery classes*). Estas últimas están adscritas a las escuelas primarias gestionadas por las autoridades locales, mientras que las guarderías suelen estar separadas de los centros de educación primaria y suelen tener su propio director/a. En el sector privado o benéfico esta educación puede impartirse mediante guarderías privadas, guarderías del sector independiente o en grupos de juegos (*playgroups*). La mayoría de los centros son mixtos. No se pagan tasas en los centros educativos o clases gestionadas por la autoridad local. Se puede exigir el pago de tasas por las horas adicionales. El *Scottish Executive Education Department* es el máximo responsable de los *pre-school education centres*, a los que financia a través de las autoridades locales. Otros términos: *Nursery school*, *Nursery centre*, *Day Nursery*, *Community nursery*.

Pre-school group

País: Reino Unido (ENG/WLS/NIR)

Nivel: CINE 0

Nota explicativa: Sinónimo de ♦ *Playgroup*.

Primarschule

País: Bélgica (Comunidad germanoparlante)

Variantes gramaticales: Primarschulen

Nivel: CINE 1

Nota explicativa: Institución adscrita a un ♦ *Kindergarten*, con el que forma una ♦ *Grundschule*

(educación básica). Ofrece seis años de educación primaria, a tiempo completo, a un alumnado de edades comprendidas entre los 6 a los 12 años. Estos seis años suelen estar divididos en tres ciclos (llamados *Stufen*), de dos años cada uno. La autoridad que mantiene esta escuela (ya sea la Comunidad, el municipio o un órgano independiente de derecho privado), establece un plan de estudios o un currículo específico por materias (que ha de ser aprobado por el Ministerio), indicando claramente las competencias clave, que son requisitos mínimos para todas las *Primarschulen*. Los alumnos reciben un título (*Abschlusszeugnis der Grundschule*) al concluir la educación primaria o tras el primer año de la educación secundaria. Para obtener información sobre la autoridad responsable, financiación y condición jurídica, véase ♦ *Kindergarten*.

Primarschule

País: Liechtenstein

Variantes gramaticales: Primarschulen

Nivel: CINE 1

Nota explicativa: Institución que ofrece cinco años de educación primaria general, a tiempo completo, a un alumnado de 6 a 11 años de edad. La admisión se basa en la edad. El currículo se divide en dos ciclos, de tres y dos años de duración cada uno. El Ministerio de Educación es el máximo responsable de estos centros públicos o privados, que son mixtos y no confesionales. Los centros públicos están financiados principalmente por los municipios, pero también reciben fondos del gobierno central. Los centros privados están subvencionados. No se pagan tasas, salvo en los centros privados.

Primary school

País: Irlanda

Nivel: CINE 0 y 1

Nota explicativa: Institución que ofrece ocho años de educación infantil y primaria, a tiempo completo, a un alumnado de 4 a 12 años de edad. La admisión se basa en la edad. Las dos primeras clases suelen denominarse *Infants* y *Senior Infants* y acogen a un grupo de edad que en muchos otros países pertenece a la categoría de 'preescolar' o 'infantil'. Este centro ofrece educación primaria en un ciclo único. Las *Primary schools* pueden ser públicas o privadas. La mayoría son escuelas parroquiales subvencionadas, creadas por iniciativa de la diócesis. Suelen ser centros mixtos y confesionales. Los centros no confesionales están patrocinados por grupos de padres. Los centros que imparten las clases en la lengua irlandesa (*Gaelscoileanna*), se encuentran bajo el patrocinio de un organismo creado para este fin específico.

No se expide título final. Los alumnos pueden proseguir sus estudios en la ♦ *Secondary school* o a la ♦ *Vocational school*. Sinónimo: *National school*.

Primary school

País: Malta

Nivel: CINE 1

Nota explicativa: Institución que ofrece seis años de educación primaria, a tiempo completo, a un alumnado de 5 a 11 años de edad. Estos centros imparten una enseñanza general dividida en dos ciclos. En muchos casos, los ♦ *Kindergarten centres* están adscritos a las *primary schools*. Desde el punto de vista administrativo, estos centros se clasifican en tres tipos: A, B y C. Las *primary schools* de tipo A imparten educación infantil y el primer ciclo de educación primaria (tres años). Las *primary schools* de tipo B imparten el segundo ciclo de educación primaria (tres años). Las *primary schools* de tipo C cubren toda la educación primaria (seis años) y la educación infantil. Todos los alumnos siguen un currículo común que puede adaptarse a las necesidades locales. El Ministerio de Educación es el máximo responsable de estas escuelas, estatales o no. El gobierno central financia las del sector estatal, en las que no se pagan tasas. En las escuelas religiosas se puede solicitar donaciones a los padres de los alumnos. Los centros privados se autofinancian y cobran tasas. Los centros estatales y privados son mixtos, al contrario que los religiosos. Las lenguas de enseñanza son el maltés y el inglés. Los alumnos que aprueban el examen final de la educación primaria pueden proseguir sus estudios en los ♦ *Area secondary school* o ♦ *Junior lyceum*. Las alumnas y alumnos que suspenden el examen final pasan a una ♦ *Girls' school* o a una ♦ *Boys' school*. Los alumnos que desean acceder a un centro religioso de educación secundaria deben presentarse al *common entrance examination*.

Primary school

País: Reino Unido (ENG/WLS/NIR)

Nivel: CINE 0 y 1

Nota explicativa: Institución que ofrece educación primaria, a tiempo completo, a niños y niñas de entre 4/5 y 11 años de edad. Algunas *primary schools* pueden incluir *nursery classes*, que ofrecen educación a tiempo completo (o más frecuentemente, a tiempo parcial) a niños de 3 a 4 años de edad. Los currículos de Inglaterra, Gales e Irlanda del Norte difieren en algunos aspectos. En Inglaterra se sigue un currículo denominado *foundation stage* destinado a alumnos de 3 a 5 años de edad (currículo *early years* en Gales), mientras que en Irlanda del Norte se ofrece un currículo preescolar para niños que no han alcanzado la edad de escolarización obligatoria (4 años). La

primera etapa (*Key stage 1*) de un currículo común dividido en dos etapas se imparte a niños de 5 a 7 años de edad en Inglaterra y Gales y de 4 a 8 años en Irlanda del Norte. La segunda etapa (*Key stage 2*) se dirige a alumnos de 7 a 11 años de edad en Inglaterra y Gales y de 8 a 11 años en Irlanda del Norte. Las *primary schools* no tienen requisitos académicos de admisión. Son centros mixtos y no pueden cobrar tasas. La propiedad, gestión y financiación de estos centros depende de su condición jurídica. Con respecto a Inglaterra y Gales, véase ♦ *Community school*, ♦ *Foundation school*, ♦ *Voluntary aided school*, y ♦ *Voluntary controlled school*, y con respecto a Irlanda del Norte, véase ♦ *Controlled school*, ♦ *Controlled integrated school*, ♦ *Grant-maintained integrated school*, y ♦ *Catholic maintained school*. La oferta educativa de algunas *primary schools* sólo cubre un tramo de edad: véase ♦ *Junior school* y ♦ *Infant school* en Inglaterra y Gales, ♦ *First school* y ♦ *Middle school* en Inglaterra.

Primary school

País: Reino Unido (Escocia)

Nivel: CINE 1

Nota explicativa: Institución que ofrece siete años de educación primaria, a tiempo completo, a un alumnado de 5 a 11 años de edad. La admisión se basa en la edad. Esta oferta educativa, de carácter general, consta de un solo ciclo. El *Scottish Executive Education Department* (SEED), que responde ante el Parlamento Escocés, es el máximo responsable, mientras que los departamentos de educación de las administraciones locales (consejos elegidos localmente), son responsables del seguimiento de estos centros, que pueden ser públicos o privados. Los centros públicos están financiados por las administraciones locales y son mixtos. Pueden ser confesionales. Los centros privados se autofinancian. No se pagan tasas en los centros del sector público. Los alumnos suelen acceder automáticamente a la educación secundaria (♦ *Secondary school*).

Přípravný stupeň

País: República Checa

Variantes gramaticales: Přípravné stupně, přípravn* stup*

Nivel: CINE 0 (NEE)

Nota explicativa: Institución que ofrece de uno a tres años de educación a alumnos de entre 6/7 y 9 años de edad con discapacidades mentales y/o múltiples graves, que aún no asisten a la ♦ *Pomocná škola* (+) o que están exentos de la educación obligatoria. Para más información sobre la condición jurídica, financiación y administración, véase ♦ *Speciální základní škola* (+).

Privat grundskole**País:** Dinamarca**Variantes gramaticales:** Private grundskoler**Nivel:** CINE 0, 1 y 2

Nota explicativa: Institución privada que ofrece educación obligatoria, a tiempo completo, a un alumnado de 7 a 16 años de edad. Los criterios de admisión dependen del centro educativo. Estas escuelas también pueden ofrecer un año opcional en clases de educación preprimaria (*børnehaveklasser*) y un décimo año opcional (para alumnos de 16 a 17 años de edad). En líneas generales, estos centros pueden clasificarse en las siguientes categorías: escuelas progresistas con su propio enfoque pedagógico (*friskoler*); pequeñas escuelas 'Grundtvig' (*lilleskoler*) en zonas rurales; escuelas privadas (*privatskoler*); escuelas con orientación académica (*realskoler*); escuelas religiosas o pertenecientes a una congregación; escuelas con un objetivo pedagógico determinado (p. ej. los colegios Rudolf Steiner); y escuelas para la minoría alemana y para inmigrantes (en lo que la mayoría de los alumnos tienen raíces étnicas diferentes). El Ministerio de Educación confiere a las *private grundskoler* el derecho a utilizar los exámenes finales de la **Grundskole** (*la folkeskolens afgangsprøve* y *la folkeskolens udvidede afgangsprøve*). Estos centros privados pueden tener una identidad educativa, religiosa o política particular, por lo que no todos son necesariamente mixtos y no confesionales. Para obtener información sobre los exámenes finales y estudios a los que dan acceso, véase *grundskole*.

Privatskole**País:** Dinamarca**Variantes gramaticales:** Privatskolen, privatskoler, privatskolerne**Nivel:** CINE 0, 1 y 2**Nota explicativa:** Tipo de **Privat grundskole**.**Profesinė mokykla****País:** Lituania**Variantes gramaticales:** Profesinė mokykla, profesinė mokyklė**Nivel:** CINE 2, 3 y 4

Nota explicativa: Institución que imparte de uno a tres años de educación secundaria general y profesional y de educación post-secundaria, a tiempo completo. La oferta educativa comprende cuatro tipos de programas:

- La opción 1, para alumnos de, al menos, 14 años de edad que no han finalizado la **pagrindinė mokykla**, o que han completado la educación en un centro especial (**Specialioji mokykla**) sin concluir con éxito la educación secundaria inferior. Existen dos tipos de programas educativos: uno dura dos años (sólo ofrece formación profesional) y el otro

dura tres años (ofrece educación secundaria inferior, tanto general como profesional). El primero es para los que desean encontrar un trabajo al término de sus estudios, mientras que el segundo permite a los alumnos terminar simultáneamente la **pagrindinė mokykla**. Los que finalizan con éxito el primer tipo de educación reciben el título de capacitación profesional *kvalifikacinis pažymėjimas*, mientras que los que finalizan el segundo tipo reciben un *pagrindinio išsilavinimo pažymėjimas*.

- La opción 2 está destinada a estudiantes de 16/17 a 18/19 años de edad que han finalizado los estudios en la *pagrindinė mokykla* o en un centro educativo equivalente, pero que no desean acceder a la educación secundaria superior. La formación dura dos años. Los alumnos que eligen esta opción obtienen un título de formación profesional (*profesinio mokymo diplomas*).
- La opción 3 consiste en un programa de tres años destinado a estudiantes de 16/17 años de edad que han terminado satisfactoriamente la *pagrindinė mokykla* o un programa de estudios equivalente. Los alumnos adquieren una cualificación profesional (*profesinio mokymo diplomas*) y reciben educación secundaria superior general. Los que aprueban los exámenes finales también reciben un *brandos atestatas*, que constituye un requisito previo para acceder a cualquier tipo de educación superior.
- La opción 4 se dirige a estudiantes de 18/19 años de edad que han terminado la **Vidurinė mokykla**. Los programas duran de uno a dos años, dependiendo del componente profesional.

La responsabilidad jurídica de los centros públicos, financiados por el Estado, incumbe al Ministerio de Educación y Ciencia. El mantenimiento de los centros privados corresponde a sus fundadores; estos centros se autofinancian o reciben subvenciones. Suelen ser mixtos, pueden ser confesionales y en ellos se pagan tasas de matriculación.

Profesionālā vidusskola**País:** Letonia**Variantes gramaticales:** Profesionālās vidusskolas, profesionālajās vidusskolās**Nivel:** CINE 3**Nota explicativa:** Sinónimo de **Arodvidusskola** (+).**Profesionalen kolej (Професионален колеж)****País:** Bulgaria**Variantes gramaticales:** Profesionalni koleji**Nivel:** CINE 4

Nota explicativa: Institución que ofrece hasta dos años de formación profesional a un alumnado

que ha cursado la educación secundaria. La admisión se basa en la finalización con éxito de la **Гимназия** y del duodécimo año del **Средно обчтообразователно училиште**.

Profesionalna gimnazia

(Професионална гимназия)

País: Bulgaria

Variantes gramaticales: Profesionalni gimnazii

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Institución que ofrece cuatro años de educación secundaria general y profesional, a tiempo completo, a un alumnado de entre 15-16 y 19-20 años de edad. La admisión se basa en la posesión del título final de la educación secundaria inferior, *svidetelstvo za zavurcheno osnovno obrazovanie*, obtenido en los **Основно училиште**, **Прогимназия** y **Средно обчтообразователно училиште**, o en la obtención de resultados satisfactorios en el séptimo año y en los exámenes de acceso. El Ministerio de Educación y Ciencia es el máximo responsable de estos centros públicos y privados, que son mixtos y no confesionales. Los públicos están financiados por la administración central o municipal, mientras que los privados se autofinancian. La enseñanza en los centros públicos es gratuita. Al finalizar los estudios, los alumnos pueden presentarse a dos exámenes diferentes, mediante los que se obtiene el título *svidetelstvo za profesionalna kvalifikasia*, que permite el acceso al mundo laboral, o el título *diploma za zavurcheno sredno obrazovanie*, con el que se accede a la educación superior en la **Академия (+)**, el **Колѝ** o la **Университет**.

Professionalno utchilishte

(Професионално училище)

País: Bulgaria

Variantes gramaticales: Professionalni utchilishta

Nivel: CINE 2 y 3

Nota explicativa: Institución que ofrece hasta tres años de educación secundaria inferior y superior general y profesional después de finalizar el sexto año de educación primaria en el **Основно училиште**. Si cumplen los requisitos estatales, estos centros también pueden ofrecer hasta seis años de educación, a tiempo completo, al finalizar el séptimo año y hasta tres/cuatro años de educación a tiempo completo, al finalizar el octavo año. La admisión se basa en la edad o en la posesión del título de educación secundaria inferior *svidetelstvo za zavurcheno osnovno obrazovanie*. El Ministerio de Educación y Ciencia es el máximo responsable de estos centros que, además de la educación secundaria superior general, ofrecen cursos de capacitación profesional que cumplen los requisitos estatales.

Los programas para la adquisición de diferentes niveles de capacitación profesional, destinados a alumnos de 16 o más años de edad, cumplen la Ley de Formación Profesional. Estos centros son mixtos, no confesionales y están financiados por la administración central o municipal. No se pagan tasas. Los estudiantes que aprueban el examen final reciben el título *svidetelstvo za profesionalna kvalifikasia*, que les permite acceder al mundo laboral.

Profilirana gimnazia (Профилирана гимназия)

País: Bulgaria

Variantes gramaticales: Profilirani gimnazii

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Institución que ofrece entre cuatro y cinco años de educación secundaria superior, a tiempo completo, a un alumnado de 14/15 a 19 años de edad. La admisión se basa en la finalización con éxito de los cursos séptimo y octavo de la educación secundaria inferior en el **Основно училиште** y en el **Прогимназия**, así como en el éxito en los exámenes de acceso, cuyo contenido depende de la especialidad elegida. Estos centros ofrecen educación secundaria superior especializada (lenguas extranjeras, matemáticas, humanidades, informática, deportes, arte, etc.). El Ministerio de Educación y Ciencia es el máximo responsable de estos centros públicos, que son mixtos, no confesionales y están financiados por el gobierno central y los municipios. No se pagan tasas. Los alumnos que aprueban el examen final reciben el título *diploma za zavurcheno sredno obrazovanie*, mediante el que se accede a la educación superior en una **Академия (+)**, un **Колѝ** o una **Университет**.

Прогимназия (Прогимназия)

País: Bulgaria

Variantes gramaticales: Proгимnazii

Nivel: CINE 2

Nota explicativa: Institución que ofrece cuatro años de educación secundaria inferior, a tiempo completo y en un solo ciclo, a un alumnado de edades comprendidas entre los 10 y los 14 años. La admisión se basa en la posesión del título de finalización de la educación primaria **Начално училиште**. El Ministerio de Educación y Ciencia es el máximo responsable de estos centros públicos, financiados por la administración central o municipal, que son mixtos y mayoritariamente no confesionales. No se pagan tasas. Al final del cuarto año los alumnos reciben el título *svidetelstvo za osnovno obrazovanie*, que les permite acceder a la educación secundaria superior en la **Гимназия** o a la formación profesional en las **Професионална гимназия** y **Профилирана гимназия**.

Provinciale school**País:** Bélgica (Comunidad flamenca)**Variantes gramaticales:** Provinciale scholen**Nivel:** CINE 0, 1, 2, 3 y 4

Nota explicativa: Institución que ofrece educación infantil, primaria o post-secundaria, a tiempo completo (y a veces también educación secundaria y artística a tiempo parcial). La autoridad provincial establece este tipo de centro, que pertenece al sector educativo público subvencionado, formado por centros educativos administrados y parcialmente financiados por las provincias o los municipios. Estas escuelas están subvencionadas por el Ministerio de la Comunidad flamenca. Son centros mixtos y no confesionales. No se pagan tasas de matriculación. Las siguientes instituciones pueden ser *provinciale scholen*:
 ♦ *Basisschool*, ♦ *Centrum voor basiseducatie*, ♦ *Instelling voor deeltijds kunstonderwijs*, ♦ *Kleuterschool*, ♦ *Lagere School*, ♦ *Middenschool*, ♦ *School voor buitengewoon basisonderwijs*, ♦ *School voor buitengewoon lager onderwijs*, ♦ *School voor buitengewoon secundair onderwijs* y ♦ *Secundaire school*.

PRU**País:** Reino Unido (ENG/WLS/NIR)**Nivel:** CINE 1, 2 y 3**Nota explicativa:** Abreviatura de ♦ *Pupil referral unit*.**Przedszkole****País:** Polonia**Variantes gramaticales:** Przedszkola, przedszkol***Nivel:** CINE 0

Nota explicativa: Institución que ofrece cuatro años de educación infantil, a tiempo completo, a niños y niñas de 3 a 6 años de edad. La admisión se basa en la edad. El programa debe desarrollarse según el currículo básico nacional y no se divide en ciclos. Para obtener información sobre la autoridad responsable de estas escuelas y su condición jurídica, véase ♦ *Gimnazjum*. Hay que pagar tasas

en los centros privados y en los públicos se exige asimismo el pago de tasas por ciertos servicios y actividades complementarias. Desde 2004/05, se imparte un año de preparación para la educación primaria que es obligatorio para los alumnos de 6 años de edad.

Przedszkole specjalne**País:** Polonia**Variantes gramaticales:** Przedszkola specjalne, przedszkol* specjaln***Nivel:** CINE 0 (NEE)

Nota explicativa: Institución que ofrece educación infantil a niños y niñas de 3 a 10 años de edad con necesidades educativas especiales. Para más información, véase ♦ *Przedszkole*. Este centro puede formar parte de un ♦ *Specjalny ośrodek szkolno-wychowawczy*.

Pupil referral unit**País:** Reino Unido (ENG/WLS/NIR)**Nivel:** CINE 1, 2 y 3

Nota explicativa: Categoría legal de centro establecido por la autoridad local en Inglaterra y Gales, o por una *Education y Library Board* (ELB) en Irlanda del Norte, para ofrecer educación, con carácter temporal, a alumnos en edad de escolarización obligatoria que, de otro modo, no recibirían la educación adecuada. Estos centros pueden admitir a alumnos que han sido excluidos de la escuela, alumnos con fobia a las clases, madres adolescentes o alumnos con necesidades educativas especiales, especialmente aquéllos que presentan problemas emocionales y de conducta. La enseñanza, a tiempo completo o parcial, se puede impartir en colaboración con una ♦ *Maintained school*, un ♦ *Further education college* o en conjunción con clases particulares ofrecidas por la autoridad local o por una ELB. No es necesario impartir el currículo nacional íntegro, aunque debería ofrecerse un currículo amplio y equilibrado. Las PRU son financiadas y mantenidas por las autoridades locales. Abreviatura: PRU.



Rakenduskõrgkool

País: Estonia

Variantes gramaticales: Rakenduskõrgkoolid

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Institución de educación superior que ofrece programas profesionales de media duración para estudiantes que generalmente tienen 18 o más años de edad y que poseen un título final de educación secundaria, obtenido en el ♦ *Gümnaasium*, un título de educación secundaria de la rama profesional, obtenido en el ♦ *Kutseõppeasutus* o una titulación extranjera reconocida equivalente. Cada centro establece individualmente los requisitos de admisión. La lengua de enseñanza puede ser el estonio, el ruso o el inglés. Los centros estatales y privados se encuentran bajo la jurisdicción administrativa del Ministerio de Educación e Investigación. Los centros públicos están financiados principalmente por el Estado; los privados se financian con sus propios recursos. La financiación de las actividades educativas proviene del presupuesto estatal, en función del número de plazas designadas por el Estado. En los centros privados los alumnos deben pagar tasas de matriculación. En los centros estatales existe un sistema de *numerus clausus* que limita el número de estudiantes. Los que quedan excluidos por este sistema deben pagar tasas de matriculación. Los cursos conducen a la obtención de diferentes titulaciones profesionales (*diplom*), que dan acceso al mundo laboral o a estudios universitarios de segundo grado en el ♦ *Ülikool*, mediante los que se obtiene el *magistrikraad*.

Realschule

País: Alemania

Variantes gramaticales: Realschulen

Nivel: CINE 2

Nota explicativa: Institución que ofrece seis años (o cuatro años en los *Länder* de Berlín, Brandenburgo y Hamburgo) de educación secundaria inferior general, a tiempo completo, a un alumnado de 10 a 16 años de edad. Los requisitos de admisión varían según el *Land* y dependen del rendimiento académico en la ♦ *Grundschule*.

Los alumnos cursan un currículo que comprende materias básicas obligatorias y algunas materias optativas. El Ministerio de Educación y Asuntos Culturales de cada *Land* es responsable de estos centros, que suelen ser públicos, mixtos y no confesionales. También existen centros privados subvencionados. Comparten la financiación los *Länder* y las administraciones locales (*Kommunen*). No se pagan tasas. Los alumnos que han obtenido calificaciones suficientes en el examen final reciben el título *Realschulabschluss*. Éste permite acceder a la educación secundaria superior en la ♦ *Berufsfachschule* y la ♦ *Fachoberschule*, así como a la formación profesional en alternancia dentro del *duales System* en la ♦ *Berufsschule*. También puede permitir el acceso al nivel superior del ♦ *Gymnasium* (*Gymnasiale Oberstufe*), si se ha alcanzado un determinado nivel. Sinónimos: *Erweiterte Realschule*, *Integrierte Haupt- und Realschule*, *Mittelschule*, *Regelschule*, *Regionale Schule*, *Sekundarschule*, *Verbundene Haupt- und Realschule*.

Realschule

País: Liechtenstein

Variantes gramaticales: Realschulen

Nivel: CINE 2

Nota explicativa: Institución que ofrece cuatro años de educación secundaria inferior general de nivel intermedio, a tiempo completo, a un alumnado de 11 a 15 años de edad. Los alumnos acceden a estos centros según su rendimiento y las aptitudes demostradas en la ♦ *Primarschule*. Al finalizar estos estudios, los alumnos pueden presentarse al examen final *Abschlussprüfung der Realschule*. Los que aprueban obtienen el título *Abschlusszeugnis der Realschule*, que les permite acceder a la educación secundaria superior general y profesional. El Ministerio de Educación es el máximo responsable de estos centros públicos o privados, que son mixtos y no confesionales. Los centros públicos están financiados por la administración central; los privados están subvencionados. No se pagan tasas, salvo en los centros privados.

Realskole

País: Dinamarca

Variantes gramaticales: Realskolen, realskoler, realskolerne

Nivel: CINE 0, 1 y 2

Nota explicativa: Tipo de **Privat grundskole**.

Regelschule

País: Alemania

Variantes gramaticales: Regelschulen

Nivel: CINE 2

Nota explicativa: Sinónimo de **Hauptschule** y **Realschule** en el *Land* de Turingia.

Regionaal opleidingencentrum

País: Países Bajos

Variantes gramaticales: Regionale opleidingencentra

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Institución que ofrece una amplia gama de cursos de educación secundaria superior profesional para un alumnado de entre 16 y 18/20 años de edad, así como cursos de educación de personas adultas para alumnos mayores de 18 años. Los criterios de admisión para la formación profesional dependen de los estudios cursados (en general, la admisión se basa en la posesión de un *diploma vmbo*). La edad es el único criterio de admisión para los cursos de educación de las personas adultas. Los cursos de formación profesional se ofrecen en

una de las dos modalidades (entre 20 y 60% de formación práctica, o más del 60% de formación práctica) y comprenden varios tipos de programas correspondientes a cuatro niveles de titulación. El Ministerio de Educación, Cultura y Ciencia es el máximo responsable de estos centros públicos. Tanto en la enseñanza a tiempo completo como parcial, los estudiantes de 16 o más años de edad deben pagar tasas. Los estudios que conducen a las titulaciones son de distintos niveles (*diploma middelbaar beroepsonderwijs*). Los alumnos que poseen un *diploma mbo* pueden proseguir sus estudios de educación superior profesional en una *Hogeschool* o acceder al mundo laboral. Abreviatura: Roc.

Regionale Schule

País: Alemania

Variantes gramaticales: Regionale Schulen, Regionalen Schulen

Nivel: CINE 2

Nota explicativa: Sinónimo de **Hauptschule** y **Realschule** en el *Land* de Mecklemburgo-Pomerania Occidental y en el de Renania-Palatinado.

Roc

País: Países Bajos

Variantes gramaticales: Roc's

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Abreviatura de **Regionaal opleidingencentrum**.



Sākumskola

País: Letonia

Variantes gramaticales: Sākumskolas, sākumskolu, sākumskolām, sākumskolās

Nivel: CINE 0, 1 y 2

Nota explicativa: Institución que ofrece el primer ciclo de educación básica, de cuatro a seis años de duración a tiempo completo, a un alumnado de 7 a 12 años de edad. Los alumnos ingresan cuando cumplen los 7 años. La lengua de enseñanza en los centros que ofrecen un programa educativo para minorías es el letón o una lengua minoritaria (ruso, ucraniano, polaco, hebreo, lituano, estonio, romaní o bielorruso, según el año académico). Esta escuela también puede ofrecer educación preescolar obligatoria (véase [Pirmsskolas izglītības iestāde](#)) para niños de 5 y 6 años de edad, en los llamados “grupos de educación preescolar”. No existe examen final y los alumnos prosiguen sus estudios en la [Pamatskola](#) o la [Vidusskola](#). Para obtener información sobre responsabilidad administrativa y financiación, véase *pamatskola*.

Sameskola

País: Suecia

Variantes gramaticales: Sameskolor, sameskolan

Nivel: CINE 1 y 2

Nota explicativa: Institución que ofrece seis años de educación obligatoria/básica, a tiempo completo, a alumnos lapones de entre 6/7 y 12/13 años de edad. Al finalizar la *sameskola*, los alumnos pueden asistir a centros educativos ordinarios obligatorios ([Grundskola](#)) de su municipio. No existen requisitos de admisión de tipo académico. La educación es la misma que se imparte en una *grundskola*, pero los alumnos también reciben clases de lengua, cultura e historia lapona. El Ministerio de Educación, Investigación y Cultura es el máximo responsable de las *sameskolan*. La Agencia Nacional de Educación es la autoridad responsable de la supervisión. Estas escuelas están financiadas por el Estado, son mixtas y no confesionales. No se pagan tasas. No se conceden calificaciones al finalizar el sexto año de la educación obligatoria, ni antes del octavo año. Tras el sexto año en las *sameskolan* los alumnos acceden al séptimo año de la *grundskola*

o de la [Fristående grundskola](#). Los que finalizan con éxito la educación obligatoria obtienen el *slutbetyg från grundskolan*, que les permite acceder a la [Gymnasieskola](#).

Särskola

País: Suecia

Variantes gramaticales: Särskolor, särskolan

Nivel: CINE 1, 2 y 3 (NEE)

Nota explicativa: Institución que imparte enseñanza a alumnos con dificultades de aprendizaje que, en la medida de lo posible, equivale a la oferta educativa de los centros de educación básica/obligatoria y de educación secundaria superior ([Grundskola](#), [Gymnasieskola](#)). El órgano responsable de cada centro decide sobre la admisión de los alumnos en la etapa de escolarización obligatoria, que dura nueve años (entre los 7 y los 16 años de edad), a los que se añade un décimo año opcional. El gobierno es el máximo responsable de esta oferta educativa y establece los objetivos nacionales, mientras que los municipios (o, en su caso, el concejo municipal) son los responsables de la gestión diaria. La mayoría de las *särskolor* son públicas, pero también hay escuelas privadas independientes. El municipio y el gobierno comparten la financiación, y el primero se encarga de la distribución de recursos. No se pagan tasas. A todos los alumnos que han finalizado la etapa de escolarización obligatoria se les garantiza una plaza en los centros de educación secundaria superior profesional, que imparten cuatro años de formación en programas nacionales especiales o individuales. Los alumnos que cursan la educación obligatoria reciben un título final (*intyg om genomgången utbildning*). Los que cursan la educación secundaria superior generalmente reciben un título (*slutbetyg från gymnasieskolan*) que se basa en las calificaciones obtenidas en cada curso. Este título constituye un requisito mínimo para el acceso a la educación post-secundaria y superior ([Högskola](#), [Universitet](#)) y es condición previa para acceder a ciertas instituciones de educación secundaria superior y educación post-secundaria ([Kompletterande utbildning](#), [Kvalificerad yrkesutbildning](#)).

Särvux**País:** Suecia**Nivel:** CINE 2 y 3 (EPA)

Nota explicativa: Institución que ofrece programas de educación de las personas adultas mayores de 20 años con dificultades de aprendizaje. Ofrece cursos propios que siguen el mismo currículo que los centros de educación secundaria inferior o superior y que los centros de educación de adultos del municipio, pero con sus propios programas de estudios y horarios. El gobierno es el máximo responsable de este tipo de enseñanza y fija los objetivos nacionales, mientras que los municipios se encargan de la gestión diaria. Estos últimos reciben para ello subvenciones estatales y se encargan de su distribución y uso. No se pagan tasas.

ŠC**País:** Eslovenia**Nivel:** CINE 3 y 5**Nota explicativa:** Abreviatura de ♦ *Šolski center*.**Scholeio defteris efkerias****(Σχολείο δευτέρης ευκαιρίας)****País:** Grecia**Variantes gramaticales:** Scholeia defteris efkerias, scholei***Nivel:** CINE 2 (EPA)

Nota explicativa: Institución que ofrece educación secundaria inferior, en clases nocturnas, a alumnos de más de 18 años de edad que no han finalizado la educación obligatoria. El requisito mínimo para acceder a esta escuela es el título de educación primaria (*titlos spoudon* o un título más antiguo, equivalente) concedido en el ♦ *Dimotiko scholeio*. El objetivo de estos cursos es evitar la exclusión social y ofrecen una educación general de manera flexible, con el fin de adaptarse a las necesidades de los alumnos y ayudarles a adquirir y desarrollar las destrezas básicas y las competencias personales adecuadas. El Instituto para la Formación Continua de Adultos (IDEKE), fundado bajo los auspicios del Ministerio de Educación Nacional y Asuntos Religiosos, es responsable de la creación y del funcionamiento de estos centros públicos. No se pagan tasas. Al finalizar los cursos, los alumnos reciben un título de educación secundaria inferior (*apolytirio gymnasiou*) que les permite acceder al ♦ *Eniaio lykeio* y al ♦ *Techniko epaggelmatiko ekpaideftirio*.

Scholengemeenschap**País:** Países Bajos**Variantes gramaticales:** Scholengemeenschappen**Nivel:** CINE 2 y 3**Nota explicativa:** Institución que imparte educación secundaria inferior y superior combinando

programas de dos o más tipos de educación secundaria, y que suele ser producto de la fusión de centros individuales de estos tipos de educación (♦ *Vmbo*, ♦ *Havo* y ♦ *Vwo*).

School van het Gemeenschapsonderwijs**País:** Bélgica (Comunidad flamenca)**Variantes gramaticales:** Scholen van het Gemeenschapsonderwijs**Nivel:** CINE 0, 1, 2, 3 y 4

Nota explicativa: Institución que ofrece educación infantil, primaria y post-secundaria, a tiempo completo (y a veces también educación secundaria a tiempo parcial). Este tipo de escuela pertenece al sector educativo público de la Comunidad flamenca. Los centros están administrados por el *Raad van het Gemeenschapsonderwijs* (Consejo de centros educativos de la Comunidad), en nombre de la Comunidad, y están íntegramente financiados por el Ministerio de la Comunidad flamenca. No se pagan tasas de matriculación. Estas escuelas son mixtas y no confesionales. Pueden ser *scholen van het Gemeenschapsonderwijs* los siguientes centros: ♦ *Basisschool*, ♦ *Centrum voor basiseducatie*, ♦ *Instelling voor deeltijds kunstonderwijs*, ♦ *Kleuterschool*, ♦ *Lagere School*, ♦ *Middenschool*, ♦ *School voor buitengewoon basisonderwijs*, ♦ *School voor buitengewoon lager onderwijs*, ♦ *School voor buitengewoon secundair onderwijs* y ♦ *Secundaire school*.

School voor basisonderwijs**País:** Países Bajos**Variantes gramaticales:** Scholen voor basisonderwijs**Nivel:** CINE 1**Nota explicativa:** Sinónimo de ♦ *Basisschool*.**School voor buitengewoon basisonderwijs****País:** Bélgica (Comunidad flamenca)**Variantes gramaticales:** Scholen voor buitengewoon basisonderwijs**Nivel:** CINE 0 y 1 (NEE)

Nota explicativa: Institución que ofrece educación infantil y primaria especial a alumnos con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o bien con graves problemas de conducta, de aprendizaje o emocionales, que requieren ayuda temporal o permanente. Estos centros ofrecen uno o varios de ocho tipos de enseñanza adaptada a las necesidades específicas de formación y desarrollo de ciertos grupos de alumnos: 1) discapacidad psíquica leve; 2) discapacidad psíquica moderada o grave; 3) problemas emocionales y/o de conducta graves; 4) discapacidad física; 5) niños hospitalizados o en cuarentena por razones médicas; 6) niños con serios problemas visuales; 7) niños con serios problemas auditivos; y 8) niños

con dificultades graves de aprendizaje. A la edad de 2 años y medio, los niños pueden acceder a la sección de educación infantil *school voor buitengewoon basisonderwijs* (aunque no existe oferta de educación infantil para dos de los tipos de formación mencionados anteriormente). La transición a la educación primaria especial suele producirse a la edad de 6 años, aunque se puede posponer dos años. En principio, la educación primaria especial dura 7 años y la transición a la educación secundaria (especial) que se imparte en la *School voor buitengewoon secundair onderwijs* tiene lugar a la edad de 13 años. Sin embargo, algunos alumnos pueden permanecer nueve años en la educación primaria especial. En estos centros no existe un currículo general, como en el caso de los centros ordinarios de educación elemental. El gobierno ha elaborado una lista de objetivos de desarrollo para algunos de los tipos de formación mencionados anteriormente. En función de las circunstancias y necesidades individuales, los centros educativos elaboran un plan de acción para cada alumno, seleccionando varios objetivos de la lista oficial y adaptando regularmente dicho plan a su proceso evolutivo personal. En algunos casos, los alumnos reciben un título de educación primaria (*getuigschrift basisonderwijs*), similar al que otorga la *Basisschool* o la *Lagere School*. Este título permite acceder a la educación secundaria inferior en la *Middenschool* o la *Secundaire school*. Para obtener información sobre la autoridad responsable, condición jurídica y financiación, véase *basisschool*.

School voor buitengewoon lager onderwijs

País: Bélgica (Comunidad flamenca)

Variantes gramaticales: Scholen voor buitengewoon lager onderwijs

Nivel: CINE 1 (NEE)

Nota explicativa: Institución que ofrece educación primaria especial a niños que necesitan ayuda, con carácter temporal o permanente, debido a una discapacidad física, sensorial o mental, o bien debido a graves problemas de conducta, de aprendizaje o emocionales. Muchos alumnos comienzan en la educación primaria ordinaria (*Basisschool* o *Lagere School*) y, tras permanecer en ella uno o varios años, pasan a la educación especial. Para más información, véase *School voor buitengewoon basisonderwijs*.

School voor buitengewoon secundair onderwijs

País: Bélgica (Comunidad flamenca)

Variantes gramaticales: Scholen voor buitengewoon secundair onderwijs

Nivel: CINE 2 y 3 (NEE)

Nota explicativa: Institución que ofrece educación secundaria especial, a tiempo

completo, a alumnos de 13 a 21 años de edad, con discapacidades o problemas de conducta o aprendizaje que dificultan su desarrollo físico, sensorial o intelectual. Estos jóvenes reciben ayuda, temporal o permanente, adaptada a sus necesidades específicas. Al igual que en la educación primaria (véase *School voor buitengewoon basisonderwijs*), los centros de educación secundaria especial presentan varios tipos de oferta educativa, que se adaptan a las necesidades individuales (excepto la categoría para alumnos con problemas de aprendizaje, que no está disponible en el nivel de secundaria). También hay cuatro clases de formación, conocidas como *opleidingsvormen*, que pueden reunir a alumnos que cursan diferentes tipos de oferta educativa. Cada una de estas clases pretende satisfacer diferentes necesidades: 1) formación social, cuyo objetivo es la integración de los alumnos en un ambiente protegido; 2) formación general y social, que pretende integrar a los alumnos en un ambiente protegido y en un entorno laboral; 3) formación social y profesional, que busca la integración de los alumnos en el ambiente habitual y en un entorno laboral; 4) formación que prepara a los jóvenes (principalmente con problemas físicos y sensoriales) para la educación superior y es equivalente a la educación secundaria ordinaria. Los alumnos del último grupo pueden recibir un *diploma secundair onderwijs*, generalmente concedido en la *Secundaire school*, mientras que los alumnos del tercer grupo pueden obtener un *kwalificatiegetuigschrift* (título para ejercer una profesión específica) o un certificado de aptitud (*Attest van verworven vaardigheden*). Finalmente, los alumnos del grupo 2 pueden obtener un certificado para trabajar en un entorno protegido. Para más información, véase *school voor buitengewoon basisonderwijs*.

School voor speciaal basisonderwijs

País: Países Bajos

Variantes gramaticales: Scholen voor speciaal basisonderwijs

Nivel: CINE 1 (NEE)

Nota explicativa: Institución que ofrece educación primaria a alumnos de 4 a 14 años de edad con necesidades educativas especiales, con la finalidad de integrar al mayor número posible de ellos en los centros ordinarios de educación primaria, o, si esto no es posible, facilitar su acceso a los centros ordinarios de educación secundaria cuando finalizan la *Basisschool*. Para más información sobre criterios de admisión, condición jurídica, administración, financiación y titulaciones finales, véase *School voor speciaal onderwijs*. Sinónimo: *Speciale school voor basisonderwijs*.

School voor speciaal onderwijs

País: Países Bajos

Variantes gramaticales: Scholen voor speciaal onderwijs

Nivel: CINE 1, 2 y 3 (NEE)

Nota explicativa: Institución que ofrece educación primaria y educación secundaria inferior y superior a alumnos de 4 a 20 años de edad con problemas auditivos o visuales, graves defectos del habla, discapacidades físicas, enfermedades crónicas y graves dificultades de aprendizaje, así como a niños con serios problemas de inadaptación y a los alumnos de los centros educativos adscritos a los institutos pedagógicos para niños o jóvenes con problemas psicológicos. Salvo en el caso de las escuelas para alumnos con problemas visuales, todos los centros de educación especial de una categoría de trabajo determinada trabajan conjuntamente formando un centro de expertos en la región a la que pertenecen. Para su admisión en estas escuelas, los alumnos deben someterse a la evaluación por medio de una serie de criterios objetivos, establecidos por el gobierno central. Realiza esta evaluación un comité independiente (CVI) nombrado por los centros regionales de expertos (consorcio de escuelas especiales). En el caso de las escuelas para alumnos con problemas visuales, la admisión no depende de un comité independiente sino de cada centro. Las *scholen voor speciaal onderwijs* están financiadas por el Ministerio de Educación, Cultura y Ciencia, en función del número de alumnos matriculados. Se emplea una serie de criterios nacionales (invidentes/invidentes parciales, sordos/problemas auditivos, etc.) para identificar a los alumnos que presentan alguna necesidad específica de apoyo educativo. En función de estos criterios, cada centro educativo recibe una asignación económica según el número de alumnos con discapacidad. Para obtener información sobre condición jurídica, administración y titulaciones finales, véase **Basisschool**. Las titulaciones finales son las mismas que conceden los **Vmbo**, **Havo** y **Vwo**.

School voor voortgezet speciaal onderwijs

País: Países Bajos

Variantes gramaticales: Scholen voor voortgezet speciaal onderwijs

Nivel: CINE 2 y 3 (NEE)

Nota explicativa: Institución que ofrece educación secundaria inferior y superior a alumnos de 12 a 20 años de edad con graves problemas auditivos o visuales, graves defectos del habla, discapacidades físicas, enfermedades crónicas y graves dificultades de aprendizaje, así como a niños con serios problemas de inadaptación

y a alumnos que asisten a centros educativos adscritos a institutos pedagógicos para niños o jóvenes con problemas psicológicos. El Ministerio de Educación, Cultura y Ciencia es el máximo responsable de estas escuelas, que son mixtas y que pueden ser públicas o privadas. Las privadas subvencionadas pueden ser confesionales. Para obtener información sobre criterios de admisión y financiación, véase **School voor speciaal onderwijs**. Las titulaciones finales son las mismas que conceden los **Vmbo**, **Havo** y **Vwo**.

Schule des Gesundheitswesens

País: Alemania

Variantes gramaticales: Schulen des Gesundheitswesens

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Institución que ofrece cursos de corta duración en el área sanitaria a estudiantes de, al menos, 17 ó 18 años de edad. La admisión se basa en la finalización de la educación secundaria inferior, la experiencia laboral apropiada o la cualificación de formación profesional obtenida después de, al menos, dos años de formación. El programa suele durar tres años, incluyendo la formación práctica. Los centros pueden ser públicos y privados. Los públicos pueden depender del *Land* o de la autoridad local (*Kommune*). Las tasas varían de un centro a otro y en algunos centros la enseñanza es gratuita. Los cursos conducen a la obtención de un título profesional de nivel no universitario. Las titulaciones más comunes son *Krankenschwester* o *Krankenpfleger*, *Altenpfleger*, *Krankengymnast* o *Physiotherapeut*. Bajo ciertas condiciones, los titulados de las *Schulen des Gesundheitswesens* pueden emprender estudios en las **Fachhochschulen**, que conducen a la obtención de un título de enfermería.

Schule für Gesundheits- und Krankenpflege

País: Austria

Variantes gramaticales: Schulen für Gesundheits- und Krankenpflege

Nivel: CINE 4

Nota explicativa: Institución que ofrece tres años de educación secundaria superior en la rama profesional, a tiempo completo, especializada en enfermería general, pediátrica y psiquiátrica, a estudiantes de 16 o más años de edad. La admisión se basa en la finalización del décimo año escolar y en una prueba de aptitud. Mediante esta formación se obtiene la titulación profesional *Diplom* (+). El Ministerio de Sanidad y de la Mujer establece el currículo y es el máximo responsable de esta institución. Los *Länder* son responsables de la financiación de estos centros. No se pagan tasas.

Școală de arte și meserii

País: Rumanía

Variantes gramaticales: Școala de arte și meserii, școli* de arte și meserii

Nivel: CINE 2 y 3

Nota explicativa: Institución establecida en el curso académico 2003/04, que reemplaza a la ▶ *Școală profesională* y a la ▶ *Școală de ucenici*. Ofrece educación secundaria inferior profesional, a tiempo completo, parcial o en clases nocturnas, a un alumnado de 14 a 16 años de edad, así como un año de educación superior profesional ("último año") a alumnos de 16 y 17 años de edad. La admisión se basa en la finalización con éxito de la ▶ *școală generală* y en los resultados obtenidos en las pruebas finales, que son de ámbito nacional. Para la admisión en el "último año" (nivel secundario superior), es necesario poseer el título concedido al finalizar los dos primeros años de estudio. Para obtener información sobre la lengua de enseñanza, responsabilidad administrativa, financiación y condición jurídica, véase ▶ *Grădiniță*. Los alumnos del "último año" deben pagar los libros de texto, excepto si proceden de entornos económicamente desfavorecidos. Los dos primeros años (educación secundaria inferior) de este centro, y el primer ciclo del ▶ *Liceu*, pertenecen a la educación obligatoria y representan las dos alternativas posteriores a la *școală generală*. Al finalizar la educación secundaria inferior, los alumnos reciben un título de graduación y una documentación personal para proseguir sus estudios. Tras aprobar el examen de aptitudes profesionales, los alumnos reciben un título profesional de "nivel uno", que da acceso al mundo laboral y al "último año" de la educación secundaria superior. Al finalizar el "último año", los alumnos reciben un título de graduación y una documentación personal para proseguir sus estudios. También pueden presentarse a un examen de aptitudes profesionales y obtener el título profesional de "nivel 2", que permite acceder al mundo laboral. Los alumnos que poseen un título de graduación y la titulación profesional de "nivel 2" pueden proseguir sus estudios en el segundo ciclo del *liceu*.

Școală de ucenici

País: Rumanía

Variantes gramaticales: Școala de ucenici, școli* de ucenici

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Término genérico que designa los cursos de aprendizaje, de una duración de uno a tres años, organizados por la ▶ *Școală profesională* para alumnos de entre 15 y 17/18 años de edad. A partir del curso escolar 2003/04, esta institución ha sido sustituida por la ▶ *Școala de arte și meserii*. La admisión se basaba en una prueba práctica

organizada por el centro, que también podían realizar los alumnos que no habían obtenido el título final de educación secundaria inferior (*certificat de capacitate*). Para más información, véase *școală profesională*.

Școală generală

País: Rumanía

Variantes gramaticales: Școala generală, școli* generale

Nivel: CINE 1 y 2

Nota explicativa: Institución que ofrece cuatro años de educación primaria (años 1-4), a tiempo completo, a un alumnado de 6 a 10 años de edad y cuatro años de educación secundaria inferior (años 5-8) a un alumnado de 10 a 14 años de edad. En casos excepcionales, los centros educativos pueden ofrecer clases nocturnas o extraescolares a alumnos cuya edad es dos o más años superior a la de los alumnos de una clase concreta. La admisión en la educación primaria se basa en la edad y en un certificado médico. No se expide un certificado de madurez al finalizar la ▶ *Grădiniță*, pero se evalúa el grado de madurez del alumno. Los que finalizan la educación primaria acceden automáticamente a la educación secundaria inferior en el mismo centro educativo. La lengua de enseñanza puede ser el rumano o una lengua nacional minoritaria (principalmente húngaro o alemán). La inspección regional de centros escolares tiene la máxima responsabilidad sobre estos centros públicos, que son mixtos y no confesionales. Están financiados por el Estado y no cobran tasas. Desde 2003/04, el examen final (*examen de capacitate*) ha sido sustituido por pruebas de ámbito nacional. Los alumnos que aprueban, obtienen un *certificat de promovare a testelor naționale*. Según los resultados obtenidos en estas pruebas y las calificaciones de los años 5-8, los alumnos pueden continuar sus estudios en un ▶ *Liceu* o en una ▶ *Școală de arte și meserii*. Término genérico empleado para los años 5-8: *Gimnaziu*.

Școală postliceală

País: Rumanía

Variantes gramaticales: Școala postliceală, școli* postliceale

Nivel: CINE 4

Nota explicativa: Institución que ofrece cursos de formación profesional de nivel post-secundario, a tiempo completo, parcial o en clases nocturnas, a estudiantes de, al menos, 18 años de edad que han finalizado el ▶ *Liceu* y aprobado un examen de acceso. El título final (*diploma de bacalaureat*) que otorga el *liceu*, sólo se exige en los centros de formación médica post-secundaria. Para obtener información sobre la lengua de enseñanza, autori-

dad responsable y condición jurídica, véase ▶ *Grădiniță*. Estas escuelas están financiadas por las empresas que solicitan cursos en este tipo de centros, tras la firma de un contrato con la Inspección regional. Las escuelas de formación médica post-secundaria son la excepción, pues siempre están financiadas por el Ministerio de Educación e Investigación. En los centros públicos no se pagan tasas de matriculación, pero los alumnos deben pagar tasas por el examen de acceso, tasas de registro, tasas por las actividades extracurriculares y por repetir un examen suspenso. Los cursos conducen a la obtención de titulaciones profesionales superiores (de nivel avanzado) en la disciplina correspondiente.

Școală primară

País: Rumanía

Variantes gramaticales: Școala primară, școli* primare

Nivel: CINE 1

Nota explicativa: Institución situada en zonas rurales que ofrece cuatro años de educación primaria a tiempo completo, a un alumnado de edades comprendidas entre los 6 y 10 años. La oferta educativa de estas escuelas es similar a la educación primaria impartida en la ▶ *Școală generală*. En regiones con pocos alumnos los cursos se imparten simultáneamente a alumnos de diferentes edades. Para más información sobre criterios de admisión, lengua de enseñanza, autoridad responsable, condición jurídica y financiación, véase *școală generală*. Los alumnos que aprueban acceden automáticamente a la educación secundaria inferior (años 5-8) en una *școală generală*.

Școală profesională

País: Rumanía

Variantes gramaticales: Școala profesională, școli* profesionale

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Institución que desde 2003/04 ha sido sustituida por una nueva, la ▶ *Școala de arte și meserii*. Esta escuela ofrecía entre dos y cuatro años de formación profesional inicial (a tiempo completo, parcial o en clases nocturnas) a un alumnado de entre 15 y 17/19 años de edad. Al finalizar el programa, los alumnos podían presentarse al *examen de absolvire* y recibir el *certificat de absolvire*, que les cualificaba formalmente para ejercer un oficio o profesión. Este centro también ofrecía entre uno y tres años de cursos de formación profesional, generalmente conocidos como ▶ *Școală de ucenici*.

Scuola dell'infanzia

País: Italia

Variantes gramaticales: Scuole dell'infanzia

Nivel: CINE 0

Nota explicativa: Institución que ofrece tres años

de educación infantil, a tiempo completo, a niños y niñas de 3 a 6 años de edad. La admisión se basa en la edad. El currículo está compuesto por áreas de experiencia y no por materias individuales, y consta de un solo ciclo. El Ministerio de Educación es el máximo responsable de estas escuelas, públicas o privadas autofinanciadas, que suelen ser mixtas. Las del sector privado pueden ser confesionales. En el caso de las escuelas públicas, la financiación proviene del gobierno central y de las autoridades regionales y municipales, y en ellas la enseñanza es gratuita. Desde 2002/03, 250 centros educativos (en los niveles de infantil y primaria) han admitido de forma experimental a alumnos que habían cumplido los 3 años de edad antes del 30 de abril de 2003, así como a alumnos de 2½ de edad. A la edad de 6 años, los alumnos acceden automáticamente a la ▶ *Scuola elementare*.

Scuola elementare

País: Italia

Variantes gramaticales: Scuole elementare

Nivel: CINE 1

Nota explicativa: Institución que ofrece cinco años de educación primaria, a tiempo completo, a un alumnado de 6 a 11 años de edad. No existen requisitos de admisión de tipo académico. El currículo se divide en dos ciclos. El primero dura dos años y es multidisciplinar, mientras que en el segundo, que dura tres años, la enseñanza se divide según las materias. El Ministerio de Educación es el máximo responsable de estos centros públicos o privados, que son mixtos. La financiación proviene del gobierno central y de las administraciones regionales y municipales. Los centros del sector privado pueden autofinanciarse y pueden ser confesionales. No se pagan tasas en los centros públicos. Desde 2002/03, 250 centros educativos (de los niveles de infantil y primaria) han admitido de forma experimental a alumnos que habían cumplido los tres años antes del 30 de abril de 2003, así como a alumnos de 5 años y medio de edad. Los alumnos que obtienen resultados satisfactorios reciben un título final de educación primaria (*Diploma di licenza elementare*) que permite acceder a la educación secundaria inferior en la ▶ *Scuola media*.

Scuola media

País: Italia

Variantes gramaticales: Scuole medie

Nivel: CINE 2

Nota explicativa: Institución que ofrece tres años de educación secundaria inferior, a tiempo completo, a un alumnado de 11 a 14 años de edad. Para acceder a estos centros se exige estar en posesión del título obtenido en la ▶ *Scuola elementare*. Estos centros ofrecen educación general y orientación a través de un currículo

común que consta de un solo ciclo. Los alumnos que aprueban obtienen el título de educación secundaria inferior (*Diploma di licenza media*). Todos el alumnado accede automáticamente a la educación secundaria superior, general o profesional (véase el cuadro sinóptico), donde terminan la educación obligatoria cursando, como mínimo, el primer año. El Ministerio de Educación es el máximo responsable de estas escuelas, públicas o privadas, que son mixtas. Su financiación proviene del gobierno central y de las administraciones regionales y municipales. Las escuelas del sector privado pueden autofinanciarse y pueden ser confesionales. No se pagan tasas de matriculación en las públicas, pero las familias suelen tener que pagar los libros de texto.

Scuola superiore

País: Italia

Variantes gramaticales: Scuole superiori

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Institución de educación superior que ofrece cursos sobre disciplinas específicas. Para obtener información sobre admisión, titulaciones y autoridad responsable, véase ♦ *Università*.

Secondary modern school

País: Reino Unido (ENG)

Nivel: CINE 2 y 3

Nota explicativa: Tipo de ♦ *Secondary school* que admite a alumnos, independientemente de su aptitud, en zonas donde también existen ♦ *Grammar schools*. También se denominan *modern schools*.

Secondary school

País: Irlanda

Nivel: CINE 2 y 3

Nota explicativa: Institución que ofrece hasta seis años de educación secundaria inferior y superior, a tiempo completo, a un alumnado de 12 a 18 años de edad. La admisión se basa en la finalización satisfactoria de la ♦ *Primary school*. Ofrece educación general, incluyendo materias técnicas y profesionales. La enseñanza se divide en dos ciclos. Las *secondary schools* pueden ser públicas o privadas. También pueden ser mixtas. Existen centros privados confesionales (*voluntary secondary schools*), que están, en su mayoría, subvencionados por el Ministerio de Educación y Ciencia. Sólo se pagan tasas en los centros que no reciben subvenciones ministeriales por cada alumno. El Ministerio de Educación es el máximo responsable de los centros públicos no confesionales (*community/comprehensive school*) y los financia. En ellos no se pagan tasas. Todos los alumnos del ciclo inferior (de 12 a 15 años de edad)

cursan un amplio currículo general que conduce a la obtención del *junior certificate*. Los alumnos del ciclo superior (de 15 a 17/18 años de edad) eligen la formación preparatoria para obtener uno de los tres tipos de *Leaving certificate* (título de fin de estudios) que dan acceso a la educación superior (véase el cuadro sinóptico) o al mundo laboral.

Secondary school

País: Reino Unido (ENG/WLS/NIR)

Nivel: CINE 2 y 3

Nota explicativa: Institución que ofrece educación general, a tiempo completo, a un alumnado de edades comprendidas entre los 11 años (o 12/13 cuando se aplica un sistema de tres niveles, véase ♦ *Middle school*) y los 16 ó 18 años. En Inglaterra y Gales (véase ♦ *Comprehensive school*) la admisión no suele depender de la aptitud académica, sin embargo, en Irlanda del Norte el sistema es predominantemente selectivo, al igual que algunas escuelas que se mantienen en ciertas zonas de Inglaterra (véase ♦ *Grammar school* y ♦ *Secondary modern school*). En Inglaterra, la mayoría de las *secondary schools* financiadas con fondos públicos son ♦ *Maintained schools*, pero algunas son centros legalmente independientes (véase ♦ *Academy*, ♦ *City Technology College* y ♦ *City Academy*). La mayoría de las *secondary schools* públicas de Inglaterra tienen actualmente el estatus de ♦ *Specialist school*. En Gales e Irlanda del Norte no hay programas para las *specialist schools* o las escuelas independientes financiadas con fondos públicos. Todas las *secondary schools* financiadas con fondos públicos son ♦ *Maintained schools* (Gales) o ♦ *Grant-aided schools* (Irlanda del Norte). Hasta el final de la etapa obligatoria existen dos ciclos principales: el *key stage 3* (de 11 a 14 años de edad) y el *key stage 4* (de 14 a 16 años de edad). Todos los alumnos cursan un currículo básico común (*statutory curriculum*) que presenta algunas variaciones entre Inglaterra, Gales e Irlanda del Norte y dura hasta el final del *key stage 4*, momento en el que los alumnos se examinan de diez materias generales y, en algunos casos, profesionales (normalmente GCSE). Al término del *key stage 4* y dependiendo de cada administración local, los alumnos de más de 16 años pueden tener la opción de cursar una formación, a tiempo completo, en una escuela (si ésta tiene oferta educativa de tipo *sixth form*), un ♦ *Sixth-form college* o un ♦ *Tertiary college*. Los alumnos cursan un programa de un máximo de cuatro o cinco materias de tipo general o profesional, que conduce a cualificaciones (normalmente GCE *A-levels* o VCE *A-levels*) tras dos años de estudio. La *AS qualification* constituye la primera mitad de un *A-level* completo y también ofrece un título final tras un año de estudio. Los alumnos que eligen los

programas *A-level* suelen prepararse para cuatro o cinco *AS qualifications* en el primer año del *sixth form* (también conocido como año 12) y estudian unas tres materias hasta el año 13 y el *GCE A-level* completo (también conocido como A2). La mayoría de las *secondary schools* son mixtas. Las escuelas financiadas con fondos públicos no pueden exigir el pago de tasas. La propiedad, gestión y financiación depende de la categoría legal: véase para Inglaterra y Gales ♦ *Community school*, ♦ *Foundation school*, ♦ *Voluntary aided school*, y ♦ *Voluntary controlled school*, y para Irlanda del Norte ♦ *Controlled school*, ♦ *Controlled integrated school*, ♦ *Grant maintained integrated school*, ♦ *Catholic maintained school*, y ♦ *Voluntary grammar school*. Sinónimo en Inglaterra y Gales: *High school*. En Irlanda del Norte, el uso del término *post-primary* está más generalizado que el uso del término *secondary school* para designar colectivamente a las *grammar schools* (en las que la admisión depende de la aptitud académica) y a las otras *secondary schools*.

Secondary school

País: Reino Unido (Escocia)

Nivel: CINE 2 y 3

Nota explicativa: Institución que ofrece cuatro o seis años de educación secundaria inferior o superior, a tiempo completo, a un alumnado de entre 12 y 16 ó 18 años de edad que ha finalizado con éxito los siete años de la ♦ *Primary school*. Estas escuelas ofrecen educación general, combinada con formación técnica y profesional. El programa puede dividirse en tres ciclos. Los primeros cuatro años conducen a la obtención de *Scottish Qualifications Certificate National Qualifications*, tales como el *Standard Grade*. En los dos últimos años, los alumnos pueden obtener otras *National Qualifications* complementarias, como los *Highery Advanced Higher Grades*, que son necesarios para acceder a las instituciones de educación superior. Para obtener información sobre la responsabilidad administrativa, condición jurídica y financiación, véase *primary school*. Sinónimo: *Comprehensive school*.

Secundaire school

País: Bélgica (Comunidad flamenca)

Variantes gramaticales: Secundaire scholen

Nivel: CINE 2, 3 y 4

Nota explicativa: Institución que ofrece educación secundaria inferior y/o superior, a tiempo completo, a un alumnado de 12 a 18 años de edad. Esta oferta educativa se divide en tres ciclos de dos años cada uno. El primer ciclo comprende una rama principal (rama A) y una rama profesional (rama B). A partir del segundo ciclo se ofrecen cuatro tipos de educación

secundaria: general (*Algemeen Secundair Onderwijs* o ASO), técnica (*Technisch Secundair Onderwijs* o TSO), profesional (*Beroepssecundair Onderwijs* or BSO) y artística (*Kunstsecundair Onderwijs* o KSO). Aunque cada ciclo suele durar dos años, la formación del segundo y tercer ciclo puede completarse a veces con un tercer año. Las escuelas de educación secundaria pueden ofrecer uno o varios ciclos y tipos de educación. Para más información sobre los criterios de admisión en el primer ciclo, véase ♦ *Middenschool*. La admisión en el siguiente año o ciclo suele basarse en la finalización con éxito del año o ciclo anterior. Los alumnos que obtienen un *oriënteringsattest B* ("título de orientación B") no pueden elegir libremente el tipo de educación secundaria o la rama de estudios en la que se matricularán al año siguiente, aunque puede haber excepciones por decisión del comité de admisiones. El programa de cada curso comprende un tronco común (que depende del tipo de educación) y una parte específica relacionada con ese curso en cuestión. Para todos los cursos del currículo común y para las materias transversales se establecen objetivos finales en el caso de la rama A del primer ciclo y del segundo y tercer ciclo de todos los tipos de educación, y objetivos de desarrollo en el caso de la rama B del primer ciclo. Los alumnos que finalizan satisfactoriamente el primero y el segundo ciclo reciben la correspondiente titulación (el *getuigschrift eerste* o el *getuigschrift tweede graad secundair onderwijs*). Los alumnos que finalizan con éxito el segundo año del tercer ciclo del ASO, TSO o KSO, o bien el tercer año del tercer ciclo de BSO, reciben un *diploma secundair onderwijs*, que les permite acceder a todo tipo de educación superior (véase el cuadro sinóptico). Los alumnos de BSO tienen que cursar con éxito un año adicional para obtener el diploma y recibir un título al finalizar el segundo año del tercer ciclo. Algunas escuelas también ofrecen un cuarto ciclo de educación secundaria en la rama profesional (de nivel de educación post-secundaria) en tres especialidades: arte, moda y enfermería. Las especialidades de arte y moda tienen una duración de dos años, mientras que la de enfermería dura tres años. Los alumnos suelen acceder a los 18 años de edad. En el caso de las especialidades de arte y moda obtienen un *diploma secundair onderwijs*, que les permite acceder a todo tipo de educación superior (véase el cuadro sinóptico). También se puede otorgar un título que no permite el acceso a la educación superior, dependiendo de la formación previa del alumno. En el caso de la especialidad de enfermería, los alumnos reciben el *diploma verpleegkunde* (título de enfermería). Dependiendo de la formación previa del alumno, puede otorgarse a veces un *diploma secundair*

onderwijs adicional, que permite acceder a la educación superior. Para más información sobre la autoridad responsable, condición jurídica y financiación, véase **Basisschool**.

Sekundarschule

País: Alemania

Variantes gramaticales: Sekundarschulen

Nivel: CINE 2

Nota explicativa: Sinónimo de **Hauptschule** y de **Realschule** en los *Länder* de Bremen y Sajonia-Anhalt.

Sekundarschule

País: Bélgica (Comunidad germanoparlante)

Variantes gramaticales: Sekundarschulen

Nivel: CINE 2 y 3

Nota explicativa: Institución que ofrece seis o siete años de educación secundaria, a tiempo completo, a un alumnado de entre 12 y 18 ó 19 años de edad. Los alumnos que el 31 de diciembre del año correspondiente cuenten con 12 años de edad pueden acceder al primer ciclo (*Stufe*) de un centro de educación secundaria (*Beobachtungsstufe*). Los alumnos más jóvenes pueden acceder a estos centros si han obtenido el título final de educación primaria en la **Primarschule**. La *Sekundarschule* comprende tres ciclos, de dos años cada uno, y ofrece tres tipos de educación: educación general y (sólo en el segundo y tercer ciclo) formación técnica y formación profesional en una amplia gama de estudios. En el caso de la formación profesional, el tercer ciclo puede durar tres años. Los alumnos suelen cursar un currículo básico común con materias optativas que eligen al comienzo del primer ciclo y que son más numerosas a medida que se avanza en las etapas siguientes. Al finalizar los seis años de los estudios generales y técnicos, los alumnos obtienen un título final (*Abschlusszeugnis der Oberstufe des Sekundarunterrichts*), que en un futuro próximo será reemplazado por un título de finalización de la educación secundaria (*Abschlusszeugnis der Sekundarschule*). Este título también permite el acceso a todo tipo de educación superior (véase el cuadro sinóptico). Los que cursan estudios de formación profesional deben estudiar un séptimo año si desean obtener un título final para acceder a la educación superior. La autoridad responsable de la escuela se encarga de establecer un currículo específico por materias y ciclos, que debe ser aprobado por el Ministerio. Estos currículos deben indicar claramente cuáles son las competencias básicas que constituyen un requisito mínimo vinculante para el primer ciclo de todos los centros de educación secundaria (está pendiente el establecimiento de estas competencias para los ciclos segundo y tercero). Al finalizar los

estudios, los alumnos reciben el *Stufenzeugnis* o el *Abschlusszeugnis der Sekundarschule*. Para obtener información sobre la autoridad responsable, financiación y condición jurídica, véase **Kindergarten**.

Seminarium (+)

País: Dinamarca

Variantes gramaticales: Seminarier, seminarier, seminarierne

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Institución de educación superior que ofrece cursos de duración media para la formación del personal docente y otro personal de los centros de educación infantil, de los centros del sector del ocio y de las actividades socio-educativas (*pædagogseminarium*), así como programas de formación para docentes de educación primaria y educación secundaria inferior (*lærerseminarium*). Esta formación se imparte a tiempo completo y, en algunos casos, a tiempo parcial o en clases nocturnas. Para acceder a este centro, los estudiantes deben tener, al menos, 19 años de edad, y deben estar en posesión del título final de educación secundaria superior, concedido en los **Erhvervsskole**, **Gymnasium**, **Handelsskole**, **HF-kursus**, **Studenterkursus**, **Teknisk skole** o **Voksenuddannelsescenter**, o de un título reconocido equivalente. La admisión puede estar sujeta a otros requisitos, dependiendo del curso elegido. Los programas alternan formación en el centro educativo y prácticas en la empresa. El Ministerio de Educación es el máximo responsable de la mayoría de estos centros, que pueden ser públicos o privados (autónomos), subvencionados por el Ministerio. No se pagan tasas. Los alumnos que finalizan con éxito estos cursos obtienen un *professionsbachelorgrad*, que les permite acceder a estudios superiores en la misma área, incluyendo educación a distancia, así como a programas ordinarios de segundo ciclo en otros centros de educación superior.

Sérskóli

País: Islandia

Variantes gramaticales: Sérskóla, sérskólar

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Institución que ofrece de uno a cinco años de formación profesional especializada, a tiempo completo, de nivel de secundaria superior, a estudiantes de 16 ó más años de edad. La admisión se basa en la finalización de la **Grunnskóli**. El Ministerio de Educación, Ciencia y Cultura es el máximo responsable de estos centros, financiados por el Estado. Los centros que ofrecen estudios en el área agrícola dependen del Ministerio de Agricultura. Las *sérskólar* son mixtas y no confesionales. No existen tasas de

matriculación, pero los alumnos pagan una cuota de inscripción, el coste de los libros de texto y, en algunos cursos profesionales, parte del coste de material. Al término de sus estudios, los alumnos se presentan a un examen final organizado por el centro. Los que aprueban, obtienen un título final que les permite acceder al mundo laboral. En algunos centros, este título permite a sus poseedores ejercer una actividad profesional específica.

Sixth-form college

País: Reino Unido (ENG/WLS)

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Institución que ofrece educación secundaria general, a tiempo completo, así como algunos cursos profesionales, a un alumnado de 16 a 19 años de edad. Los cursos son los mismos que se ofrecen en los dos últimos años de la ♦ *Secondary school* para alumnos de entre 11 y 18/19 años de edad, pero los *sixth-form colleges* suelen ofrecer una gama más amplia de programas generales y profesionales. Para más información, véase ♦ *Further education college*.

Skole (+)

País: Dinamarca

Variantes gramaticales: Skolen, skoler, skolerne

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Institución que ofrece educación del mismo nivel que la impartida en un ♦ *Center for Videregående Uddannelse*, pero la oferta de cursos suele ser más limitada. La gran mayoría de las *skoler* forman parte de un CVU. Para obtener información detallada, véase *Center for Videregående Uddannelse*.

Social- og sundhedsskole

País: Dinamarca

Variantes gramaticales: Social- og sundhedsskolen, -skoler, -skolerne

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Institución que ofrece educación secundaria superior, a tiempo completo, organizada en tres ciclos, en los sectores de la ayuda social, la atención sanitaria y la enfermería, a estudiantes que generalmente tienen 16 o más años de edad. La admisión se basa en la realización satisfactoria de la prueba *folkeskolens udvidede afgangsprøve* en la ♦ *Grundskole*. El Ministerio de Educación es el máximo responsable de estas escuelas, que son públicas y están gestionadas y financiadas por las autoridades provinciales. Son mixtas y no confesionales. No se pagan tasas. Los alumnos que obtienen resultados satisfactorios reciben los títulos *social- og sundhedshjælper*, *social- og sundhedsassistent* o *pædagogisk grunduddannelse*, que les permiten proseguir

con estudios complementarios. Los que obtienen el *social- og sundhedsassistent* o el *pædagogisk grunduddannelse* pueden acceder a la educación superior de ciclo medio (*mellemlang videregående uddannelse*), que conduce, por ejemplo, a la obtención de un *sygeplejerske*, *pædagog* o *socialrådgiver* (en los ♦ *Center for Videregående Uddannelse*, ♦ *Seminarium* (+) o ♦ *Højskole*).

Šolski center

País: Eslovenia

Variantes gramaticales: Šolski centri, šolsk* centr*

Nivel: CINE 3 y 5

Nota explicativa: Institución que agrupa dos o más centros de educación secundaria superior de diferentes niveles y distintas áreas educativas (♦ *Gimnazija*, ♦ *Srednja strokovna šola*, ♦ *Poklicna šola*). En algunos casos, también forma parte de esta institución un centro de formación profesional ♦ *Višja strokovna šola*. Abreviatura: ŠC.

Sondergrundschule

País: Bélgica (Comunidad germanoparlante)

Variantes gramaticales: Sondergrundschulen

Nivel: CINE 0 y 1 (NEE)

Nota explicativa: Institución que ofrece educación infantil y/o primaria especial a niños y niñas que precisan ayuda temporal o permanente, debido a discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o a graves problemas de conducta, de aprendizaje o emocionales. Estas escuelas especiales ofrecen uno o varios de los ocho tipos de formación adaptada a las necesidades específicas educativas y de desarrollo de ciertos grupos de alumnos: 1) discapacidad psíquica leve; 2) discapacidad psíquica moderada o grave; 3) problemas emocionales y/o de conducta graves; 4) discapacidad física; 5) niños hospitalizados o en cuarentena por razones médicas; 6) niños con serios problemas visuales; 7) niños con serios problemas auditivos; 8) niños con dificultades graves de aprendizaje. Los tipos 5, 6 y 7 no se ofrecen en la Comunidad germanoparlante. A los 3 años de edad, los niños pueden asistir a la sección de educación infantil de la *Sondergrundschule*. La transición a la educación primaria especial suele producirse a la edad de 6 años, pero se puede posponer dos años. Aunque, en principio, la educación primaria especial dura siete años y la transición a la educación secundaria (especial) impartida en la ♦ *Sondersekundarschule* tiene lugar a la edad de 13 años, algunos alumnos pueden permanecer hasta nueve años en la educación primaria especial. En los centros que ofrecen educación especial no existe un currículo general, como en el caso de los centros ordinarios de educación elemental. En función de las circunstancias y necesidades individuales, los centros educativos elaboran un

plan de acción para cada niño, seleccionando varios objetivos y adaptando el plan regularmente a su proceso evolutivo personal. En algunos casos, los alumnos reciben un título de educación primaria (*Abschlusszeugnis der Grundschule*), generalmente concedido por una ♦ *Primarschule*. Este título permite acceder a la educación secundaria inferior en la ♦ *Sekundarschule*. Para obtener información sobre la autoridad responsable, condición jurídica y financiación, véase ♦ *Kindergarten*.

Sonderprimarschule

País: Bélgica (Comunidad germanoparlante)

Variantes gramaticales: Sonderprimarschulen

Nivel: CINE 1 (NEE)

Nota explicativa: Institución que ofrece educación primaria especial a niños que necesitan asistencia, temporal o permanente, debido a discapacidades físicas, sensoriales o mentales o a graves problemas de conducta, de aprendizaje o emocionales. Muchos alumnos comienzan sus estudios en un centro ordinario de educación primaria (♦ *Grundschule* o ♦ *Primarschule*) y, tras uno o varios años, pasan a cursar la educación especial. Para más información, véase ♦ *Sondergrundschule*.

Sonderschule

País: Austria

Variantes gramaticales: Sonderschulen

Nivel: CINE 1, 2 y 3 (NEE)

Nota explicativa: Institución que ofrece ocho o nueve años de educación primaria y secundaria, a tiempo completo, a alumnos de entre 6 y 14 (15) años de edad, con necesidades educativas especiales por discapacidades físicas o psicológicas (mentales). La enseñanza en estas escuelas especiales debe adaptarse a las necesidades de los alumnos y ser equivalente, en la medida de lo posible, al currículo de los centros ordinarios de educación primaria, educación secundaria inferior general o de la ♦ *Polytechnische Schule*. Estas escuelas, que pertenecen mayoritariamente al sector público, están financiadas por el municipio, el *Land* y la federación. El Ministerio de Educación y las autoridades educativas regionales y locales son responsables de la administración y legislación. Tras ocho años de formación, los alumnos reciben el informe final *Abschlusszeugnis der Sonderschule* que, dependiendo del tipo de escuela, permite acceder a la educación secundaria superior o a la formación profesional.

Sondersekundarschule

País: Bélgica (Comunidad germanoparlante)

Variantes gramaticales: Sondersekundarschulen

Nivel: CINE 2 y 3 (NEE)

Nota explicativa: Institución que ofrece educación secundaria especial, a tiempo

completo, a alumnos de 13 a 21 años de edad, con discapacidades o problemas de conducta o aprendizaje que dificultan su desarrollo físico, sensorial, psicológico, social o intelectual. Estos jóvenes reciben una ayuda especial, temporal o permanente, que se adapta a sus necesidades específicas. Al igual que en la educación primaria (véase ♦ *Sondergrundschule*), los centros de educación secundaria especial cuentan con varios tipos de oferta educativa, que se adapta a las necesidades individuales (excepto la categoría para alumnos con problemas de aprendizaje, que no está disponible en el nivel de secundaria). También ofrecen tres clases de formación, que pueden agrupar a alumnos que cursan diferentes tipos de oferta educativa. Cada una de estas clases pretende satisfacer diferentes necesidades: 1) formación social cuyo objetivo es la integración de los alumnos en un ambiente protegido; 2) formación general y social que pretende integrar a los alumnos en un ambiente protegido y en el entorno laboral; 3) formación social y profesional que busca la integración de los alumnos en el ambiente habitual y en el entorno laboral. Los alumnos del tercer grupo pueden obtener un *Befähigungsnachweis* (certificado que acredita el conocimiento de una profesión o la posesión de unas competencias específicas). Los alumnos del grupo 2 pueden obtener un certificado para trabajar en un ambiente laboral protegido. Para más información, véase *Sondergrundschule*.

SOŠ

País: República Checa

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Abreviatura de ♦ *Střední odborná škola*.

SOU

País: República Checa

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Abreviatura de ♦ *Střední odborné učiliště*.

Special school

País: Malta

Nivel: CINE 0, 1 y 2 (NEE)

Nota explicativa: Institución que ofrece tres años de educación infantil, primaria y secundaria inferior, a tiempo completo, a alumnos de 3 a 19 años de edad con una gran variedad de necesidades educativas especiales (físicas, mentales, sensoriales o emocionales). La admisión de los alumnos se basa en el pleno consentimiento de los padres. Los alumnos de las *special schools* reciben servicios de fisioterapia, logopedia y enfermería. El Ministerio de Educación es el máximo responsable de estas escuelas estatales, financiadas por el gobierno

central. No se pagan tasas. Las titulaciones finales concedidas y el acceso a estudios superiores son los mismos que los de los centros equivalentes de la educación ordinaria.

Special school

País: Reino Unido (ENG/WLS/NIR)

Nivel: CINE 0, 1, 2 y 3 (NEE)

Nota explicativa: Institución que ofrece educación para alumnos de 2 a 16 años y más, con necesidades educativas especiales que no pueden ser atendidas en una *Maintained school* ordinaria. No todas las *special schools* cubren todo el abanico de edades. Estas escuelas acogen un alumnado que presenta diferentes necesidades especiales: problemas visuales, problemas del habla, dificultades de aprendizaje moderados o graves, problemas de audición, y problemas emocionales y de conducta. Algunas *special schools* tienen un internado. La designación de *special school* debe ser aprobada por el Secretario de Estado en Inglaterra, la Asamblea Nacional en Gales y el Ministerio de Educación en Irlanda del Norte. Estas escuelas pueden ser *maintained schools* totalmente financiadas por la autoridad local o escuelas no financiadas (*non-maintained schools*) que están gestionadas por organizaciones benéficas. Estas últimas pueden cobrar tasas sin fines lucrativos. Las autoridades locales también pueden autorizar la matriculación de alumnos con necesidades educativas especiales en los centros privados que se consideren apropiados. Dichas autoridades locales deben financiar las tasas del alumnado matriculado en los centros de educación especial que no son *maintained schools* y en los centros privados. Los centros que reciben una financiación pública por estos alumnos deben cumplir requisitos similares a los de las *maintained special schools* en lo que respecta a las instalaciones, personal cualificado, educación y atención. Los centros educativos privados suelen prestar sus servicios a alumnos con problemas muy graves y/o poco frecuentes, que requieren un grado de especialización cuyos costes no podrían ser asumidos por las autoridades locales. Las *special schools* también pueden estar integradas en un hospital (*hospital schools*), para ofrecer educación a niños allí ingresados durante algún tiempo. En Inglaterra y Gales, las *maintained special schools* se dividen en dos categorías jurídicas, *Community special schools* y *Foundation special schools*.

Speciālās izglītības iestāde

País: Letonia

Variantes gramaticales: Speciālās izglītības iestāde, speciālās izglītības iestādē

Nivel: CINE 0, 1, 2 y 3 (NEE)

Nota explicativa: Institución que ofrece programas de educación preescolar, básica o secundaria (superior) a alumnos con necesidades educativas

especiales. La admisión se basa en un dictamen emitido por el gobierno central o por la Comisión Médico-Pedagógica Municipal. En función de su estado de salud, el alumno puede comenzar el programa educativo un año más tarde que en el caso de la educación general (p.ej. el programa de educación básica a los 8 años de edad y los programas de educación secundaria (superior) a los 17 años de edad). Las lenguas de enseñanza son el letón o el ruso. El Ministerio de Educación y Ciencia y las autoridades locales son los máximos responsables de estos centros públicos o privados (principalmente financiados por el Estado), que son mixtos y no confesionales. No se pagan tasas de matriculación, puesto que todos los programas de educación especial, incluyendo los de los centros educativos privados, están financiados por el Estado. Los alumnos que tienen ciertas enfermedades y problemas graves de aprendizaje no están obligados a presentarse al examen *valsts pārbaudījumi* para obtener un título. La lista de enfermedades se determina centralmente. Los alumnos que finalizan con éxito estos programas reciben el título de educación básica (*apliecība par pamatzglītību*) o de educación secundaria (superior) general (*atestāts par vispārējo vidējo izglītību*), respectivamente. Este último permite acceder a todo tipo de educación superior (véase el cuadro sinóptico).

Speciale school voor basisonderwijs

País: Países Bajos

Variantes gramaticales: Speciale scholen voor basisonderwijs

Nivel: CINE 1 (NEE)

Nota explicativa: Sinónimo de *School voor speciaal basisonderwijs*.

Specialioji mokykla

País: Lituania

Variantes gramaticales: Specialiosios mokyklos, special* mokykl*

CINE 1, 2 y 3 (NEE)

Nota explicativa: Institución que ofrece los siguientes tipos de educación especial: educación primaria y secundaria, a tiempo completo, de 10 a 13 años de duración, a alumnos con necesidades educativas especiales (en el caso de discapacidades mentales); 12 años de *pagrindinė mokykla* (para niños con problemas de habla y comunicación); 12 años de *pagrindinė mokykla* y de 12 a 15 años de *vidurinė mokykla* (para alumnos con problemas graves o parciales de audición); 13 años de *vidurinė mokykla* (para alumnos invidentes o con cegera parcial); y de 13 a 14 años de *vidurinė mokykla* (para alumnos con deficiencias físicas o motrices). Los centros admiten a los alumnos en función de sus necesidades especiales y del tipo y gravedad del problema o discapacidad, tal como los constata una comisión de educación especial

o de psicopedagogos, y con el consentimiento de los padres. La educación general para niños con necesidades educativas especiales comienza a los 6 ó 7 años de edad, conforme a los programas y planes pedagógicos especiales o individuales del Estado. El contenido curricular se centra en destrezas prácticas y en el desarrollo físico, así como en la comunicación y en actividades para fomentar otros tipos de destrezas. Las clases son mixtas. El número de alumnos por clase oscila entre 3 y 6, según el tipo de discapacidad o problema. La lengua de enseñanza puede ser diferente al lituano (generalmente el ruso). El Ministerio de Educación y Ciencia o las autoridades regionales o municipales pueden financiar y gestionar estos centros. El Ministerio de Educación y Ciencia elabora y organiza los exámenes de finalización de la educación secundaria superior y aprueba el título concedido al finalizar con éxito los estudios. Los alumnos que siguen el currículo de educación general y alcanzan los niveles mínimos aprobados por el Estado obtienen el certificado *mokymosi pasiekimų pažymėjimas*.

Speciális gyógypedagógiai szakiskola

País: Hungría

Variantes gramaticales: Speciális gyógypedagógiai szakiskola*, speciális gyógypedagógiai szakiskolák

Nivel: CINE 2 (NEE)

Nota explicativa: Institución que ofrece de uno a dos años de formación profesional, a tiempo completo o parcial, en un solo ciclo, a alumnos con necesidades educativas especiales de 14 a 16 años de edad. Los criterios de admisión se basan en las necesidades educativas particulares y en la educación (especial) previa, así como en los méritos. Existen varios programas en esta categoría. Al finalizar el programa, los alumnos pueden presentarse al examen final *speciális gyógypedagógiai szakmai vizsga*. Los que aprueban obtienen un título de finalización (*speciális gyógypedagógiai szakképzőiskolai képesítő bizonyítvány*), que les permite acceder al mundo laboral como trabajadores cualificados. Para más información sobre la autoridad responsable, condición jurídica y financiación, véase ▶ *Általános iskola*.

Specialist school

País: Reino Unido (ENG)

Nivel: CINE 2 y 3

Nota explicativa: Tipo de ▶ *Secondary school* especializada en ciertas áreas, aunque imparte el currículo reglamentario íntegro a todos los alumnos. Cualquier ▶ *Maintained school* de nivel de secundaria en Inglaterra puede solicitar ser designada como *specialist school* en una de las diez áreas especializadas: arte, economía y empresas,

ingeniería, humanidades, lengua, matemáticas e informática, música, ciencia, deportes y tecnología. Los centros educativos también pueden combinar dos especialidades. A veces, el nombre adoptado por los centros refleja su especialidad, como por ejemplo: *arts college*, *language college*, *sports college* o *technology college*. En el proceso de admisión, las *specialist schools* pueden conceder prioridad, en función de su aptitud en el área elegida, a un máximo del 10% de los alumnos. Estos centros deben compartir sus recursos y su competencia en el área de su especialidad con otros centros educativos y con la comunidad local. Además de contar con los acuerdos económicos habituales, estas escuelas deben conseguir el patrocinio de fuentes privadas para poder obtener subvenciones del gobierno central. Pueden no cobrar tasas. Para obtener información sobre titulaciones, véase *secondary school*.

Speciální gymnázium (+)

País: República Checa

Variantes gramaticales: Speciální gymnázia, speciáln* gymnázi*

Nivel: CINE 3 (NEE)

Nota explicativa: Institución que ofrece cuatro años de educación secundaria superior, a tiempo completo, a alumnos de 15 a 19 años de edad con necesidades educativas especiales (discapacidades visuales, auditivas o físicas). La duración de los estudios puede ampliarse hasta dos años más. Este centro ofrece una educación secundaria superior equivalente a la del ▶ *Gymnázium* y sigue el currículo ordinario, con un apoyo pedagógico especial. Aunque la ley contempla el establecimiento de un *gymnázium* que imparta una enseñanza de seis u ocho años, no existe ningún centro educativo con tales características, puesto que el número de alumnos con necesidades educativas especiales es limitado. La admisión se basa en la finalización con éxito de los nueve años de educación obligatoria en una ▶ *Speciální základní škola* (+), y en otros criterios de selección, que suelen incluir un examen de acceso organizado por el propio centro. Para más información sobre condición jurídica, financiación, administración y titulaciones finales, véase *gymnázium*. El nombre de este centro puede ir seguido del nombre de los tipos de discapacidad a los que atiende. El adjetivo *speciální* (especial) casi siempre se omite.

Speciální mateřská škola (+)

País: República Checa

Variantes gramaticales: Speciální mateřské školy, speciáln* mateřsk* škol*

Nivel: CINE 0 (NEE)

Nota explicativa: Institución que ofrece tres años de educación infantil, a tiempo completo, a niños de 3 a 6 años con necesidades educativas

especiales (alumnos con problemas del habla y de lenguaje, con discapacidades físicas, psíquicas o sensoriales y alumnos procedentes de entornos social y económicamente desfavorecidos). Este centro prepara a los niños para la educación obligatoria. El Ministerio de Educación, Juventud y Deporte es el máximo responsable de estas escuelas, que pueden ser públicas (financiadas por las autoridades centrales y regionales) o privadas (subvencionadas por el Estado). Suelen ser mixtas y la enseñanza en ellas es gratuita. El nombre de esta institución puede ir seguido del nombre del tipo o los tipos de discapacidad a los que atiende. El adjetivo *speciální* (especial) puede omitirse.

Speciální střední odborná škola (+)

País: República Checa

Variantes gramaticales: Speciální střední odborné školy, speciáln* středn* odborn* škol*

Nivel: CINE 3 (NEE)

Nota explicativa: Institución que ofrece de dos a cuatro años de educación secundaria superior, a tiempo completo, a alumnos de 15 a 19 años de edad con necesidades educativas especiales (discapacidades físicas o sensoriales). La duración de los estudios se puede ampliar hasta dos años más. Este centro ofrece una educación secundaria superior técnica equivalente a la de la ♦ *Střední odborná škola* y sigue el currículo ordinario, con apoyo pedagógico especial. La admisión se basa en la finalización con éxito de los nueve años de educación obligatoria en una ♦ *Speciální základní škola* (+), y en otros criterios de selección, que suelen incluir un examen de acceso, organizado por el propio centro. Para más información sobre condición jurídica, financiación, administración y titulaciones finales, véase *střední odborná škola*. El nombre de esta institución puede ir seguido del nombre de los tipos de discapacidad a los que atiende. El adjetivo *speciální* (especial) casi siempre se omite.

Speciální střední odborné učiliště (+)

País: República Checa

Variantes gramaticales: Speciální střední odborné učiliště, speciáln* středn* odborn* učilišť*

Nivel: CINE 3 (NEE)

Nota explicativa: Institución que ofrece de dos a cuatro años de educación secundaria superior, a tiempo completo o parcial, a alumnos de 15 a 19 años de edad con necesidades educativas especiales (discapacidades físicas o sensoriales). La duración de los estudios se puede ampliar hasta dos años más. Este centro ofrece una educación secundaria superior técnica equivalente a la de una ♦ *Střední odborné učiliště* y sigue el currículo principal, con apoyo pedagógico especial. La admisión se basa en la finalización con éxito de los nueve años de educación obligatoria en la

♦ *Speciální základní škola* (+) y en otros criterios de selección, que suelen incluir un examen de acceso organizado por el propio centro. Para más información, véase *střední odborné učiliště*. El nombre de esta institución puede ir seguido del nombre de los tipos de discapacidad a los que atiende. El adjetivo *speciální* (especial) casi siempre se omite.

Speciální základní škola (+)

País: República Checa

Variantes gramaticales: Speciální základní školy, speciáln* základní* škol*

Nivel: CINE 0, 1 y 2 (NEE)

Nota explicativa: Institución que ofrece nueve años de educación infantil (clases preparatorias) y educación obligatoria/básica, a tiempo completo, a alumnos de entre 6 y 15/16 años de edad con necesidades educativas especiales (generalmente discapacidades sensoriales, físicas, del habla o de conducta y/o problemas específicos de aprendizaje). La enseñanza para alumnos con problemas visuales y auditivos puede durar diez años. Los centros ofrecen una educación básica y siguen el currículo ordinario, completado con dos horas a la semana de apoyo pedagógico especial. Aunque el contenido del programa depende del tipo y grado de discapacidad, los alumnos reciben la misma enseñanza que la que imparte la ♦ *Základní škola*. El Ministerio de Educación, Juventud y Deporte es el máximo responsable de estas escuelas, que pueden ser públicas (financiadas por las autoridades centrales y regionales) o privadas (subvencionadas por el Estado), y que son, generalmente, mixtas. Las privadas pueden ser confesionales y cobrar tasas. El nombre de este centro puede ir seguido del tipo o los tipos de discapacidad a los que atiende. El adjetivo *speciální* (especial) puede omitirse. Los alumnos que finalizan con éxito estos estudios pueden acceder a la educación secundaria superior en los ♦ *Střední odborné učiliště* (+), ♦ *Střední odborná škola* (+) o ♦ *Gymnázium*, o a una escuela secundaria superior *speciální* equivalente.

Specialskola

País: Finlandia

Variantes gramaticales: -skolan, -skolor, -skolorna

Nivel: CINE 1 y 2 (NEE)

Nota explicativa: Término sueco para ♦ *Erityiskoulu*.

Specialskola

País: Suecia

Variantes gramaticales: Specialskolor, specialskolan

Nivel: CINE 1 y 2 (NEE)

Nota explicativa: Institución que ofrece diez años de educación obligatoria/básica a alumnos de 7 o

más años de edad con discapacidades. Esta escuela ofrece, en la medida de lo posible, una enseñanza equivalente a la de la *Grundskola*. La admisión se basa en la decisión del consejo escolar. Seis *specialskolor* de nivel nacional o regional imparten enseñanza a los alumnos con problemas de audición, mientras que la escuela nacional presta servicios a alumnos con problemas auditivos y de aprendizaje, así como a niños sordos e invidentes de nacimiento. El Centro de Recursos para el Habla y el Lenguaje, así como el Centro de Recursos para la Vista admiten, respectivamente, a alumnos con problemas de lenguaje y problemas visuales con discapacidades adicionales. Las *specialskolor* son mixtas y no confesionales. El gobierno central cubre prácticamente todos los gastos de los alumnos, incluyendo la pensión, el alojamiento y el traslado, y algunos municipios de origen ofrecen asistencia mediante el pago de una tasa al gobierno. Los alumnos de la *specialskola* prosiguen sus estudios en la *Gymnasieskola*, de la misma manera que los alumnos que asisten a la *grundskola* y reciben el mismo título (*slutbetyg från grundskolan*).

Specialyrkesläroanstalt

País: Finlandia

Variantes gramaticales: -läroanstalten, -läroanstalter, -läroanstalterna

Nivel: CINE 3 (NEE)

Nota explicativa: Término sueco para *Ammatillinen erityisoppilaitos*.

Specjalna szkoła policealna

País: Polonia

Variantes gramaticales: Specjalne szkoły policealne, specjaln* szkol* policealn*

Nivel: CINE 4 (NEE)

Nota explicativa: Institución que ofrece cursos de educación post-secundaria avanzada técnica y profesional, a alumnos de 19 a 24 años de edad con necesidades educativas especiales. Para más información, véase *Szkoła policealna*. Esta escuela puede estar integrada en un *Specjalny ośrodek szkolno-wychowawczy*.

Specjalna zasadnicza szkoła zawodowa

País: Polonia

Variantes gramaticales: Specjalne zasadnicze szkoły zawodowe, specjaln* zasadnicz* szkol* zawodow*

Nivel: CINE 3 (NEE)

Nota explicativa: Institución que ofrece educación secundaria superior de carácter profesional, a tiempo completo, a alumnos de 16 a 24 años de edad con necesidades educativas especiales. Para obtener información detallada, véase *Zasadnicza szkoła zawodowa*. Esta escuela puede estar integrada en un *Specjalny ośrodek szkolno-wychowawczy*.

Specjalne technikum uzupełniające

País: Polonia

Variantes gramaticales: Specjalne technika uzupełniające, specjaln* technik* uzupełniając*

Nivel: CINE 3 (NEE)

Nota explicativa: Institución que ofrece educación secundaria superior general técnica y profesional a alumnos de entre 18/19 y 24/25 años de edad, con necesidades educativas especiales. Para obtener información detallada, véase *Technikum uzupełniające*. Este centro puede estar integrado en un *Specjalny ośrodek szkolno-wychowawczy*.

Specjalny ośrodek szkolno-wychowawczy

País: Polonia

Variantes gramaticales: Specjalne ośrodki szkolno-wychowawcze, specjaln* ośrodek* szkolno-wychowaw*

Nivel: CINE 0, 1, 2, 3 y 4 (NEE)

Nota explicativa: Institución formada por varios centros de educación especial de diferentes niveles (*Gimnazjum specjalne*, *Liceum (specjalne)*, *Przedszkole specjalne*, *Specjalna szkoła policealna*, *Specjalne technikum uzupełniające*, *Technikum specjalne*, *Specjalna zasadnicza szkoła zawodowa* y *Szkoła podstawowa specjalna*) e internados para alumnos con necesidades educativas especiales, cuya edad depende del tipo y nivel de la escuela correspondiente. La admisión se basa en la edad y en el reconocimiento de las necesidades educativas especiales. El programa de estudios debe basarse en el currículo básico nacional y puede estar dividido en ciclos, dependiendo del tipo de centro educativo. Para obtener información sobre la autoridad responsable de estos centros, su condición jurídica y financiación, véase *gimnazjum specjalne*.

Specjalny ośrodek wychowawczy

País: Polonia

Variantes gramaticales: Specjalne ośrodki wychowawcze, specjaln* ośrodek* wychowaw*

Nivel: CINE 0, 1, 2, 3 y 4 (NEE)

Nota explicativa: Institución que combina servicios de internado y actividades de rehabilitación para alumnos de 7 a 24 años de edad con similares necesidades educativas especiales. La admisión se basa en la edad y en el reconocimiento de las necesidades educativas especiales. No existe un currículo propiamente dicho, sino que las actividades dependen del tipo de necesidad, con un énfasis especial en el programa de rehabilitación. Para obtener información sobre la autoridad responsable de estos centros, su condición jurídica y financiación, véase *Gimnazjum specjalne*.

Spillschoul**País:** Luxemburgo**Nivel:** CINE 0

Nota explicativa: Institución que ofrece dos años de educación infantil obligatoria, a tiempo completo, a niños y niñas de 4 a 6 años de edad. Para obtener información sobre su condición jurídica y sobre la responsabilidad administrativa, véase *♦ Lycée*. No se pagan tasas en estos centros, cuya financiación comparten el gobierno central y las autoridades municipales. Desde el curso escolar 2004/05, todos los municipios deben ofrecer este programa de forma opcional a niños de 3 o más años de edad. Algunos de ellos ya lo están ofreciendo. Los niños pasan a continuación a una *♦ École primaire*.

Srednja poklicna šola**País:** Eslovenia**Variantes gramaticales:** Srednje poklicne šole, srednj* poklicn* šol***Nivel:** CINE 3**Nota explicativa:** Sinónimo de *♦ Poklicna šola*.**Srednja strokovna šola****País:** Eslovenia**Variantes gramaticales:** Srednje strokovne šole, srednj* strokovn* šol***Nivel:** CINE 3

Nota explicativa: Institución que ofrece cuatro años de educación secundaria superior técnica, a tiempo completo o a tiempo parcial, a un alumnado de 15 a 19 años de edad. Puede ser un centro individual o estar vinculado a una *♦ Poklicna šola* de la misma área educativa. Tal combinación adopta diferentes denominaciones, tales como *srednja poklicna in tehniška šola*, *poklicna in strokovna šola*, etc. Igualmente, este tipo de escuela puede formar parte de un *♦ Šolski center*. La admisión se basa en la finalización con éxito de la *♦ Osnovna šola* o de la realización de un curso de formación profesional de corta duración (*sprichevalo o zaključnem izpitu*). Algunos programas exigen un examen de aptitudes artísticas o físicas/psicológicas especiales como requisito previo a la admisión. Si existe limitación de plazas, la selección se basa en los resultados del examen final externo y en las calificaciones obtenidas en ciertas asignaturas en los últimos años de la *osnovna šola*. Algunos centros ofrecen programas técnicos de dos años de duración para alumnos que han completado con éxito cursos de formación profesional de tres años en una *poklicna šola*. El currículo depende de la rama de estudios y no se divide en ciclos. Al término de estos estudios los alumnos deben presentarse al examen profesional *poklicna matura*, que es parcialmente externo. El título final que otorga este centro educativo, (*sprichevalo o poklicni maturi*), permite

a los alumnos acceder a profesiones específicas dentro del mundo laboral, proseguir su formación en una *♦ Višja strokovna šola* o acceder a cursos profesionales de educación superior ofrecidos en las *♦ Akademija*, *♦ Visoka strokovna šola* or *♦ Fakulteta*. Es posible presentarse a una materia adicional en el examen general *matura* y obtener el *maturitetno sprichevalo*, que permite a los alumnos acceder a cursos académicos ofrecidos en la *fakulteta* o la *akademija*. Para obtener información sobre la lengua de instrucción, responsabilidad administrativa, condición jurídica y financiación, véase *poklicna šola*. Sinónimo: *Srednja tehniška šola*.

Srednja tehniška šola**País:** Eslovenia**Variantes gramaticales:** Srednje tehniške šole, srednj* tehnišk* šol***Nivel:** CINE 3**Nota explicativa:** Sinónimo de *♦ Srednja strokovna šola*.**Sredno obchtoobrazovatelno utchilishte (Средно общообразователно училище)****País:** Bulgaria**Variantes gramaticales:** Sredni obchtoobrazovatelni utchilishta**Nivel:** CINE 1, 2 y 3

Nota explicativa: Institución que ofrece doce años de educación primaria y secundaria (inferior y superior) general dividida en tres ciclos, a tiempo completo, a un alumnado de entre 6-7 y 19 años de edad, o nueve años de educación, a tiempo completo, a alumnos de 10 a 19 años de edad. La inscripción a la edad de 7 años (o un año antes) es opcional y depende de los padres. Es obligatorio asistir a la *♦ Detska gradina* un año antes de comenzar el *sredno obchtoobrazovatelno utchilishte*. La admisión se basa en la edad y en una prueba de madurez organizada por una comisión médica y educativa, en la que participa el consejo municipal o el director del centro. El Ministerio de Educación y Ciencia es el máximo responsable de estos centros públicos y privados, que son mixtos y no confesionales. Los centros públicos son financiados por la administración central y los municipios. Los centros privados se autofinancian. No se pagan tasas en los centros públicos. Al término del primer ciclo (4 años), los alumnos obtienen el título *udostoverenie za zavurchen IV clas*, que da acceso a la educación secundaria inferior en el *sredno obchtoobrazovatelno utchilishte*. Al término del segundo ciclo, los alumnos obtienen el título *svidetelstvo za zavurcheno osnovno obrazovanie*, que da acceso a la educación secundaria superior o a la formación profesional en los *♦ Profesionalna gimnazia* y *♦ Profesionalno utchilishte*. Los alumnos

que aprueban el examen final reciben el título *diploma za zavrcheno sredno obrazovanie*, que les permite acceder a la educación superior en los ♦ *Academia (+)*, ♦ *Kolej*, ♦ *Universitet*. Abreviatura: COY.

Statlig høyskole

País: Noruega

Variantes gramaticales: Statlige høyskoler

Nivel: CINE 5 y 6

Nota explicativa: Institución de educación superior que ofrece cursos multidisciplinarios. Los cursos conducen a la obtención de títulos profesionales (*høyskolekandidat*), títulos de nivel universitario (*bachelor i (+)* y *master i (+)*), y doctorados, dependiendo del tipo de institución. Para más información, véase ♦ *Høyskole*.

Stredná odborná škola

País: Eslovaquia

Variantes gramaticales: Stredné odborné školy, stredn* odborn* škol*

Nivel: CINE 3 y 5

Nota explicativa: Institución que ofrece:

- Cuatro años de educación secundaria superior profesional, a tiempo completo o parcial, a estudiantes de 15 a 19 años de edad. Los centros con orientación comercial ofrecen programas de cinco años de duración, mientras que algunos centros ofrecen cursos de tres años de duración para alumnas (cursos de enfermería, servicios y economía doméstica). La admisión se basa en la finalización con éxito de la ♦ *Základná škola* y en un examen de acceso organizado por el centro. Al término de los estudios, los alumnos pueden presentarse al examen final *maturitná skúška*, y los que aprueban obtienen el título final *vysvedčenie o maturitnej skúške* que les permite acceder a la educación superior (véase el cuadro sinóptico) y/o al mundo laboral.
- Tres años de educación superior de carácter profesional, a tiempo completo, a estudiantes de 19 o más años de edad que poseen un *vysvedčenie o maturitnej skúške* y cumplen los requisitos exigidos por el centro. El Ministerio de Educación establece los currículos. Los alumnos que aprueban obtienen la titulación profesional *absolventský diplom*.

El Ministerio de Educación es el máximo responsable de estos centros públicos o privados (principalmente financiados por el Estado), que suelen ser mixtos. Los centros privados pueden ser confesionales. El Ministerio de Sanidad es responsable de la oferta y duración de los cursos, así como del currículo, de los centros que ofrecen programas relacionados con la asistencia sanitaria. No se pagan tasas, salvo en los centros privados.

Stredné odborné učilište

País: Eslovaquia

Variantes gramaticales: Stredné odborné učilišťa, stredn* odborn* učilišti*

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Institución que ofrece de tres a cuatro años de formación profesional en el nivel de secundaria superior, a tiempo completo, a alumnos de edades comprendidas entre los 15 y los 18/19 años. La admisión se basa en la finalización con éxito de la ♦ *Základná škola* y en un examen de acceso organizado por el centro. El Ministerio de Educación, así como otros ministerios (los de Economía, Transportes, Fomento y Obras Públicas, Sanidad, Agricultura, Interior y Defensa) comparten la responsabilidad de estos centros públicos o privados (principalmente financiados por el Estado), que suelen ser mixtos. Algunos centros privados son confesionales. No se pagan tasas, salvo en los centros privados. Los programas de tres años de duración preparan a los alumnos para oficios y actividades profesionales relacionados con la rama específica de su aprendizaje. Los cursos concluyen con el examen final *záverečná skúška*. Los alumnos que aprueban obtienen el título de aptitud profesional *výučný list*. Los cursos de cuatro años preparan a los alumnos para oficios más cualificados y para profesiones técnicas/comerciales de carácter práctico. Los cursos concluyen con el examen final *maturitná skúška*. Los alumnos que aprueban obtienen el título *vysvedčenie o maturitnej skúške*, que les permite acceder a la educación superior (véase el cuadro sinóptico) y/o al mundo laboral.

Střední odborná škola

País: República Checa

Variantes gramaticales: Střední odborné školy, střední* odborn* škol*

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Institución que ofrece de dos a cuatro años de educación secundaria superior técnica, a tiempo completo o parcial, para alumnos de 15 a 19 años de edad, o a tiempo parcial para las personas adultas. Para ser admitido en esta escuela se requiere haber finalizado con éxito los nueve años de educación obligatoria en las ♦ *Základní škola* y ♦ *Speciální základní škola (+)*, y el proceso de admisión suele incluir un examen de acceso organizado por el centro. Los alumnos pueden especializarse en las áreas de industria, comercio, agricultura, servicios sanitarios, arte o enseñanza. El Ministerio de Educación, Juventud y Deportes es el máximo responsable de los centros públicos, financiados por las autoridades centrales y regionales, y de los privados, subvencionados por el Estado. Los centros privados pueden ser confesionales y pueden cobrar tasas. Todos los centros son mixtos. Al término

de sus estudios, los alumnos de los programas de cuatro años realizan el examen final *maturitní zkouška*, y los que aprueban obtienen el título *vysvědčení o maturitní zkoušce*, que les permite acceder a la educación superior en las ♦ *Vysoká škola* (+) y ♦ *Vyšší odborná škola*, o acceder al mundo laboral. Los alumnos de cursos de dos o tres años realizan el examen final *závěrečná zkouška* y los que aprueban obtienen el título *vysvědčení o závěrečné zkoušce* que les permite acceder al mundo laboral o matricularse en cursos adicionales encaminados a la obtención del título *vysvědčení o maturitní zkoušce* para acceder a todo tipo de educación superior (véase el cuadro sinóptico). Abreviatura: SOŠ.

Střední odborné učiliště

País: República Checa

Variantes gramaticales: Střední odborná učiliště, střední* odborn* učilišť*

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Institución que ofrece de dos a cuatro años de educación secundaria superior profesional, a tiempo completo, para alumnos de 15 a 19 años de edad, o a tiempo parcial para las personas adultas. Para ser admitido en este centro se requiere haber finalizado con éxito los nueve años de educación obligatoria en las ♦ *Základní škola* y ♦ *Speciální základní škola* (+). El proceso de admisión suele incluir un examen de acceso organizado por el centro. El Ministerio de Educación, Juventud y Deportes es el máximo responsable de los centros públicos, financiados por las autoridades centrales y regionales, y de los privados, subvencionados por el Estado. Los centros privados pueden ser confesionales y pueden cobrar tasas. Todos los centros son mixtos. Al término de los estudios, los alumnos de los programas de cuatro años realizan el examen final *maturitní zkouška*, y los que aprueban obtienen el título *vysvědčení o maturitní zkoušce*, que les permite acceder a la educación superior en algunas ♦ *Vysoká škola* (+) o ♦ *Vyšší odborná škola*, o bien al mundo laboral. Los alumnos de los programas de dos y tres años realizan el examen final *závěrečná zkouška* y los que aprueban obtienen el título *výuční list*, que les permite acceder al mundo laboral o matricularse en cursos adicionales encaminados a la obtención del título *vysvědčení o maturitní zkoušce* para acceder a la *vysoká škola* o *vyšší odborná škola*. Abreviatura: SOU.

Studenterkursus

País: Dinamarca

Variantes gramaticales: Studenterkurset, studenterkurser, studenterkurserne

Nivel: CINE 3 (EPA)

Nota explicativa: Institución para adultos que desean obtener el título de educación secundaria

superior general (*studentereksamen*). Ofrece programas de dos años de duración, a tiempo completo o en clases nocturnas, a personas que han aprobado la *folkeskolens udvidede afgangsprøve* en la ♦ *Grundskole*. Estos centros ofrecen las mismas dos áreas de estudios y las mismas materias obligatorias y optativas (en dos niveles) que el ♦ *Gymnasium*. Sin embargo, la enseñanza se imparte de forma más concentrada, y las materias de música, artes creativas y educación física no son obligatorias. Son centros mixtos y no confesionales. El Ministerio de Educación es el máximo responsable de estos centros, que pueden ser públicos o privados. Los públicos están financiados por el Estado, mientras que los privados están subvencionados. Se pagan tasas. Los alumnos que finalizan con éxito los estudios reciben el *Studentereksamen*, que les permite acceder a la educación superior (véase *gymnasium*).

Suaugusijų mokykla

País: Lituania

Variantes gramaticales: Suaugusijų mokyklos, suaugusijų mokykl*

Nivel: CINE 1, 2 y 3 (EPA)

Nota explicativa: Institución de educación de las personas adultas que ofrece cursos secuenciales y modulares, a tiempo completo y parcial, de educación primaria y secundaria inferior y superior general, así como cursos de educación no reglada. Pueden matricularse los candidatos de 18 o más años de edad. Este centro es independiente. Las materias obligatorias de la educación primaria y secundaria inferior y superior se imparten conforme al currículo nacional. El Ministerio de Educación y Ciencia elabora los planes de estudio. La principal fuente de financiación de estos centros es el presupuesto municipal. Estos centros son mixtos y pueden ser confesionales. Los adultos pueden obtener un título de finalización de un módulo o de una formación de varios años, un título final de educación primaria (*pradinio išsilavinimo pažymėjimas*), un título final de educación secundaria inferior (*pagrindinio išsilavinimo pažymėjimas*) o un título final de educación secundaria superior (*brandos atestatas*), que permite acceder a la ♦ *Profesinė mokykla* (opción 4) y a todo tipo de educación superior (véase el cuadro sinóptico). Para obtener información sobre la financiación, véase ♦ *Mokykla-darželis*.

Szakiskola

País: Hungría

Variantes gramaticales: Szakiskola*, szakiskolák

Nivel: CINE 2

Nota explicativa: Institución que ofrece de uno a dos años de formación profesional, a

tiempo completo y parcial en un solo ciclo a un alumnado de 14 a 16 años de edad. No existen requisitos de admisión, salvo la posesión de un título que acredite la finalización de los primeros ocho años de educación obligatoria/básica. El Ministerio de Educación, con el asesoramiento de las principales entidades sociales del mundo laboral, es el máximo responsable de estas escuelas. Al finalizar el programa de formación, los alumnos pueden realizar un examen final que se centra en una profesión u oficio concretos (*szakmai vizsga*). Los que aprueban obtienen un título de finalización (*szakképzőiskolai képesítő bizonyítvány*) que les permite acceder al mundo laboral como trabajadores cualificados. Para obtener información sobre la condición jurídica y financiación, véase ♦ *Általános iskola*.

Szakközépiskola

País: Hungría

Variantes gramaticales: Szakközépiskola*, szakközépiskolák

Nivel: CINE 2 y 3

Nota explicativa: Institución que ofrece cuatro o cinco años de educación secundaria superior general y profesional, a tiempo completo, a un alumnado de entre 14 y 18/19 años de edad (la formación profesional sólo se ofrece al finalizar el segundo año). Los candidatos que desean acceder a esta escuela deben aprobar el examen de acceso *felvételi vizsga*. El currículo depende del tipo de centro educativo y se basa en los requisitos del Catálogo Nacional de Titulaciones y en la normativa que regula el examen final de la educación secundaria superior *érettségi vizsga*. Existen dos o tres ciclos de formación. Al final del segundo o tercer ciclo, los alumnos obtienen el título de finalización (*szakközépiskolai bizonyítvány*) que se requiere para realizar el examen final *szakközépiskolai érettségi-képesítő vizsga* o al *szakmai vizsga*. Los alumnos que aprueban obtienen un tipo de título que depende de la rama y la duración de sus estudios, y que les permite acceder al mundo laboral como trabajadores cualificados o técnicos, o acceder a la educación superior en los ♦ *Egyetem* y ♦ *Főiskola*. Para obtener información sobre la autoridad responsable, condición jurídica y financiación, véase ♦ *Általános iskola*.

Szakképzőiskola

País: Hungría

Variantes gramaticales: Szakképzőiskola*, szakképzőiskolák

Nivel: CINE 2

Nota explicativa: Institución que ofrece tres años de formación profesional, a tiempo completo, a

un alumnado de edades comprendidas entre los 14 y los 17 años. No existe un examen de acceso, pero los solicitantes deben someterse a un examen médico. El currículo y las directrices de la formación práctica se desarrollan de forma local, según las exigencias del Catálogo Nacional de Titulaciones. Este currículo se divide en dos ciclos, de una duración respectiva de dos años y un año. Al término del tercer año, los alumnos obtienen el título de finalización (*szakképzőiskolai bizonyítvány*) que se requiere para realizar el examen final (*szakmai vizsga*). Para obtener información sobre la autoridad responsable, condición jurídica y financiación, véase ♦ *Általános iskola*.

Szkoła Główna Służby Pożarniczej

País: Polonia

Variantes gramaticales: Szkoły główne służby pożarniczej, szkoł* główn służb* pożarnicz*

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Institución de educación superior especializada en temas de seguridad contra incendios, que ofrece cursos a tiempo completo, parcial, extraescolares y nocturnos a estudiantes que generalmente tienen, al menos, 19 años de edad. Para obtener información sobre las titulaciones requeridas para la admisión, véase ♦ *Akademia* (+). Los alumnos deben cumplir los requisitos del centro y aprobar un examen de acceso especializado. El Ministerio de Asuntos Internos y de la Administración es el máximo responsable de estas escuelas públicas, que están financiadas por el gobierno central. No se pagan tasas. Mediante los cursos de primer ciclo se obtiene el título *inżynier pożarnictwa*. Los cursos de larga duración y de segundo ciclo conducen a la obtención del título *magister inżynier pożarnictwa*. En 2004/05, se realizaron proyectos piloto para introducir titulaciones de investigación avanzada (*doktor*) en esta institución.

Szkoła podstawowa

País: Polonia

Variantes gramaticales: Szkoły podstawowe, szkoł* podstawow*

Nivel: CINE 1

Nota explicativa: Institución que ofrece seis años de educación primaria, a tiempo completo, a un alumnado de 7 a 13 años. La admisión se basa en la edad. El currículo debe desarrollarse de acuerdo con el currículo básico nacional, y se divide en dos ciclos de tres años cada uno. Al término del programa, los alumnos realizan un examen final externo obligatorio y pueden acceder al ♦ *Gimnazjum*. Los que obtienen resultados satisfactorios reciben el título *świadectwo*

ukończenia szkoły podstawowej. Para obtener información sobre la autoridad responsable de estas escuelas, su condición jurídica y financiación, véase *gimnazjum*.

Szkoła podstawowa dla dorosłych

País: Polonia

Variantes gramaticales: Szkoły podstawowe dla dorosłych, szkoł* podstawow* dla dorosłych

Nivel: CINE 1 (EPA)

Nota explicativa: Institución que ofrece un año de educación primaria para las personas adultas a tiempo parcial. El currículo de esta escuela se basa en el currículo básico nacional y sólo ofrece el sexto año. Para más información, véase ♦ *Szkoła podstawowa*.

Szkoła podstawowa specjalna

País: Polonia

Variantes gramaticales: Szkoły podstawowe specjalne, szkoł* podstawow* specjaln*

Nivel: CINE 1 (NEE)

Nota explicativa: Institución que ofrece educación primaria, a tiempo completo, a alumnos de 7 a 16 años de edad con necesidades educativas especiales. El Ministerio de Educación Nacional y Deporte es el máximo responsable de estas escuelas públicas, financiadas por las autoridades centrales y regionales (*powiat*), y de las privadas, subvencionadas por el Estado. Para más información, véase ♦ *Szkoła podstawowa*. Esta escuela puede formar parte de un ♦ *Specjalny ośrodek szkolno-wychowawczy*.

Szkoła policealna

País: Polonia

Variantes gramaticales: Szkoły policealne, szkoł* policealn*

Nivel: CINE 4

Nota explicativa: Institución que ofrece cursos avanzados de educación post-secundaria profesional y técnica a estudiantes de, al menos, 19 años de edad que han obtenido un título final de educación secundaria superior general (*świadectwo ukończenia szkoły średniej*) en un ♦ *Liceum* (+) y cumplen los requisitos exigidos por el centro y el programa. Los cursos conducen a la obtención de títulos profesionales en la disciplina correspondiente. El Ministerio de Educación Nacional (y en algunos casos otros ministerios) son los máximos responsables tanto de los centros públicos, financiados por el gobierno central y las administraciones regionales, como de los privados, subvencionados por el Estado. Los centros privados pueden ser confesionales. No se pagan tasas en los centros públicos.

Szkoła policealna dla dorosłych

País: Polonia

Variantes gramaticales: Szkoły policealne dla dorosłych, szkoł* policealn*

Nivel: CINE 4 (EPA)

Nota explicativa: Institución que ofrece cursos avanzados de educación post-secundaria profesional y técnica, a tiempo completo, para las personas adultas. Para más información, véase ♦ *Szkoła policealna*.



Techniki scholi (Τεχνική σχολή)

País: Chipre

Variantes gramaticales: Techniques scholes, technik* schol*

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Institución que ofrece tres años de educación secundaria técnica y profesional en un solo ciclo, a tiempo completo, a un alumnado de 15 a 18 años de edad. La admisión se basa en la finalización con éxito del *Gymnasio*. La educación técnica y profesional consta de dos componentes: educación teórica y formación práctica. El primer año de estudios es común con respecto a los dos componentes. En el segundo y tercer año de estudios los alumnos escogen una especialidad (en la rama de su elección). El Ministerio de Educación y Cultura es el máximo responsable de estos centros públicos, financiados por el Estado, que suelen ser mixtos y confesionales. Gracias a la colaboración con el Organismo para el Desarrollo de los Recursos Humanos (*archi anaptyxis anthropinou dynamikou*), los alumnos del último año que reciben una formación práctica se familiarizan con condiciones de trabajo reales mediante prácticas laborales en los sectores de su especialidad. No se pagan tasas. Al finalizar el tercer año, los alumnos deben realizar exámenes finales externos, establecidos por el Ministerio de Educación y Cultura. Los que aprueban, obtienen el título final *apolytirio technikis scholis*, que es equivalente al concedido por el *Eniaio Lykeio* y constituye un requisito mínimo para el acceso a la educación superior en el *Panepistimio*.

Techniko epaggelmatiko ekpaideftirio (Τεχνικό επαγγελματικό εκπαιδευτήριο)

País: Grecia

Variantes gramaticales: Technika epaggelmatika ekpedeftiria, technik* epaggelmatik* ekpaideftiri*

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Institución que ofrece educación secundaria superior general, técnica y profesional, a tiempo completo, a un alumnado de entre 15 y 17/18 años de edad. Para acceder a estos centros es necesario estar en posesión del título de educación secundaria inferior (*apolytirio gymnasiou*) obtenido

en el *Gymnasio* o el *Scholeio defteris efkerias*. Esta oferta educativa se divide en dos ciclos, de dos años y un año de duración respectivamente. También se imparte un semestre adicional para ambos ciclos en horario nocturno. Los alumnos que finalizan con éxito el primer ciclo, obtienen el título final *apolytirio technikou epaggelmatikou ekpaideftiriou*, que permite acceder a un empleo, o bien al segundo ciclo del área de especialización correspondiente o al segundo año de un *Eniaio lykeio*. El título final del segundo ciclo (*apolytirio technikou epaggelmatikou ekpaideftiriou*) permite acceder a un empleo o al *Institouto epaggelmatikis katartisis*, así como presentarse a los exámenes de acceso en un *Technologiko ekpaideftiko idryma*, o impartir clases a alumnos del primer ciclo. Para obtener información sobre autoridad responsable y financiación, véase *eniaio lykeio*. Abreviatura: TEE.

Technikum

País: Polonia

Variantes gramaticales: Technika, technik*

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Desde el curso académico 2002/03, esta institución imparte cuatro años de educación secundaria superior general y técnica a estudiantes de 16 a 20 años de edad. La admisión se basa en el *świadectwo ukończenia gimnazjum* y en los resultados del examen final realizado al término del *Gimnazjum*. El programa se desarrolla según el currículo básico nacional y no se divide en ciclos. Al finalizar el programa, los estudiantes pueden realizar el examen de aptitud profesional y los que aprueban reciben el título *świadectwo ukończenia technikum*, que cualifica oficialmente a sus poseedores para trabajar en un oficio o profesión concretos. Los estudiantes también pueden realizar el examen final y, si aprueban, obtienen el título *świadectwo dojrzałości*, que se requiere para ser admitido en todas las instituciones de educación superior (véase el cuadro sinóptico). Para obtener información sobre la autoridad responsable de estas instituciones, su condición jurídica y financiación, véase *Liceum* (+). Antes de 2002/03 este centro impartía cinco años de educación

secundaria superior, general y técnica, a tiempo completo, a alumnos de 15 a 20 años de edad. Este tipo de centro se extinguió en el año 2005.

Technikum dla dorosłych

País: Polonia

Variantes gramaticales: Technika dla dorosłych, technik*

Nivel: CINE 3 (EPA)

Nota explicativa: Institución que ofrece cuatro años de educación secundaria superior, técnica y general, a tiempo parcial para las personas adultas. Para más información, véase ♦ *Technikum*.

Technikum specjalne

País: Polonia

Variantes gramaticales: Technika specjalne, technik* specjaln*

Nivel: CINE 3 (NEE)

Nota explicativa: Institución que ofrece educación secundaria superior, general y técnica, a alumnos de 16 a 24 años de edad con necesidades educativas especiales. Para obtener información detallada, véase ♦ *Technikum*. Este centro puede formar parte de un ♦ *Specjalny ośrodek szkolno-wychowawczy*.

Technikum uzupełniające

País: Polonia

Variantes gramaticales: Technika uzupełniające, technik* uzupełniając*

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Nueva institución creada en el curso 2004/05, que ofrece tres años de educación secundaria superior técnica, a tiempo completo o parcial, a estudiantes de entre 18/19 y 21/22 años, como preparación para el examen final de educación secundaria superior. La admisión se basa en la finalización con éxito de la ♦ *Zasadnicza szkoła zawodowa*. El programa se desarrolla teniendo en cuenta el currículo básico nacional. Al finalizar el programa, los alumnos pueden realizar el examen de aptitud profesional y un examen final. Los que aprueban obtienen una titulación que les permite acceder a un oficio o profesión y reciben el título *świadectwo dojrzałości*, que se requiere para ser admitido en todos los tipos de educación superior (véase el cuadro sinóptico). Para obtener información sobre la autoridad responsable de estas instituciones, su condición jurídica y financiación, véase ♦ *Liceum* (+).

Technische Hochschule

País: Alemania

Variantes gramaticales: Technische Hochschulen, Technischen Hochschulen

Nivel: CINE 5 y 6

Nota explicativa: Sinónimo de ♦ *Technische Universität*.

Technische Universität

País: Alemania

Variantes gramaticales: Technische Universitäten, Technischen Universitäten

Nivel: CINE 5 y 6

Nota explicativa: Institución de educación superior especializada en cursos de ciencias naturales e ingeniería. Para obtener información detallada, véase ♦ *Universität*. Término genérico: *Hochschule*. Sinónimo: *Technische Hochschule*.

Technologiko ekpaideftiko idryma (Τεχνολογικό εκπαιδευτικό ίδρυμα)

País: Grecia

Variantes gramaticales: Technologika ekpaideftika idrymata, technologic* ekpaideftik* idrymat*

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Institución de educación superior que imparte formación tecnológica multidisciplinar, de cuatro años de duración, a estudiantes de 18 o más años de edad. Pueden acceder a este centro los alumnos que han obtenido los dos títulos finales de educación secundaria superior en un ♦ *Eniaio lykeio* (títulos *apolytirio eniaiou lykeiou* y *vevaiosi*) con las calificaciones exigidas en áreas específicas, o aquéllos que han obtenido un título de educación secundaria superior profesional (*apolytirio technikou epaggelmatikou ekpaideftiriou*) en un ♦ *Techniko epaggelmatiko ekpaideftirio*. El Ministerio de Educación y Asuntos Religiosos es el máximo responsable de estos centros públicos, financiados por el Estado. No se pagan tasas. Los cursos conducen a la obtención de titulaciones de primer ciclo (*ptychio* (+)). Abreviatura: TEI.

TEE

País: Grecia

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Abreviatura de ♦ *Techniko epaggelmatiko ekpaideftirio*.

Tehnikums

País: Letonia

Variantes gramaticales: Tehnikumi, tehnikumos

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Sinónimo de ♦ *Arodvidusskola* (+).

TEI

País: Grecia

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Abreviatura de ♦ *Technologiko ekpaideftiko idryma*.

Teknisk fagskole

País: Noruega

Variantes gramaticales: Tekniske fagskoler

Nivel: CINE 4

Nota explicativa: Institución que ofrece dos años de educación post-secundaria, de carácter

profesional, a tiempo completo, a estudiantes que han finalizado la educación secundaria superior profesional. Para acceder a este centro se requiere el título *fagbrev*, concedido en la **▶ Videregående skole**. La *teknisk fagskole* ofrece formación técnica en un único ciclo. El Ministerio de Educación e Investigación era el máximo responsable del programa de estudios. En adelante, los estudios tendrán que estar autorizados por la Agencia Noruega para la Garantía de la Calidad en la Educación (NOKUT). Estos centros educativos son propiedad de las autoridades provinciales, que ofrecen esta enseñanza generalmente en conexión con la educación secundaria superior. Las actividades están financiadas por el Estado. No se pagan tasas. Al finalizar el programa, los alumnos que obtienen resultados satisfactorios reciben el título *vitnemål*, que les permite acceder al oficio o profesión correspondiente, así como a la educación superior en la **▶ Høyskole** y en la **▶ Universitet**.

Teknisk gymnasium

País: Dinamarca

Variantes gramaticales: Tekniske gymnasier

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Término empleado para denominar al departamento de la **▶ Teknisk skole** o la **▶ Erhvervsskole** que ofrece el programa HTX secundario superior.

Teknisk skole

País: Dinamarca

Variantes gramaticales: Tekniske skoler

Nivel: SCED 3 y 5

Nota explicativa: Institución que ofrece, a tiempo completo o parcial, programas de educación y formación profesional técnica (véase **▶ Erhvervsskole**), programas HTX de nivel secundario superior y programas técnicos de corta duración de educación técnica superior (véase **▶ Erhvervsakademi**). A los programas HTX pueden acceder estudiantes de entre 16 y 19/20 años de edad que hayan aprobado la *folkeskolens afgangsprøve* y hayan sido recomendados por el profesorado de una **▶ Grundskole**. El currículo comprende áreas de estudio comercial, de carácter técnico y de carácter general. Estas escuelas son privadas y autónomas y están principalmente financiadas por el Estado. El Ministerio de Educación es el máximo responsable del marco legislativo. Son centros mixtos y no confesionales. No se pagan tasas. Los alumnos que aprueban el *højere teknisk eksamen* (HTX) pueden acceder a la educación superior (véase **▶ Gymnasium**).

Tertiary college

País: Reino Unido (ENG/WLS)

Nivel: CINE 1, 2, 3, 4 y 5

Nota explicativa: Término empleado en ocasiones para designar a una institución que combina las funciones de un **▶ Further education college** general y un **▶ Sixth-form college**, y que ofrece, a tiempo parcial o completo, la gama entera de cursos, incluidos los de educación básica, educación general y formación profesional, a estudiantes que han sobrepasado la edad de escolarización obligatoria (16 años) y también a las personas adultas. Para más información, véase *further education college*.



Učiliště

País: República Checa

Variantes gramaticales: Učiliště, učilišť*

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Institución que imparte dos años de educación secundaria superior profesional, a tiempo completo, a un alumnado de 15 a 17 años de edad. Ofrece formación en diversas áreas profesionales a alumnos que han finalizado la escolaridad obligatoria sin haber cursado el noveno año de la **✦ Základní škola**, o que no han completado satisfactoriamente dicho año. El Ministerio de Educación, Juventud y Deportes es el máximo responsable de los centros financiados por la administración central y regional, y de los centros privados subvencionados por el Estado. Estos últimos pueden ser confesionales y cobrar tasas. Todos los centros son mixtos. Al finalizar el segundo año, los alumnos pueden realizar el examen final *závěrečná zkouška* y los que aprueban obtienen el título *výuční list*, que les permite acceder al mundo laboral.

Uczelnia artystyczna

País: Polonia

Variantes gramaticales: Uczelnie artystyczne, uczelni* artystyczn*

Nivel: CINE 5 y 6

Nota explicativa: Institución de educación superior que ofrece enseñanzas artísticas (a tiempo completo o parcial, en clases extraescolares o nocturnas) a estudiantes que suelen tener, al menos 19 años de edad. Para obtener información sobre la cualificación necesaria para la admisión, véase **✦ Akademia (+)**. Los alumnos deben aprobar un examen de acceso especializado. El Ministerio de Cultura es el máximo responsable de estos centros financiados por el Estado, que pueden ser públicos o privados. En los centros públicos no se pagan tasas por los cursos diurnos a tiempo completo. Los cursos de larga duración conducen a la obtención del título *magister sztuki*. Los estudios de primer y segundo ciclo conducen a la obtención de los títulos de *licencjat* y *magister sztuki*, respectivamente. También se otorgan titulaciones de investigación avanzada (*doktor*).

Existen diferentes tipos de *uczelnia artystyczna*: *akademia muzyczna* (música), *akademia sztuk pięknych* (bellas artes) y *wyższa szkoła teatralna* o *akademia teatralna* (teatro). Sinónimo: *Akademia artystyczna*.

Ülikool

País: Estonia

Variantes gramaticales: Ülikoolid

Nivel: CINE 5 y 6

Nota explicativa: Institución universitaria que ofrece programas académicos multidisciplinares de media y larga duración y cursos de carácter profesional para estudiantes de, al menos, 18 años de edad que poseen un título final de educación secundaria, obtenido en el **✦ Gümnaasium**, un título de educación secundaria profesional, obtenido en el **✦ Kutseõppeasutus**, o una titulación extranjera que se reconozca como equivalente. La admisión puede estar sujeta a otros requisitos exigidos por el centro o el programa. La lengua de enseñanza puede ser el estonio, el ruso o el inglés. Estos centros públicos y privados están bajo la responsabilidad administrativa del Ministerio de Educación e Investigación. Las universidades públicas están financiadas principalmente por el Estado y las universidades privadas se financian con sus propios recursos. Algunos programas de estudios son financiados a cargo del presupuesto estatal, en función del número de plazas atribuidas por el Estado. Es necesario pagar tasas de matriculación en los centros privados. Las universidades públicas practican el sistema de *numerus clausus*, que limita el número de estudiantes. Los que quedan excluidos deben pagar tasas de matriculación. Los cursos de larga duración conducen al *magistrikraad*, *arhitektiõppe* o a otros títulos académicos, dependiendo del área de estudios. Los cursos de primer ciclo conducen a la obtención del título *bakalaureusekraad*, que da acceso al mundo laboral o a estudios de segundo ciclo. Al finalizar el segundo ciclo, los alumnos obtienen el título *magistrikraad*, que les permite acceder al mundo laboral o a estudios de doctorado (*doktorikraad*).

Umetniška akademija

País: Eslovenia

Variantes gramaticales: Umetniške akademije, umetnišk* akademij*

Nivel: CINE 5 y 6

Nota explicativa: Sinónimo de ♦ *Akademija*.

Ungdomsskole

País: Dinamarca

Variantes gramaticales: Ungdomsskolen, ungdomsskoler, ungdomsskolerne

Nivel: CINE 2

Nota explicativa: Institución que ofrece educación a tiempo parcial o en clases nocturnas, a un alumnado de 14 a 18 años de edad. Esta oferta educativa permite a los alumnos de los cursos superiores de la ♦ *Grundskole* o a los que cursan la educación secundaria superior en los ♦ *Erhvervsskole*, ♦ *Gymnasium*, ♦ *Handelsskole* o ♦ *Teknisk skole*, estudiar materias que no se imparten en sus centros, incluidas las materias relacionadas con el ocio, como la electrónica, los medios de comunicación, la cerámica, la economía doméstica, etc. Los alumnos pueden también mejorar sus conocimientos y competencia en materias que han estudiado durante la etapa obligatoria y prepararse de nuevo para los exámenes de la *grundskole*. El Ministerio de Educación es el máximo responsable de la enseñanza que se imparte, pero cada centro depende del municipio en el que está situado. Se trata de centros públicos financiados por los municipios. Son mixtos y no confesionales. No se pagan tasas.

Universidad

País: España

Variantes gramaticales: Universidades

Nivel: CINE 5 y 6

Nota explicativa: Institución de educación superior que ofrece cursos universitarios de corta, media y larga duración a estudiantes de, al menos, 18 años de edad que poseen el título de educación secundaria superior (*bachiller*) concedido en un ♦ *Instituto de educación secundaria* o en un ♦ *Centro concertado de educación secundaria*, un título de formación profesional de nivel avanzado (*técnico superior*) concedido en un ♦ *Instituto de formación profesional superior* o en un *instituto de educación secundaria*, o su equivalente. Los que desean cursar estudios superiores más allá del primer ciclo, deben realizar un examen de acceso establecido por el gobierno central. Para acceder a los estudios de primer ciclo no es necesario realizar este examen. No obstante, puesto que los alumnos que lo aprueban tienen prioridad sobre los que no lo hacen y, dado que el número de plazas para todos los cursos es limitado, es esencial aprobar este examen. Desde la aplicación de la Ley Orgánica

de Universidades (LOU) de 2001, estas últimas son responsables de la política de admisión de alumnos a sus centros. El procedimiento se elabora en virtud de las regulaciones básicas establecidas por el gobierno. Además, la Ley Orgánica de la Calidad en la Educación (LOCE) de 2002 establece que, en todos los casos, el título final de *bachillerato* es el requisito mínimo de acceso. Las *Universidades* tienen su propia personalidad jurídica. Están financiadas en su mayor parte por la administración educativa de la Comunidad Autónoma correspondiente. Es obligatorio el pago de tasas. Existen subdivisiones administrativas de la Universidad, siendo las más comunes ♦ *Escuela universitaria*, ♦ *Escuela técnica superior*, ♦ *Facultad* e ♦ *Instituto universitario*. Los estudios conducen a la obtención de titulaciones de primer ciclo (*diplomatura en (+)*, *licenciatura en (+)*, *maestro (+)*), de segundo ciclo (*diploma de estudios avanzados*) y de doctorado (*doctorado en (+)*).

Universidade

País: Portugal

Variantes gramaticales: Universidades

Nivel: CINE 5 y 6

Nota explicativa: Institución de educación superior que ofrece cursos de media y larga duración a estudiantes de, al menos, 18 años de edad, que poseen un título de educación secundaria (*diploma de estudos secundários*) o su equivalente, concedido en la ♦ *Escola secundária* o ♦ *Escola secundária com 3.º ciclo do ensino básico* o ♦ *Escola básica dos 2.º e 3.º ciclos com ensino secundário*. La admisión puede estar sujeta a otros requisitos, en función del centro o del programa. El Ministerio de Ciencia, Tecnología y Educación Superior es el máximo responsable de la financiación de estas instituciones públicas. Una *universidade* comprende varias ♦ *Faculdades* y/o ♦ *Institutos superiores* (+), dependiendo del área de estudios. También existen centros privados que se autofinancian y no suelen estar divididos en *faculdades*. Se pagan tasas tanto en los centros privados como en los públicos. Los cursos conducen a la obtención de los títulos de *bacharelato*, *licenciatura* o *mestrado* y de doctorados (*doutoramento*).

Università

País: Italia

Variantes gramaticales: Università

Nivel: CINE 5 y 6

Nota explicativa: Institución de educación superior que ofrece cursos multidisciplinarios, a tiempo completo, a estudiantes generalmente de 19 años, que han obtenido un título de educación secundaria superior (*Diploma di superamento dell'esame di Stato conclusivo dei corsi di studio*

di istruzione secondaria superiore) en cualquier tipo de centro de educación secundaria superior (véase el cuadro sinóptico), y que (en el caso de algunas facultades) hayan aprobado un examen de acceso. Los cursos conducen a la obtención de titulaciones de primer, segundo y tercer ciclo (*diploma (+), master, dottorato*). El Ministerio de Universidades e Investigación Científica y Tecnológica es el máximo responsable de estos centros públicos, financiados por el gobierno central. Se pagan tasas.

Universit t

País: Alemania

Variantes gramaticales: Universit ten

Nivel: CINE 5 y 6

Nota explicativa: Institución de educación superior que ofrece programas de larga y media duración a tiempo completo a estudiantes que tienen normalmente 18/19 años de edad. Los programas suelen incluir teología, humanidades, derecho, estudios empresariales, medicina, ciencias, ingeniería y diferentes tipos de formación del profesorado. Para ser admitido es necesario estar en posesión de la *Allgemeine Hochschulreife*, obtenida en el ♣ *Gymnasium*, o de la *Fachgebundene Hochschulreife*, obtenida en el ♣ *Berufliches Gymnasium (Fachgymnasium)*, o bien de titulaciones equivalentes. Los alumnos que poseen la *Allgemeine Hochschulreife* pueden acceder a cualquier área de estudios. No obstante, para algunas disciplinas como el arte, la música o los deportes, es necesario realizar una prueba de aptitud. Hay limitación del número de admitidos en los estudios de medicina, veterinaria, odontología, administración de empresas y psicología. La *Fachgebundene Hochschulreife* también permite a los alumnos estudiar ciertas materias. En algunas circunstancias, los estudiantes con una buena cualificación, que tienen experiencia laboral pero carecen de las titulaciones que normalmente se exigen, pueden matricularse en estos cursos. Hay *Universit ten* públicas y privadas. El Ministerio de Educación de cada *Land* es el máximo responsable de los centros públicos, en los que no suelen pagarse tasas. En algunos casos la legislación del *Land* contempla excepciones en materia de gratuidad, p. ej., en el caso de los estudiantes que llevan mucho tiempo matriculados. Las universidades privadas pueden exigir el pago de tasas. Las *Universit ten* públicas están financiadas fundamentalmente por el *Land*. El gobierno federal contribuye a sufragar los gastos generales de los nuevos edificios universitarios y de sus ampliaciones y aporta también una contribución económica al desarrollo de las *Hochschulen* que ofrecen programas especiales. Los cursos básicos, cuya duración suele ser de tres a cuatro años,

generalmente conducen a la obtención de un título de *Bachelor*. Los programas universitarios generalmente conducen a titulaciones académicas para ejercer una profesión: *Diplomgrad, Lizentiatengrad, Magistergrad y Master*. Los estudios de *Master* generalmente duran entre uno y dos años. También se ofrecen programas de estudios de investigación avanzada, que conducen al *Doktorgrad*. Los estudios de doctorado suelen tener una duración de tres años (la legislación no fija un periodo máximo). Término genérico: *Hochschule*.

Universit t

País: Austria

Variantes gramaticales: Universit ten

Nivel: CINE 5 y 6

Nota explicativa: Institución de educación superior que ofrece cursos multidisciplinarios de media y larga duración a estudiantes de, al menos, 18 años de edad que poseen un título de educación secundaria superior obtenido en una ♣ *Allgemein bildende h here Schule*, o una ♣ *Berufsbildende h here Schule* o un título reconocido equivalente. La admisión puede estar sujeta a otros requisitos, en función del centro o el programa. El Ministerio de Educación, Ciencia y Cultura es el máximo responsable de esta institución pública, financiada por el gobierno federal. Se pagan tasas de estudio. Mediante estos cursos se obtiene una titulación universitaria de primer ciclo (*Bakkalaureus (+)*) y de segundo ciclo (*Magister (+), Diplom-Ingenieur (+)*), así como titulaciones de investigación avanzada (*Doktor/in*).

Nota: En las universidades especializadas en enseñanzas artísticas, la admisión depende de la obtención de resultados satisfactorios en un examen de acceso, más que de la posesión de un título final de educación secundaria superior.

Universit t für Humanwissenschaften

País: Liechtenstein

Nivel: CINE 6

Nota explicativa: Institución de educación superior que ofrece estudios de tercer ciclo, a tiempo completo o parcial, conducentes al título de doctorado. La admisión se basa en la posesión de una titulación universitaria. Estos centros son privados y se autofinancian. Se pagan tasas.

Universit te

País: Letonia

Variantes gramaticales: Universit t , universit tei, universit tes

Nivel: CINE 5 y 6

Nota explicativa: Institución de educación superior que ofrece cursos académicos y profesionales, de corta o larga duración, a estudiantes que

generalmente tienen 19 o más años de edad. La lengua de enseñanza es el letón. Esta institución ofrece plazas financiadas por el Estado y otras cuyos gastos son sufragados por los estudiantes. La *universitāte* es una institución autónoma, con derecho de autogestión. El Ministerio de Educación y Ciencia defiende los intereses de estas instituciones frente al parlamento y al gobierno. La responsabilidad de los centros recae en el Ministerio de Educación y Ciencia, u otro ministerio competente. Se requiere un título de educación secundaria (superior), obtenido en los ♦ *Vidusskola*, ♦ *Ģimnāzija*, ♦ *Arodividusskola* (+), ♦ *Speciālās izglītības iestāde*, o su equivalente, para acceder a los programas académicos y profesionales de tres a cuatro años de duración, a tiempo completo, mediante los que se obtienen los *bakalaura diploms* tras aprobar el *valsts pārbaudījums*. En 2004, los exámenes de acceso fueron reemplazados por los resultados obtenidos en el *centralizētie eksāmeni*, organizado para la mayoría de las materias. Es necesario haber obtenido un *Bakalaura diploms* en una ♦ *Augstskola* o una *universitāte* para cursar estudios universitarios académicos o profesionales de *Master*, que duran de uno a dos años. Al finalizar estos cursos, los alumnos deben realizar el *gala pārbaudījums* y el *valsts pārbaudījums*, y los que aprueban obtienen un *maģistra diploms*. Dicho título, o su equivalente, es necesario para acceder a los estudios de tres a cuatro años de doctorado, a tiempo completo, impartidos en la *universitāte* o la *augstskola*. Aquellos que obtienen resultados satisfactorios en los exámenes finales y en la defensa de una tesis doctoral reciben el título de doctorado *doktora diploms*.

Universitate (+)

País: Rumanía

Variantes gramaticales: Universitatea, universități*

Nivel: CINE 5 y 6

Nota explicativa: Institución de educación superior que ofrece cursos multidisciplinares de media y larga duración, a tiempo completo, parcial y en clases nocturnas, a estudiantes de 18 o más años de edad que poseen el título final concedido en el ♦ *Liceu*. Las propias instituciones organizan exámenes de acceso basados en criterios generales establecidos por el Ministerio de Educación e Investigación. El consejo universitario puede decidir si la nota media obtenida por los candidatos en el *examen de bacalaureat* puede constituir un criterio de admisión. La lengua de enseñanza puede ser el rumano, una lengua nacional minoritaria (húngaro o alemán), así como el inglés o el francés. El Ministerio de Educación e Investigación es el máximo responsable de estos

centros, que pueden ser públicos o privados. Los centros estatales están financiados con fondos públicos, mientras que los privados se autofinancian y no reciben subvenciones del sector público. En los centros públicos, los estudiantes deben pagar tasas por el examen de acceso, tasas de registro, tasas por las actividades extracurriculares y por repetir un examen si lo suspenden. Los alumnos matriculados en centros privados deben pagar, además, tasas de matriculación. Los estudiantes que no han obtenido una plaza gratuita en alguno de los centros públicos tras presentarse al examen de acceso, pueden asistir a dichos centros si pagan tasas de matriculación. El nombre de esta institución suele ir seguido del área de estudio (p. ej. *Universitatea de medicină și farmacie* especializada en medicina y farmacia, *Universitatea politehnică* especializada en ingeniería, o *Universitatea de petrol și gaze* especializada en estudios de petroquímica). Existen otros centros equivalentes que ofrecen cursos universitarios en áreas específicas: ♦ *Academie* (+), ♦ *Conservator* y ♦ *Institut* (+). Los cursos conducen a la obtención de diplomaturas/licenciaturas (*diploma* (+)) y doctorados (*diplomă de doctor*), así como de títulos de especialización (*diploma de studii aprofundate*, *diploma de studii academice postuniversitare* y *diploma postuniversitară de specializare*). En virtud de la ley de 2004, se implantará una estructura basada en tres ciclos principales (*Bachelor/Master/Doctorare*).

Universitate de muzică

País: Rumanía

Nivel: CINE 5 y 6

Nota explicativa: Sinónimo de ♦ *Conservator*.

Université

País: Bélgica (Comunidad francesa)

Nivel: CINE 5 y 6

Nota explicativa: Institución de educación superior que ofrece programas multidisciplinares a estudiantes de 18 o más años de edad. Para obtener información sobre los criterios de acceso en la mayoría de las áreas de estudios, véase ♦ *Haute École*. En la especialidad de veterinaria, los alumnos deben aprobar un examen de acceso especial selectivo interuniversitario. En ingeniería, los alumnos deben presentar una prueba escrita que demuestre que han aprobado un examen de acceso especial. Estas instituciones pueden pertenecer al sector público o al privado subvencionado. Todas ellas están subvencionadas por la Comunidad francesa y cobran tasas de matriculación. Los cursos se dividen en tres ciclos. El primero conduce a la obtención del título de *bachelier* (tres años de estudio). Mediante el segundo ciclo se obtiene el título de *master*

(uno o dos años), veterinario (tres años), o doctor en medicina (cuatro años). Los alumnos que hayan completado, al menos, cinco años de formación inicial pueden cursar estudios de *master complémentaire* (que duran, al menos, un año). Los programas de tercer ciclo comprenden los estudios de doctorado y los trabajos de preparación de una tesis doctoral. Estos estudios están supervisados por equipos académicos que forman un colegio doctoral reconocido, adscrito a una o varias asociaciones universitarias engargadas de los estudios de doctorado en diversos campos. Los programas de doctorado (de un año de duración), cuyo acceso depende de la posesión de un *master* de, al menos, dos años, conducen a la obtención de un *certificat de formation à la recherche*. Mediante la preparación de una tesis doctoral se obtiene el título de *docteur*. En todos los casos, estas actividades comprenden, al menos, tres años de estudio, que siguen a una formación inicial de, al menos, de cinco años (*master*). El periodo de formación para el doctorado puede contar como un año de estudios de doctorado ofrecido por las *universités*.

Université

País: Francia

Nivel: CINE 5 y 6

Nota explicativa: Institución de educación superior que ofrece programas académicos multidisciplinares a estudiantes que generalmente tienen 18 o más años de edad y han aprobado el examen final de educación secundaria superior en un ♦ *Lycée d'enseignement général et technologique* o ♦ *Lycée professionnel*. Las universidades son instituciones públicas, bajo el control administrativo de la Inspección General de la Administración de la Educación Nacional, y bajo el control financiero de la Inspección General de Finanzas. Estas instituciones están financiadas por el gobierno central. Se pagan tasas de matriculación. Mediante los cursos de primer ciclo se obtiene una *licence* o una *licence professionnelle* (o, en ciertos centros, un DEUG), que permite acceder al mundo laboral o a estudios de segundo ciclo. Los cursos de segundo ciclo (de un año de duración) conducen a la obtención de un *master recherche* or *master professionnel* (o, en ciertos centros, de una *maîtrise*), que permite acceder al mundo laboral. Los alumnos que desean cursar estudios de doctorado deben haber finalizado el segundo año del *master recherche*. Pueden proseguir sus estudios con cursos de investigación avanzada para obtener el título de *docteur*. Los *Institut Universitaire de Formation des Maîtres*, ♦ *Institut Universitaire Professionnalisé* y ♦ *Institut Universitaire de Technologie* están adscritos, desde el punto de vista administrativo, a las *universités*.

Université

País: Luxemburgo

Nivel: CINE 5 y 6

Nota explicativa: Institución de educación superior que desde el curso académico 2004/05 agrupa a los ♦ *Centre universitaire*, ♦ *Institut d'études éducatives et sociales*, ♦ *Institut supérieur d'études et de recherches pédagogiques* y ♦ *Institut Supérieur de Technologie* en un solo centro. La *Université du Luxembourg* está formada por tres facultades: la Facultad de Ciencias, Tecnología y Comunicación (SCT), la Facultad de Derecho, Economía y Finanzas (DEF) y la Facultad de Letras, Ciencias Humanas, Arte y Ciencias de la Educación (LSHASE). Dicha institución ofrece estudios multidisciplinares, organizados en dos ciclos, a estudiantes de 19 o más años de edad que han obtenido un título final de educación secundaria en un ♦ *Lycée* o un ♦ *Lycée technique*, o bien un título extranjero reconocido como equivalente. Los alumnos deben aprobar un examen de acceso o presentar pruebas sólidas de su experiencia y cualificación profesional. El Ministerio de Cultura, Educación Superior e Investigación es responsable de estas instituciones públicas, financiadas por el gobierno central. No se pagan tasas de matriculación. La ley establece que la movilidad es obligatoria en el nivel de *bachelor*, lo que significa que sólo se puede obtener una diplomatura/licenciatura si el estudiante matriculado en la *Université du Luxembourg* ha realizado un periodo de estudios en una universidad u otra institución de educación superior en el extranjero. Para los estudios de nivel de *Master* se requiere una titulación que acredite que el estudiante ha finalizado satisfactoriamente el nivel previo, o una titulación reconocida equivalente. Está previsto que en octubre de 2005 comiencen a ofrecerse estudios de doctorado en ciertas áreas.

Universiteit

País: Bélgica (Comunidad flamenca)

Variante gramaticales: Universiteiten

Nivel: CINE 5 y 6

Nota explicativa: Institución de educación superior que ofrece programas multidisciplinares con orientación académica, a tiempo parcial o completo, a estudiantes de 18 o más años de edad que poseen el título final de educación secundaria (*diploma secundair onderwijs*), obtenido en la ♦ *Secundaire school*, o un título reconocido equivalente. No existe *numerus clausus*. En algunas áreas de estudio (p. ej. medicina, odontología e ingeniería civil), los candidatos deben aprobar un examen de acceso. Las universidades son autónomas y están subvencionadas por el Ministerio de la Comunidad flamenca. Algunos centros son confesionales y cobran tasas. La oferta educativa consta de tres ciclos. Tras el primero, que

dura tres años, se obtiene el título de *bachelor*. Para obtener el título de *master* (o *tandarts, ingenieur, licentiaat, meester* o *architect*, dependiendo del área de estudios) se requiere haber cursado otros dos años de estudio. Los títulos de medicina (*arts*) y veterinaria (*dierenarts*) requieren cuatro o tres años de estudio, respectivamente, además de los tres años necesarios para obtener el título de *bachelor*. El título de tercer ciclo, *Doctoraatsdiploma*, sólo se obtiene tras defender satisfactoriamente una tesis. Las universidades también pueden ofrecer programas de formación académica complementarios o especializados.

Universiteit

País: Países Bajos

Variantes gramaticales: Universiteiten

Nivel: CINE 5 y 6

Nota explicativa: Institución de educación superior que ofrece cursos multidisciplinares de dos ciclos y/o programas universitarios de media o larga duración, a tiempo completo o parcial, a estudiantes de 18 o más años de edad, que poseen un título final de educación secundaria superior (*diploma vwo*) concedido por los *Vwo*. El Ministerio de Educación, Cultura y Ciencia es el máximo responsable de esta institución, que puede ser pública (financiada por el gobierno central), o privada. Se pagan tasas. Los cursos conducen a la realización del *getuigsschrift van het afsluitend examen*, que conduce a los títulos de *Bachelor (+)*, *Master (+)*, *Meester*, *Ingenieur* o *Doctorandus*. La *Universiteit* puede ofrecer a los estudiantes la oportunidad de cursar estudios de doctorado de forma independiente.

Universitet

País: Dinamarca

Variantes gramaticales: Universitetet, universiteter, universiteterne

Nivel: CINE 5 y 6

Nota explicativa: Institución de educación superior que ofrece programas multidisciplinares o especializados organizados en tres ciclos a estudiantes de, al menos, 19 años de edad. Los cursos se imparten a tiempo completo, parcial o en clases nocturnas. La admisión se basa en la obtención del título final de educación secundaria superior, concedido por los *Erhvervsskole*, *Gymnasium*, *Handelsskole*, *HF-kursus*, *Studerterkursus*, *Teknisk skole* o *Voksenuddannelsescenter*, o en la posesión de un título reconocido equivalente. La admisión puede estar sujeta a otros requisitos en función del programa. Los cursos conducen a la obtención del *bachelorgrad*, *kandidatgrad* y *Ph.d.-grad*. El Ministerio de Ciencia, Tecnología e Innovación es el máximo responsable de esta institución

pública, financiada a través de subvenciones del propio ministerio. No se pagan tasas. Otro término empleado para denominar a algunas de estas instituciones es *universitetscenter*.

Universitet

País: Finlandia

Variantes gramaticales: Universitetet, universiteten

Nivel: CINE 5 y 6

Nota explicativa: Término sueco para *Yliopisto*.

Universitet

País: Noruega

Variantes gramaticales: Universitetet, universiteter, universitetene

Nivel: CINE 5 y 6

Nota explicativa: Institución de educación superior que ofrece programas universitarios multidisciplinares, de media y larga duración, a estudiantes de 19 o más años de edad que poseen un título de educación secundaria superior (*vitnemål*) concedido por la *Videregående skole* o el *Voksenopplæringscenter* o un título reconocido equivalente. La admisión puede estar sujeta a otros requisitos, en función del programa. El Ministerio de Educación e Investigación es el máximo responsable de esta institución pública, financiada por el Estado. No se pagan tasas. Los programas conducen a la obtención de diplomaturas/licenciaturas (*bachelor i (+)*, *candidatus (+)*, y *master i (+)*), y doctorados, dependiendo del tipo de institución.

Universitet

País: Suecia

Variantes gramaticales: Universitetet, universiteten

Nivel: CINE 5 y 6

Nota explicativa: Institución que ofrece:

- Programas profesionales de educación superior (*kvalificerad yrkesutbildning*), a tiempo completo y (ocasionalmente) parcial, a estudiantes de, al menos, 19 años de edad. La admisión se basa en la posesión de un título de educación secundaria superior (*slutbetyg från gymnasieskolan*, obtenido en los *Gymnasieskola*, *Särskola*, *Kommunal vuxenutbildning* o *Fristående gymnasieskola*), o un título reconocido equivalente. Algunos programas también pueden exigir requisitos especiales relacionados con los conocimientos previos. La duración de los cursos oscila entre 40 y 120 semanas, un tercio de las cuales se dedica a la aplicación de los conocimientos teóricos mediante prácticas laborales. La Agencia Sueca de Formación Profesional Avanzada

es el organismo supervisor. Las entidades que imparten esta formación reciben una financiación estatal para la organización de los cursos. No se pagan tasas. Los cursos conducen a la obtención del *kvalificerad yrkesexamen* (título de formación profesional avanzada).

- Programas multidisciplinares de dos ciclos y/o programas universitarios de corta, media o larga duración, para estudiantes que generalmente tienen 19 o más años de edad. Los cursos se imparten a tiempo completo, parcial o en clases nocturnas, si bien los cursos a tiempo completo son los más frecuentes. La admisión se basa en la posesión de un título de educación secundaria superior (*slutbetyg från gymnasieskolan* obtenido en los ♦ *Gymnasieskola*, ♦ *Särskola*, ♦ *Fristående gymnasieskola*, ♦ *Kommunal vuxenutbildning*), o de un título reconocido equivalente. Se reserva un cierto número de plazas para alumnos que han estudiado en una ♦ *Folkhögskola*. La mayoría de los cursos también exigen requisitos especiales relacionados con los conocimientos previos. El Ministerio de Educación, Investigación y Cultura es el máximo responsable de estas instituciones públicas, que están financiadas por el gobierno central. Una de las universidades depende del Ministerio de Agricultura. No se pagan tasas. Los cursos conducen a la obtención de títulos de primer ciclo (p. ej. *kandidatexamen*), de segundo ciclo (p. ej. *magisterexamen*) y de investigación avanzada (*licentiatexamen* (+) y *doktorsexamen* (+)).

Universitet (Университет)

País: Bulgaria

Variantes gramaticales: Universiteti

Nivel: CINE 5 y 6

Nota explicativa: Institución de educación superior que ofrece cursos de larga duración (a tiempo completo, parcial o en clases nocturnas) que constan de dos ciclos principales en la mayoría de las áreas de estudio, y también ofrece estudios avanzados (a tiempo completo o parcial) e investigación. Estos cursos se dirigen a estudiantes de, al menos, 18 años de edad que poseen un título final de educación secundaria superior (*diploma za zavurcheno sredno obrazovanie* obtenido en los ♦ *Gimnazia*, ♦ *Profilirana gimnazia*, ♦ *Sredno obchtoobrazovatelno utchilishte* y ♦ *Profesionalna gimnazia*) y cumplen los requisitos exigidos por el centro. Estas instituciones públicas (financiadas por el Estado) o privadas (autofinanciadas) pueden incluir un ♦ *Kolej*. Se establecen por decisión del Consejo de Ministros y la Asamblea Nacional tiene la máxima responsabilidad de su puesta en marcha, transformación o clausura. Se pagan tasas

de matriculación tanto en los centros privados como en los públicos. Mediante estos cursos se obtienen títulos de primer y segundo ciclo, así como de doctorado (*diploma za zavurchena stepen na vischeto obrazovanie*).

Universitetas

País: Lituania

Variantes gramaticales: Universitetai, universitė*

Nivel: CINE 5 y 6

Nota explicativa: Institución universitaria que ofrece cursos multidisciplinares, de media o larga duración, a estudiantes que generalmente tienen 18/19 o más años de edad y poseen un título de educación secundaria superior (*brandos atestatas*), obtenido en los ♦ *Vidurinė mokykla*, ♦ *Gimnazija*, en la opción 3 de la ♦ *Profesinė mokykla*, en la ♦ *Suaugusiųjų mokykla* o en la ♦ *Konservatorija* posterior a la reforma del nivel de secundaria superior, y que cumplen los requisitos de admisión del centro. Si existe limitación de plazas, la admisión es competitiva (basada en los resultados obtenidos en la educación secundaria o, en algunos casos, en un examen de acceso). La lengua de enseñanza es el lituano, pero algunos programas se imparten en lenguas extranjeras (alemán, inglés, polaco y ruso). Estos centros, que pueden ser públicos o privados, dependen del Departamento de Investigación y Estudios Superiores del Ministerio de Educación y Ciencia. Los centros públicos están financiados por el Estado y los privados, por sus fundadores. Desde 2002, los estudiantes que ocupan una plaza financiada por el Estado no tienen que pagar tasas de matriculación en los centros públicos, pero los demás estudiantes las deben pagar, independientemente del programa de estudios cursado. Cada semestre se aplica un sistema rotativo mediante el que se redistribuyen los estudiantes que ocupan una plaza financiada por el Estado y los que pagan tasas, en función de su rendimiento. Estas instituciones pueden admitir, en cursos nocturnos o extracurriculares, a un cierto número de estudiantes que pagan tasas. Los programas conducen a la obtención de diplomaturas/licenciaturas (p. ej. *Bakalauras diplomas* o *Magistro diplomas*) y de doctorados (p. ej. *Daktaro mokslo laipsnio diplomas*). Las ♦ *Academija* son instituciones equivalentes, que ofrecen cursos universitarios en áreas específicas.

Universitetscenter

País: Dinamarca

Variantes gramaticales: Universitetscentret, universitetscentre, universitetscentrene

Nivel: CINE 5 y 6

Nota explicativa: Término empleado, por razones históricas, para referirse a algunas instituciones con la condición de ♦ *Universitet*.

University**País:** Irlanda**Nivel:** CINE 5 y 6

Nota explicativa: Institución de educación superior que ofrece una amplia gama de programas multidisciplinares (incluyendo arte y diseño, humanidades, ciencia y medicina) a estudiantes de, al menos, 17 años de edad que poseen un título de educación secundaria superior (*Leaving Certificate*), obtenido en una ♦ *Secondary school* o una ♦ *Vocational school* y cumplen los requisitos del centro y del programa. Estas instituciones públicas están financiadas por el gobierno central a través de la *Higher Education Authority*. De acuerdo con la *Free Fees Initiative* (Iniciativa sobre Exención de Tasas) los alumnos que cumplen ciertos requisitos están exentos del pago de tasas de matriculación. Los cursos conducen a la obtención de títulos de primer y segundo ciclo (*Bachelor's* y *Master's*), y de doctorado, así como a otros títulos.

University**País:** Malta**Nivel:** CINE 5 y 6

Nota explicativa: Institución de educación superior que ofrece programas universitarios multidisciplinares de corta, media o larga duración para estudiantes que generalmente tienen 18 o más años de edad. Los criterios de admisión dependen del centro y del programa, pero los candidatos normalmente deben poseer un *secondary education certificate* y un *university matriculation certificate* (de nivel avanzado o intermedio) obtenido en los ♦ *Junior college*, ♦ *Higher secondary school* y algunas ♦ *Area secondary schools* privadas o religiosas, o bien poseer una titulación reconocida equivalente (p. ej. un *diploma in (+)* del ♦ *Institute of tourism studies*). La lengua de enseñanza es el inglés, salvo en las clases de lengua extranjera. Esta institución está financiada por el gobierno y es autónoma. Los cursos a tiempo completo son gratuitos. El gobierno concede becas de manutención a los residentes habituales. Los cursos conducen a la obtención de títulos de primer ciclo (*bachelor's degree*), de segundo ciclo (*master's degree*) y de investigación avanzada (*doctorates*). Los programas de corta duración conducen también a la obtención de diplomas y títulos.

University**País:** Reino Unido (ENG/WLS/NIR)**Nivel:** CINE 5 y 6

Nota explicativa: Institución de educación superior que ofrece, a tiempo completo o parcial, programas que conducen a los títulos *bachelor*, *master* y *doctorate*, dirigidos a estudiantes que suelen tener 18 o más años de edad. Algunas

universidades también ofrecen programas de nivel no universitario (p. ej. el *Foundation Degree*), o los programas de *further education* (nivel de secundaria) y los de *access to higher education* (nivel de post-secundaria). Las universidades tienen potestad para conceder sus propios títulos. Se puede otorgar el título de *university* a una institución de educación superior con potestad para conceder títulos (títulos de investigación en Irlanda del Norte) y que tenga un determinado número de alumnos matriculados a tiempo completo. La admisión está sujeta a los requisitos exigidos por el centro o el programa, pero a los candidatos a una formación *undergraduated* (de nivel inferior a una diplomatura/licenciatura) normalmente se les suele exigir el *GCE A-levels* o una titulación reconocida equivalente. Las *universities* difieren entre sí en lo que respecta a su tamaño, objetivos, elección de materias e historia, pero la mayoría de ellas ofrecen programas en una gran variedad de disciplinas. Debido a la diversidad de circunstancias de las *universities*, sus medidas constitucionales varían, pero todas son instituciones jurídicamente independientes y reciben gran parte de su financiación del gobierno central, a través de los *Higher Education Funding Councils* en Inglaterra y Gales, o del *Department for Employment and Learning* en Irlanda del Norte. La mayoría de los alumnos pagan tasas de matriculación.

University**País:** Reino Unido (Escocia)**Nivel:** CINE 4, 5 y 6

Nota explicativa: Institución de educación superior que ofrece, a tiempo completo o parcial, programas de *bachelor*, *master* y de doctorado, para estudiantes que suelen tener 17 o más años de edad. Algunas universidades también ofrecen estudios de nivel inferior al *bachelor* (p. ej. DipHE, CertHE, HND, HNC), programas de *further education* (nivel de secundaria) y programas de *access to higher education* (nivel de post-secundaria). Todas las universidades tienen potestad para conceder sus propios títulos, tanto de estudios como de investigación. Se puede otorgar el título de *university* a una institución de educación superior con potestad para conceder títulos de investigación y que tenga un determinado número de alumnos matriculados a tiempo completo. La admisión está sujeta a los requisitos exigidos por el centro o el programa, pero a los candidatos a los programas de nivel inferior al *bachelor* normalmente se les suele exigir los títulos escoceses *Highers*, *Advanced Highers*, *GCE A-levels*, o un título reconocido equivalente. Las *universities* difieren en lo que respecta a su tamaño, objetivos, combinación de materias e historia, pero la mayoría de ellas ofrecen

programas en una gran variedad de disciplinas. Debido a la diversidad de circunstancias de las *universities*, su constitución suele variar, pero todas son instituciones jurídicamente independientes y reciben gran parte de su financiación del gobierno central a través del *Scottish Further y Higher Education Funding Council*. Los estudiantes escoceses y de otros países de la UE no pagan tasas, pero deben aportar una dotación tras la entrega del título universitario.

University college

País: Reino Unido (ENG/WLS/NIR)

Nivel: CINE 5 y 6

Nota explicativa: Institución de educación superior que goza de potestad para conceder títulos de enseñanza, pero no tiene derecho a emplear el título '*university*' o no desea hacerlo. Para más información, véase [► University](#).

Univerza

País: Eslovenia

Variantes gramaticales: Univerze, univerz*

Nivel: CINE 5 y 6

Nota explicativa: Estructura universitaria que ofrece programas multidisciplinares de carácter profesional, de media duración, así como programas académicos y de postgrado, de media y larga duración, dentro de una [► Fakulteta](#), [► Akademija](#), o una [► Visoka strokovna šola](#).

Univerzita

País: Eslovaquia

Variantes gramaticales: Univerzity, univerzit*

Nivel: CINE 5 y 6

Nota explicativa: Institución de educación superior que ofrece programas multidisciplinares de media y larga duración, a tiempo completo y parcial, a estudiantes de 19 o más años de edad que poseen el título de educación secundaria superior *vysvedčenie o maturitnej skúške*, concedido en los [► Gymnázium](#), [► Konzervatórium](#), [► Stredná odborná škola](#) y [► Stredné odborné učilište](#). Cada facultad

establece sus propios criterios de admisión. El Ministerio de Educación es el máximo responsable de estos centros del Estado, financiados con fondos públicos. No se pagan tasas (excepto tasas de registro). En algunos programas (para los que hay que pagar tasas) las clases se imparten en inglés, alemán o francés. Los cursos conducen a la obtención de diplomaturas/licenciaturas (*bakalár, magister, inžinier*) y doctorados (*doktor*).

Univerzita (+)

País: República Checa

Variantes gramaticales: Univerzity, univerzit*

Nivel: CINE 5 y 6

Nota explicativa: Institución de educación superior. Para obtener información detallada, véase [► Vysoká škola \(+\)](#). El nombre de esta institución puede ir precedido o seguido del área de estudio o seguido de su localización, como p. ej., la *technická univerzita v Liberci* y la *veterinární a farmaceutická univerzita Brno*, o seguido del nombre de una persona, como en el caso de la *univerzita Karlova*.

Uniwersytet

País: Polonia

Variantes gramaticales: Uniwersytety, uniwersyte*

Nivel: CINE 5 y 6

Nota explicativa: Institución de educación superior que ofrece programas académicos multidisciplinares (a tiempo completo o parcial, en clases extracurriculares o nocturnas) a estudiantes que generalmente tienen 19 o más años de edad. Para obtener información sobre las titulaciones requeridas para la admisión, véase [► Akademia \(+\)](#). Los estudiantes deben cumplir los requisitos exigidos por el centro y por la facultad. El Ministerio de Educación y Deporte es el máximo responsable de estos centros públicos, financiados por el gobierno central. No se pagan tasas (salvo en el caso de las clases extracurriculares o nocturnas). Para obtener información sobre las titulaciones concedidas, véase *akademia (ekonomiczna)*.



Vakara (maiņu) vidusskola

País: Letonia

Variantes gramaticales: Vakara (maiņu) vidusskolas, vakara (maiņu) vidusskolā

Nivel: CINE 2 y 3

Nota explicativa:

- Institución que ofrece educación secundaria (superior), a tiempo parcial, para alumnos que no han completado o no han comenzado sus estudios en la ▶ *Vidusskola*. Para el acceso se requiere un título de educación básica, concedido por las ▶ *Pamatskola*, *vidusskola* o *vakara (maiņu) vidusskola*, además de un informe escolar del curso previo, si el alumno comenzó el programa en otro centro. Los exámenes y las titulaciones finales son iguales a las que concede la *vidusskola*.
- Esta institución también puede ofrecer educación básica, a tiempo parcial, a alumnos que no han finalizado sus estudios en la *pamatskola*. En estos casos se requiere un informe escolar para acceder al siguiente curso del programa de educación básica. Los exámenes y titulaciones finales son iguales a los de la *pamatskola*.

La lengua de enseñanza es el letón, o bien el letón y una lengua minoritaria (normalmente el ruso) en los centros que ofrecen programas para minorías. Aunque la ley contempla la existencia de centros privados, no existe ninguno en la actualidad. Para más información sobre responsabilidad administrativa y financiación, véase *pamatskola*.

Vbo

País: Países Bajos

Nivel: CINE 2

Nota explicativa: Antigua denominación de ▶ *Vmbo*, antes de su fusión con el *mavo*.

Verbundene Haupt- und Realschule

País: Alemania

Variantes gramaticales: Verbundene Haupt- und Realschulen, Verbundenen Haupt- und Realschulen

Nivel: CINE 2

Nota explicativa: Sinónimo de ▶ *Hauptschule* y ▶ *Realschule* en el *Land* de Hesse.

VHS

País: Austria

Nivel: CINE 2 y 3

Nota explicativa: Abreviatura de ▶ *Volkshochschule*.

Videregående skole

País: Noruega

Variantes gramaticales: Videregående skoler

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Institución que ofrece de tres a cuatro años de educación secundaria superior, general y profesional, a tiempo completo o parcial, a un alumnado de edades comprendidas entre los 16 y los 19/20 años. La admisión se basa en la finalización con éxito de la ▶ *Grunnskole*. En el caso de algunos programas y centros educativos cuya demanda supera la oferta de plazas disponibles, la admisión puede tener en cuenta las calificaciones. El Ministerio de Educación e Investigación es el máximo responsable de los centros públicos (financiados por la administración regional) y de los privados subvencionados, que son mixtos y no confesionales. La materia de religión/ética es obligatoria en los estudios que permiten el acceso a la educación superior, y es facultativa en los programas de formación profesional. No se pagan tasas, salvo en los centros privados. Al finalizar el programa general y algunos programas de formación profesional, los alumnos reciben el título *vitnemål*, que permite acceder a la educación superior en la ▶ *Høgskole* y en la ▶ *Universitet*. Al término de los otros programas de formación profesional, los alumnos que obtienen resultados satisfactorios reciben el título *fagbrev* o *svennebrev*, que permite el acceso a la ▶ *Teknisk fagskole*, o a un oficio o profesión.

Vidurinė mokykla

País: Lituania

Variantes gramaticales: Vidurinės mokyklos, vidurin* mokykl*

Nivel: CINE 1, 2 y 3

Nota explicativa: Institución que ofrece dos años de educación secundaria superior general, a tiempo completo, a alumnos de 16/17 a 18/19 años de edad. La admisión se basa en la finalización de

la **► Pagrindinē mokykla** y en la posesión del título *pagrindinio išsilavinimo pažymėjimas*. Este centro también puede ofrecer educación primaria y educación secundaria inferior. Los programas se basan en el currículo general y la estrategia pedagógica de los centros de educación general. La enseñanza de los años 11–12 se divide en los niveles B (*bendrasis*, o general) e I (*išplėstinis*, o ampliado). Los *vidurinės mokyklos* pueden ofrecer programas enfocados a las humanidades, las ciencias o las bellas artes. Al final de sus estudios, los alumnos se presentan a exámenes finales, y los que aprueban obtienen una *brandos atestatas*, que constituye un requisito indispensable para poder acceder a todos los tipos de educación superior y a la **► Profesinē mokykla** (opción 4). Para obtener información sobre disposiciones administrativas, financiación, condición jurídica y religiosa y lengua de enseñanza, véase **► Mokykla-darželis**.

Vidusskola

País: Letonia

Variantes gramaticales: Vidusskolas, vidusskolu, vidusskolām, vidusskolās

Nivel: CINE 1, 2 y 3

Nota explicativa: Institución que ofrece principalmente tres años de educación secundaria (superior) general, a tiempo completo, a alumnos de 16 a 19 años de edad. Se requiere un título de educación básica, concedido en la **► Pamatskola**, para acceder a este centro, que puede, además, organizar exámenes de acceso. Al finalizar el programa, los alumnos pueden presentarse a los *centralizētais eksāmens* o *eksāmens* de cinco materias y a pruebas de tres materias. Los que aprueban obtienen el título de educación secundaria (superior) general (*atestāts par vispārējo vidējo izglītību*), que les permite acceder a todos los tipos de educación superior (véase el cuadro sinóptico). Esta escuela también puede ofrecer un programa completo de educación básica general a alumnos de 7 a 15 años de edad, como en una *pamatskola*, y educación preescolar obligatoria (véase **► Pirmsskolas izglītības iestāde**) a niños de 5 y 6 años de edad, en los llamados “grupos de educación preescolar”. La lengua de enseñanza es el letón, o bien el letón y una lengua minoritaria (ruso, ucraniano, polaco, hebreo, lituano y estonio, en el año académico correspondiente) en centros que ofrecen programas dirigidos a minorías. Para obtener información sobre responsabilidad administrativa y financiación, véase *pamatskola*.

Višja strokovna šola

País: Eslovenia

Variantes gramaticales: Višje strokovne šole, višj* strokovn* šol*

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Institución de educación superior que ofrece programas de carácter

profesional de corta duración a estudiantes de, al menos, 19 años de edad. La admisión se basa en la finalización con éxito de las **► Srednja strokovna šola**, y **► Gimnazija** o de un centro reconocido equivalente. Si el número de plazas es limitado, los candidatos son seleccionados según las calificaciones obtenidas en el examen final y a lo largo de la educación secundaria. Los cursos que duran dos años conducen a la obtención del *diploma višje šole con naziv strokovne izobrazbe* en la disciplina correspondiente, que permite a sus poseedores acceder al mundo laboral o proseguir estudios profesionales especializados en las **► Akademija**, **► Visoka strokovna šola** o **► Fakulteta**. Para obtener información sobre la autoridad responsable, condición jurídica, financiación y organización, véase **► Poklicna šola**. No se pagan tasas de matriculación en los programas a tiempo completo de los centros financiados con fondos públicos.

Visoka strokovna šola

País: Eslovenia

Variantes gramaticales: Visoke strokovne šole, visok* strokovn* šol*

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Institución de educación superior que ofrece cursos de carácter profesional y de tercer ciclo, de duración media, especializados en una gran variedad de disciplinas para estudiantes de, al menos, 19 años de edad. La admisión se basa en la finalización con éxito de la **► Srednja strokovna šola**, **► Gimnazija** o de un centro reconocido equivalente. Algunos programas también pueden exigir aptitudes y/o características físicas y psicológicas especiales como requisito para la admisión. En caso de limitación de plazas, los candidatos son seleccionados según las calificaciones obtenidas en el examen final y a lo largo de la educación secundaria. Los centros públicos se encuadran en la estructura universitaria **► Univerza**, mientras que los centros privados se organizan individualmente. Los cursos de tres años conducen a la obtención del título de *diplomirani* (+) en la disciplina correspondiente, que da acceso al mundo laboral o a estudios especializados para obtener el título de *specialist* (+). En algunas disciplinas también es posible acceder al tercer año de los programas de tipo académico. Para obtener información sobre la autoridad administrativa, condición jurídica y financiación, véase **► Fakulteta**.

Vitenskapelig høyskole

País: Noruega

Variantes gramaticales: Vitenskapelige høyskoler

Nivel: CINE 5 y 6

Nota explicativa: Institución de educación superior que ofrece cursos especializados en

agricultura, veterinaria, economía y ciencias empresariales, arquitectura, educación física y deportes o música. Los cursos conducen a la obtención de titulaciones profesionales (*høyskolekandidat*), diplomaturas/licenciaturas (*bachelor i (+)* y *master i (+)*), y doctorados, en función del tipo de centro. Para más información, véase ► *Høyskole*.

Vmbo

País: Países Bajos

Nivel: CINE 2

Nota explicativa: Nombre empleado para designar al tipo de formación ofrecida en los centros de educación secundaria que imparten cuatro años de educación general y pre-profesional, a tiempo completo, a un alumnado de 12 a 16 años de edad. Esta formación es el resultado de la fusión de los tipos de enseñanza que impartían los antiguos *mavo* y *vbo* (hasta 1998/99). Un centro educativo *vmbo* ofrece el currículo básico común de educación secundaria inferior (*basisvorming*), que dura dos años y dos años adicionales, durante los cuales los alumnos se preparan para el título (*diploma vmbo*) en uno de cuatro 'sectores' de aprendizaje. La admisión se basa en la idoneidad académica, según la recomendación de la ► *Basisschool* (y, en su caso, en exámenes nacionales normalizados). El Ministerio de Educación, Cultura y Ciencia es el máximo responsable de estos centros públicos o privados, que son mixtos. Los centros privados subvencionados pueden ser confesionales. Todos los centros oficialmente reconocidos están financiados por el sector público siguiendo los mismos criterios. No se pagan tasas. Los programas de este tipo pueden impartirse en una ► *Scholengemeenschap*. Los titulares del *diploma vmbo* pueden acceder al ► *Mbo* en un ► *Regionaal opleidingscentrum* o al ► *Havo* (los alumnos que han finalizado con éxito el programa teórico del *vmbo* también pueden acceder al cuarto año del *havo*). Nombre completo: *Voorbereidend middelbaar beroepsonderwijs*.

Vocational school

País: Irlanda

Nivel: CINE 2 y 3

Nota explicativa: Institución que ofrece hasta seis años de educación secundaria inferior y superior, a tiempo completo, a un alumnado de 12 a 18 años de edad. La admisión se basa en la finalización de la ► *Primary school*. Este centro solía centrarse en las asignaturas prácticas, pero ahora imparte toda la gama de programas de educación secundaria, ofreciendo una educación general combinada con programas técnicos y profesionales. El currículo se divide en dos ciclos. Las *vocational schools* son escuelas públicas, predominantemente mixtas

y no confesionales. Están financiadas por el Estado y gestionadas por el *Vocational Education Committee*. No se pagan tasas. Todos los alumnos del ciclo inferior (de 12 a 15 años de edad) cursan un amplio currículo general que conduce a la obtención del *junior certificate*. Los alumnos del ciclo superior (de 15 a 17 ó 18 años de edad) eligen un programa encaminado a la obtención de uno de los tres tipos de titulaciones finales (*Senior Leaving Certificates*), con las que pueden acceder a todos los tipos de educación superior (véase el cuadro sinóptico) o al mundo laboral.

Voksenopplæringscenter

País: Noruega

Variantes gramaticales:

Voksenopplæringscenteret,
voksenopplæringscentre,
voksenopplæringscentrene

Nivel: CINE 1, 2 y 3 (EPA)

Nota explicativa: Institución que ofrece educación obligatoria/básica y secundaria superior general, a tiempo completo y parcial, para las personas adultas. Los requisitos de admisión a programas oficialmente reconocidos para adultos son los mismos que los de los programas para los alumnos jóvenes. Los municipios son responsables de la educación obligatoria/básica para las personas adultas y de la enseñanza de lengua noruega y la educación cívica para los adultos inmigrantes. Las autoridades regionales son responsables de la educación secundaria superior de adultos. También pueden ofrecer cursos en estos niveles las asociaciones de educación de adultos y las instituciones de educación a distancia. El Ministerio de Educación e Investigación es el máximo responsable de estos centros, financiados por las administraciones municipales o regionales, que son públicos y no confesionales. No se pagan tasas, salvo en los centros privados. Los alumnos que obtienen resultados satisfactorios reciben el título *vitnemål*, que permite acceder a la educación secundaria superior o a la educación superior (en función del nivel).

Voksenuddannelsescenter

País: Dinamarca

Variantes gramaticales:

Voksenuddannelsescentret,
voksenuddannelsescentre,
voksenuddannelsescentrene

Nivel: CINE 2 y 3 (EPA)

Nota explicativa: Institución de educación de adultos que ofrece educación primaria y secundaria general a tiempo completo, parcial, o en clases nocturnas, a alumnos de 18 o más años de edad. La admisión se basa en la edad. Estos centros son mixtos y no confesionales.

El Ministerio de Educación es el máximo responsable de la oferta educativa de este tipo de centros públicos, que están financiados por las administraciones regionales. Se paga una pequeña tasa. Los cursos conducen a los exámenes finales de la **Grundskole**, así como al examen final de la educación secundaria superior (*højere forberedelseksamen*), que se realiza por materias. Para obtener información sobre exámenes finales, titulaciones y estudios superiores a los que se accede, véase *grundskole* y *HF-kursus*.

Volkshochschule

País: Alemania

Variantes gramaticales: Volkshochschulen

Nivel: CINE 2 y 3 (EPA)

Nota explicativa: Institución que ofrece una amplia gama de cursos de formación continua en materias de tipo general, profesional o social. Estos centros también ofrecen programas especiales que preparan a los alumnos para obtener titulaciones de educación secundaria general. La supervisión académica (*Fachaufsicht*) de la enseñanza, de otras actividades educativas y de los exámenes es responsabilidad del Ministerio de Educación. Los exámenes deben celebrarse ante un tribunal presidido por un representante del organismo supervisor del centro y que está formado por docentes de la *Volkshochschule* y docentes de una escuela del sector público. Las *Volkshochschulen* están gestionadas por los municipios con categoría de distrito (*kreisfreie Städte*), distrito rural (*Landkreise*) y comunidad (*kreisangehörige Gemeinden*). La financiación se basa en la división de responsabilidades entre los *Länder*, las autoridades locales (*Kommunen*), los distritos (*Kreise*) y la Agencia Federal de Empleo (*Bundesagentur für Arbeit*). Se pagan tasas de matriculación, que sufragan entre el 30 y el 50% del coste de los cursos de las *Volkshochschulen* (especialmente los cursos de formación continua general).

Volkshochschule

País: Austria

Variantes gramaticales: Volkshochschulen

Nivel: CINE 2 y 3 (EPA)

Nota explicativa: Institución que ofrece educación general a las personas adultas en diferentes áreas, así como:

- Cursos preparatorios para el *Hauptschulabschluss* (título de educación secundaria general).
- Cursos preparatorios para la *Berufsaufnahmeprüfung* (examen profesional), que permite acceder a todo tipo de educación post-secundaria y superior (véase el cuadro sinóptico).

Los criterios de admisión y la edad requerida dependen de los diferentes programas. Los cursos están financiados por el pago de tasas y también por subvenciones de diversos órganos

administrativos (p. ej. el Ministerio de Educación, los *Länder*, la Agencia de Empleo Austriaca). Abreviatura: VHS.

Volksschule

País: Austria

Variantes gramaticales: Volksschulen

Nivel: CINE 1

Nota explicativa: Institución que ofrece cuatro años de educación primaria, a tiempo completo, a alumnos de 6 a 10 años de edad (o, muy raramente, un ciclo superior para alumnos de 10 a 14 años). No hay criterios de admisión, pero los niños deben tener madurez para la escolarización. Aunque no existe un examen final, el paso a la educación secundaria inferior se basa en el rendimiento del alumno, que se indica en un informe anual. La mayoría de los centros de educación primaria son públicos y están básicamente financiados por los municipios. El Ministerio de Educación es el principal responsable jurídico, aunque la responsabilidad de ciertos aspectos legislativos recae en las provincias. Las autoridades educativas locales (*Bezirksschulräte*) se encargan de la administración.

Voluntary aided school

País: Reino Unido (ENG/WLS)

Nivel: CINE 0, 1, 2 y 3

Nota explicativa: Categoría legal de *Maintained school*, que puede ser una *Primary school* o una *Secondary school*. Estas escuelas han sido creadas por organizaciones benéficas (principalmente las Iglesias Católica y Anglicana) y sus terrenos y edificios suelen ser propiedad de una fundación benéfica. Los gastos de funcionamiento de las *voluntary aided schools* están financiados por la administración educativa local y la mayor parte de sus gastos de inversión están financiados por el gobierno central, si bien los centros deben contribuir a los gastos de inversión. El consejo de administración del centro contrata al personal y es el máximo responsable de la política de admisión. La mayoría de las *aided schools* son confesionales y suelen conceder prioridad de admisión a los miembros de una religión o credo.

Voluntary controlled school

País: Reino Unido (ENG/WLS)

Nivel: CINE 0, 1, 2 y 3

Nota explicativa: Categoría legal de *Maintained school* que puede ser una *Primary school* o una *Secondary school*. Son creadas por organizaciones benéficas (principalmente la Iglesia Anglicana), y sus terrenos y edificios suelen ser propiedad de una fundación benéfica. Tanto los gastos de inversión como de funcionamiento de las *controlled schools* están totalmente financiados por la administración educativa local, que contrata al personal y es responsable de la política de admisión.

Voluntary grammar school

País: Reino Unido (NIR)

Nivel: CINE 2 y 3

Nota explicativa: Categoría legal de *Secondary school* gestionada por un consejo de administración, y cuyos gastos de mantenimiento están financiados por el *Department of Education*, aunque algunos centros deben contribuir a sufragar los gastos de inversión (dependiendo del acuerdo que hayan suscrito con el *Department of Education*). La Junta de Gobierno (*Board of Governors*) del centro educativo contrata al personal y define los criterios de admisión. Algunos centros pueden cobrar unas tasas mínimas. Estas escuelas son selectivas (se evalúa la aptitud del alumno mediante un examen de acceso). Está previsto que cambien los acuerdos relativos a los traspasos en Irlanda del Norte y los centros selectivos serán suprimidos. Estas escuelas pueden ser confesionales y pueden no ser mixtas.

Voluntary secondary school

País: Irlanda

Nivel: CINE 2 y 3

Nota explicativa: Centro privado y confesional que ofrece educación secundaria inferior y superior y está financiado en su mayor parte por el Ministerio de Educación y Ciencia. Véase *Secondary school*.

Voorbereidend middelbaar beroepsonderwijs

País: Países Bajos

Nivel: CINE 2

Nota explicativa: Nombre completo de *Vmbo*.

Voorbereidend wetenschappelijk onderwijs

País: Países Bajos

Nivel: CINE 2 y 3

Nota explicativa: Nombre completo de *Vwo*.

Vorschule

País: Bélgica (Comunidad germanoparlante)

Variantes gramaticales: Vorschulen

Nivel: CINE 0

Nota explicativa: Sinónimo de *Kindergarten*.

VOŠ

País: República Checa

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Abreviatura de *Vyšší odborná škola* (+).

Vrije School

País: Bélgica (Comunidad flamenca)

Variantes gramaticales: Vrije Scholen

Nivel: CINE 0, 1, 2, 3 y 4

Nota explicativa: Institución que ofrece educación infantil, primaria o post-secundaria, a tiempo completo (y, a veces, también educación

secundaria o artística, a tiempo parcial). La mayoría de estas escuelas pertenecen al sector privado subvencionado de la educación y están administradas (y parcialmente financiadas) por particulares, asociaciones independientes u organizaciones sin ánimo de lucro. Estas escuelas también están subvencionadas por el Ministerio de la Comunidad flamenca. Generalmente no se pagan tasas de matriculación. La mayoría de los centros son confesionales y mixtos. Pueden ser *Vrije Scholen* los siguientes centros: *Basisschool*, *Centrum voor basiseducatie*, *Instelling voor deeltijds kunstonderwijs*, *Kleuterschool*, *Lagere School*, *Middenschool*, *School voor buitengewoon basisonderwijs*, *School voor buitengewoon lager onderwijs*, *School voor buitengewoon secundair onderwijs* y *Secundaire school*.

Vrtec

País: Eslovenia

Variantes gramaticales: Vrtec, vrtc*

Nivel: CINE 0

Nota explicativa: Institución no escolar para niños y niñas de edades comprendidas entre 1 y 6/7 años, que ofrece educación preescolar y servicio de guardería. Puede ser un centro individual o estar adscrito a una *Osnovna šola*. La admisión se basa en la edad. Esta oferta educativa se divide en dos ciclos: el primero, para niños de 1 a 3 años de edad y el segundo, para niños de 3 a 6/7 años. La lengua de enseñanza puede ser la de una minoría nacional (húngaro o italiano). El Ministerio de Educación y Deportes es responsable de estos centros financiados por los municipios, que pueden ser públicos o privados, y que son mixtos. Algunos centros privados son confesionales. Tanto en los centros públicos como en los privados deben pagarse tasas, dependiendo de los ingresos familiares.

VŠ

País: República Checa

Nivel: CINE 5 y 6

Nota explicativa: Abreviatura de *Vysoká škola* (+).

Vuxengymnasium

País: Finlandia

Variantes gramaticales: Vuxengymnasiet, vuxengymnasier, vuxengymnasierna

Nivel: CINE 3 (EPA)

Nota explicativa: Término sueco para *Aikuiskukio*.

Vwo

País: Países Bajos

Nivel: CINE 2 y 3

Nota explicativa: Denominación de un tipo de enseñanza impartida en una institución que ofrece seis años de educación secundaria inferior

y superior general, a tiempo completo, a un alumnado de 12 a 18 años de edad. La admisión se basa en la idoneidad académica, determinada por la recomendación de la **Basisschool** (y, en su caso, en exámenes nacionales normalizados). El currículo se divide en dos ciclos de tres años de duración cada uno: en el primer ciclo, todos los alumnos cursan el currículo básico común de educación secundaria inferior (*basisvorming*); en el segundo, los alumnos se preparan para el título final (*diploma vwo*) en uno de los cuatro 'perfiles' escolares. El Ministerio de Educación, Cultura y Ciencia es responsable de estos centros públicos o privados, que son mixtos. Los centros privados subvencionados pueden ser confesionales. Todos los centros oficialmente reconocidos son financiados por el sector público según los mismos criterios. Se cobran tasas a los alumnos de 16 o más años de edad. Los **Atheneum**, **Gymnasium** y **Lyceum** son tipos de centro *Vwo*. Este tipo de educación puede ofrecerse en una **Scholengemeenschap**. Los titulares de un *diploma vwo* tienen acceso a la educación superior profesional impartida en una **Hogeschool** o a la educación universitaria impartida en una **Universiteit**. Nombre completo: *Voorbereidend wetenschappelijk onderwijs*.

Vysoká škola

País: Eslovaquia

Variantes gramaticales: Vysoké školy, vysok* škol*

Nivel: CINE 5 y 6

Nota explicativa: Institución de educación superior que ofrece cursos de media o larga duración, a tiempo completo o parcial, a estudiantes de 19 o más años de edad. Los cursos conducen a la obtención de titulaciones profesionales (*absolventský diplom*), diplomaturas/licenciaturas (*bakalár*) y doctorados (*doktor*). Para obtener información sobre criterios de admisión, autoridad responsable y financiación, véase **Univerzita**.

Vysoká škola (+)

País: República Checa

Variantes gramaticales: Vysoké školy, vysok* škol*

Nivel: CINE 5 y 6

Nota explicativa: Término general empleado para denominar a las instituciones de educación superior que ofrecen programas de estudio acreditados, de nivel universitario, a estudiantes de, al menos, 19 años de edad que poseen el título de educación secundaria superior obtenido, p. ej., en los **Gymnázium**, **Konzervatoř**, **Střední odborná škola** o **Střední odborné učiliště**, y que cumplen los requisitos exigidos por el centro. Las

instituciones de educación superior son entidades jurídicas y pueden ser de tipo universitario o no universitario. Aunque los dos tipos ofrecen programas de dos ciclos o un ciclo de larga duración, las instituciones universitarias también ofrecen programas avanzados de estudio e investigación. Las instituciones pueden ser públicas, privadas o estatales (en el caso de las instituciones que preparan a militares y policías). El Ministerio de Educación, Juventud y Deportes es el máximo responsable de los centros públicos (financiados o subvencionados por el Estado) y de los privados (subvencionados por el Estado o autofinanciados). El Ministerio del Interior y el Ministerio de Defensa son los máximos responsables de los centros de policía y del ejército, respectivamente. Pueden exigirse tasas de registro tanto en los centros públicos como en los privados, pero sólo se exigen, además, tasas de matriculación en los centros privados. Los que se gradúan obtienen un título *vysvědčení o státní závěrečné zkoušce* o un *vysvědčení o rigorózní zkoušce* y, los que finalizan los programas de estudios avanzados e investigación obtienen un *vysvědčení o státní doktorské zkoušce* y, dependiendo del programa, un título universitario específico. El término *vysoká škola* puede formar parte del nombre de un centro concreto, en cuyo caso va precedido o seguido del área de estudio, como en el caso de la *vysoká škola ekonomická* o la *vysoká škola pedagogická*. Abreviatura: VŠ. Otros tipos de instituciones de educación superior son la **Univerzita** (+), la **Akademie** (+) y el **Institut** (+).

Vyšší odborná škola

País: República Checa

Variantes gramaticales: Vyšší odborné školy, vyšší* odborn* škol*

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Institución de educación superior que ofrece cursos técnicos especializados de corta o media duración (entre dos y tres años y medio) a estudiantes de 19 o más años de edad que poseen un título de educación secundaria superior (*vysvědčení o maturitní zkoušce*), obtenido, p. ej., en un **Gymnázium**, **Konzervatoř**, **Střední odborná škola** o **Střední odborné učiliště**, y que cumplen los requisitos del centro. El Ministerio de Educación, Juventud y Deportes es el máximo responsable de estos centros públicos y privados (subvencionados por el Estado). Se pueden exigir tasas tanto en los centros públicos como en los privados. Los cursos conducen al examen *absolutorium*. Los alumnos que aprueban obtienen el título *vysvědčení o absolutoriu*. Abreviatura: VOŠ.



WIFI

País: Austria

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Abreviatura de *Wirtschaftsförderungsinstitut*.

Wirtschaftsförderungsinstitut

País: Austria

Variantes gramaticales: Wirtschaftsförderungsinstitute

Nivel: CINE 3 (EPA)

Nota explicativa: Institución de la *Wirtschaftskammer* (Cámara Económica) austriaca que ofrece una formación profesional a las personas adultas, a tiempo parcial, que conduce a la obtención de diferentes titulaciones profesionales reconocidas. Este instituto también ofrece cursos preparatorios para el examen profesional *Berufsreifeprüfung*, que da acceso a todos los tipos de educación post-secundaria y superior (véase el cuadro sinóptico) y a diversos cursos de la *Fachhochschule*. Los criterios de admisión y la edad dependen de cada programa. Los cursos se financian mayoritariamente mediante tasas. Abreviatura: WIFI.

Wyższa szkoła (+)

País: Polonia

Variantes gramaticales: Wyższe szkoły, wyższ* szkoł*

Nivel: CINE 5 y 6

Nota explicativa: Institución de educación superior que ofrece programas a tiempo completo o parcial, o en clases extracurriculares o nocturnas a estudiantes de, al menos, 19 años de edad. Para obtener información sobre las titulaciones requeridas para la admisión, véase *Akademia* (+). Existen otros criterios de admisión, que varían según el centro o la facultad. Hay diferentes tipos de *wyższa szkoła*, según el área de especialización:

- La *wyższa szkoła morska* está especializada en ciencias marítimas. Los estudiantes deben aprobar un examen de acceso especial. El Ministerio de Infraestructura es el máximo responsable de esta escuela pública, que está financiada por el gobierno central. No se pagan tasas por los cursos diurnos a tiempo completo. Mediante los programas de larga duración

se obtiene el título de *magister inżynier*. Los programas de primer y segundo ciclo conducen a los títulos de *inżynier* y *magister inżynier* respectivamente. También se ofrecen programas especializados de tercer ciclo.

- La *wyższa szkoła pedagogiczna* está especializada en ciencias de la educación. El Ministerio de Educación Nacional y Deporte es el máximo responsable de esta escuela financiada por el Estado, que puede ser pública o privada. Mediante los cursos de larga duración se obtiene el título de *magister*. Los cursos de primer y segundo ciclo conducen a los títulos de *licencjat* y *magister* respectivamente. También se ofrecen programas de investigación avanzada (*doktor*) y cursos especializados de tercer ciclo. Sinónimo: *Akademia pedagogiczna*.
- La *wyższa szkoła policji* está especializada en estudios policiales y de seguridad. El Ministerio de Asuntos Internos y de la Administración es el máximo responsable de esta escuela pública, que está financiada por el gobierno central. No se pagan tasas. Este centro ofrece cursos de formación profesional que duran tres años, conducentes al título profesional de *oficer dyplomowany* (agente diplomado), que equivale al título de *licencjat*. También se ofrecen cursos especializados para policías, guardias de frontera, funcionarios de seguridad del Estado, guardas de organismos del gobierno y policía militar.
- La *wyższa szkoła wojskowa* está especializada en enseñanza militar. Los estudiantes deben aprobar un examen de acceso especial. El Ministerio de Defensa Nacional es el máximo responsable de esta escuela pública, que está financiada por el gobierno central. No se pagan tasas. Los que finalizan los estudios obtienen el título de *inżynier* (cursos de corta duración), *magister inżynier* o *lekarz* (cursos de larga duración), y el título de *podporucznik* (lugarteniente) al finalizar los estudios de nivel de *magister*. También se ofrecen títulos de investigación avanzada (*doktor*). Sinónimo: *Akademia wojskowa*.
- La *Wyższa szkoła zawodowa* es una institución que ofrece programas profesionales

multidisciplinarios. El Ministerio de Educación Nacional y Deporte es el máximo responsable de estas escuelas financiadas por el Estado, que pueden ser públicas o privadas. Se pagan tasas en los centros privados. Mediante los programas de tres o cuatro años de duración se obtiene el título de *licencjat/inżynier*.

Wyższa szkoła teatralna

País: Polonia

Variantes gramaticales: Wyższe szkoły teatralne, wyższ* szkoł* teatraln*

Nivel: CINE 5 y 6

Nota explicativa: Tipo de ▶ *Uczelnia artystyczna* especializada en arte dramático.



Yliopisto

País: Finlandia

Variantes gramaticales: Yliopistot, yliopisto*

Nivel: CINE 5 y 6

Nota explicativa: Institución de educación superior que ofrece cursos multidisciplinares de dos ciclos o programas de doctorado a estudiantes de, al menos, 19 años de edad. Los candidatos deben haber pasado el examen de ingreso universitario de los ♦ *Lukio*, ♦ *Aikuiskukio* o ♦ *Kansanopisto*, estar en posesión de un título de educación secundaria superior profesional, tras un mínimo de tres años de estudio en los ♦ *Ammatillinen oppilaitos*, ♦ *Ammatillinen aikuiskoulutuskeskus*, ♦ *Musiikkioppilaitos*, ♦ *Liikunnan koulutuskeskus* o *kansanopisto*, o poseer el antiguo título de educación post-secundaria profesional o una titulación politécnica obtenida en el ♦ *Ammattikorkeakoulu* o, finalmente, una titulación internacional o extranjera equivalente. Las universidades también pueden admitir candidatos que provengan de la universidad a distancia y a los que se considere que poseen las aptitudes necesarias para cursar estos estudios. Las universidades seleccionan a sus alumnos según sus propios criterios, y tienen en cuenta, generalmente, los resultados obtenidos en los exámenes de acceso, las calificaciones que constan en el certificado de matriculación, la experiencia laboral o los estudios previos. Algunas universidades están especializadas en

economía y ciencias empresariales, ingeniería y arquitectura, o en bellas artes. El Ministerio de Educación es responsable de estos centros públicos, financiados por el gobierno central. No se pagan tasas. Los estudios conducen a la obtención de las titulaciones *kandidaatin tutkinto*, *maisterin tutkinto*, *lisensiaatin tutkinto* y *tohtorin tutkinto*, u otras equivalentes. Término sueco: *Universitet*.

Yrkeshögskola

País: Finlandia

Variantes gramaticales: -skolan, -skolor, -skolorna

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Término sueco para ♦ *Ammattikorkeakoulu*.

Yrkesinriktade vuxenutbildningscenter

País: Finlandia

Variantes gramaticales: -centret, -centren

Nivel: CINE 3 (EPA)

Nota explicativa: Término sueco para ♦ *Ammatillinen aikuiskoulutuskeskus*.

Yrkesläroanstalt

País: Finlandia

Variantes gramaticales: Yrkesläroanstalten, yrkesläroanstalter, yrkesläroanstalterna

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Término sueco para ♦ *Ammatillinen oppilaitos*.



Základná škola

País: Eslovaquia

Variantes gramaticales: Základné školy, základn* škol*

Nivel: CINE 1 y 2

Nota explicativa: Institución que ofrece nueve años de educación primaria y secundaria inferior, a tiempo completo, a un alumnado de 6 a 15 años de edad. La admisión se basa en la edad. La enseñanza se organiza en dos ciclos, de cuatro y cinco años respectivamente. No existen exámenes entre los dos ciclos. La lengua de enseñanza en los centros públicos puede ser distinta al eslovaco (húngaro, ruteno, ucraniano, polaco o alemán). Al término del cuarto año de la educación primaria los alumnos pueden acceder al ♦ *Gymnázium* (de ocho años de duración). Después de estudiar ocho o nueve años en este centro, los alumnos que aprueban pueden acceder al *gymnázium* de cuatro años o de cinco años (bilingüe). Para obtener información sobre la autoridad responsable y la financiación, véase *gymnázium*.

Základní škola

País: República Checa

Variantes gramaticales: Základní školy, základn* škol*

Nivel: CINE 1 y 2

Nota explicativa: Institución que ofrece nueve años de educación obligatoria/básica, a tiempo completo, a un alumnado de 6 a 15 años de edad. La admisión se basa en la edad y en la madurez del niño. El centro educativo entrevista al alumno antes de su matriculación para evaluar su madurez y, especialmente, su aptitud lingüística. El currículo se organiza en dos ciclos: el primero dura cinco años, y el segundo, cuatro. La lengua de enseñanza es el checo, pero los centros para minorías también utilizan el polaco. No existen exámenes entre los dos ciclos, ni examen final al término del segundo ciclo. El Ministerio de Educación, Juventud y Deportes es el máximo responsable de los centros públicos, financiados por la administración central y los municipios, así como de los centros privados subvencionados por el Estado. Éstos últimos pueden ser confesionales y pueden cobrar tasas. Todos los centros son

mixtos. La finalización con éxito de los estudios (primer o segundo ciclo) permite acceder, p. ej., a los ♦ *Gymnázium*, ♦ *Konzervatoř*, ♦ *Střední odborná škola*, ♦ *Střední odborné učiliště* o a cualquier otro centro de educación secundaria superior. Los alumnos que abandonan estos estudios pueden proseguir en el ♦ *Učiliště*. Abreviatura: ZŠ.

Zasadnicza szkoła zawodowa

País: Polonia

Variantes gramaticales: Zasadnicze szkoły zawodowe, zasadnicz* szkoł* zawodow*

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Desde el curso académico 2002/03 esta institución ofrece de dos a tres años de educación secundaria superior profesional, a tiempo completo, a un alumnado de entre 16 y 18/19 años de edad. La admisión se basa en la posesión del *świadcstwo ukończenia gimnazjum*, obtenido en el ♦ *Gimnazjum*. El programa se elabora a partir del currículo básico nacional y no se divide en ciclos. Al finalizar el programa, los alumnos pueden realizar (desde 2004) el nuevo examen profesional externo (*egzamin zawodowy*). Los que aprueban obtienen el título *świadcstwo ukończenia zasadniczej szkoły zawodowej*, que les permite ejercer un oficio o profesión, o bien matricularse en el ♦ *Liceum (+)* (*uzupełniające*) o en un ♦ *Technikum uzupełniające*. Antes de 2002/03 esta escuela ofrecía tres años formación profesional básica, a tiempo completo, para alumnos de 15 a 18 años de edad. Para obtener información sobre la autoridad responsable de estas instituciones, su condición jurídica y financiación, véase *liceum (+)*.

Zasadnicza szkoła zawodowa dla dorosłych

País: Polonia

Variantes gramaticales: Zasadnicze szkoły zawodowe dla dorosłych, zasadnicz* szkoł* zawodow*

Nivel: CINE 3 (EPA)

Nota explicativa: Institución que ofrece dos años de educación secundaria superior profesional, a tiempo parcial, para las personas adultas. Para más información, véase ♦ *Zasadnicza szkoła zawodowa*.

Zavod za vzgojo in izobraževanje otrok s posebnimi potrebami

País: Eslovenia

Variantes gramaticales: Zavodi za vzgojo in izobraževanje otrok s posebnimi potrebami, zavod*

Nivel: CINE 0, 1, 2 y 3 (NEE)

Nota explicativa: Término genérico que designa los diferentes tipos de instituciones educativas para alumnos de 3 a 19 años de edad con necesidades educativas especiales (graves problemas auditivos o visuales, dificultades de aprendizaje, problemas personales o de conducta, o bien discapacidades físicas). Los niveles educativos cubiertos por estas instituciones abarcan desde la educación preescolar hasta el final de la educación secundaria. Además ofrecen asistencia diaria y todos los servicios sanitarios necesarios en los casos de problemas graves en los que no es posible la integración de los alumnos en la educación ordinaria. El acceso se basa en la decisión de un comité de admisión especial, que determina el tipo de discapacidad o problema del candidato y su gravedad. El Ministerio de Educación y Deporte y el Ministerio de Sanidad tienen conjuntamente la responsabilidad de estas instituciones públicas, que son mixtas y están financiadas por la administración central. Las titulaciones concedidas son las mismas que las de la educación ordinaria.

Združená stredná škola

País: Eslovaquia

Variantes gramaticales: Združené stredné školy, združen* stredn* škol*

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Centro que agrupa dos o más colegios de educación secundaria superior de diferentes niveles y áreas de estudio (♦ *Gymnázium*, ♦ *Středná odborná škola*, ♦ *Středné odborné učiliště*).

ZŠ

País: República Checa

Nivel: CINE 1 y 2

Nota explicativa: Abreviatura de ♦ *Základní škola*.

Zvláštní škola (+)

País: República Checa

Variantes gramaticales: Zvláštní školy, zvláštn* škol*

Nivel: CINE 0, 1 y 2 (NEE)

Nota explicativa: Centro educativo que ofrece educación infantil y educación obligatoria a alumnos de entre 6 y 15/16 años de edad con discapacidades psíquicas que les impiden cursar los estudios que se imparten en la ♦ *Základní škola* o en la ♦ *Speciální základní škola* (+). Los alumnos pueden asistir al centro educativo durante diez años. No existe un examen o una titulación final, pero los que finalizan la educación obligatoria pueden proseguir sus estudios en la ♦ *Praktická škola* (+), ♦ *Odborné učiliště* (+) o en cualquier centro de educación secundaria superior, siempre que cumplan los criterios de admisión. Para más información sobre su condición jurídica, financiación y administración, véase *speciální základní škola* (+). El nombre de esta institución puede ir seguido del nombre del tipo de discapacidad al que atiende.

Parte II – Cuadros sinópticos

Bélgica (Comunidad francesa)

	Enseñanza ordinaria	Centros específicos de educación especial
CINE 0	École maternelle	École spécialisée
CINE 1	École primaire	École spécialisée
CINE 2	Athénée Collège Institut Lycée	École spécialisée
CINE 3	Athénée Centre d'éducation et de formation en alternance (CEFA) (●) Collège Institut Lycée	École spécialisée
CINE 4	Athénée Collège Institut Lycée	
CINE 5	Académie des Beaux-Arts Conservatoire Royal École supérieure des arts Haute École Institut supérieur d'architecture Université	
CINE 6	Université	
EPA	École de promotion sociale	

(●) Institución que ofrece, además, programas de educación de las personas adultas.

Bélgica (Comunidad germanoparlante)

	Enseñanza ordinaria	Centros específicos de educación especial
CINE 0	Grundschule Kindergarten (Vorschule)	Sondergrundschule
CINE 1	Grundschule Primarschule	Sondergrundschule Sonderprimarschule
CINE 2	Athenäum Institut Sekundarschule	Sondersekundarschule
CINE 3	Athenäum Autonome Hochschule in der Deutschsprachigen Gemeinschaft Institut Krankenpflegeschule Sekundarschule	Sondersekundarschule
CINE 4	Autonome Hochschule in der Deutschsprachigen Gemeinschaft Krankenpflegeschule	
CINE 5	Autonome Hochschule in der Deutschsprachigen Gemeinschaft Krankenpflegeschule Pädagogische Hochschule	
CINE 6		
EPA	Institut für schulische Weiterbildung	

Bélgica (Comunidad flamenca)

	Enseñanza ordinaria	Centros específicos de educación especial
CINE 0	Basisschool Gemeentelijke School Kleuterschool Provinciale school School van het Gemeenschapsonderwijs Vrije School	School voor buitengewoon basisonderwijs
CINE 1	Basisschool Gemeentelijke School Instelling voor deeltijds kunstonderwijs (●) Lagere School Provinciale school School van het Gemeenschapsonderwijs Vrije School	School voor buitengewoon basisonderwijs School voor buitengewoon lager onderwijs
CINE 2	Gemeentelijke School Instelling voor deeltijds kunstonderwijs (●) Middenschool Provinciale school School van het Gemeenschapsonderwijs Secundaire school Vrije School	School voor buitengewoon secundair onderwijs
CINE 3	Centrum voor deeltijds beroepsonderwijs Gemeentelijke School Instelling voor deeltijds kunstonderwijs (●) Provinciale school School van het Gemeenschapsonderwijs Secundaire school Vrije School	School voor buitengewoon secundair onderwijs
CINE 4	Gemeentelijke School Instelling voor deeltijds kunstonderwijs (●) Provinciale school School van het Gemeenschapsonderwijs Secundaire school Vrije School	
CINE 5	Hogeschool Universiteit	
CINE 6	Universiteit	
EPA	Centrum voor basiseducatie Centrum voor volwassenenonderwijs	

(●) Institución que ofrece, además, programas de educación de las personas adultas.

República Checa

	Enseñanza ordinaria	Centros específicos de educación especial
CINE 0	Mateřská škola (MŠ)	Pomocná škola (+) Přípravný stupeň Speciální mateřská škola (+) Speciální základní škola (+) Zvláštní škola (+)
CINE 1	Základní škola (ZŠ)	Pomocná škola (+) Speciální základní škola (+) Zvláštní škola (+)
CINE 2	Gymnázium (●) Konzervatoř Základní škola (ZŠ)	Pomocná škola (+) Praktická škola (+) Speciální základní škola (+) Zvláštní škola (+)
CINE 3	Gymnázium (●) Konzervatoř Střední odborná škola (SOŠ) (●) Střední odborné učiliště (SOU) (●) Učiliště	Odborné učiliště (+) Speciální gymnázium (+) Speciální střední odborná škola (+) Speciální střední odborné učiliště (+)
CINE 4		
CINE 5	Akademie (+) Institut (+) Konzervatoř Univerzita (+) Vysoká škola (+) (VŠ) Vyšší odborná škola (VOŠ)	
CINE 6	Akademie (+) Institut (+) Univerzita (+) Vysoká škola (+) (VŠ)	
EPA		

(●) Institución que ofrece, además, programas de educación de las personas adultas.

Nota:

Los datos ofrecidos son válidos hasta finales del año 2004. En septiembre de 2004 se aprobó una nueva ley escolar, que entrará en vigor en enero de 2005. Las disposiciones de esta ley se introducirán a lo largo del 2005. Esto implicará numerosos cambios en el sistema educativo, fundamentalmente en la organización de la educación especial, puesto que tendrá un gran impacto en las condiciones de los centros específicos de educación especial.

Dinamarca

	Enseñanza ordinaria	Centros específicos de educación especial
CINE 0	Børnehave Folkeskole (Grundskole) Privat grundskole (Friskole, Lilleskole, Privatskole, Realskole)	
CINE 1	Folkeskole (Grundskole) Privat grundskole (Friskole, Lilleskole, Privatskole, Realskole)	
CINE 2	Efterskole Folkeskole (Grundskole) Husholdningsskole Privat grundskole (Friskole, Lilleskole, Privatskole, Realskole) Ungdomsskole	
CINE 3	Erhvervsskole (●) Gymnasium Handelsskole (Handelsgymnasium) HF-kursus Husholdningsskole Landbrugsskole Social- og sundhedsskole Teknisk skole (Teknisk gymnasium)	
CINE 4		
CINE 5	Center for Videregående Uddannelse (CVU) Erhvervsakademi Erhvervsskole (●) Handelsskole Højskole (+) Kunstakademi Landbrugsskole Musikkonservatorium Seminarium (+) Skole (+) Teknisk skole Universitet (Universitetscenter)	
CINE 6	Højskole (+) Musikkonservatorium Universitet (Universitetscenter)	
EPA	Studenterkursus Voksenuddannelsescenter	

(●) Institución que ofrece, además, programas de educación de las personas adultas.

Alemania

	Enseñanza ordinaria	Centros específicos de educación especial
CINE 0	Kindergarten	
CINE 1	Grundschule	
CINE 2	Gesamtschule Gymnasium Hauptschule (Erweiterte Realschule, Integrierte Haupt- und Realschule, Mittelschule, Regelschule, Regionale Schule, Sekundarschule, Verbundene Haupt- und Realschule) Realschule (Erweiterte Realschule, Integrierte Haupt- und Realschule, Mittelschule, Regelschule, Regionale Schule, Sekundarschule, Verbundene Haupt- und Realschule)	
CINE 3	Berufliches Gymnasium (Fachgymnasium) Berufsfachschule Berufsoberschule Berufsschule Fachoberschule Gymnasium	
CINE 4		
CINE 5	Berufsakademie Fachhochschule (Hochschule) Fachschule Kirchliche Hochschule (Hochschule) Kunsthochschule (Hochschule) Musikhochschule (Hochschule) Pädagogische Hochschule (Hochschule) Philosophisch-Theologische Hochschule (Hochschule) Schule des Gesundheitswesens Technische Universität (Hochschule, Technische Hochschule) Universität (Hochschule)	
CINE 6	Kirchliche Hochschule (Hochschule) Kunsthochschule (Hochschule) Musikhochschule (Hochschule) Pädagogische Hochschule (Hochschule) Philosophisch-Theologische Hochschule (Hochschule) Technische Universität (Hochschule, Technische Hochschule) Universität (Hochschule)	
EPA	Abendgymnasium, Abendhauptschule, Abendrealschule, Kolleg, Volkshochschule	

Estonia

	Enseñanza ordinaria	Centros específicos de educación especial
CINE 0	Koolieelne lasteasutus Lasteaed Lastesõim	
CINE 1	Põhikool	Erivajadustega laste kool
CINE 2	Põhikool	Erivajadustega laste kool
CINE 3	Gümnaasium Kutseõppeasutus	
CINE 4	Kutseõppeasutus	
CINE 5	Kutseõppeasutus Rakenduskõrgkool Ülikool	
CINE 6	Ülikool	
EPA		

Grecia

	Enseñanza ordinaria	Centros específicos de educación especial
CINE 0	Nipiagogeio (Νηπιαγωγείο)	
CINE 1	Dimotiko scholeio (Δημοτικό σχολείο)	
CINE 2	Gymnasio (Γυμνάσιο)	
CINE 3	Eniaio lykeio (Ενιαίο λύκειο) Technologiko epaggelmatiko ekpedeftirio (Τεχνικό επαγγελματικό εκπαιδευτήριο) (TEE)	
CINE 4	Institutou epaggelmatikis katartisis (Ινστιτούτο επαγγελματικής κατάρτισης) (IEK)	
CINE 5	Panepistimio (Πανεπιστήμιο) (Anotato ekpaideftiko idryma / Ανώτατο εκπαιδευτικό ίδρυμα – AEI) Polytechneio (Πολυτεχνείο) (Anotato ekpaideftiko idryma / Ανώτατο εκπαιδευτικό ίδρυμα – AEI) Technologiko ekpaideftiko idryma (Τεχνολογικό εκπαιδευτικό ίδρυμα) (TEI)	
CINE 6	Panepistimio (Πανεπιστήμιο) (Anotato ekpaideftiko idryma / Ανώτατο εκπαιδευτικό ίδρυμα – AEI) Polytechneio (Πολυτεχνείο) (Anotato ekpaideftiko idryma / Ανώτατο εκπαιδευτικό ίδρυμα – AEI)	
EPA	Scholeio defteris efkerias (Σχολείο δεύτερης ευκαιρίας)	

España

	Enseñanza ordinaria	Centros específicos de educación especial
CINE 0	Centro concertado de educación infantil Centro concertado de educación primaria Colegio de educación primaria (Colegio público) Colegio rural agrupado (CRA) Escuela de educación infantil (EEI)	
CINE 1	Centro concertado de educación primaria Centro integrado Colegio de educación primaria (Colegio público) Colegio rural agrupado (CRA) Conservatorio (+) Conservatorio elemental Conservatorio profesional	
CINE 2	Centro concertado de educación primaria Centro concertado de educación secundaria Centro integrado Colegio de educación primaria (Colegio público) Conservatorio (+) Conservatorio elemental Conservatorio profesional Escuela oficial de idiomas (EOI) Instituto de educación secundaria (IES)	
CINE 3	Centro concertado de educación secundaria Centro concertado de formación profesional Centro integrado Conservatorio (+) Conservatorio profesional Escuela de arte Escuela oficial de idiomas (EOI) Instituto de educación secundaria (IES)	
CINE 4		
CINE 5	Academia básica del aire Academia general Academia general básica de suboficiales del ejército de tierra Centro concertado de educación secundaria Centro concertado de formación profesional Conservatorio (+) Conservatorio superior Escuela de suboficiales de la armada Escuela naval militar Escuela superior (+) Escuela técnica superior (ETS) Escuela universitaria (EU) Facultad Instituto de educación secundaria (IES) Instituto de formación profesional superior Universidad	
CINE 6	Instituto universitario Universidad	
EPA		

Francia

	Enseñanza ordinaria	Centros específicos de educación especial
CINE 0	École maternelle	
CINE 1	École élémentaire	
CINE 2	Collège	
CINE 3	Lycée d'enseignement général et technologique (LEGT) Lycée professionnel (LP)	
CINE 4		
CINE 5	École Normale Supérieure (ENS) Grande école Institut Universitaire de Formation des Maîtres (IUFM) Institut Universitaire de Technologie (IUT) Institut Universitaire Professionnalisé (IUP) Université	
CINE 6	École Normale Supérieure (ENS) Grande école Université	
EPA		

Irlanda

	Enseñanza ordinaria	Centros específicos de educación especial
CINE 0	Primary school (National school)	
CINE 1	Primary school (National school)	
CINE 2	Community/Comprehensive school Secondary school Vocational school Voluntary secondary school	
CINE 3	Community/Comprehensive school Secondary school Vocational school Voluntary secondary school	
CINE 4		
CINE 5	College of Education Institute of Technology National College of Art and Design University	
CINE 6	University	
EPA	National Learning Network	

Italia

	Enseñanza ordinaria	Centros específicos de educación especial
CINE 0	Scuola dell'infanzia	
CINE 1	Scuola elementare	
CINE 2	Scuola media	
CINE 3	Istituto d'arte Istituto professionale Istituto tecnico Liceo artistico Liceo classico Liceo scientifico	
CINE 4		
CINE 5	Accademia (+) Conservatorio di musica Istituto superiore per le industrie artistiche (ISIA) Istituto universitario Politecnico Scuola superiore Università	
CINE 6	Istituto universitario Politecnico Università	
EPA		

Chipre

	Enseñanza ordinaria	Centros específicos de educación especial
CINE 0	Dimosio nipiagogeio (Δημόσιο νηπιαγωγείο) Koinotiko nipiagogeio (Κοινοτικό νηπιαγωγείο) Nipiagogeio (Νηπιαγωγείο)	
CINE 1	Dimotiko scholeio (Δημοτικό σχολείο)	
CINE 2	Esperino scholeio (Εσπερινό γυμνάσιο) Gymnasio (Γυμνάσιο)	
CINE 3	Eniaio lykeio (Ενιαίο λύκειο) Esperino scholeio (Εσπερινό σχολείο) Techniki scholi (Τεχνική σχολή)	
CINE 4		
CINE 5	Dimosia scholi tritovathmias ekpaidefsis (Δημόσια σχολή τριτοβάθμιας εκπαίδευσης) (Dimosia anoteri scholi/Δημόσια ανώτερη σχολή) Panepistimio (Πανεπιστήμιο)	
CINE 6	Panepistimio (Πανεπιστήμιο)	
EPA		

Letonia

	Enseñanza ordinaria	Centros específicos de educación especial
CINE 0	Pamatskola Pirmsskolas izglītības iestāde (Bērnu dārzs) Sākumskola	Speciālās izglītības iestāde
CINE 1	Pamatskola Sākumskola Vidusskola	Speciālās izglītības iestāde
CINE 2	Arodskola Ģimnāzija Pamatskola Sākumskola Vakara (maiņu) vidusskola Vidusskola	Speciālās izglītības iestāde
CINE 3	Arodvidusskola (+) (Amatniecības vidusskola, Tehnikums) Ģimnāzija Koledža Profesionālā vidusskola Vakara (maiņu) vidusskola Vidusskola	Speciālās izglītības iestāde
CINE 4		
CINE 5	Augstskola (Akadēmija, Institūts) Koledža Universitāte	
CINE 6	Augstskola (Akadēmija, Institūts) Universitāte	
EPA	Pieaugušo izglītības iestāde (Pieaugušo izglītības centrs)	

Nota:
Existen programas de formación profesional continua clasificados como CINE 4, pero este tipo de oferta educativa se considera en Letonia como educación secundaria, impartida en instituciones que ofrecen, sobre todo, programas CINE 3.

Lituania

	Enseñanza ordinaria	Centros específicos de educación especial
CINE 0	Darželis Lopšelis-darželis Mokykla-darželis	
CINE 1	Mokykla-darželis Pagrindinė mokykla Pradinė mokykla Vidurinė mokykla	Specialioji mokykla
CINE 2	Gimnazija Jaunimo mokykla Konservatorija Pagrindinė mokykla Profesinė mokykla Vidurinė mokykla	Specialioji mokykla
CINE 3	Gimnazija Konservatorija Profesinė mokykla Vidurinė mokykla	Specialioji mokykla
CINE 4	Profesinė mokykla	
CINE 5	Akademija Aukštesnioji mokykla Kolegija Universitetas	
CINE 6	Akademija Universitetas	
EPA	Suaugusiųjų mokykla	

Luxemburgo

	Enseñanza ordinaria	Centros específicos de educación especial
CINE 0	Spillschoul	
CINE 1	École primaire	
CINE 2	Lycée Lycée technique	
CINE 3	Lycée Lycée technique	
CINE 4		
CINE 5	Centre universitaire (CUNLUX) Institut d'études éducatives et sociales (IEES) Institut supérieur d'études et de recherches pédagogiques (ISERP) Institut Supérieur de Technologie (IST) Université	
CINE 6	Université	
EPA		

Hungria

	Enseñanza ordinaria	Centros específicos de educación especial
CINE 0	Óvoda	Gyógypedagógiai óvoda
CINE 1	Általános iskola Művészeti általános iskola	Gyógypedagógiai általános iskola
CINE 2	Általános iskola Gimnázium Kéttannyelvű gimnázium Művészeti általános iskola Művészeti szakközépiskola Szakiskola Szakközépiskola Szakmunkásképző iskola	Gyógypedagógiai általános iskola Speciális gyógypedagógiai szakiskola
CINE 3	Gimnázium Kéttannyelvű gimnázium Művészeti szakközépiskola Szakközépiskola	
CINE 4		
CINE 5	Egyetem Főiskola	
CINE 6	Egyetem	
EPA	Dolgozók általános iskolája Felnőttek gimnáziuma Felnőttek szakközépiskolája	

Malta

	Enseñanza ordinaria	Centros específicos de educación especial
CINE 0	Kindergarten centre	Special school
CINE 1	Primary school	Special school
CINE 2	Area secondary school Boys' school Girls' school Junior lyceum	Special school
CINE 3	Higher secondary school Institute of tourism studies Junior college Malta college of arts, science and technology (MCAST)	
CINE 4	Institute of tourism studies Malta college of arts, science and technology (MCAST)	
CINE 5	University	
CINE 6	University	
EPA		

Nota:

Las escuelas estatales del nivel CINE 2 no son mixtas. Los centros del nivel CINE 3 y de niveles superiores son mixtos.

Países Bajos

	Enseñanza ordinaria	Centros específicos de educación especial
CINE 0		
CINE 1	Basisschool (School voor basisonderwijs) Bijzondere school Openbare school	School voor speciaal basisonderwijs School voor speciaal onderwijs (Speciale school voor basisonderwijs)
CINE 2	Agrarisch opleidingscentrum (Aoc) (●) Atheneum Bijzondere school Categoriale school Gymnasium Hoger algemeen voortgezet onderwijs (Havo) Lyceum Mavo Openbare school Praktijkonderwijs Scholengemeenschap Vbo Voorbereidend middelbaar beroepsonderwijs (Vmbo) Voorbereidend wetenschappelijk onderwijs (Vwo)	School voor speciaal onderwijs School voor voortgezet speciaal onderwijs
CINE 3	Agrarisch opleidingscentrum (Aoc) (●) Atheneum Bijzondere school Categoriale school Gymnasium Hoger algemeen voortgezet onderwijs (Havo) Lyceum Middelbaar beroepsonderwijs (Mbo) Openbare school Regionaal opleidingscentrum (Roc) (●) Scholengemeenschap Voorbereidend wetenschappelijk onderwijs (Vwo)	School voor speciaal onderwijs School voor voortgezet speciaal onderwijs
CINE 4		
CINE 5	Hogeschool Universiteit	
CINE 6	Universiteit	
EPA		

(●) Institución que ofrece, además, programas de educación de las personas adultas.

Austria

	Enseñanza ordinaria	Centros específicos de educación especial
CINE 0	Kindergarten	
CINE 1	Volksschule (Grundschule)	Sonderschule
CINE 2	Allgemein bildende höhere Schule (AHS) Hauptschule	Sonderschule
CINE 3	Allgemein bildende höhere Schule (AHS) Berufsbildende höhere Schule (BHS) Berufsbildende mittlere Schule (BMS) Berufsbildende Pflichtschule (Berufsschule) Bildungsanstalt für Kindergartenpädagogik Bildungsanstalt für Sozialpädagogik Polytechnische Schule	Sonderschule
CINE 4	Berufsbildende höhere Schule (BHS) Bildungsanstalt für Kindergartenpädagogik Bildungsanstalt für Sozialpädagogik Kolleg Schule für Gesundheits- und Krankenpflege	
CINE 5	Akademie (+) Fachhochschule Militärakademie Universität	
CINE 6	Universität	
EPA	Berufsförderungsinstitut (BFI) Ländliches Fortbildungsinstitut (LFI) Volkshochschule (VHS) Wirtschaftsförderungsinstitut (WIFI)	

Polonia

	Enseñanza ordinaria	Centros específicos de educación especial
CINE 0	Przedszkole	Przedszkole specjalne Specjalny ośrodek szkolno-wychowawczy Specjalny ośrodek wychowawczy
CINE 1	Szkoła podstawowa	Specjalny ośrodek szkolno-wychowawczy Specjalny ośrodek wychowawczy Szkoła podstawowa specjalna
CINE 2	Gimnazjum	Gimnazjum specjalne Specjalny ośrodek szkolno-wychowawczy Specjalny ośrodek wychowawczy
CINE 3	Liceum (+) Technikum Technikum uzupełniające Zasadnicza szkoła zawodowa	Liceum specjalne Specjalna zasadnicza szkoła zawodowa Specjalne technikum uzupełniające Specjalny ośrodek szkolno-wychowawczy Specjalny ośrodek wychowawczy Technikum specjalne
CINE 4	Szkoła policealna	Specjalna szkoła policealna Specjalny ośrodek szkolno-wychowawczy Specjalny ośrodek wychowawczy
CINE 5	Akademia (+) Kolegium nauczycielskie (KN) Nauczycielskie kolegium języków obcych (NKJO) Politechnika Uczelnia artystyczna (Akademia artystyczna, Akademia muzyczna, Akademia sztuk pięknych, Akademia teatralna, Wyższa szkoła teatralna) Szkoła Główna Służby Pożarniczej Uniwersytet Wyższa szkoła (+) (Akademia pedagogiczna)	
CINE 6	Akademia (+) Politechnika Uczelnia artystyczna (Akademia artystyczna, Akademia muzyczna, Akademia sztuk pięknych, Akademia teatralna, Wyższa szkoła teatralna) Uniwersytet Wyższa szkoła (+) (Akademia pedagogiczna)	
EPA	Gimnazjum dla dorosłych, Liceum dla dorosłych (+), Szkoła podstawowa dla dorosłych, Szkoła policealna dla dorosłych, Technikum dla dorosłych, Zasadnicza szkoła zawodowa dla dorosłych	

Portugal

	Enseñanza ordinaria	Centros específicos de educación especial
CINE 0	Escola básica do 1.º ciclo com jardim-de-infância (EB1/JI) Escola básica integrada com jardim-de-infância (EBI/JI) Jardim-de-infância (JI)	
CINE 1	Escola básica do 1.º ciclo (EB1) Escola básica do 1.º ciclo com jardim-de-infância (EB1/JI) Escola básica do 2.º ciclo (EB2) Escola básica dos 1.º e 2.º ciclos (EB12) Escola básica dos 2.º e 3.º ciclos (EB23) Escola básica dos 2.º e 3.º ciclos com ensino secundário (EB23/S) Escola básica integrada (EBI) Escola básica integrada com jardim-de-infância (EBI/JI)	
CINE 2	Escola básica dos 2.º e 3.º ciclos (EB23) Escola básica dos 2.º e 3.º ciclos com ensino secundário (EB23/S) Escola básica integrada (EBI) Escola básica integrada com jardim-de-infância (EBI/JI) Escola secundária com 3.º ciclo do ensino básico (ES/EB3)	
CINE 3	Escola básica dos 2.º e 3.º ciclos com ensino secundário (EB23/S) Escola profissional (EP) Escola secundária (ES) Escola secundária artística (ESA) Escola secundária com 3.º ciclo do ensino básico (ES/EB3)	
CINE 4	Escola tecnológica	
CINE 5	Academia (+) Escola superior (+) Faculdade Instituto politécnico Instituto superior (+) Universidade	
CINE 6	Academia (+) Faculdade Instituto superior (+) Universidade	
EPA		

Eslovenia

	Enseñanza ordinaria	Centros específicos de educación especial
CINE 0	Glasbena šola (GŠ) Vrtec	Zavod za vzgojo in izobraževanje otrok s posebnimi potrebami
CINE 1	Glasbena šola (GŠ) Osnovna šola (OŠ)	Zavod za vzgojo in izobraževanje otrok s posebnimi potrebami
CINE 2	Glasbena šola (GŠ) Osnovna šola (OŠ)	Zavod za vzgojo in izobraževanje otrok s posebnimi potrebami
CINE 3	Gimnazija Glasbena šola (GŠ) (●) Poklicna šola (Srednja poklicna šola) Šolski center (ŠC) Srednja strokovna šola (Srednja tehniška šola)	
CINE 4		
CINE 5	Akademija (Umetniška akademija) Fakulteta Šolski center (ŠC) Univerza Višja strokovna šola Visoka strokovna šola	
CINE 6	Akademija (Umetniška akademija) Fakulteta Univerza	
EPA	Ljudska univerza (LU)	

(●) Institución que ofrece, además, programas de educación de las personas adultas.

Nota:

Todas las instituciones que ofrecen educación ordinaria pueden impartir programas de educación de las personas adultas.

Eslovaquia

	Enseñanza ordinaria	Centros específicos de educación especial
CINE 0	Materská škola	
CINE 1	Základná škola	
CINE 2	Gymnázium Konservatórium Základná škola	
CINE 3	Gymnázium Konservatórium Stredná odborná škola Stredné odborné učilište Združená stredná škola	
CINE 4	Konservatórium	
CINE 5	Akadémia Stredná odborná škola Univerzita Vysoká škola	
CINE 6	Akadémia Univerzita Vysoká škola	
EPA		

Finlandia

	Enseñanza ordinaria	Centros específicos de educación especial
CINE 0	Päiväkoti (Daghem) Peruskoulu (Grundskola)	
CINE 1	Musiikkioppilaitos (Musikläroanstalt) Peruskoulu (Grundskola)	Erityiskoulu (Specialskola)
CINE 2	Musiikkioppilaitos (Musikläroanstalt) Peruskoulu (Grundskola)	Erityiskoulu (Specialskola)
CINE 3	Ammatillinen oppilaitos (Yrkesläroanstalt) (●) Lukio (Gymnasium) Musiikkioppilaitos (Musikläroanstalt)	Ammatillinen erityisoppilaitos (Specialyrkesläroanstalt) (●)
CINE 4		
CINE 5	Ammattikorkeakoulu (AMK) (Yrkehögskola) (●) Maanpuolustuskorkeakoulu (Försvarshögskola) Yliopisto (Universitet)	
CINE 6	Yliopisto (Universitet)	
EPA	Aikuislukio (Vuxengymnasium) Ammatillinen aikuiskoulutuskeskus (Yrkesinriktade vuxenutbildningscenter) Kansanopisto (Folkhögskola) Liikunnan koulutuskeskus (Idrottsutbildningscenter)	

(●) Institución que ofrece, además, programas de educación de las personas adultas.

Suecia

	Enseñanza ordinaria	Centros específicos de educación especial
CINE 0	Förskola Grundskola	
CINE 1	Fristående grundskola Grundskola Sameskola	Särskola Specialskola
CINE 2	Fristående grundskola Grundskola Sameskola	Särskola Specialskola
CINE 3	Fristående gymnasieskola Gymnasieskola	Särskola
CINE 4	Kompletterande utbildning	
CINE 5	Högskola Universitet	
CINE 6	Högskola Universitet	
EPA	Folkhögskola Kommunal vuxenutbildning Särvux	

Reino Unido (Inglaterra/Gales/Irlanda del Norte)

	Enseñanza ordinaria	Centros específicos de educación especial
CINE 0	Catholic maintained school (NIR) Children's centre (ENG/WLS) Community school (ENG/WLS) Controlled school (NIR) Day nursery (ENG/WLS/NIR) First school (ENG) Foundation school (ENG/WLS) Grant-aided nursery school (NIR) Grant-aided school (NIR) Infant school (ENG/WLS) Maintained nursery school (ENG/WLS) Maintained school (ENG/WLS) Nursery Centre (ENG/WLS) Nursery school (ENG/WLS/NIR) Playgroup (Pre-school group) (ENG/WLS/NIR) Primary school (ENG/WLS/NIR) Voluntary aided school (ENG/WLS) Voluntary controlled school (ENG/WLS)	Community special school (ENG/WLS) Foundation special school (ENG/WLS) Special school (ENG/WLS/NIR)
CINE 1	Catholic maintained school (NIR) Community school (ENG/WLS) Controlled integrated school (NIR) Controlled school (NIR) First school (ENG) Foundation school (ENG/WLS) Further education college (FE college) (●) (ENG/WLS/NIR) Grant maintained integrated school (NIR) Grant-aided school (NIR) Infant school (ENG/WLS) Junior school (ENG/WLS) Maintained school (ENG/WLS) Middle school (ENG) Primary school (ENG/WLS/NIR) Pupil referral unit (PRU) (ENG/WLS/NIR) Tertiary college (●) (ENG/WLS) Voluntary aided school (ENG/WLS) Voluntary controlled school (ENG/WLS)	Community special school (ENG/WLS) Foundation special school (ENG/WLS) Special school (ENG/WLS/NIR)

Reino Unido (Inglaterra/Gales/Irlanda del Norte) (continuación)

	Enseñanza ordinaria	Centros específicos de educación especial
CINE 2	Academy (ENG) Catholic maintained school (NIR) City academy (ENG) City Technology College (CTC) (ENG) Community school (ENG/WLS) Comprehensive school (ENG/WLS) Controlled integrated school (NIR) Controlled school (NIR) Foundation school (ENG/WLS) Further education college (FE college) (●) (ENG/WLS/NIR) Grammar school (ENG/NIR) Grant maintained integrated school (NIR) Grant-aided school (NIR) High school (ENG/WLS) Maintained school (ENG/WLS) Middle school (ENG) Post-primary school (NIR) Pupil referral unit (PRU) (ENG/WLS/NIR) Secondary modern school (ENG) Secondary school (ENG/WLS/NIR) Specialist school (ENG) Tertiary college (●) (ENG/WLS) Voluntary aided school (ENG/WLS) Voluntary controlled school (ENG/WLS) Voluntary grammar school (NIR)	Community special school (ENG/WLS) Foundation special school (ENG/WLS) Special school (ENG/WLS/NIR)
CINE 3	Academy (ENG) Catholic maintained school (NIR) City academy (ENG) City Technology College (CTC) (ENG) Community school (ENG/WLS) Comprehensive school (ENG/WLS) Controlled integrated school (NIR) Controlled school (NIR) Foundation school (ENG/WLS) Further education college (FE college) (●) (ENG/WLS/NIR) Grammar school (ENG/NIR) Grant maintained integrated school (NIR) Grant-aided school (NIR) High school (ENG/WLS) Maintained school (ENG/WLS) Post-primary school (NIR) Pupil referral unit (PRU) (ENG/WLS/NIR) Secondary modern school (ENG) Secondary school (ENG/WLS/NIR) Sixth-form college (ENG/WLS) Specialist school (ENG) Tertiary college (●) (ENG/WLS) Voluntary aided school (ENG/WLS) Voluntary controlled school (ENG/WLS) Voluntary grammar school (NIR)	Community special school (ENG/WLS) Foundation special school (ENG/WLS) Special school (ENG/WLS/NIR)
CINE 4	Further education college (FE college) (●) (ENG/WLS/NIR) Tertiary college (●) (ENG/WLS)	

Reino Unido (Inglaterra/Gales/Irlanda del Norte) (continuación)

	Enseñanza ordinaria	Centros específicos de educación especial
CINE 5	Further education college (FE college) (●) (ENG/WLS/NIR) Higher education College (HE college, College of higher education) (ENG/WLS/NIR) Tertiary college (●) (ENG/WLS) University (ENG/WLS/NIR) University college (ENG/WLS/NIR)	
CINE 6	Higher education College (HE college, College of higher education) (ENG/WLS/NIR) University (ENG/WLS/NIR) University college (ENG/WLS/NIR)	
EPA	Adult education centre (Adult education institute) (ENG/WLS) Community college (ENG/WLS)	

(●) Institución que ofrece, además, programas de educación de las personas adultas.

Nota:

Una institución en la que la mayoría de los alumnos cursa un programa de educación superior, se denomina *higher education institution* (HEI). Se trata de un término genérico habitualmente empleado para referirse a las universidades, colegios universitarios y otros centros de educación superior.

Reino Unido (Escocia)

	Enseñanza ordinaria	Centros específicos de educación especial
CINE 0	Community nursery Day nursery Nursery centre Nursery school Pre-school education centre	
CINE 1	Primary school	
CINE 2	Secondary school (Comprehensive school)	
CINE 3	Secondary school (Comprehensive school)	
CINE 4	Higher education specialist institution (HE specialist institution) University	
CINE 5	Higher education specialist institution (HE specialist institution) University	
CINE 6	Higher education specialist institution (HE specialist institution) University	
EPA	Community education centre Further education college (College)	

Islandia

	Enseñanza ordinaria	Centros específicos de educación especial
CINE 0	Leikskóli	
CINE 1	Grunnskóli	
CINE 2	Grunnskóli	
CINE 3	Fjölbraitaskóli (●) Iðnskóli (●) Menntaskóli (●) Sérskóli	
CINE 4	Fjölbraitaskóli (●) Iðnskóli (●)	
CINE 5	Háskóli Kennaraháskóli Landbúnaðarháskóli Listaháskóli	
CINE 6	Háskóli Kennaraháskóli	
EPA		

(●) Institución que ofrece, además, programas de educación de las personas adultas.

Liechtenstein

	Enseñanza ordinaria	Centros específicos de educación especial
CINE 0	Kindergarten	
CINE 1	Primarschule	
CINE 2	Gymnasium Oberschule Realschule	
CINE 3	Berufsmittelschule Gymnasium	
CINE 4		
CINE 5	Hochschule Liechtenstein	
CINE 6	Internationale Akademie für Philosophie (IAP) Universität für Humanwissenschaften	
EPA		

Noruega

	Enseñanza ordinaria	Centros específicos de educación especial
CINE 0	Barnehage	
CINE 1	Grunnskole	
CINE 2	Grunnskole	
CINE 3	Folkehøyskole Videregående skole	
CINE 4	Teknisk fagskole	
CINE 5	Høyskole Kunsthøyskole Statlig høyskole Universitet Vitenskapelig høyskole	
CINE 6	Høyskole Statlig høyskole Universitet Vitenskapelig høyskole	
EPA	Voksenopplæringscenter	

Bulgaria

	Enseñanza ordinaria	Centros específicos de educación especial
CINE 0	Detska gradina (Детска градина)	
CINE 1	Natchalno utchilishte (Начално училище) Osnovno utchilishte (Основно училище) (OY) Sredno obchtoobrazovatelno utchilishte (Средно общообразователно училище) (COY)	
CINE 2	Osnovno utchilishte (Основно училище) (OY) Professionalno utchilishte (Професионално училище) Progimnazia (Прогимназия) Sredno obchtoobrazovatelno utchilishte (Средно общообразователно училище) (COY)	
CINE 3	Gimnazia (Гимназия) Profesionalna gimnazia (Професионална гимназия) Professionalno utchilishte (Професионално училище) Profilirana gimnazia (Профилирана гимназия) Sredno obchtoobrazovatelno utchilishte (Средно общообразователно училище) (COY)	
CINE 4	Profesionalen kolej (Професионален колеж)	
CINE 5	Academia (+) (Академия) Kolej (Колеж) Universitet (Университет)	
CINE 6	Academia (+) (Академия) Universitet (Университет)	
EPA		

Rumanía

	Enseñanza ordinaria	Centros específicos de educación especial
CINE 0	Grădiniță	
CINE 1	Școală generală Școală primară	
CINE 2	Gimnaziu Liceu Școală de arte și meserii Școală generală	
CINE 3	Liceu Școală de arte și meserii Școală de ucenici Școală profesională	
CINE 4	Școală postliceală	
CINE 5	Academie (+) Colegiu universitar Conservator (Universitate de muzică) Institut (+) Universitate (+)	
CINE 6	Academie (+) Conservator (Universitate de muzică) Institut (+) Universitate (+)	
EPA		

Agradecimientos

RED EURYDICE

A. UNIDAD EUROPEA DE EURYDICE

Avenue Louise 240
B-1050 Brussels
(<http://www.eurydice.org>)

Directora editorial

Arlette Delhaxhe

Autoras

Renata Kosinska (coordinación), Maria Pafili

Coordinadora de producción

Gisèle De Lel

Secretaría

Helga Stammherr

Ilustración de la portada

Matthias Vandenborne

B. UNIDAD ESPAÑOLA DE EURYDICE

Ministerio de Educación y Ciencia

Centro de Investigación y Documentación Educativa (CIDE)

C/ General Oraa, 55
E-28006 Madrid
(<http://www.mec.es/cide>)

Contribución de la Unidad Española

Javier Alfaya Hurtado y Jessica Gallego Entonado

Traducción

Elena Valenciano Villafaina

Revisión del texto y de las pruebas

Aurora Blanco Marcilla

C. UNIDADES NACIONALES DE EURYDICE

BÄLGARIJA / BULGARIA

Eurydice Unit
Equivalence and Information Centre
International Relations Department
Ministry of Education and Science
2A, Kniaz Dondukov Bld
1000 Sofia
Contribución nacional: Responsabilidad colectiva

BELGIQUE / BELGIË / BÉLGICA

Unité francophone d'Eurydice
Ministère de la Communauté française
Direction des Relations internationales
Boulevard Léopold II, 44 – Bureau 6A/002
1080 Bruxelles
Contribución nacional: Responsabilidad colectiva

Vlaamse Eurydice-Eenheid
Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap
Departement Onderwijs
Hendrik Consciencegebouw 2 A 28
Koning Albert II – laan 15
1210 Brussel
Contribución nacional: Responsabilidad colectiva

Agentur Eurydice
Agentur für Europäische Bildungsprogramme
Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft
Gospertstraße 1
4700 Eupen
Contribución nacional: Leonhard Schifflers

ČESKÁ REPUBLIKA / REPÚBLICA CHECA

Eurydice Unit
Institute for Information on Education
Senovážné nám. 26
P.O. Box č.1
110 06 Praha 06
Contribución nacional: Responsabilidad colectiva

DANMARK / DINAMARCA

Eurydice's Informationskontor i Danmark
CIRIUS
Fiolsstræde 44
1171 København K
Contribución nacional: Responsabilidad colectiva

DEUTSCHLAND / ALEMANIA

Eurydice Unit of the Federal Ministry of Education and Research
EU – Bureau of the Federal Ministry of Education and Research
Königswinterer Strasse 522-524
53227 Bonn

Eurydice-Informationsstelle der Länder im Sekretariat der Kultusministerkonferenz
Lennéstrasse 6
53113 Bonn
Contribución nacional: Brigitte Lohmar

EESTI / ESTONIA

Eurydice Unit
Estonian Ministry of Education and Research
Tallinn Office
11 Tõnismägi St.
15192 Tallinn
Contribución nacional: Kersti Kaldma

ELLÁDA / GRECIA

Eurydice Unit
Ministry of National Education and Religious Affairs
Direction CEE / Section C
Mitropoleos 15
10185 Athens
Contribución nacional: Antigoni Faragoulitaki, Spyros Pardalis, Eleni Antoniou

ESPAÑA

Unidad Española de Eurydice
CIDE – Centro de Investigación y Documentación Educativa (MEC)
c/ General Oraa 55
28006 Madrid
Contribución nacional: Javier Alfaya Hurtado, Jessica Gallego Entonado

FRANCE / FRANCIA

Unité d'Eurydice
Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enseignement supérieur et de la Recherche
Direction de l'évaluation et de la prospective
61-65, rue Dutot
75732 Paris Cedex 15
Contribución nacional: Nadine Dalsheimer, con la colaboración de la direction de l'enseignement scolaire

IRELAND / IRLANDA

Eurydice Unit
Department of Education and Science
International Section
Marlborough Street
Dublin 1
Contribución nacional: Responsabilidad colectiva

ÍSLAND / ISLANDIA

Eurydice Unit
Ministry of Education, Science and Culture
Division of Evaluation and Supervision
Sölvholsgrata 4
150 Reykjavík
Contribución nacional: María Gunnlaugsdóttir

ITALIA

Unità di Eurydice
Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca
c/o INDIRE
Via Buonarroti 10
50122 Firenze
Contribución nacional: Silvia Vecchi, Alessandra Mochi

KYPROS / CHIPRE

Eurydice Unit
Ministry of Education and Culture
Kimonos and Thoukydidou
1434 Nicosia
Contribución nacional: Unidad Europea de CY;
Departamento de Educación Primaria (Andreas Kanaris),
Departamento de Educación Secundaria (Ioannis Varellas,
Savvas Pavlou), Departamento de Educación Secundaria
Técnica y Profesional (Christiana Charilaou), Departamento
de Educación Superior (Erato Ioannou, Efsthios Michael)

LATVIJA / LETONIA

Eurydice Unit
Socrates National Agency – Academic Programmes
Agency
Blaumaņa iela 28
1011 Riga
Contribución nacional: Zane Birzniece

LIECHTENSTEIN

Eurydice-Informationsstelle
Schulamt
Austrasse 79
9490 Vaduz
Contribución nacional: Corina Beck, Marion Steffens

LIETUVA / LITUANIA

Eurydice Unit
Ministry of Education and Science
A. Volano 2/7
2691 Vilnius
Contribución nacional: Responsabilidad colectiva con
funcionarios del Ministerio

LUXEMBOURG / LUXEMBURGO

Unité d'Eurydice
Ministère de l'Éducation nationale et de la Formation
professionnelle (MENFP)
29, Rue Aldringen
2926 Luxembourg
Contribución nacional: Jean-Claude Fandel, Sara d'Elicio

MAGYARORSZÁG / HUNGRÍA

Eurydice Unit
Ministry of Education
Szalay u. 10-14
1055 Budapest
Contribución nacional: Zoltán Zarándy, Katalin Zoltán

MALTA

Eurydice Unit
Education Officer (Statistics)
Department of Planning and Development
Education Division
Floriana CMR 02
Contribución nacional: Raymond Camilleri (Eurydice);
John Preca, Margaret Ellul (Departamento de Estudios
Superiores y Educación de Adultos del Ministerio de
Educación)

NEDERLAND / PAÍSES BAJOS

Eurydice Nederland
Ministerie van Onderwijs, Cultuur en Wetenschappen
Directie Internationaal Beleid
IPC 2300 / Kamer 10.086
Postbus 16375
2500 BJ Den Haag
Contribución nacional: Chiara Wooning

NORGE / NORUEGA

Eurydice Unit
Ministry of Education and Research
Department for Policy Analysis, Lifelong Learning and
International Affairs
Akersgaten 44
0032 Oslo
Contribución nacional: Responsabilidad colectiva

ÖSTERREICH / AUSTRIA

Eurydice-Informationsstelle
Bundesministerium für Bildung, Wissenschaft und Kultur
– Abt. I/6b
Minoritenplatz 5
1014 Wien
Contribución nacional: Responsabilidad colectiva

POLSKA / POLONIA

Eurydice Unit
Foundation for the Development of the Education System
Socrates Agency
Mokotowska 43
00-551 Warsaw
Contribución nacional: Anna Smoczyńska,
Magdalena Górowska-Fells

PORTUGAL

Unidade de Eurydice
Ministério da Educação
Gabinete de Informação e Avaliação do Sistema Educativo
(GIASE)
Av. 24 de Julho 134-2º
1399-029 Lisboa
Contribución nacional: Isabel Almeida, Rosa Fernandes

ROMÂNIA / RUMANIA

Eurydice Unit
Socrates National Agency
1 Schitu Magureanu – 2nd Floor
70626 Bucharest
Contribución nacional: Tinca Modrescu,
Alexandru Modrescu

SLOVENIJA / ESLOVENIA

Eurydice Unit
Ministry of Education, Science and Sport
Office for Development of Education (ODE)
Kotnikova 38
1000 Ljubljana
Contribución nacional: Andrej Žižmond

SLOVENSKÁ REPUBLIKA / REPÚBLICA ESLOVACA

Eurydice Unit
Slovak Academic Association for International Cooperation
Socrates National Agency
Staré grunty 52
842 44 Bratislava
Contribución nacional: Responsabilidad colectiva de
Eurydice; Daniela Drobná (experta)

SUOMI / FINLAND / FINLANDIA

Eurydice Finland
National Board of Education
Hakaniemenkatu 2
00530 Helsinki
Contribución nacional: Responsabilidad colectiva

SVERIGE / SUECIA

Eurydice Unit
Ministry for Education, Research and Culture
Drottninggatan 16
10333 Stockholm
Contribución nacional: Responsabilidad colectiva

TÜRKIYE / TURQUÍA

Eurydice Unit
Ministry of National Education
Board of Research, Planning and Coordination
06648 Bakanliklar-Kizilay / Ankara

UNITED KINGDOM / REINO UNIDO

Eurydice Unit for England, Wales and Northern Ireland
National Foundation for Educational Research (NFER)
The Mere, Upton Park
Slough, Berkshire SL1 2DQ
Contribución nacional: Responsabilidad colectiva

Eurydice Unit Scotland
The Scottish Executive Education Department (SEED)
International Relations Unit
Information, Analysis & Communication Division
Area 1-B South / Mailpoint 25
Victoria Quay
Edinburgh EH6 6QQ
Contribución nacional: Jeff Maguire y colaboradores del
Ministerio

Producción

Maquetación e Impresión: Estilo Estugraf Impresores, S. L. - CIEMPOZUELOS (Madrid)

**Glosario Europeo sobre Educación. Volumen 2 – Segunda edición:
Instituciones educativas.**

Eurydice

2ª edición

Bruselas: Eurydice

2005 – 212 p.

ISBN 92-79-00858-7

Descriptores: Glosario, Centro de enseñanza, Educación preescolar, Guardería, Enseñanza primaria, Escuela primaria, Enseñanza secundaria, Secundaria primer ciclo, Secundaria segundo ciclo, Escuela secundaria, Enseñanza general, Educación especial, Escuela de educación especial, Formación técnica, Formación profesional, Escuela profesional, Enseñanza superior, Estudios universitarios, Universidad, Educación de adultos, Centro de formación, Bulgaria, Rumanía, AELC, Unión Europea